叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 一个勇敢的锡兵的故事(the Story Of A Bold Tin Soldier) 000001

2. 一个勇敢的锡兵的故事(the Story Of A Bold Tin Soldier) 000002

3. 一个勇敢的锡兵的故事(the Story Of A Bold Tin Soldier) 000003

4. 一个勇敢的锡兵的故事(the Story Of A Bold Tin Soldier) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一个勇敢的锡兵的故事(The Story of a Bold Tin Soldier)

" ['fɔ:rwərd] – [mɑ:rtʃ] ! " [sed] [ðə; ði][boʊld][tɪn]['soʊldʒər] .

"	Forward	–	March	!	"	said	the	Bold	Tin	Soldier	.
"	向前	–	行进	!	"	说	这	大胆的	锡	士兵	.

"前进！"勇敢的锡兵喊道。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ][boʊld] [tɪn] ['soʊldʒər]

THE	STORY	OF	A	BOLD	TIN	SOLDIER
这	故事	的	一个	大胆的	锡	士兵

一个勇敢的锡兵的故事

[baɪ]

BY
经过

经过

['lɔ:rə] [li:] [hoʊp]

LAURA	LEE	HOPE
劳拉	李	希望

劳拉·李·霍普

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['hæri] [el] . [smɪθ]

ILLUSTRATED	BY	HARRY	L	.	SMITH
插图	经过	哈利	L	.	史密斯

由哈里·L·史密斯绘制插图

['kɑ:ntents]

CONTENTS
内容

内容

[ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'li:v] [faɪt]

A	Make	-	believe	fight
一个	制作	-	相信	斗争

一场假想的战斗

['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [klaʊn]

Saving	the	Clown
保存	这	小丑

拯救小丑

[bɔ:t] [baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ]

Bought	by	a	Boy
买	经过	一个	男生

男孩买的

[ə; eɪ] [bi:n] ['bæt(ə)l]

A	Bean	Battle
一个	豆	战斗

豆子大战

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [læm]

The	Captain	and	the	Lamb
这	队长	和	这	羊肉

船长与羔羊

['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [dɑːl]
Saving **the** **Sawdust** **Doll**
保存 这 锯末 玩具娃娃

拯救锯末娃娃

[ə; eɪ][sæd]['æksɪdənt]
A **Sad** **Accident**
一个 伤心 事故

一场悲惨的事故

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['swiːtnəs]
A **Bunch** **of** **Sweetness**
一个 束 的 甜味

一堆甜蜜

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr]
Back **to** **the** **Store**
后退 到 这 店铺

返回商店

[ðə; ði]['soʊldʒər][ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt]
The **Soldier** **and** **the** **Rabbit**
这 士兵 和 这 兔子

士兵与兔子

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ][boʊld] [tɪn] ['soʊldʒər]
THE **STORY** **OF** **A** **BOLD** **TIN** **SOLDIER**
这 故事 的 一个 大胆的 锡 士兵

一个勇敢的锡兵的故事

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] [faɪt]
A **MAKE** **-** **BELIEVE** **FIGHT**
一个 制作 - 相信 斗争

一场假想的战斗

“ [ə'tenʃ(ə)n] !
“ **Attention** **!**
“ 注意力 !

“注意力!

” [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv] [kə'mænd] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [tɔɪ] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]
” **That** **was** **the** **word** **of** **command** **heard** **in** **the** **toy** **section** **of** **a** **large**
” 那 曾是 这 单词 的 命令 听到 在 这 玩具 部分 的 一个 大的
[dɪ'pɑːrtmənt] [stɔːr] [wʌn] [naɪt] ,
department **store** **one** **night** **,**
部门 店铺 一 夜晚 ,

“那是一天晚上在一家大型百货商店玩具区听到的命令。”

['æftər][ɔːl][ðə; ði] ['kʌstəmərz] [ænd; ənd] [klɑːks] [hæd; həd] [gɔːn] [hoʊm] .
after **all** **the** **customers** **and** **clerks** **had** **gone** **home** **.**
后 全部 这 顾客 和 职员 有 已消失 家 .

等所有顾客和店员都下班回家后。

“ [ə'tenʃ(ə)n] ! ”
“ **Attention** **!** **”**
“ 注意力 ! ”

“注意力! ”

“ [dɪr] [ˌem ˈiː] , [wʌt] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][ɑːn] ? ” [æskt] [ə; eɪ][ˈkælɪkoʊ] [klaʊn] ,

“	Dear	me	,	what	is	going	on	?	”	asked	a	Calico	Clown	,
”	亲爱的	我	,	什么	是	去	在	?	”	问	一个	印花布	小丑	,

“我的天哪，这是怎么回事？”一只花布小丑问道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd][ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [ˈgeɪli] [ˈkʌlərd] [ˈbɪldɪŋ] [blɑːks] .

as	he	looked	around	the	corner	of	a	pile	of	gaily	colored	building	blocks	.
作为	他	看起来	大约	这	角落	的	一个	桩	的	兴高采烈地	有色	建筑	积木	.

他从一堆色彩鲜艳的积木拐角处向外望去。

“ [hæz; həz][ðə; ði] [ˈsɔːdʌst] [dɑːl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː ˈes] ? ” [inˈkwaiəd][ə; eɪ][ˈkændi] [ˈræbɪt] .

“	Has	the	Sawdust	Doll	come	back	to	see	us	?	”	inquired	a	Candy	Rabbit	.
”	有	这	锯末	玩具娃娃	来	后退	到	看	我们	?	”	询问	一个	糖果	兔子	.

“锯末娃娃回来看我们了吗？”一只糖果兔问道。

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [nuːz] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [truː] , ” [sed] [ə; eɪ][ˈdʒʌmpɪŋ][dʒæk] .

“	That	would	be	good	news	,	if	it	were	true	,	”	said	a	Jumping	Jack	.
”	那	会	是	好的	消息	,	如果	它	是	真的	,	”	说	一个	跳	杰克	.

“如果这是真的，那将是个好消息，”跳跃杰克说道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ˈiznt] [truː] , ” [əˈnaʊnst] [ə; eɪ] [ˈmʌŋki] [ɑːn][ə; eɪ] [stɪk] ,

“	But	it	isn't	true	,	”	announced	a	Monkey	on	a	Stick	,
”	但	它	不是	真的	,	”	宣布	一个	猴	在	一个	戳	,

“但这并非事实，”一只猴子插在棍子上宣布道。

[æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈoʊvər][ðə; ði][tɑːp]

as	he	climbed	up	to	the	top	of	his	perch	and	looked	over	the	top
作为	他	攀登	向上	到	这	顶部	的	他的	栖息	和	看起来	超过	这	顶部

[ʌv; əv]

of
的

当他爬到栖木顶端，向下望去时.....

[ə; eɪ] [ˈnoʊəz] [ɑːrk] .

a	Noah's	Ark	.
一个	诺亚的	方舟	.

诺亚方舟。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [ðə; ði] [ˈsɔːdʌst] [dɑːl] [ˈeniwer] , [nɔːr][ðə; ði] [waɪt] [ˈrɑːkɪŋ] [hɔːrs] , [nɔːr][ðə; ði]

“	I	don't	see	the	Sawdust	Doll	anywhere	,	nor	the	White	Rocking	Horse	,	nor	the
”	我	不	看	这	锯末	玩具娃娃	任何地方	,	也不	这	白色的	摇滚	马	,	也不	这

[læm] [ɑːn] [wiːlz] .

Lamb	on	Wheels	.
羊肉	在	车轮	.

“我到处都看不到锯末娃娃，也看不到白色摇马，更看不到带轮子的羔羊。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [ˈeni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈfɔːrmər] [frendz] [huː] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ˌjuː ˈes] . ”

It	isn't	any	of	our	former	friends	who	have	come	back	to	visit	us	.	”
它	不是	任何	的	我们的	以前的	朋友们	WHO	有	来	后退	到	访问	我们	.	”

回来看望我们的都不是我们以前的朋友。

“ [huː] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [ðen] ? ” [æskt] [ðə; ði][ˈkælɪkoʊ] [klaʊn] ,

“	Who	is	it	,	then	?	”	asked	the	Calico	Clown	,
”	WHO	是	它	,	然后	?	”	问	这	印花布	小丑	,

“那究竟是谁呢？”花布小丑问道。

[riːtʃɪŋ] [ʌp][tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [strɪŋ] ,

reaching	up	to	get	hold	of	a	long	string	,
到达	向上	到	得到	抓住	的	一个	长的	细绳	,

伸手去够一根长绳子，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [pər'hæps][hiː; hi][kʊd; kəd][tɜːrn] ['sʌmərsɔːlt] [laɪk][ðə; ði] ['mʌŋki] [ɑːn][ə; eɪ] [stɪk]

for	he	thought	perhaps	he	could	turn	somersaults	like	the	Monkey	on	a	Stick
为了	他	想法	也许	他	可以	转动	空翻	喜欢	这	猴	在	一个	戳

[ɔːr][ðə; ði]['dʒʌmpɪŋ][dʒæk] .

or	the	Jumping	Jack	.
或者	这	跳	杰克	.

因为他觉得他或许可以像"猴子跳棍"或"跳跃杰克"那样翻跟头。

" ['tenʃ(ə)n] , ['soʊldʒərz] ! " ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] [ə'gen] [ðə; ði][fɜːrst] [vɔɪs] [ðæt] [hæd; həd]['spoʊkən] .

"	Attention	,	Soldiers	!	"	suddenly	called	again	the	first	voice	that	had	spoken	.
"	注意力	,	士兵	!	"	突然	称为	再次	这	第一的	嗓音	那	有	说	.

"士兵们，注意！" 第一个说话的声音突然再次响起。

" ['redi] , [naʊ] !

"	Ready	,	now	!
"	准备好	,	现在	!

"准备好了！"

['tenʃ(ə)n] ! "

Attention	!	"
注意力	!	"

注意力！ "

" [oʊ] , [its] [ðə; ði][boʊld][tɪn]['soʊldʒər] !

"	Oh	,	it's	the	Bold	Tin	Soldier	!
"	哦	,	它是	这	大胆的	锡	士兵	!

"哦，是勇敢的锡兵！"

" [sed] [ðə; ði][dʒæk][ɪn][ðə; ði][bɑːks] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒʌmpɪŋ]['dʒæks]['kʌz(ə)n] .

"	said	the	Jack	in	the	Box	,	who	was	the	Jumping	Jack's	cousin	.
"	说	这	杰克	在	这	盒子	,	WHO	曾是	这	跳	杰克的	表哥	.

"杰克盒子说道，他是跳跃杰克的表亲。"

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [daʊn] [ðer; ðər][ɪn][jʊr; jər] ['bærəks] , [maɪ][boʊld][tɪn]['soʊldʒər] ? " [went] [ɑːn]

"	What's	the	matter	down	there	in	your	barracks	,	my	Bold	Tin	Soldier	?	"	went	on
"	是什么	这	事情	向下	那里	在	你的	兵营	,	我的	大胆的	锡	士兵	?	"	去	在

[ðə; ði][bɑːks] - [dʒæk] ,

the	Box	-	Jack	,
这	盒子	-	杰克	,

"我的勇敢锡兵，你的营房里发生了什么事？" 盒子杰克问道。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [fɔːr; fər] [ʃɔːrt] .

as	he	was	sometimes	called	for	short	.
作为	他	曾是	有时	称为	为了	短的	.

人们有时简称他为他。

" [aɪ][wɑːnt][maɪ][men][tuː; tə][get] ['redi] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] , " ['ænsər] [ðə; ði][boʊld][tɪn]['soʊldʒər] .

"	I	want	my	men	to	get	ready	to	march	,	"	answered	the	Bold	Tin	Soldier	.
"	我	想	我的	男人	到	得到	准备好	到	行进	,	"	回答	这	大胆的	锡	士兵	.

"我要我的士兵们做好行军准备，"勇敢的锡兵回答道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['fænsi] [drɪl] [tuː; tə][ə'mjuːz][juː; jʊ] , [maɪ] [frendz] .

"	We	are	going	to	have	a	fancy	drill	to	amuse	you	,	my	friends	.
"	我们	是	去	到	有	一个	想要	钻头	到	娱乐	你	,	我的	朋友们	.

"我们将进行一场精彩的演习来逗你们开心，我的朋友们。"

[wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [mɑːrtʃ] [maɪ][men] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['kaʊntər] ? "

Would	you	like	to	see	me	march	my	men	around	the	counter	?	"
会	你	喜欢	到	看	我	行进	我的	男人	大约	这	柜台	?	"

你想看我带着手下绕着柜台走一圈吗?

“ ['veri] [mʌtʃ] , [ɪn'di:d] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['kændi] ['ræbɪt] .
“ **Very** **much** , **indeed** , ” **answered** **the** **Candy** **Rabbit** .
“ 非常 很多 , 的确 , ” 回答 这 糖果 兔子 .

“确实如此，”糖果兔回答道。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naɪt] [naʊ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ]['hju:mən] [aɪz] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wi:; wi][du:] .
“ **It** **is** **night** **now** , **and** **there** **are** **no** **human** **eyes** **to** **see** **what** **we** **do** .
“ 它 是 夜晚 现在 , 和 那里 是 不 人类 眼睛 到 看 什么 我们 做 .

“现在是晚上，没有人能看到我们在做什么。”

[soʊ][wi:; wi] [tɔɪz] [meɪ] [kʌm] [tu:; tə][laɪf][ænd; ənd] [mu:v] [ə'baʊt][ænd; ənd] [meɪk] [bɪ'li:v] [wi:; wi][ɑ:r; ər]
So **we** **toys** **may** **come** **to** **life** **and** **move** **about** **and** **make** **believe** **we** **are**
所以 我们 玩具 可能 来 到 生活 和 移动 关于 和 制作 相信 我们 是
['ri:əl][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi] [pli:z] .
real **as** **much** **as** **we** **please** .
真实的 作为 很多 作为 我们 请 .

所以，我们这些玩具可以活过来，四处走动，随心所欲地假装自己是真的。

[wi:; wi] ['hævnt] [hæd; həd] ['veri] [mʌtʃ] [fʌn] [sɪns] [ðə; ði]['dʒɑ:li]['seɪlər] [keɪm] [ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ]
We **haven't** **had** **very** **much** **fun** **since** **the** **jolly** **sailor** **came** **and** **carried** **away**
我们 还没有 有 非常 很多 乐趣 自从 这 快乐的 水手 来了 和 携带 离开
[ðə; ði] [læm] [ɑ:n] [wi:lz] . ”
the **Lamb** **on** **Wheels** . ”
这 羊肉 在 车轮 . ”

自从那位快乐的水手来把“轮子上的羔羊”带走后，我们就没怎么开心过了。

“ [hæz; həz] ['eni] [wʌn] [hɜ:rd] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [sɪns] [ʃi:; ʃi] [left] [ˌju: 'es] ? ” [æskt] [ðə; ði]
“ **Has** **any** **one** **heard** **anything** **from** **her** **since** **she** **left** **us** **?** ” **asked** **the**
“ 有 任何 一 听到 任何事物 从 她 自从 她 左边 我们 ? ” 问 这
['kælɪkoʊ] [klaʊn] .
Calico **Clown** .
印花布 小丑 .

“自从她离开我们之后，有人听到过她的消息吗？”花布小丑问道。

“ [oʊ] , [jes] , [ðə; ði] [læm] [hæz; həz][ə; eɪ] ['lʌvli] [hoʊm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [neɪmd] [ˌmɪrə'bɛl] ,
“ **Oh** , **yes** , **the** **Lamb** **has** **a** **lovely** **home** **with** **a** **little** **girl** **named** **Mirabell** ,
“ 哦 , 是的 , 这 羊肉 有 一个 迷人的 家 和 一个 小的 女孩 命名 米拉贝尔 ,

“哦，是的，小羊羔和它有一个温馨的家，还有一个名叫米拉贝尔的小女孩。”

” ['ænsər] [ðə; ði][dʒæk][ɪn][ðə; ði][bɑ:ks] .
” **answered** **the** **Jack** **in** **the** **Box** .
” 回答 这 杰克 在 这 盒子 .

“杰克盒子回答道。”

“ [ænd; ənd] [ˌmɪrə'bɛl] [hæz; həz][ə; eɪ] ['brʌðər] [neɪmd] ['ɑ:rnəld] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [tu:] ['tʃɪldrən] [lɪv; laɪv]
“ **And** **Mirabell** **has** **a** **brother** **named** **Arnold** , **and** **those** **two** **children** **live**
“ 和 米拉贝尔 有 一个 兄弟 命名 阿诺德 , 和 那些 二 孩子们 居住
[nekst] [dɔ:r] [tu:; tə] ['dɔ:rəθi] ,
next **door** **to** **Dorothy** ,
下一个 门 到 多萝西 ,

“米拉贝尔有个哥哥叫阿诺德，这两个孩子就住在多萝西家隔壁。”

[hu:] [hæz; həz]['aʊər; ɑ:r] [dɪr] [frend] [ðə; ði] ['sɔ:dʌst] [dɑ:l] . ”
who **has** **our** **dear** **friend** **the** **Sawdust** **Doll** . ”
WHO 有 我们的 亲爱的 朋友 这 锯末 玩具娃娃 . ”

谁拥有我们亲爱的朋友锯末娃娃呢？”

“ ['ri:əli] ? ” [æskt] [ðə; ði]['dʒʌmpɪŋ][dʒæk] .
“ **Really** **?** ” **asked** **the** **Jumping** **Jack** .
“ 真的 ? ” 问 这 跳 杰克 .

“真的吗？”跳跃杰克问道。

“ ['ri:əli] [ænd; ənd]['tru:li] , ” ['ædɪd] [ðə; ði][bɑ:ks] - [dʒæk] .
“ **Really** **and** **truly** **,** ” **added** **the** **Box** **-** **Jack** **.**
“ 真的 和 真的 , ” 额外 这 盒子 - 杰克 .

“真的，千真万确，”Box-Jack补充道。

“ [ænd; ənd]['dɔrəθi:z, 'dɔrθi:z] ['brʌðər] , [hu:z] [neɪm] [ɪz] [dɪk] ,
“ **And** **Dorothy's** **brother** **,** **whose** **name** **is** **Dick** **,**
“ 和 多萝西的 兄弟 , 谁 姓名 是 迪克 ,

“还有多萝西的哥哥，他的名字叫迪克，

[oʊnz] [ðə; ði] [waɪt] ['rɑ:kɪŋ] [hɔ:rs] [hu:] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] . ”
owns **the** **White** **Rocking** **Horse** **who** **used** **to** **be** **here** **with** **us** **.** **”**
拥有 这 白色的 摇滚 马 WHO 用过的 到 是 这里 和 我们 . ”

“他拥有那匹以前和我们在一起的白色摇马。”

“ [waɪ] , [ðæt] [ɪz][kwaɪt][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ɑ:n][ə; eɪ] [stɪk] .
“ **Why** **,** **that** **is** **quite** **remarkable** **,** ” **said** **the** **Monkey** **on** **a** **Stick** **.**
“ 为什么 , 那 是 相当 卓越 , ” 说 这 猴 在 一个 戳 .

“哎呀，这真是太了不起了，”猴子说。

“ [aɪ][hoʊp][wi:; wi][ɔ:l][get]['hoʊmz][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [naɪs] ['tʃɪldrən] [wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər][soʊld][ænd; ənd]
“ **I** **hope** **we** **all** **get** **homes** **with** **such** **nice** **children** **when** **we** **are** **sold** **and**
“ 我 希望 我们 全部 得到 房屋 和 这样的 好的 孩子们 什么时候 我们 是 卖 和
['teɪkən] [ə'weɪ] . ”
taken **away** **.** **”**
已采取 离开 . ”

“我希望我们被卖掉带走后，都能找到像我们这样有可爱孩子的新家。”

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [wel] [seɪ] [ðæt] , ” [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][boʊld] [tɪn] ['soʊldʒər] .
“ **You** **may** **well** **say** **that** **,** ” **came** **from** **the** **Bold** **Tin** **Soldier** **.**
“ 你 可能 出色地 说 那 , ” 来了 从 这 大胆的 锡 士兵 .

“你说的很有道理，”这句话出自勇敢的锡兵之口。

“ [sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər][nɑ:t][æz; əz][kaɪnd][tu:; tə][ðer; ðər] [tɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] .
“ **Some** **children** **are** **not** **as** **kind** **to** **their** **toys** **as** **they** **might** **be** **.**
“ 一些 孩子们 是 不是 作为 种类 到 他们的 玩具 作为 他们 可能 是 .

有些孩子对待玩具的方式可能不如其他孩子那么温柔。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:][ænd; ənd][maɪ][men] [mɑ:rtʃ] [ə'raʊnd] [ɪn]['fænsi] [drɪl] ,
But **now** **,** **if** **you** **want** **to** **see** **me** **and** **my** **men** **march** **around** **in** **fancy** **drill** **,**
但 现在 , 如果 你 想 到 看 我 和 我的 男人 行进 大约 在 想要 钻头 ,

但是现在，如果你想看我和我的手下进行花式队列行进，

[pli:z] [teɪk] [jʊr; jər]['pleɪsɪz][ænd; ənd] [ki:p] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] . ”
please **take** **your** **places** **and** **keep** **out** **of** **the** **way** **.** **”**
请 拿 你的 地方 和 保持 出去 的 这 方式 . ”

请各就各位，不要妨碍他人。

“ [jes] , [ɪn'di:d] , [wi:; wi][mʌst; məst] [ki:p] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , ” [sed] [ðə; ði]['kændi] ['ræbɪt] .
“ **Yes** **,** **indeed** **,** **we** **must** **keep** **out** **of** **the** **way** **,** ” **said** **the** **Candy** **Rabbit** **.**
“ 是的 , 的确 , 我们 必须 保持 出去 的 这 方式 , ” 说 这 糖果 兔子 .

“没错，我们必须避开，”糖果兔说道。

“ [aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][get] [prɪkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['soʊldʒɝz]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt][ɔ:r]['tɪk(ə)ld]
“ **I** **don't** **want** **to** **get** **pricked** **with** **a** **soldier's** **bayonet** **or** **tickled**
“ 我 不 想 到 得到 刺痛 和 一个 士兵的 刺刀 或者 挠痒
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptənz] [sɔ:rd] . ”
with **the** **Captain's** **sword** **.** **”**
和 这 船长的 剑 . ”

“我可不想被士兵的刺刀扎到，也不想被上尉的剑挠痒痒。”

“ [ænd; ənd][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [kiːp] [wel] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊntər] ,
“ **And** **be** **sure** **to** **keep** **well** **back** **from** **the** **edge** **of** **the** **counter** **,**
“ 和 是 当然 到 保持 出色地 后退 从 这 边缘 的 这 柜台 ,

“还有，一定要与柜台边缘保持足够的距离。”

” [went] [ɑːn][ðə; ði][boʊld] [tɪn] ['soʊldʒər] .
” went on the Bold Tin Soldier .
” 去 在 这 大胆的 锡 士兵 .

“勇敢的锡兵”继续说道。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt]['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['fɔːlɪŋ] [ɔːf] [wen] [ðə; ði]['gʌnz][ɑːr; ər]['faɪərd] . ”
“ I don't want any of you falling off when the guns are fired . ”
“ 我 不 想 任何 的 你 坠落 离开 什么时候 这 枪支 是 被解雇 . ”

“我不希望枪响的时候你们当中有人掉下去。”

“ [oʊ] [dɪr] [ˌem 'iː] ! [hæz; həz]['eni] [wʌn][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] ? ” [æskt] [ə; eɪ][ræg] [dɑːl] ,
“ Oh dear me ! has any one a bit of cotton ? ” asked a Rag Doll ,
“ 哦 亲爱的 我 ! 有 任何 一 一个 少量 的 棉布 ? ” 问 一个 抹布 玩具娃娃 ,

“哎呀，我的天哪！谁有棉絮吗？”一个布娃娃问道。

[huː] [sæt][nekst][tuː; tə][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [bʊk] .
who sat next to a picture book .
WHO 卫星 下一个 到 一个 图片 书 .

他坐在图画书旁边。

“ ['kɑːt(ə)n] ?
“ Cotton ?
“ 棉布 ?

“棉布?

[waɪ] [duː][juː; jʊ][wɑːnt]['kɑːt(ə)n] ?
Why do you want cotton ?
为什么 做 你 想 棉布 ?

你为什么想要棉花?

” [æskt] [ðə; ði]['kælɪkoʊ] [klaʊn] .
” asked the Calico Clown .
” 问 这 印花布 小丑 .

“花布小丑问道。”

“ ['dɪdnt] [juː; jʊ] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði][boʊld] [tɪn] ['soʊldʒər] [sed] ? ” [æskt] [ðə; ði][ræg] [dɑːl] .
“ Didn't you hear what the Bold Tin Soldier said ? ” asked the Rag Doll .
“ 没有 你 听到 什么 这 大胆的 锡 士兵 说 ? ” 问 这 抹布 玩具娃娃 .

“你没听到勇敢的锡兵说了什么吗？”布娃娃问道。

“ [hiː; hi] [spoʊk] [ə'baʊt] ['gʌnz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] [ɔːf] , [ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [ber] [laʊd] ['nɔɪzɪz] .
“ He spoke about guns going to be shot off , and I can't bear loud noises .
“ 他 辐 关于 枪支 去 到 是 射击 离开 , 和 我 不能 熊 大声 噪音 .

“他说要开枪，我受不了巨响。”

[ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm]['kɑːt(ə)n][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [stʌf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][maɪ] [ɪrz] [soʊ][aɪ]
If I can find some cotton I am going to stuff it into my ears so I
如果 我 能 寻找 一些 棉布 我 是 去 到 东西 它 进入 我的 耳朵 所以 我
[wəʊnt][biː; bi] [meɪd] [def] .
won't be made deaf .
惯于 是 制成 聋 .

如果我能找到一些棉花，我就要把它塞进耳朵里，这样我就不会耳聋了。

” [ðə; ði][bɑːks] - [dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌmpɪŋ][dʒæk] [stʊd] [saɪd][baɪ][saɪd][æz; əz] ['kʌznz] [ɔːt] ;
” The Box - Jack and the Jumping Jack stood side by side as cousins ought ;
” 这 盒子 - 杰克 和 这 跳 杰克 站立 边 经过 边 作为 表兄弟姐妹 应该 ;

“盒子杰克和跳跃杰克并肩站着，就像堂兄弟一样；

[ðə; ði] ['kændi] ['ræbɪt] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [nɪr] [ðə; ði] ['noʊəz] [ɑ:rk] ;

the	Candy	Rabbit	found	a	place	near	the	Noah's	Ark	;
这	糖果	兔子	成立	一个	地方	靠近	这	诺亚的	方舟	;

糖果兔在诺亚方舟附近找到了一处栖身之所;

[ðə; ði] ['mʌŋki] [ɑ:n][ə; eɪ] [stɪk] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [nɪr] [ðə; ði] [pə'reɪd] [graʊndz] [æz; əz][ðə; ði]

the	Monkey	on	a	Stick	found	a	place	as	near	the	parade	grounds	as	the
这	猴	在	一个	戳	成立	一个	地方	作为	靠近	这	游行	理由	作为	这

[boʊld] ['kæptɪn] [wʊd] [let][hɪm; ɪm] [kʌm] ;

Bold	Captain	would	let	him	come	;
大胆的	队长	会	让	他	来	;

猴子在棍子上找到了一个离阅兵场最近的地方，只要勇敢的船长允许它靠近就行;

[ænd; ənd][ðə; ði]['kælɪkoʊ] [klaʊn] [mu:vd] ['oʊvər][kloʊz][tu:; tə][ðə; ði][ræg] [dɑ:l] .

and	the	Calico	Clown	moved	over	close	to	the	Rag	Doll	.
和	这	印花布	小丑	已搬	超过	关闭	到	这	抹布	玩具娃娃	.

花布小丑挪到了布娃娃旁边。

“ [ɪf] [ðə; ði]['gʌnz][ʃʊd; ʃəd] , [baɪ]['æksɪdənt] , [ʃu:t] [tu:] ['laʊdli] , ” [sed] [ðə; ði] [klaʊn] .

“	If	the	guns	should	,	by	accident	,	shoot	too	loudly	,	”	said	the	Clown	.
“	如果	这	枪支	应该	,	经过	事故	,	射击	也	高声	,	”	说	这	小丑	.

“如果枪支不小心发出过大的声音，”小丑说道。

“ [aɪ] [wɪl] [hoʊld][maɪ][hændz]['oʊvər][jʊr; jər] [ɪrz] , [mɪs] [ræg] [dɑ:l] . ”

“	I	will	hold	my	hands	over	your	ears	,	Miss	Rag	Doll	.	”
“	我	将要	抓住	我的	双手	超过	你的	耳朵	,	错过	抹布	玩具娃娃	.	”

“我会捂住你的耳朵，布娃娃小姐。”

“ [ðæt] [ɪz] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][ju:; jʊ] , ” [ʃi:; ʃi] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] .

“	That	is	very	kind	of	you	,	”	she	answered	with	a	smile	.
“	那	是	非常	种类	的	你	,	”	她	回答	和	一个	微笑	.

“你真是太好了，”她笑着回答。

“ [bʌt; bət] [pli:z] [du:][nɑ:t] [bæŋ] [jʊr; jər]['simbəlz] ,

“	But	please	do	not	bang	your	cymbals	,
“	但	请	做	不是	砰	你的	钹	,

“但是请不要敲钹，

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [nɔɪz] [æz; əz][ðə; ði]['soʊldʒərz] - ['gʌnz] . ”

as	they	make	almost	as	much	noise	as	the	soldiers	'	guns	.	”
作为	他们	制作	几乎	作为	很多	噪音	作为	这	士兵	-	枪支	.	”

因为它们发出的噪音几乎和士兵的枪声一样大。”

“ [aɪl] [bi:; bi]['kerf(ə)l] , ” ['prɑ:mɪst] [ðə; ði]['kælɪkoʊ] [klaʊn] , [hu:] [wɔ:r] [ə; eɪ] [geɪ] [su:t][ʌv; əv] ['meni]

“	I'll	be	careful	,	”	promised	the	Calico	Clown	,	who	wore	a	gay	suit	of	many
“	患病的	是	小心	,	”	承诺	这	印花布	小丑	,	WHO	穿着	一个	同性恋	套装	的	许多

['kʌlɚz] ,

colors	,
颜色	,

“我会小心的，”穿着五彩缤纷服装的花布小丑保证道。

[wʌn][leg] ['bi:ɪŋ] [red] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['jeloʊ] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [ʃɜ:rt] [wʌz; wəz] ['spɑ:tɪd] , ['spekld]

one	leg	being	red	and	the	other	yellow	,	while	his	shirt	was	spotted	,	speckled
一	腿	存在	红色的	和	这	其他	黄色的	,	尽管	他的	衬衫	曾是	斑	,	斑驳的

[ænd; ənd] [straɪpt] .

and	striped	.
和	有条纹的	.

他的一条腿是红色的，另一条腿是黄色的，而他的衬衫上有斑点、条纹和斑驳的图案。

[ɑ:n][ðə; ði][end][ʌv; əv] [i:tʃ] [ɑ:rm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [raʊnd] [dɪsk][ʌv; əv] [bræs] .

On	the	end	of	each	arm	was	a	round	disk	of	brass	.
在	这	结尾	的	每个	手臂	曾是	一个	圆形的	磁盘	的	黄铜	.

每条臂的末端都有一个圆形的黄铜片。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [kɔːld] “ ['simbəlz] ,
These were called “ cymbals ,
这些 是 称为 “ 钹 ,

这些被称为“钹”，

” [ænd; ənd] [wen] ['eni] [wʌn] [prest] [ɑːn][ðə; ði] [klaʊnz] [tʃest] [hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd]
” and when any one pressed on the Clown's chest he moved his arms and
” 和 什么时候 任何 一 按下 在 这 小丑的 胸部 他 已搬 他的 武器 和
['bæŋd] [hɪz; ɪz]['simbəlz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['klæŋɪŋ] [saʊnd] .
banged his cymbals together with a clanging sound .
砰的一声 他的 钹 一起 和 一个 叮当声 声音 .

“当有人按压小丑的胸膛时，他就会挥动双臂，敲击钹发出叮当的响声。”

“ [ə'tenʃ(ə)n] ! ” [kɔːld] [ðə; ði][boʊld][tɪn]['soʊldʒər][ə'gen] ,
“ Attention ! ” called the Bold Tin Soldier again ,
“ 注意力 ! ” 称为 这 大胆的 锡 士兵 再次 ,

“注意！”勇敢的锡兵再次喊道。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [wɜːrd][ʌv; əv] [kə'mænd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tɪn]['soʊldʒərz][ɪn][ðə; ði][bɑːks][wɪð; wɪθ]
and at this word of command the other Tin Soldiers in the box with
和 在 这 单词 的 命令 这 其他 锡 士兵 在 这 盒子 和
[ðer; ðər] ['kæptɪn] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] ['ɪntuː][laɪn] ,
their Captain stood up and began to move into line ,
他们的 队长 站立 向上 和 开始 到 移动 进入 线 ,

随着这声命令，箱子里的其他锡兵和他们的队长站了起来，开始列队行进。

[iːtʃ] [wʌn] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz][gʌn]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
each one carrying his gun over his shoulder .
每个 一 携带 他的 枪 超过 他的 肩膀 .

他们每个人都把枪扛在肩上。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ][ɪn][maɪ] ['ʌðər] [bʊks] ,
As I have told you in my other books ,
作为 我 有 讲述 你 在 我的 其他 图书 ,

正如我在其他书中告诉过你们的那样，

[ðə; ði] [tɔɪz] [kʊd; kəd] [prɪ'tend] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][laɪf][ænd; ənd] [muːv] [ə'baʊt]['æftər][dɑːrk] ,
the toys could pretend to come to life and move about after dark ,
这 玩具 可以 假装 到 来 到 生活 和 移动 关于 后 黑暗的 ,

这些玩具可以假装活过来，在夜幕降临后四处走动。

[wen] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [stɔːr] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
when no one was in the store to see them .
什么时候 不 一 曾是 在 这 店铺 到 看 他们 .

当时店里没有人看到它们。

[ðə; ði] [tɔɪz] [kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ] [muːv] [ə'baʊt][baɪ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [taɪm] ,
The toys could also move about by themselves in the day time ,
这 玩具 可以 还 移动 关于 经过 他们自己 在 这 天 时间 ,

这些玩具白天也能自行移动。

[ɪf] [noʊ]['hjuːmən] [aɪz] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] .
if no human eyes watched them .
如果 不 人类 眼睛 观看 他们 .

如果没有人看着他们的话。

[bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz][sʌm; səm][wʌn] – ['iːðər] [klɜːrk][ɔːr] ['kʌstəmər] – [ɪn]
But as there was nearly always some one – either clerk or customer – in
但 作为 那里 曾是 几乎 总是 一些 一 – 任何一个 职员 或者 顾客 – 在
[ðə; ði] [stɔːr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
the store during the day ,
这 店铺 期间 这 天 ,

但由于白天店里几乎总有人——要么是店员，要么是顾客——

[ðə; ði] [tɔɪz] ['seldəm] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [du:] [æz; əz] [ðeɪ] [pli:zd] ['dʊrɪŋ] ['deɪlaɪt] ['aʊərz] .

the	toys	seldom	had	a	chance	to	do	as	they	pleased	during	daylight	hours	.
这	玩具	很少	有	一个	机会	到	做	作为	他们	高兴	期间	日光	小时	.

白天，玩具们很少有机会随心所欲地玩耍。

[soʊ] [moʊst] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [fʌn] [tʊk] [pleɪs] ['æftər] [dɑ:rk] , [æz; əz] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [naʊ] .

So	most	of	their	fun	took	place	after	dark	,	as	was	happening	now	.
所以	最多	的	他们的	乐趣	采取	地方	后	黑暗的	,	作为	曾是	发生	现在	.

所以他们的大部分娱乐活动都在天黑后进行，就像现在这样。

“ [ə'tenʃ(ə)n] !

“	Attention	!
“	注意力	!

“注意力！

” [wʌns] [mɔ:r] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

”	once	more	called	the	Captain	.
”	一次	更多的	称为	这	队长	.

“再次呼叫船长。”

“ [get] ['redi] , [maɪ] [breɪv] [men] !

“	Get	ready	,	my	brave	men	!
“	得到	准备好	,	我的	勇敢的	男人	!

“准备好，我的勇士们！”

['fɔ:rwərd] – [mɑ:rtʃ] !

Forward	–	March	!
向前	–	行进	!

前进！

” [ænd; ənd] [ðen] [waɪl] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [hu:] [hæd; həd] [faifs] , [drʌmz] ,

”	And	then	while	some	of	the	Soldiers	who	had	fifes	,	drums	,
”	和	然后	尽管	一些	的	这	士兵	WHO	有	短笛	,	鼓	,

“然后，一些士兵拿着短笛、鼓，

['trʌmpits] [ænd; ənd] [hɔ:rnz] [pleɪd] [ə; eɪ] ['laɪvli] [tu:n] , [ðə; ði] ['ʌðər] , [led] [baɪ] [ðer; ðər] ['kæptɪn] ,

trumpets	and	horns	played	a	lively	tune	,	the	others	,	led	by	their	Captain	,
小号	和	角	玩	一个	热闹	调	,	这	其他的	,	引领	经过	他们的	队长	,

['mɑ:tʃt] [ə'lɔ:ŋ] .

marched	along	.
行军	沿着	.

小号和号角奏响欢快的乐曲，其他人则在队长的带领下行进。

[ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] [tɔɪ] ['kaʊntər] [ænd; ənd] [pə'reidid] [pæst] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['kændi]

They	went	down	the	toy	counter	and	paraded	past	the	place	where	the	Candy
他们	去	向下	这	玩具	柜台	和	游行	过去的	这	地方	在哪里	这	糖果

['ræbɪt] [sæt] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

Rabbit	sat	watching	them	.
兔子	卫星	观看	他们	.

他们沿着玩具柜台走下去，列队经过糖果兔坐着观看他们的地方。

[streɪt] [ænd; ənd] [stɪf] ['mɑ:tʃt] [ðə; ði] [tɪn] ['soʊldʒərz] ,

Straight	and	stiff	marched	the	Tin	Soldiers	,
直的	和	僵硬的	行军	这	锡	士兵	,

锡兵们笔直而僵硬地行进着。

[ðə; ði] ['mju:zɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɪn] [bænd] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['laɪvli] .

the	music	of	the	tin	band	becoming	more	and	more	lively	.
这	音乐	的	这	锡	乐队	成为	更多的	和	更多的	热闹	.

锡乐队的音乐越来越欢快。

“ [left] , [wiːl] ! ” [kɔːld] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][tɪn]['soʊldʒərz] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][left] .
“ **Left** , **wheel** ! ” **called** **the** **Captain** , **and** **the** **Tin** **Soldiers** **turned** **to** **the** **left** .
“ 左边 , 车轮 ! ” 称为 这 队长 , 和 这 锡 士兵 转向 到 这 左边 .

“向左转！”队长喊道，锡兵们便向左转了。

“ [raɪt] , [wiːl] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][tɪn]['soʊldʒərz] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]
“ **Right** , **wheel** ! ” **shouted** **the** **Captain** , **and** **the** **Tin** **Soldiers** **turned** **to** **the**
“ 正确的 , 车轮 ! ” 喊叫 这 队长 , 和 这 锡 士兵 转向 到 这
[raɪt] .
right .
正确的 .

“向右转！”队长喊道，锡兵们向右转了。

[ðen] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ə'raʊnd][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ɪn][ə; eɪ] [skwer] ,
Then **they** **marched** **around** **in** **a** **circle** , **and** **they** **marched** **in** **a** **square** ,
然后 他们 行军 大约 在 一个 圆圈 , 和 他们 行军 在 一个 正方形 ,

然后他们绕着圆圈行进，又列队成正方形行进。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ɪn][ə; eɪ]['traɪæŋg(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn][ɔːl]['sɔrts][ʌv; əv]['fænsi] ['fɪgjərz] .
and **they** **marched** **in** **a** **triangle** , **and** **in** **all** **sorts** **of** **fancy** **figures** .
和 他们 行军 在 一个 三角形 , 和 在 全部 排序 的 想要 数据 .

他们列队成三角形，还列队成各种花式队形。

[ðeɪ] [swʌŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði][ræg] [dɑːl] ,
They **swung** **around** **the** **Rag** **Doll** ,
他们 摇摆 大约 这 抹布 玩具娃娃 ,

他们围着布娃娃转圈，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [weɪvd] [hɪz; ɪz] ['ʃaɪni] [sɔːrd] [soʊ][fæst][ðæt] [ðə; ði]['kælɪkoʊ] [klaʊn] [kraɪd] :
and **the** **Captain** **waved** **his** **shiny** **sword** **so** **fast** **that** **the** **Calico** **Clown** **cried** **:**
和 这 队长 挥手 他的 闪亮的 剑 所以 快速地 那 这 印花布 小丑 哭 :

船长挥舞着他那闪亮的剑，速度快得让花布小丑都叫了出来：

“ [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['dæzlɪŋ] [braɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hɜːrts][maɪ] [aɪz] !
“ **Oh** , **it** **is** **so** **dazzling** **bright** **that** **it** **hurts** **my** **eyes** **!**
“ 哦 , 它 是 所以 耀眼的 明亮的 那 它 疼痛 我的 眼睛 !

“哦，这光线太刺眼了，眼睛都疼了！”

” [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][boʊld][tɪn]['soʊldʒər] ['kæptɪn] [led][hɪz; ɪz][men][ʌp][ə; eɪ] [hɪl] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]
” **And** **then** **the** **Bold** **Tin** **Soldier** **Captain** **led** **his** **men** **up** **a** **hill** **made** **of** **a**
” 和 然后 这 大胆的 锡 士兵 队长 引领 他的 男人 向上 一个 爬坡道 制成 的 一个
[paɪl][ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [blɑːks] .
pile **of** **building** **blocks** .
桩 的 建筑 积木 .

“然后，勇敢的锡兵队长带领他的士兵们爬上了一座由积木堆成的小山。”

“ [oʊ] , [aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [duː][nɑːt][fɔːl] [ɔːf] ! ” [sed] [ðə; ði][ræg] [dɑːl] .
“ **Oh** , **I** **hope** **they** **do** **not** **fall** **off** **!** ” **said** **the** **Rag** **Doll** .
“ 哦 , 我 希望 他们 做 不是 落下 离开 ! ” 说 这 抹布 玩具娃娃 .

“哦，我希望它们不会掉下来！”布娃娃说道。

“ [noʊ] , [ðeɪ] [wəʊnt][fɔːl] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['kændi] ['ræbɪt] .
“ **No** , **they** **won't** **fall** , ” **answered** **the** **Candy** **Rabbit** .
“ 不 , 他们 惯于 落下 , ” 回答 这 糖果 兔子 .

“不，它们不会掉下来，”糖果兔回答道。

“ [aɪ] [ges] [ðə; ði] ['kæptɪn] [noʊz] [wʌt] [hiː; hi][ɪz]['duːɪŋ] .
“ **I** **guess** **the** **Captain** **knows** **what** **he** **is** **doing** .
“ 我 猜测 这 队长 知道 什么 他 是 正在做 .

“我想船长知道自己在做什么。”

" [streɪt] [ʌp][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] - [blɑːk] [hɪl] [ðə; ði][boʊld][tɪn]['soʊldʒər][led][hɪz; ɪz][men] ,
" **Straight up the building - block hill the Bold Tin Soldier led his men ,**
" 直的 向上 这 建筑 - 堵塞 爬坡道 这 大胆的 锡 士兵 引领 他的 男人 ,

"勇敢的锡兵带领他的士兵们径直爬上了积木堆成的小山。"

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][hiː; hi][kraɪd] :
and when they reached the top he cried :
和 什么时候 他们 达到 这 顶部 他 哭 :

当他们到达山顶时，他喊道：

" [dʒʌmp] ! "
" **Jump ! "**
" 跳 ! "

"跳！"

" [oʊ] ['mɜːrsi][ˌem 'iː] !
" **Oh mercy me !**
" 哦 怜悯 我 !

"哦，我的天哪！"

" [skriːmd] [ðə; ði][ræg] [dɑːl] , " [ðeɪl] [ɔːl][biː; bi] [kɪld] !
" **screamed the Rag Doll , " they'll all be killed !**
" 尖叫 这 抹布 玩具娃娃 , " 他们会 全部 是 被杀 !

"他们都会死的！"布娃娃尖叫道。

" [ænd; ənd] [ðoʊz] [tɪn]['soʊldʒərz] , [huː] , [laɪk] ['ʌðər] ['soʊldʒərz] , [mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [ə'beɪ][ðer; ðər]
" **And those Tin Soldiers , who , like other soldiers , must always obey their**
" 和 那些 锡 士兵 , WHO , 喜欢 其他 士兵 , 必须 总是 服从 他们的
['ɑːfəsərz] ,
officers ,
警官 ,

"而那些锡兵，和其他士兵一样，必须始终服从他们的军官，

[dʒʌmpt] [raɪt] [ɔːf][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] - [blɑːk] [hɪl] .
jumped right off the top of the building - block hill .
跳了起来 正确的 离开 这 顶部 的 这 建筑 - 堵塞 爬坡道 .

从积木堆顶上直接跳了下去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [kɪld] , [nɔːr][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hɜːrt] , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə]
But they were not killed , nor was one of them hurt , I am glad to
但 他们 是 不是 被杀 , 也不 曾是 一 的 他们 伤害 , 我 是 高兴的 到
[seɪ] .
say .
说 .

但令人欣慰的是，他们没有丧命，也没有人受伤。

[fɔːr; fər][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] [blɑːks] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rʌbər] ['fʊtbɔːl] ,
For at the bottom of the pile of blocks was a rubber football ,
为了 在 这 底部 的 这 桩 的 积木 曾是 一个 橡皮 足球 ,

因为在积木堆的最底部有一个橡胶足球。

[ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒərz]['lændɪd][ɑːn] [ðɪs] , [baʊnst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] ['dʒentli]
and the Soldiers landed on this , bounced up and down , and then gently
和 这 士兵 登陆 在 这 , 弹跳 向上 和 向下 , 和 然后 轻轻地
['lændɪd][ɑːn][ðə; ði]['kaʊntər] .
landed on the counter .
登陆 在 这 柜台 .

士兵们落在这个上面，上下弹跳，然后轻轻地落在柜台上。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [nuː] [ðə; ði] ['fʊtbɔːl] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][toʊld][hɪz; ɪz]

The	Captain	knew	the	football	was	there	,	or	he	would	not	have	told	his
这	队长	知道	这	足球	曾是	那里	,	或者	他	会	不是	有	讲述	他的

[men][tuː; tə][dʒʌmp] .

men	to	jump	.
男人	到	跳	.

队长知道橄榄球就在那里，否则他不会命令队员们跳起来。

“ [maɪ] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn] [drɪl] ！ ” [sed] [ðə; ði][ræg] [dɑːl] .

“	My	,	that	was	a	fine	drill	!	”	said	the	Rag	Doll	.
“	我的	,	那	曾是	一个	美好的	钻头	！	”	说	这	抹布	玩具娃娃	.

“哇，那真是一次精彩的演习！”布娃娃说道。

“ [haʊ] [ɪkˈsaɪtɪŋ] ！ ”

“	How	exciting	!	”
“	如何	激动人心	！	”

“太棒了！”

“ [hʌʃ] ！

“	Hush	!
“	嘘	!

“嘘！”

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [els] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ɑːn][ə; eɪ] [stɪk] .

They	are	going	to	do	something	else	,	”	said	the	Monkey	on	a	Stick	.
他们	是	去	到	做	某物	别的	,	”	说	这	猴	在	一个	戳	.

“他们要去做别的事，”猴子说。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [siːm] [soʊ] , [fɔːr; fər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] , ['ʃoʊldɜ-ɪŋ] [ðer; ðər]['gʌnz] ,

And	it	did	seem	so	,	for	part	of	the	Soldiers	,	shouldering	their	guns	,
和	它	做过	似乎	所以	,	为了	部分	的	这	士兵	,	肩部	他们的	枪支	,

对于一部分扛着枪的士兵来说，情况似乎确实如此。

['mɑːtʃt] [tuː; tə][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔɪ] ['kaʊntər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

marched	to	one	end	of	the	toy	counter	,	and	the	others	,	with	their
行军	到	一	结尾	的	这	玩具	柜台	,	和	这	其他的	,	和	他们的

['kæptɪn] [æt; ət][ðer; ðər] [hed] ,

Captain	at	their	head	,
队长	在	他们的	头	,

他们列队走到玩具柜台的一端，其他人则在他们的队长带领下，

[rɪˈmeɪnd] [nɪr] [ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] [blɑːks] .

remained	near	the	pile	of	blocks	.
剩余	靠近	这	桩	的	积木	.

他仍然待在积木堆附近。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] ?

“	Are	you	ready	?
“	是	你	准备好	?

你准备好了吗?

” [æskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɑːrdʒənt] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd][hæf][ʌv; əv]

”	asked	the	Captain	of	a	Sergeant	who	had	charge	of	the	second	half	of
”	问	这	队长	的	一个	军士	WHO	有	收费	的	这	第二	一半	的

[ðə; ði][tɪn]['soʊldʒərz] .

the	tin	soldiers	.
这	锡	士兵	.

“队长问负责后半部分锡兵的军士长，”军士长说。

“ [ɔːl] ['redi] , [sɜːr] ！ ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	All	ready	,	sir	!	”	was	the	answer	.
“	全部	准备好	,	先生	！	”	曾是	这	回答	.

“一切就绪，先生！”对方回答道。

“ [loʊd] !
“ **Load** **!**
“ 加载 !

“加载!

[eɪm] ! ['faɪər] !
Aim **!** **Fire** **!**
目的 ! 火 !

瞄准！开火!

” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd][ðə; ði] ['kæptɪn] .
” **suddenly** **cried** **the** **Captain** **.**
” 突然 哭 这 队长 .

“船长突然喊道。”

“ [oʊ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃuːt] !
“ **Oh** **,** **they** **are** **going** **to** **shoot** **!**
“ 哦 , 他们 是 去 到 射击 !

“哦，他们要开枪了！”

[oʊ] , [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][wɔːr] !
Oh **,** **it's** **going** **to** **be** **war** **!**
哦 , 它是 去 到 是 战争 !

哦，要打仗了!

[ðer; ðər][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['bæt(ə)l] !
There **is** **going** **to** **be** **a** **battle** **!**
那里 是 去 到 是 一个 战斗 !

一场战斗即将爆发!

” [kraɪd][ðə; ði][ræg] [dɑːl] .
” **cried** **the** **Rag** **Doll** **.**
” 哭 这 抹布 玩具娃娃 .

“布娃娃哭喊道。”

“ ['nɑːnsens] !
“ **Nonsense** **!**
“ 废话 !

“废话!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['bæt(ə)l] ! ” [sed] [ðə; ði]['kælɪkoʊ] [klaʊn] .
It **is** **only** **going** **to** **be** **a** **make** **-** **believe** **battle** **!** **”** **said** **the** **Calico** **Clown** **.**
它 是 仅有的 去 到 是 一个 制作 - 相信 战斗 ! ” 说 这 印花布 小丑 .

“这只是一场假想的战斗！”花布小丑说道。

“ ['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] [toʊld][ˌem 'iː][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
“ **Our** **Captain** **told** **me** **about** **it** **.**
“ 我们的 队长 讲述 我 关于 它 .

“我们的船长告诉过我这件事。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ʃæm] ['bæt(ə)l][tuː; tə][ə'mjuːz][ju: 'es] .
It **is** **to** **be** **a** **sham** **battle** **to** **amuse** **us** **.**
它 是 到 是 一个 假 战斗 到 娱乐 我们 .

这将是一场为了取悦我们而进行的虚假战斗。

[siː] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['eɪmɪŋ] [ðer; ðər]['gʌnz][æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] !
See **,** **they** **are** **aiming** **their** **guns** **at** **one** **another** **!**
看 , 他们 是 瞄准 他们的 枪支 在 一 其他 !

你看，他们正用枪指着对方!

" [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][spoʊk][ðə; ði][ræg] [dɑ:l] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [tu:] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv]
" And as he spoke the Rag Doll looked and saw the two companies of
" 和 作为 他 辐 这 抹布 玩具娃娃 看起来 和 锯 这 二 公司 的
[tɪn]['soʊldʒərz] ['redi] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l] .
Tin Soldiers ready to take part in a battle .
锡 士兵 准备好 到 拿 部分 在 一个 战斗 .

"他说话的时候，布娃娃抬头一看，发现两队锡兵已经准备好参加战斗了。"

" [oʊ] , [hoʊld][ˌem 'i:] !
" Oh , hold me !
" 哦 , 抓住 我 !

"哦，抱紧我！"

[hoʊld][ˌem 'i:] !
Hold me !
抓住 我 !

抱紧我！

" ['wɪspəd] [ðə; ði][ræg] [dɑ:l] [tu:; tə][ðə; ði]['kælɪkoʊ] [klaʊn] .
" whispered the Rag Doll to the Calico Clown .
" 低声说道 这 抹布 玩具娃娃 到 这 印花布 小丑 .

"布娃娃低声对花布小丑说道。"

" [aɪ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə][feɪnt] !
" I know I am going to faint !
" 我 知道 我 是 去 到 头晕的 !

我知道我要晕倒了！

" ['tʃæptər] [i:]
" CHAPTER II
" 章 二

第二章

['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [klaʊn]
SAVING THE CLOWN
保存 这 小丑

拯救小丑

" ['redi] !
" Ready !
" 准备好 !

"准备好！

[teɪk] [eɪm] !
Take aim !
拿 目的 !

瞄准！

['faɪər] ! " [kraɪd][ðə; ði][boʊld][tɪn]['soʊldʒər] ['kæptɪn] .
Fire ! " cried the Bold Tin Soldier Captain .
火 ! " 哭 这 大胆的 锡 士兵 队长 .

"着火了！"勇敢的锡兵队长喊道。

" [bæŋ] ! [bæŋ] ! " [krækt] [ðə; ði][tɪn]['gʌnz] ,
" Bang ! Bang ! " cracked the tin guns ,
" 砰 ! 砰 ! " 裂纹 这 锡 枪支 ,

"砰！砰！"铁皮枪发出咔嚓声。

[sʌm; səm][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][wʌn] “ ['ɑːrmi] ” [ænd; ənd][sʌm; səm] [ʃɑːt] [ɔːf][baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] “ ['ɑːrmi]

some	in	the	hands	of	one	“	army	”	and	some	shot	off	by	the	other	“	army
一些	在	这	双手	的	一	“	军队	”	和	一些	射击	离开	经过	这	其他	“	军队

.

:

.

一部分落入一方“军队”手中，一部分被另一方“军队”射杀。

” [ðə; ði]['soʊldʒərz][hæd; həd][dɪ'vaɪdɪd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [tuː] “ ['ɑːmiz] ,

”	The	Soldiers	had	divided	themselves	into	two	“	armies	,
”	这	士兵	有	分割	他们自己	进入	二	“	军队	,

士兵们分成了两支“军队”，

” [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] [faɪt] [tuː; tə][ə'mjuːz][ðə; ði] ['ʌðər] [tɔɪz] .

”	to	give	a	make	-	believe	fight	to	amuse	the	other	toys	.
”	到	给	一个	制作	-	相信	斗争	到	娱乐	这	其他	玩具	.

“假装打架，逗其他玩具开心。”

“ [kræk] !

“	Crack	!
”	裂缝	!

“裂缝！

[kræk] !

Crack	!
裂缝	!

裂缝！

[bæŋ] ! [bæŋ] ! ” ['rætld] [ðə; ði][tɪn]['gʌnz] .

Bang	!	Bang	!	”	rattled	the	tin	guns	.
砰	!	砰	!	”	摇晃	这	锡	枪支	.

“砰！砰！”铁皮枪发出嘎嘎的响声。

[bʌt; bət][ðə; ði]['gʌnz][wɜːr; wər][soʊ][smɔːl][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv][ðə; ði]

But	the	guns	were	so	small	and	there	was	such	a	little	bit	of	the
但	这	枪支	是	所以	小的	和	那里	曾是	这样的	一个	小的	少量	的	这

[meɪk] - [bɪ'liːv] ['paʊdər] [ɪn] [iːtʃ] [wʌn] [ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [ðeɪ] [meɪd] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]['broʊkən]

make	-	believe	powder	in	each	one	that	the	noise	they	made	would	not	have	broken
制作	-	相信	粉末	在	每个	一	那	这	噪音	他们	制成	会	不是	有	破碎的

[æn; ən] [eg] ,

an	egg	,
一个	蛋	,

但是这些枪太小了，每支枪里装的假火药也很少，所以它们发出的声音连个鸡蛋都打不破。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['hɜːrtɪŋ] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ræg] [dɑːl] .

to	say	nothing	of	hurting	the	ears	of	a	Rag	Doll	.
到	说	没有什么	的	受伤	这	耳朵	的	一个	抹布	玩具娃娃	.

更别提弄伤布娃娃的耳朵了。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][feɪnt] ? ” [æskt] [ðə; ði]['kælɪkoʊ] [klaʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːl] .

“	Are	you	going	to	faint	?	”	asked	the	Calico	Clown	of	the	Doll	.
“	是	你	去	到	头晕的	?	”	问	这	印花布	小丑	的	这	玩具娃娃	.

“你要晕倒了吗？”花布小丑问玩偶。

[hiː; hi] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [stretʃt] [aʊt] , ['redi] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜːr; hər][ɪn] [keɪs] [ʃiː; ʃi][dɪd] .

He	stood	with	his	arms	stretched	out	,	ready	to	catch	her	in	case	she	did	.
他	站立	和	他的	武器	拉伸	出去	,	准备好	到	抓住	她	在	案件	她	做过	.

他张开双臂站着，准备在她逃跑时接住她。

“ [noʊ] ! [noʊ] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ][ʃæl; ʃəl][feɪnt] !

“	No	!	No	,	I	don't	believe	I	shall	faint	!
“	不	!	不	,	我	不	相信	我	将	头晕的	!

“不！不，我不认为我会晕倒！”

" [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .
" she answered .
" 她 回答 .

她回答道。

" [hɑː] ! [hɑː] ! [hɑː] !
" Ha ! Ha ! Ha !
" 哈 ! 哈 ! 哈 !

"哈哈！哈哈！哈哈！"

" [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [læft] .
" she suddenly laughed .
" 她 突然 笑了 .

她突然笑了。

" [wʌt] [ɪz][soʊ] ['fʌni] ? " [æskt] [ðə; ði]['kælɪkoʊ] [klaʊn] .
" What is so funny ? " asked the Calico Clown .
" 什么 是 所以 有趣的 ? " 问 这 印花布 小丑 .

"有什么好笑的？"花布小丑问道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [tel] [ə; eɪ][dʒoʊk][ɔːr][æsk][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] , [dɪd][aɪ] ?
" I didn't tell a joke or ask a riddle , did I ?
" 我 没有 告诉 一个 开玩笑 或者 问 一个 谜语 , 做过 我 ?

"我没讲笑话也没出谜语，对吧？"

" [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [dɪd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [stɔːr]
" For that is what he sometimes did to make the toys in the department store
" 为了 那 是 什么 他 有时 做过 到 制作 这 玩具 在 这 部门 店铺
[læf] .
laugh .
笑 .

"因为他有时就是这么做的，好让百货商店里的玩具们笑。"

" [noʊ] , [juː; jʊ] ['dɪdnt] [duː] ['eniθɪŋ] , " ['ænsər] [ðə; ði][ræg] [dɑːl] .
" No , you didn't do anything , " answered the Rag Doll .
" 不 , 你 没有 做 任何事物 , " 回答 这 抹布 玩具娃娃 .

"不，你什么也没做，"布娃娃回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [ðæt] [juː; jʊ] [lʊk] [soʊ] ['fʌni] ,
" It is just that you look so funny ,
" 它 是 只是 那 你 看 所以 有趣的 ,

"只是你看上去很滑稽，"

['stændɪŋ] [ðer; ðər] ['redi] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [bræs] [θɪŋz] [ɑːn][jʊr; jər][hændz] .
standing there ready to catch me with those brass things on your hands .
常设 那里 准备好 到 抓住 我 和 那些 黄铜 事物 在 你的 双手 .

你站在那里，准备用你手上那些黄铜玩意儿抓住我。

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[hɑː] ! "
Ha ! "
哈 ! "

哈!

" [ðoʊz] [ɑːr; ər][maɪ]['simbəlz] , " [sed] [ðə; ði] [klaʊn] .
" Those are my cymbals , " said the Clown .
" 那些 是 我的 钹 , " 说 这 小丑 .

"那是我的钹，"小丑说。

“ [aɪ][kɑ:nt][let][goʊ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
“ I can't let go of them .
“ 我 不能 让 去 的 他们 .

“我无法放手。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['fɑ:sənd] [ɑ:n] .
They are fastened on .
他们 是 系紧 在 .

它们被固定住了。

['sʌmtaɪmz] [aɪ][get]['taɪərd][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][aɪ]['kænɑ:t][get][rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] . ”
Sometimes I get tired of them , but I cannot get rid of them . ”
有时 我 得到 疲劳的 的 他们 , 但 我 不能 得到 摆脱 的 他们 . ”

有时我会厌倦它们，但我摆脱不了它们。

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [bæd][ʌv; əv][ˌem 'i:][tu:; tə] [læf] [æt; ət][ju:; jʊ] ,
“ I know it , and it was too bad of me to laugh at you ,
“ 我 知道 它 , 和 它 曾是 也 坏的 的 我 到 笑 在 你 ,

我知道，我不该嘲笑你，这太不应该了。

” ['ænsər] [ðə; ði][ræg] [dɑ:l] .
” answered the Rag Doll .
” 回答 这 抹布 玩具娃娃 .

“布娃娃回答道。”

“ [aɪ][dɪd][nɑ:t] [mi:n] [tu:; tə] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd][ɑ:n][jʊr; jər]
“ I did not mean to make fun of you , and it was very kind on your
“ 我 做过 不是 意思是 到 制作 乐趣 的 你 , 和 它 曾是 非常 种类 在 你的
[pɑ:rt] ,
part ,
部分 ,

“我无意取笑你，你真是太友善了。”

[tu:; tə][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [kætʃ] [ˌem 'i:] [ɪf] [aɪ] ['feɪntɪd] .
to be ready to catch me if I fainted .
到 是 准备好 到 抓住 我 如果 我 昏厥 .

如果我晕倒了，要做好准备接住我。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][dɪd] [lʊk] [soʊ] ['fʌni] !
But you did look so funny !
但 你 做过 看 所以 有趣的 !

但你当时的样子真的太滑稽了！

” [ðə; ði][boʊld][tɪn]['soʊldʒərz][wɜ:r; wər]['du:ɪŋ][ðer; ðər][best][tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ˌentər'teɪnmənt]
” The Bold Tin Soldiers were doing their best to make some entertainment
” 这 大胆的 锡 士兵 是 正在做 他们的 最好的 到 制作 一些 娱乐
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [tɔɪz] .
for the other toys .
为了 这 其他 玩具 .

“勇敢的锡兵们竭尽全力为其他玩具带来欢乐。”

“ ['redi] !
“ Ready !
” 准备好 !

“准备好！

[eɪm] ! ['faɪər] ! ” [kraɪd][ðə; ði] ['kæptɪn] [tu:; tə][hɪz; ɪz][men] , [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
Aim ! Fire ! ” cried the Captain to his men , again and again .
目的 ! 火 ! ” 哭 这 队长 到 他的 男人 , 再次 和 再次 .

“瞄准！开火！”队长一遍又一遍地向他的士兵们喊道。

“ ['redi] !
“ Ready !
” 准备好 !

“准备好!

[eɪm] ! ['faɪər] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['sɑːrdʒənt][tuː; tə][hɪz; ɪz][men] ,
Aim ! Fire ! ” shouted the Sergeant to his men ,
目的 ! 火 ! ” 喊叫 这 军士 到 他的 男人 ,

“瞄准！开火！”中士向他的部下喊道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [kə'mænd] [ʌv; əv][hæf][ðə; ði] [tɔɪ] ['soʊldʒərz][fɔːr; fər] [ðɪs] [ʃæm]
for he had been given command of half the toy Soldiers for this sham
为了 他 有 到过 给定 命令 的 一半 这 玩具 士兵 为了 这 假
[faɪt] .
fight .
斗争 .

因为他被赋予了指挥一半玩具士兵参与这场模拟战斗的指挥权。

[ðə; ði]['gʌnz] [pɑːpt] , [ðə; ði]['soʊldʒərz] [rʌʃt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɑːn][ðə; ði] [tɔɪ] ['kaʊntər] .
The guns popped , the Soldiers rushed back and forth on the toy counter .
这 枪支 爆裂 , 这 士兵 匆忙 后退 和 前进 在 这 玩具 柜台 .

枪声响起，士兵们在玩具柜台上来回奔跑。

[sʌm; səm] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][hɪt][ænd; ənd] [fel] [daʊn] [æz; əz]['nætʃ(ə)rəl][æz; əz] ['eniθɪŋ] .
Some pretended to be hit and fell down as natural as anything .
一些 假装 到 是 打 和 跌倒 向下 作为 自然的 作为 任何事物 .

有些人假装被打倒在地，动作自然流畅。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ðə; ði][boʊld][tɪn]['soʊldʒər] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]
But at last the Bold Tin Soldier Captain and his men seemed to be
但 在 最后的 这 大胆的 锡 士兵 队长 和 他的 男人 似乎 到 是
['wɪnɪŋ] .
winning .
获胜 .

但最终，勇敢的锡兵队长和他的部下似乎要取得胜利了。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptənz] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər][ʌp][ɑːn][ðer; ðər] [fiːt] ,
Most of the Captain's Soldiers were up on their feet ,
最多 的 这 船长的 士兵 是 向上 在 他们的 脚 ,

上尉的大部分士兵都站了起来。

[waɪl] [kwaɪt][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːrdʒənts] [men][hæd; həd]['fɔːlən]['oʊvər] .
while quite a number of the Sergeant's men had fallen over .
尽管 相当 一个 数字 的 这 中士的 男人 有 倒下 超过 .

而中士手下有不少人倒下了。

“ [sə'rendər] ! [sə'rendər] !
“ Surrender ! Surrender !
” 投降 ! 投降 !

“投降！投降！”

[gɪv] [ʌp] !
Give up !
给 向上 !

放弃!

” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [æz; əz][hiː; hi] [rʌʃt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][men] [tɔːrd] [ðə; ði]['sɑːrdʒənt]
” shouted the Captain , as he rushed with his men toward the Sergeant
” 喊叫 这 队长 , 作为 他 匆忙 和 他的 男人 朝向 这 军士
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] .
and his men .
和 他的 男人 .

“上尉大喊着，带着他的部下冲向中士和他的部下。”

“ [sə'rendər] ！ [hɔɪst] [ðə; ði] [waɪt] [flæg] ！ ”
“ **Surrender** ！ **Hoist** **the** **white** **flag** ！ ”
“ 投降 ！ 提升 这 白色的 旗帜 ！ ”

“投降！升白旗！”

“ [ɔ:l] [raɪt] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['hɔɪstɪd] ！ ” ['ænsər] [ðə; ði]['sɑ:rʤənt] ,
“ **All** **right** , **it** **is** **hoisted** ！ ” **answered** **the** **Sergeant** ,
“ 全部 正确的 , 它 是 吊起 ！ ” 回答 这 军士 ,

“好了，吊起来了！”中士回答道。

[ænd; ənd][hi:; hi][taɪd][hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] [ɑ:n][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][gʌn] , [wer] [ðə; ði] ['stɪkəri]
and **he** **tied** **his** **handkerchief** **on** **the** **end** **of** **his** **gun** , **where** **the** **stickery**
和 他 系 他的 手帕 在 这 结尾 的 他的 枪 , 在哪里 这 粘性
[θɪŋ] ,
thing ,
事物 ,

他把手帕系在枪口上，就是那个黏糊糊的东西，

[kɔ:ld] [ə; eɪ]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] , [wʌz; wəz] ['fɑ:sənd] .
called **a** **bayonet** , **was** **fastened** .
称为 一个 刺刀 , 曾是 系紧 .

这种刺刀被固定住了。

“ [wi:; wi] [sə'rendər] ！ ” [sed] [ðə; ði]['sɑ:rʤənt] .
“ **We** **surrender** ！ ” **said** **the** **Sergeant** .
“ 我们 投降 ！ ” 说 这 军士 .

“我们投降！”中士说道。

“ [ɔ:l] [raɪt] ！
“ **All** **right** ！
“ 全部 正确的 ！

“好的！

[stɑ:p]['faɪərɪŋ] ！
Stop **firing** ！
停止 射击 ！

停止射击！

” [kɔ:ld] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tu:; tə][hɪz; ɪz][men] .
” **called** **the** **Captain** **to** **his** **men** .
” 称为 这 队长 到 他的 男人 .

船长向他的部下们喊道。

“ [wi:; wi][hæv; həv] ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪz]['oʊvər] . ”
“ **We** **have** **captured** **the** **enemy** **and** **the** **battle** **is** **over** . ”
“ 我们 有 捕获 这 敌人 和 这 战斗 是 超过 . ”

“我们已经俘虏了敌人，战斗结束了。”

“ [aɪm][soʊ][glæd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'li:v] [wʌn] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn][wʌz; wəz][hɜ:rt] ,
“ **I'm** **so** **glad** **it** **was** **only** **a** **make** - **believe** **one** , **and** **no** **one** **was** **hurt** ,
“ 我是 所以 高兴的 它 曾是 仅有的 一个 制作 - 相信 一 , 和 不 一 曾是 伤害 ,

“我很高兴这只是一场演习，而且没有人受伤。”

” [said] [ðə; ði][ræg] [dɑ:l] .
” **sighed** **the** **Rag** **Doll** .
” 叹了口气 这 抹布 玩具娃娃 .

“布娃娃叹了口气。”

“ [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] ['dʒɑ:li] , [ɔ:l] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði]['kændi] ['ræbɪt] .
“ **It** **was** **very** **jolly** , **all** **right** , ” **said** **the** **Candy** **Rabbit** .
“ 它 曾是 非常 快乐的 , 全部 正确的 , ” 说 这 糖果 兔子 .

“真是太开心了！”糖果兔说道。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [meɪk] - [bɪ'liːv] [faɪt] [aɪ]['evər] [sɔː] .
“ This is the first make - believe fight I ever saw .
“ 这 是 这 第一的 制作 - 相信 斗争 我 曾经 锯 .

“这是我第一次看到模拟打斗。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [ə'nʌðər] , ['kæptɪn] ? ”
Are you going to have another , Captain ? ”
是 你 去 到 有 其他 , 队长 ? ”

船长，你还要再来一杯吗?

“ [nɑːt][tuː; tə] - [naɪt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ Not to - night , ” was the reply .
“ 不是 到 - 夜晚 , ” 曾是 这 回复 .

“今晚不行。”对方回答道。

“ [maɪ][men][ɑːr; ər]['taɪərd] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][glæd] [ɪf] [juː; jʊ] [tɔɪz] [ɪn'dʒɔɪd] ['aʊər; ɑːr] ['efərts] . ”
“ My men are tired , but we are glad if you toys enjoyed our efforts . ”
“ 我的 男人 是 疲劳的 , 但 我们 是 高兴的 如果 你 玩具 享受 我们的 努力 . ”

“我的手下都很累了，但如果你们喜欢我们的努力，我们也会很高兴。”

“ [wiː; wi]['sɜːrt(ə)nli][dɪd] , ” [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ɑːn][ə; eɪ] [stɪk] .
“ We certainly did , ” declared the Monkey on a Stick .
“ 我们 当然 做过 , ” 声明 这 猴 在 一个 戳 .

“我们当然做到了，”猴子在棍子上说道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði]['ɑːrmi] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [θruː] [laɪf][ɑːn][ə; eɪ] [stɪk] ,
“ I wish I had joined the army instead of going through life on a stick ,
“ 我 希望 我 有 加入 这 军队 反而 的 去 通过 生活 在 一个 戳 ,

“我真希望当初参军而不是靠拐杖度日。”

['klaɪmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [daʊn] [ə'gen] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .
climbing to the top and climbing down again , ” he added , with a sigh .
攀登 到 这 顶部 和 攀登 向下 再次 , ” 他 额外 , 和 一个 叹 .

“爬到顶峰，然后再爬下来，”他叹了口气补充道。

“ [oʊ] , [wel] , [wiː; wi]['kænɑːt][ɔːl][biː; bi]['soʊldʒərz] , ” [sed] [ðə; ði][dʒæk][ɪn][ðə; ði][bɑːks] .
“ Oh , well , we cannot all be soldiers , ” said the Jack in the Box .
“ 哦 , 出色地 , 我们 不能 全部 是 士兵 , ” 说 这 杰克 在 这 盒子 .

“哦，好吧，我们不可能都是士兵，”小丑盒子说道。

“ [noʊ] , [ɪn'diːd] , ” [ə'griːd] [ðə; ði]['kændi] ['ræbɪt] .
“ No , indeed , ” agreed the Candy Rabbit .
“ 不 , 的确 , ” 同意 这 糖果 兔子 .

“的确如此，”糖果兔同意道。

“ [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][gʌn][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
“ If I had a gun I should not know what to do with it .
“ 如果 我 有 一个 枪 我 应该 不是 知道 什么 到 做 和 它 .

“如果我有一把枪，我也不知道该怎么用它。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [breɪv] [men] , [laɪk]['aʊər; ɑːr][boʊld] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] ,
It is only brave men , like our Bold Captain and his men ,
它 是 仅有的 勇敢的 男人 , 喜欢 我们的 大胆的 队长 和 他的 男人 ,

只有像我们勇敢的船长和他的部下那样的勇士，

[huː] [noʊ] [haʊ][tuː; tə][juːz][swɔːdz][ænd; ənd]['gʌnz] , ” [hiː; hi] [kən'kluːdid] .
who know how to use swords and guns , ” he concluded .
WHO 知道 如何 到 使用 剑 和 枪支 , ” 他 结束 .

“他们懂得如何使用刀剑和枪支，”他总结道。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃaɪni] [sɔːrd] .
“ Thank you , ” said the Captain , waving his shiny sword .
“ 感谢 你 , ” 说 这 队长 , 挥手 他的 闪亮的 剑 .

“谢谢，”船长说着，挥舞着他那把闪亮的剑。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][glæd][juː; jʊ] [laɪkt] ['aʊər; ɑːr] [drɪl] [ænd; ənd] [meɪk] - [bɪ'liːv] [faɪt] .

“	**We**	**are**	**glad**	**you**	**liked**	**our**	**drill**	**and**	**make**	**-**	**believe**	**fight**	**.**
“	我们	是	高兴的	你	喜欢	我们的	钻头	和	制作	-	相信	斗争	.

“我们很高兴你们喜欢我们的演练和模拟战斗。”

[fɔːrm][ɪn][laɪn] , ['redi] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər][bɑːks] , [maɪ][men] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

Form	**in**	**line**	**,**	**ready**	**to**	**go**	**back**	**to**	**your**	**box**	**,**	**my**	**men**	**,**	**”**	**he**	**went**	**on**	**.**
形式	在	线	,	准备好	到	去	后退	到	你的	盒子	,	我的	男人	,	”	他	去	在	.

“排好队，准备回到你们的箱子里，我的弟兄们，”他继续说道。

[led] [baɪ][ðə; ði]['sɑːrdʒənt] , ['ʌndər] [huːm] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði]

Led	**by**	**the**	**Sergeant**	**,**	**under**	**whom**	**some**	**of**	**them**	**had**	**fought**	**in**	**the**
引领	经过	这	军士	,	在下面	谁	一些	的	他们	有	战斗	在	这

[prɪ'tendɪd] ['bæt(ə)l] ,

pretended	**battle**	**,**
假装	战斗	,

在一名士官的带领下，他们中的一些人曾在那场模拟战斗中为他而战。

[ðə; ði] [tɪn] ['soʊldʒərz] [fɔːrmd] [ɪn][laɪn] ,

the	**Tin**	**Soldiers**	**formed**	**in**	**line**	**,**
这	锡	士兵	形成	在	线	,

锡兵们排成一列，

['redi] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːks][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kept] [ɑːn][ðə; ði] [tɔɪ] ['kaʊntər] .

ready	**to**	**march**	**back**	**to**	**the**	**box**	**in**	**which**	**they**	**were**	**kept**	**on**	**the**	**toy**	**counter**	**.**
准备好	到	行进	后退	到	这	盒子	在	哪个	他们	是	保留	在	这	玩具	柜台	.

准备列队返回玩具柜台上存放它们的盒子里。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [ri'mɑːkt] [ðə; ði]['kælɪkoʊ] [klaʊn] ,

“	**I**	**wonder**	**what**	**will**	**happen**	**to**	**-**	**day**	**,**	**”**	**remarked**	**the**	**Calico**	**Clown**	**,**
“	我	想知道	什么	将要	发生	到	-	天	,	”	评论	这	印花布	小丑	,

“我不知道今天会发生什么事，”花布小丑说道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [θruː] [ə; eɪ]['dɪstənt] ['wɪndoʊ] .

as	**he**	**looked**	**out**	**through**	**a**	**distant**	**window**	**.**
作为	他	看起来	出去	通过	一个	遥远	窗户	.

他望着远处的一扇窗户。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['mɔːrnɪŋ] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

“	**It**	**will**	**soon**	**be**	**morning**	**,**	**”**	**he**	**went**	**on**	**.**
“	它	将要	很快	是	早晨	,	”	他	去	在	.

“很快就要天亮了，”他接着说。

“ [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['red(ə)n] [ðə; ði][skaɪ][ɪn][ðə; ði] [iːst] .

“	**I**	**can**	**see**	**the**	**sun**	**beginning**	**to**	**redden**	**the**	**sky**	**in**	**the**	**east**	**.**
“	我	能	看	这	太阳	开始	到	变红	这	天空	在	这	东方	.

“我可以看到东方的太阳开始把天空染成红色。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [biː; bi][soʊld][ænd; ənd]['teɪkən] [ə'weɪ] . ”

I	**wonder**	**if**	**any**	**of**	**us**	**will**	**be**	**sold**	**and**	**taken**	**away**	**.**	**”**
我	想知道	如果	任何	的	我们	将要	是	卖	和	已采取	离开	.	”

我不知道我们当中会不会有人被卖掉带走。

“ [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['hæpən] , ” [sed] [ðə; ði][boʊld] [tɪn] ['soʊldʒər] .

“	**It**	**might**	**happen**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Bold**	**Tin**	**Soldier**	**.**
“	它	可能	发生	,	”	说	这	大胆的	锡	士兵	.

“这有可能发生，”勇敢的锡兵说道。

“ [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][aɪ][hoʊp][maɪ][men] [meɪ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . ”

“	**If**	**I**	**have**	**to**	**go**	**I**	**hope**	**my**	**men**	**may**	**come**	**with**	**me**	**.**	**”**
“	如果	我	有	到	去	我	希望	我的	男人	可能	来	和	我	.	”

“如果我不得不走，我希望我的部下能跟我一起走。”

“ [oʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði][ræg] [dɑːl] .

“	Oh	,	of	course	they'll	go	with	you	,	”	said	the	Rag	Doll	.
“	哦	,	的	课程	他们会	去	和	你	,	”	说	这	抹布	玩具娃娃	.

“哦，他们当然会跟你一起去，”布娃娃说道。

“ [huː] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊldʒər] ['kæptɪn] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm][men] ['ʌndər][hɪm; ɪm] ?

“	Who	ever	heard	of	a	Soldier	Captain	without	some	men	under	him	?
“	WHO	曾经	听到	的	一个	士兵	队长	没有	一些	男人	在下面	他	?

“谁听说过哪个陆军上尉手下没有几个士兵的？”

[juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl][goʊ] [tə'geðər] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [bɪ'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bɑːks] . ”

You	will	all	go	together	,	for	you	belong	in	the	same	box	.	”
你	将要	全部	去	一起	,	为了	你	属于	在	这	相同的	盒子	.	”

你们都会一起走，因为你们本就属于同一个盒子里。

“ [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][hoʊp][soʊ] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	I'm	sure	I	hope	so	,	”	went	on	the	Captain	.
“	我是	当然	我	希望	所以	,	”	去	在	这	队长	.

“我当然希望如此，”船长继续说道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɔːt] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][sʌm; səm] [bɔɪ] .

“	I	suppose	I	shall	be	bought	and	given	to	some	boy	.
“	我	认为	我	将	是	买	和	给定	到	一些	男生	.

“我想我会被买下来，送给某个男孩。”

['gɜːlz] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [dəunt] [ker] ['veri] [mʌtʃ] [fɔːr; fər]['soʊldʒərz] .

Girls	,	as	a	rule	,	don't	care	very	much	for	soldiers	.
女孩们	,	作为	一个	规则	,	不	关心	非常	很多	为了	士兵	.

一般来说，女孩子不太喜欢士兵。

[ðeɪ] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv][ə; eɪ] ['sɔːdʌst] [dɑːl] [ɔːr][ə; eɪ] [læm] [ɑːn] [wiːlz] .

They	would	rather	have	a	Sawdust	Doll	or	a	Lamb	on	Wheels	.
他们	会	相当	有	一个	锯末	玩具娃娃	或者	一个	羊肉	在	车轮	.

他们宁愿要一个锯末娃娃或一个带轮子的小羊。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gɪv(ə)n][tuː; tə][sʌm; səm] [bɔɪ] ,

And	if	I	am	given	to	some	boy	,
和	如果	我	是	给定	到	一些	男生	,

如果我被许配给某个男孩，

[aɪ][hoʊp][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][laɪk][ðə; ði] [bɔɪz] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ə'baʊt] – [dɪk] , [ðə; ði] ['brʌðər]

I	hope	he	will	be	like	the	boys	we	have	heard	about	–	Dick	,	the	brother
我	希望	他	将要	是	喜欢	这	男孩们	我们	有	听到	关于	–	迪克	,	这	兄弟

[ʌv; əv] ['dɔːrəθi] ,

of	Dorothy	,
的	多萝西	,

我希望他能像我们听说过的那些男孩一样——比如多萝西的哥哥迪克。

[ænd; ənd]['ɑːrnəld] , [ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv] [ˌmɪrə'bɛl] . ”

and	Arnold	,	the	brother	of	Mirabell	.	”
和	阿诺德	,	这	兄弟	的	米拉贝尔	.	”

还有米拉贝尔的哥哥阿诺德。”

“ [jes] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][naɪs] [bɔɪz] , [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] , ” [sed] [ðə; ði]['kælɪkoʊ] [klaʊn] .

“	Yes	,	they	are	nice	boys	,	from	what	I	have	heard	,	”	said	the	Calico	Clown	.
“	是的	,	他们	是	好的	男孩们	,	从	什么	我	有	听到	,	”	说	这	印花布	小丑	.

“是的，据我所知，他们都是很好的孩子，”花布小丑说道。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [braɪt] ['deɪlaɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [wʌt] ['hæpənz] ,
“ **Well , it will soon be bright daylight , and then we shall see what happens ,**
“ 出色地 , 它 将要 很快 是 明亮的 日光 , 和 然后 我们 将 看 什么 发生 ,
” [hiː; hi] ['ædɪd] .
” **he added .**
” 他 额外 .

“嗯，很快就会天亮了，到时候我们再看看会发生什么吧。”他补充道。

“ [jes] , [wiːl] [siː] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ **Yes , we'll see , ” said the Captain .**
“ 是的 , 出色地 看 , ” 说 这 队长 .

“是的，我们拭目以待。”船长说道。

[ðen] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][men] , [hiː; hi] [kə'mɑːndid] :
Then , turning to his men , he commanded :
然后 , 转弯 到 他的 男人 , 他 命令 :

然后，他转向部下，下令道：

“ ['redi] – [mɑːrtʃ] .
“ **Ready – March .**
“ 准备好 – 行进 .

“准备就绪——三月。

” [ɔːf] [tuː; tə][ðer; ðər][bɑːks] ['mɑːtʃt] [ðə; ði] [tɪn] ['soʊldʒərz][led][baɪ][ðə; ði]['sɑːrdʒənt] ,
” **Off to their box marched the Tin Soldiers led by the Sergeant ,**
” 离开 到 他们的 盒子 行军 这 锡 士兵 引领 经过 这 军士 ,

“锡兵们在士官的带领下，列队走向他们的箱子。”

[huː] [wʌz; wəz][nekst][ɪn] [kə'mænd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] .
who was next in command to the Captain .
WHO 曾是 下一个 在 命令 到 这 队长 .

他是仅次于船长的指挥官。

[ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][fɜːrst][ænd; ənd]['sekənd] [luː'tenənt] ,
There ought to have been a First and Second Lieutenant ,
那里 应该 到 有 到过 一个 第一的 和 第二 中尉 ,

应该配备一名一级中尉和一名二级中尉。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [huː] [meɪd] [ðə; ði][tɪn] [tɔɪz] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðem; ðəm] .
but the man who made the tin toys had forgotten them .
但 这 男人 WHO 制成 这 锡 玩具 有 被遗忘的 他们 .

但是制作这些锡制玩具的人却把它们忘了。

[soʊ][ðə; ði]['sɑːrdʒənt][led][ðə; ði][tɪn]['soʊldʒərz] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər][bɑːks]['æftər][ðə; ði] [meɪk] - [bɪ'liːv]
So the Sergeant led the Tin Soldiers back to their box after the make - believe
所以 这 军士 引领 这 锡 士兵 后退 到 他们的 盒子 后 这 制作 - 相信
['bæt(ə)l] .
battle .
战斗 .

于是，在假想的战斗结束后，中士带领锡兵们回到了他们的盒子里。

[ænd; ənd] , [laɪk] [gʊd] [ænd; ənd]['prɑːpər]['soʊldʒərz] , [ðeɪ] [stʊd] [ðəm'selvz] [ɪn] [streɪt] ['roʊz; 'raʊz] .
And , like good and proper soldiers , they stood themselves in straight rows .
和 , 喜欢 好的 和 恰当的 士兵 , 他们 站立 他们自己 在 直的 行 .

他们像优秀的士兵一样，排成笔直的队列。

[noʊ] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] , [ɔːr] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɪn] ['hæməks] ,
No standing around in a crowd , or lying down in hammocks ,
不 常设 大约 在 一个 人群 , 或者 说谎 向下 在 吊床 ,

不要在人群中闲逛，也不要躺在吊床上。

[ɔ:r] ['stretʃiŋ] [aʊt] ['ʌndər] [tri:z] [fɔ:r; fər] [ði:z] [tɪn] ['soʊldʒərz] !

or	stretching	out	under	trees	for	these	Tin	Soldiers	!
或者	伸展	出去	在下面	树木	为了	这些	锡	士兵	!

或者像这些锡兵一样在树下伸展身体!

[noʊ] , [ɪn'di:d] !

No	,	indeed	!
不	,	的确	!

不，确实如此!

[ðeɪ] [stʊd] [ʌp] [æz; əz] [streɪt] [ænd; ənd] [stɪf] [æz; əz] [ðer; ðər] [oʊn] ['gʌnz] !

They	stood	up	as	straight	and	stiff	as	their	own	guns	!
他们	站立	向上	作为	直的	和	僵硬的	作为	他们的	自己的	枪支	!

他们像自己的枪一样笔直挺拔地站着!

“ [dɪd] [ju:; jʊ] [laɪk] ['aʊər; ɑ:r] [drɪl] [ænd; ənd] [ʃæm] ['bæt(ə)l] ?

“	Did	you	like	our	drill	and	sham	battle	?
”	做过	你	喜欢	我们的	钻头	和	假	战斗	?

你喜欢我们的演练和模拟战斗吗?

” [æskt] [ðə; ði] [boʊld] [tɪn] ['soʊldʒər] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ræg] [dɑ:l] ,

”	asked	the	Bold	Tin	Soldier	Captain	of	the	Rag	Doll	,
”	问	这	大胆的	锡	士兵	队长	的	这	抹布	玩具娃娃	,

“勇敢的锡兵队长，布娃娃号的船长问道，”

['strəuliŋ] ['oʊvər] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [bɪ'fɔ:r] ['goʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [hɪz; ɪz] [men] .

strolling	over	to	speak	to	her	before	going	back	to	join	his	men	.
漫步	超过	到	说话	到	她	前	去	后退	到	加入	他的	男人	.

他踱步过去和她说话，然后才回去和他的手下会合。

“ ['veri] [mʌtʃ] , [ɪn'di:d] , ” [ʃi:; ʃi] ['ænsər] .

“	Very	much	,	indeed	,	”	she	answered	.
”	非常	很多	,	的确	,	”	她	回答	.

“确实如此，”她回答道。

“ [æt; ət] [fɜ:rst] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [maɪt] [feɪnt] [wen] [ðə; ði] ['gʌnz] [ʃɑ:t] [ɔ:f] ,

“	At	first	I	thought	I	might	faint	when	the	guns	shot	off	,
”	在	第一的	我	想法	我	可能	头晕的	什么时候	这	枪支	射击	离开	,

“起初，枪声响起时，我以为自己要晕过去了。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['faɪərd] [soʊ] ['dʒentli] [ðæt] [aɪ] [dɪd] [nɑ:t] ,

but	they	were	fired	so	gently	that	I	did	not	,
但	他们	是	被解雇	所以	轻轻地	那	我	做过	不是	,

但他们开枪的力度太轻了，以至于我没有.....

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kælɪkoʊ] [klaʊn] [dɪd] [nɑ:t] [hæv; həv] [tu:; tə] [kætʃ] [ˌem 'i:] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] . ”

and	the	Calico	Clown	did	not	have	to	catch	me	in	his	arms	.	”
和	这	印花布	小丑	做过	不是	有	到	抓住	我	在	他的	武器	.	”

“花布小丑根本不需要把我抱在怀里。”

“ [aɪ] [dəunt] [let] [maɪ] ['soʊldʒərz] [ju:z] [tu:] [mʌtʃ] ['paʊdər] [ɪn] [ðer; ðər] ['gʌnz] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['kæptɪn]

“	I	don't	let	my	Soldiers	use	too	much	powder	in	their	guns	,	”	answered	the	Captain
”	我	不	让	我的	士兵	使用	也	很多	粉末	在	他们的	枪支	,	”	回答	这	队长

.

:

.

“我不会让我的士兵在枪里装太多火药，”上尉回答道。

“ [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [tu:θ] ['paʊdər] [wi:; wi] [ju:z] [ɪn] [ði:z] [meɪk] - [bɪ'li:v] [faɪts] ,

“	It	is	a	sort	of	tooth	powder	we	use	in	these	make	-	believe	fights	,
”	它	是	一个	种类	的	齿	粉末	我们	使用	在	这些	制作	-	相信	战斗	,

“这是一种我们在假想打斗游戏中使用的牙粉，

[ænd; ənd] [ðen] [noʊ][wʌn][ɪz][hɜːrt] . ”
and **then** **no** **one** **is** **hurt** **.** **”**
和 然后 不 一 是 伤害 . ”

这样就不会有人受伤了。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈloʊnsəm] [ɪf] [juː; jʊ][goʊ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][juː ˈes] , ” [sed] [ðə; ði][ræg] [dɑːl] ,
“ **It** **will** **be** **lonesome** **if** **you** **go** **away** **from** **us** **,** **”** **said** **the** **Rag** **Doll** **,**
“ 它 将要 是 寂寞 如果 你 去 离开 从 我们 , ” 说 这 抹布 玩具娃娃 ,

“如果你离开我们，我会很孤单的，”布娃娃说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][boʊld] [tɪn] [ˈsoʊldʒər] .
with **a** **sigh** **,** **as** **she** **looked** **at** **the** **Bold** **Tin** **Soldier** **.**
和 一个 叹 , 作为 她 看起来 在 这 大胆的 锡 士兵 .

她叹了口气，望着勇敢的锡兵。

“ [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [soʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði][boʊld] [tɪn] [ˈsoʊldʒər] .
“ **Thank** **you** **for** **being** **so** **kind** **as** **to** **say** **that** **,** **”** **said** **the** **Bold** **Tin** **Soldier** **.**
“ 感谢 你 为了 存在 所以 种类 作为 到 说 那 , ” 说 这 大胆的 锡 士兵 .

“谢谢你这么客气地说，”勇敢的锡兵说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ][ˈnoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ] [əˈweɪ] [ʌnˈtɪl][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] .
“ **But** **I** **have** **no** **notion** **of** **going** **away** **until** **I** **have** **to** **.**
“ 但 我 有 不 概念 的 去 离开 直到 我 有 到 .

“但我没有离开的打算，除非迫不得已。”

” [haʊˈevər] ,
” **However** **,**
” 然而 ,

“然而，

[hiː; hi][ˈlɪt(ə)l] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈhæpən] [nɔːr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən]
he **little** **knew** **what** **was** **going** **to** **happen** **nor** **that** **he** **was** **to** **be** **taken**
他 小的 知道 什么 曾是 去 到 发生 也不 那 他 曾是 到 是 已采取
[əˈweɪ] [mʌtʃ] [ˈsuːnər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] .
away **much** **sooner** **than** **he** **expected** **.**
离开 很多 很快 比 他 预期的 .

他丝毫不知道将会发生什么，也不知道自己会被带走的时间比预想的要早得多。

“ [aɪ][hæd; həd] [ˈbetər] [biː; bi] [ˈgetɪŋ] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][bɑːks][wɪð; wɪθ][maɪ][ˈsoʊldʒərz] , [aɪ] [θɪŋk] ,
“ **I** **had** **better** **be** **getting** **over** **to** **the** **box** **with** **my** **Soldiers** **,** **I** **think** **,**
“ 我 有 更好的 是 获得 超过 到 这 盒子 和 我的 士兵 , 我 思考 ,

“我想我最好还是和我的士兵们一起去箱子那边去吧。”

” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [æz; əz][hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [ˈʃaɪni] [sɔːrd] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈskæbərd] [æt; ət]
” **said** **the** **Captain** **,** **as** **he** **thrust** **his** **shiny** **sword** **back** **into** **the** **scabbard** **at**
” 说 这 队长 , 作为 他 推力 他的 闪亮的 剑 后退 进入 这 刀鞘 在
[hɪz; ɪz][saɪd] .
his **side** **.**
他的 边 .

“队长说着，将他那把锃亮的剑插回了身侧的剑鞘里。”

“ [ˈaʊər; ɑːr] [fʌn] [fɔːr; fər][tuː; tə] - [naɪt] [ɪz][ˈoʊvər] . ”
“ **Our** **fun** **for** **to** **-** **night** **is** **over** **.** **”**
“ 我们的 乐趣 为了 到 - 夜晚 是 超过 . ”

“我们今晚的娱乐活动结束了。”

“ [noʊ] , [nɑːt][kwaɪt] [jet] , ” [sed] [ðə; ði]['kælɪkoʊ] [klaʊn] .
“ **No** **,** **not** **quite** **yet** **,** **”** **said** **the** **Calico** **Clown** **.**
“ 不 , 不是 相当 然而 , ” 说 这 印花布 小丑 .

“不，还没到时候，”花布小丑说道。

“ [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [nɑːt] [jet] ['rɪzn] ,
“ **The** **sun** **has** **not** **yet** **risen** **,**
“ 这 太阳 有 不是 然而 升起 ,

太阳还没升起，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ten] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['wɑːtʃmən] [kʌmz] [ɪn] [tuː; tə] [tɜːrn] [aʊt] [ðə; ði]
and **it** **will** **be** **ten** **minutes** **before** **the** **watchman** **comes** **in** **to** **turn** **out** **the**
和 它 将要 是 十 分钟 前 这 守望者 来 在 到 转动 出去 这

[laɪts] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [stɔːr] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['deɪz] [treɪd] . ”
lights **and** **get** **the** **store** **ready** **for** **the** **day's** **trade** **.** **”**
灯 和 得到 这 店铺 准备好 为了 这 天 贸易 . ”

十分钟后，保安会进来关灯，准备商店开始一天的营业。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ten] ['mɪnɪts] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ræg] [dɑːl] .
“ **But** **what** **can** **be** **done** **in** **ten** **minutes** **?** **”** **asked** **the** **Rag** **Doll** **.**
“ 但 什么 能 是 完毕 在 十 分钟 ? ” 问 这 抹布 玩具娃娃 .

“可是十分钟能做什么呢？”布娃娃问道。

“ [aɪ] [kæn; kən] [duː] [ə; eɪ] ['fʌni] [trɪk] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [klaʊn] .
“ **I** **can** **do** **a** **funny** **trick** **for** **you** **,** **”** **said** **the** **Clown** **.**
“ 我 能 做 一个 有趣的 诡计 为了 你 , ” 说 这 小丑 .

“我可以为你表演一个滑稽的魔术，”小丑说。

“ [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [jet] [dʌn] [maɪ] [ʃer] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['naɪts] [fʌn] ,
“ **I** **have** **not** **yet** **done** **my** **share** **towards** **the** **night's** **fun** **,**
“ 我 有 不是 然而 完毕 我的 分享 向 这 夜晚 乐趣 ,

“我还没有为今晚的娱乐活动尽一份力。”

[soʊ] [aɪ] [wɪl] [duː] [maɪ] [trɪk] [naʊ] . ”
so **I** **will** **do** **my** **trick** **now** **.** **”**
所以 我 将要 做 我的 诡计 现在 . ”

那我现在就要施展我的绝招了。

“ [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] [dʒoʊk] [ɔːr] [æsk] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] ? ” [in'kwaiəd] [ðə; ði] ['kændi] ['ræbɪt] .
“ **Are** **you** **going** **to** **tell** **a** **joke** **or** **ask** **a** **riddle** **?** **”** **inquired** **the** **Candy** **Rabbit** **.**
“ 是 你 去 到 告诉 一个 开玩笑 或者 问 一个 谜语 ? ” 询问 这 糖果 兔子 .

“你是要讲笑话还是出谜语呢？”糖果兔问道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ,
“ **If** **you** **are** **,**
“ 如果 你 是 ,

“如果你是，

[aɪ] [wɪʃ] [juːd] [tel] [ðæt] [wʌn] [ə'baʊt] [wʌt] [meɪks] [mɔːr] [nɔɪz] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [pɪg] ['ʌndər] [ə; eɪ] [geɪt] .
I **wish** **you'd** **tell** **that** **one** **about** **what** **makes** **more** **noise** **than** **a** **pig** **under** **a** **gate** **.**
我 希望 你会 告诉 那 一 关于 什么 制作 更多的 噪音 比 一个 猪 在下面 一个 门 .
”
”
”

我真希望你能告诉它，什么比猪在栅栏下跑动更吵闹。

“ [noʊ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ə; eɪ] ['fʌni] [trɪk] .
“ **No** **,** **I** **am** **going** **to** **do** **a** **funny** **trick** **.**
“ 不 , 我 是 去 到 做 一个 有趣的 诡计 .

“不，我要表演一个滑稽的魔术。”

[duː] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [strɪŋ] [ðer; ðər] !
Do **you** **see** **that** **string** **there** **!**
做 你 看 那 细绳 那里 !

你看到那根绳子了吗！

" [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] [tɔɪz] , ['pɔɪntɪŋ] ['ʌpwərd] .

"	he	asked	the	other	toys	,	pointing	upward	.
"	他	问	这	其他	玩具	,	指向	向上	.

他指着上方，问其他玩具。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði][wʌn] ['hæŋɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][gæs][dʒet] ? " [æskt] [ðə; ði][bɑːks][dʒæk] .

"	Do	you	mean	the	one	hanging	near	the	gas	jet	?	"	asked	the	Box	Jack	.
"	做	你	意思是	这	一	绞刑	靠近	这	气体	喷射	?	"	问	这	盒子	杰克	.

"你是说挂在煤气喷嘴附近的那个吗？"箱子杰克问道。

" [jes] , " ['ænsər] [ðə; ði] [klaʊn] .

"	Yes	,	"	answered	the	Clown	.
"	是的	,	"	回答	这	小丑	.

"是的，"小丑回答道。

" [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][klaɪm] [ðæt] [strɪŋ] [ænd; ənd] [hæŋ] [baɪ][maɪ][toʊz] .

"	Well	,	I	am	going	to	climb	that	string	and	hang	by	my	toes	.
"	出色地	,	我	是	去	到	爬	那	细绳	和	悬挂	经过	我的	脚趾	.

"好吧，我要爬上那根绳子，用脚趾倒挂着。"

" [hiː; hi] ['kwɪkli] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːŋ] [strɪŋ] [ðæt] [hʌŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

"	He	quickly	walked	over	to	a	long	string	that	hung	down	from	the	ceiling	.
"	他	迅速地	步行	超过	到	一个	长的	细绳	那	悬挂	向下	从	这	天花板	.

他迅速走到一根从天花板垂下来的长绳子旁。

[æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][held][sʌm; səm] [riθs] [ʌv; əv] ['hɑːli] , [bʌt; bət] [naʊ] ['nʌθɪŋ]

At	Christmas	time	it	had	held	some	wreaths	of	holly	,	but	now	nothing
在	圣诞节	时间	它	有	握住	一些	花圈	的	冬青	,	但	现在	没有什么

[wʌz; wəz][fæst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

was	fast	to	it	.
曾是	快速地	到	它	.

圣诞节期间，上面挂着一些冬青花环，但现在什么也没有固定在上面。

" [ʌp] [aɪ][goʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði] [klaʊn] .

"	Up	I	go	!	"	cried	the	Clown	.
"	向上	我	去	!	"	哭	这	小丑	.

"我上去！"小丑喊道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][klaɪm][ðə; ði] [strɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['simbəlz][fæst]

It	was	hard	work	for	him	to	climb	the	string	with	the	cymbals	fast
它	曾是	难的	工作	为了	他	到	爬	这	细绳	和	这	钹	快速地

[ɑːn][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

on	the	ends	of	his	arms	,
在	这	结束	的	他的	武器	,

对他来说，手臂末端快速挂着钹，爬上琴弦是很费力的。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [ʌp] ['nɪrli] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [gæs][dʒet] [wɪtʃ]

but	he	managed	to	get	up	nearly	as	high	as	the	flaming	gas	jet	which
但	他	管理	到	得到	向上	几乎	作为	高的	作为	这	炽盛	气体	喷射	哪个

['laɪtɪd] [ðə; ði] [stɔːr] [æt; ət] [naɪt] ,

lighted	the	store	at	night	,
照明	这	店铺	在	夜晚	,

但他设法爬到了几乎和夜间照亮商店的燃烧煤气喷嘴一样高的地方。

[soʊ][ðə; ði] ['wɑːtʃmən] [kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'raʊnd] .

so	the	watchman	could	see	his	way	around	.
所以	这	守望者	可以	看	他的	方式	大约	.

这样守夜人就能看清周围的路了。

" [ðæts] [haɪ] [ɪ'nʌf] – [dəunt][goʊ][ʌp] ['eni] ['fɑːrðər] !

"	That's	high	enough	–	don't	go	up	any	farther	!
"	那就是	高的	足够的	–	不	去	向上	任何	更远	!

"已经够高了——不要再往上走了！"

” [kraɪd][ðə; ði][boʊld][tɪn]['soʊldʒər] .
” cried the Bold Tin Soldier .
” 哭 这 大胆的 锡 士兵 .

“勇敢的锡兵喊道。”

“ [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [haɪ] [ɪ'nʌf] [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [klaʊn] .
“ Yes , I am high enough now , ” said the Clown .
“ 是的 , 我 是 高的 足够的 现在 , ” 说 这 小丑 .

“是的，我现在已经嗨到不行了，”小丑说道。

“ [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] [hæŋ] [baɪ][maɪ][toʊz] !
“ Watch me hang by my toes !
“ 手表 我 悬挂 经过 我的 脚趾 !

“看着我倒挂着吧！ ”

” [hiː; hi][bɪ'gæn] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][æz; əz][hiː; hi] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [strɪŋ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd]
” He began turning over as he clung to the string , and , as he did
” 他 开始 转弯 超过 作为 他 紧紧抓住 到 这 细绳 , 和 , 作为 他 做过
[soʊ] ,
so ,
所以 ,

“他一边抓着绳子一边开始翻身，就在这时，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [sweɪ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [laɪk][ðə; ði]['pendʒələm][ʌv; əv][ə; eɪ] [klɑːk] .
he began to sway to and fro , like the pendulum of a clock .
他 开始 到 摇摆 到 和 弗 , 喜欢 这 摆 的 一个 钟 .

他开始像钟摆一样来回摇摆。

“ [lʊk] [aʊt] !
“ Look out !
“ 看 出去 !

“当心!

[lʊk] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði]['bleɪzɪŋ][gæs] [laɪt] !
Look out for the blazing gas light !
看 出去 为了 这 炽烈 气体 光 !

小心耀眼的煤气灯!

[juːl] [biː; bi] [bəːnd] !
You'll be burned !
你会 是 烧伤 !

你会吃苦头的!

” ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] [ðə; ði][ræg] [dɑːl] .
” suddenly called the Rag Doll .
” 突然 称为 这 抹布 玩具娃娃 .

突然被称为“布娃娃”。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][spoʊk] , [ðə; ði] [klaʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['dæŋglɪŋ] [strɪŋ] [keɪm] [tuː] [nɪr] [ðə; ði][gæs]
And as she spoke , the Clown on the dangling string came too near the gas
和 作为 她 辐 , 这 小丑 在 这 悬挂 细绳 来了 也 靠近 这 气体
[fleɪm] .
flame .
火焰 .

就在她说话的时候，吊在绳子上的小丑离煤气火焰太近了。

[hɪz; ɪz] ['bægi] ['traʊzərz] , [wʌn][leg] [red] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['jeloʊ] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [smoʊk] .
His baggy trousers , one leg red and the other yellow , began to smoke .
他的 宽松的 裤子 , 一 腿 红色的 和 这 其他 黄色的 , 开始 到 抽烟 .

他那条肥大的裤子，一条裤腿是红色的，另一条裤腿是黄色的，开始冒烟了。

“ [oʊ] , [ðə; ði]['kælɪkoʊ] [klaʊn] [ɪz] ['bɜːrnɪŋ] !
“ Oh , the Calico Clown is burning !
“ 哦 , 这 印花布 小丑 是 燃烧 !

“哦，花布小丑着火了！”

[hiː; hi] [wɪl] [kætʃ] ['faɪər] !
He will catch fire !
他 将要 抓住 火 !

他会着火的!

” [kraɪd][ðə; ði]['kændi] ['ræbɪt] .
” cried the Candy Rabbit .
” 哭 这 糖果 兔子 .

“糖果兔叫道。”

“ [wɪl] [noʊ][wʌn] [seɪv] [hɪm; ɪm] ? ”
“ Will no one save him ? ”
“ 将要 不 一 节省 他 ? ”

“难道没有人救他吗？”

“ [jes] , [aɪl] [seɪv] [ðə; ði]['kælɪkoʊ] [klaʊn] !
“ Yes , I'll save the Calico Clown !
“ 是的 , 患病的 节省 这 印花布 小丑 !

“是的，我要救花布小丑！”

” [kraɪd][ðə; ði][boʊld][tɪn]['soʊldʒər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [sɔːrd] .
” cried the Bold Tin Soldier , and he drew his shining sword .
” 哭 这 大胆的 锡 士兵 , 和 他 画 他的 灼灼 剑 .

“！”勇敢的锡兵喊道，并拔出了他闪亮的宝剑。

“ [aɪ] [wɪl] [seɪv] [hɪm; ɪm] !
“ I will save him !
“ 我 将要 节省 他 !

“我会救他！”

” ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
” CHAPTER III
” 章 三、

第三章

[bɔːt] [baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ]
BOUGHT BY A BOY
买 经过 一个 男生

男孩买的

[ðə; ði] [tɔɪz] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['kælɪkoʊ] [klaʊn] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]
The toys were very much excited when they saw the Calico Clown beginning to
这 玩具 是 非常 很多 兴奋的 什么时候 他们 锯 这 印花布 小丑 开始 到
[bɜːrn] ,
burn ,
烧伤 ,

当玩具们看到花布小丑开始燃烧时，它们都非常兴奋。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [swʌŋ] [tuː] [nɪr] [ðə; ði][gæs][dʒet] .
because he had swung too near the gas jet .
因为 他 有 摇摆 也 靠近 这 气体 喷射 .

因为他挥杆时离煤气喷嘴太近了。

“ [oʊ] , [aɪ][kɑːnt] [ber] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] !
“ Oh , I can't bear to look at him !
“ 哦 , 我 不能 熊 到 看 在 他 !

“哦，我简直不忍心看他！”

" [kraɪd][ðə; ði][ræg] [dɑ:l] , ['kʌvərɪŋ] [hɜ:r; hər] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][hændz] .
" cried the Rag Doll , covering her eyes with her hands .
" 哭 这 抹布 玩具娃娃 , 覆盖 她 眼睛 和 她 双手 .

"啊！"布娃娃哭着，用手捂住了眼睛。

" ['hi:l] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] !
" He'll be all right !
" 地狱 是 全部 正确的 !

"他会没事的！"

[ðə; ði][boʊld][tɪn]['soʊldʒər][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ɑ:n][ə; eɪ] [stɪk] .
The Bold Tin Soldier is going to save him , " said the Monkey on a Stick .
这 大胆的 锡 士兵 是 去 到 节省 他 , " 说 这 猴 在 一个 戳 .

"勇敢的锡兵会去救他，"猴子说。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][hi:; hi] ? " [æskt] [ðə; ði]['dʒʌmpɪŋ][dʒæk] .
" But how can he ? " asked the Jumping Jack .
" 但 如何 能 他 ? " 问 这 跳 杰克 .

"可是他怎么能做到呢？"跳跃的杰克问道。

" [haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] ['kæptɪn] [get] [ʌp][ðer; ðər][ænd; ənd] [seɪv] ['aʊər; ɑ:r] [klaʊn] ?
" How can the Captain get up there and save our Clown ?
" 如何 能 这 队长 得到 向上 那里 和 节省 我们的 小丑 ?

"船长该如何上去救我们的小丑呢？"

[ðə; ði] [strɪŋ] [wɪl] [nɑ:t][hoʊld] [tu:] !
The string will not hold two !
这 细绳 将要 不是 抓住 二 !

一根绳子系不住两个！

" [ænd; ənd] , [ɪn'di:d] ,
" And , indeed ,
" 和 , 的确 ,

"而且，确实如此，

[ðə; ði][boʊld][tɪn]['soʊldʒər][hɪm'self][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə]['wʌndər] [haʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [seɪv] [hɪz; ɪz]
the Bold Tin Soldier himself was beginning to wonder how he could save his
这 大胆的 锡 士兵 他自己 曾是 开始 到 想知道 如何 他 可以 节省 他的
[tɔɪ] [frend] .
toy friend .
玩具 朋友 .

勇敢的锡兵自己也开始琢磨该如何拯救他的玩具朋友。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t]['skræmb(ə)l][ʌp][ðə; ði] [strɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] [klaʊn] [hæd; həd] [dʌn] , [ænd; ənd] ,
He could not scramble up the string , as the Clown had done , and ,
他 可以 不是 争夺 向上 这 细绳 , 作为 这 小丑 有 完毕 , 和 ,

他无法像小丑那样顺着绳子爬上去，而且，

[ɪf] [hi:; hi][dɪd] , [ðə; ði][boʊld] ['kæptɪn] [maɪt] [kætʃ] ['faɪər][hɪm'self] .
if he did , the Bold Captain might catch fire himself .
如果 他 做过 , 这 大胆的 队长 可能 抓住 火 他自己 .

如果他那样做，这位勇敢的船长自己也可能会着火。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ə; eɪ][tɪn]['soʊldʒər] [wɪl] [nɑ:t][bɜ:rn][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ə; eɪ] [klaʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][su:t]
Of course a tin soldier will not burn as quickly as a Clown with a suit
的 课程 一个 锡 士兵 将要 不是 烧伤 作为 迅速地 作为 一个 小丑 和 一个 套装
[ʌv; əv] [klɔ:θ] ,
of cloth ,
的 布 ,

当然，锡兵不会像穿着布衣的小丑那样燃烧得那么快。

[bʌt; bət][ðə; ði][gæs] [fleɪm] [wʌz; wəz]['veri] [hɑːt][ænd; ənd]['deɪndʒərəs] .

but	**the**	**gas**	**flame**	**was**	**very**	**hot**	**and**	**dangerous**	**.**
但	这	气体	火焰	曾是	非常	热的	和	危险的	.

但是煤气火焰温度很高，很危险。

“ [kʌm] [daʊn] !

“	**Come**	**down**	**!**
“	来	向下	!

“坠落!

[kʌm] [daʊn] !

Come	**down**	**!**
来	向下	!

坠落!

” [kraɪd][ðə; ði][ræg] [dɑːl] .

”	**cried**	**the**	**Rag**	**Doll**	**.**
”	哭	这	抹布	玩具娃娃	.

“布娃娃哭喊道。”

“ [kʌm] [daʊn] , ['mɪstər] . ['kælɪkoʊ] [klaʊn] !

“	**Come**	**down**	**,**	**Mr**	**.**	**Calico**	**Clown**	**!**
“	来	向下	,	先生	.	印花布	小丑	!

“下来吧，花布小丑先生！”

” [ænd; ənd][ðæt] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] ,

”	**And**	**that**	**,**	**you**	**would**	**have**	**thought**	**,**
”	和	那	,	你	会	有	想法	,

“你会想，

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːmɪk(ə)l] [tʃæp] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] – [dʒʌst]

would	**have**	**been**	**the**	**easiest**	**way**	**for**	**the**	**comical**	**chap**	**to**	**save**	**himself**	**–**	**just**
会	有	到过	这	最容易	方式	为了	这	滑稽	小伙子	到	节省	他自己	–	只是

[tuː; tə][slaɪd] [daʊn] [ðə; ði] [strɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊntər] .

to	**slide**	**down**	**the**	**string**	**to**	**the**	**counter**	**.**
到	滑动	向下	这	细绳	到	这	柜台	.

对于这个滑稽的家伙来说，最简单的自救方法就是顺着绳子滑到柜台上。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

But	**something**	**had**	**happened**	**.**
但	某物	有	发生	.

但事情已经发生了。

“ [aɪ][kɑːnt][get] [daʊn] !

“	**I**	**can't**	**get**	**down**	**!**
“	我	不能	得到	向下	!

“我下不去！”

” [ðə; ði] [klaʊn] [ɪk'skleɪmd] .

”	**the**	**Clown**	**exclaimed**	**.**
”	这	小丑	惊呼	.

“小丑惊呼道。”

“ [ðə; ði] [strɪŋ] [ɪz] ['twɪstɪd] [ə'raʊnd][maɪ][leg][ænd; ənd] [kɔːt] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][maɪ]['simbəlz] !

“	**The**	**string**	**is**	**twisted**	**around**	**my**	**leg**	**and**	**caught**	**on**	**one**	**of**	**my**	**cymbals**	**!**
“	这	细绳	是	扭曲	大约	我的	腿	和	捕捉	在	一	的	我的	钹	!

“琴弦缠在我的腿上，还勾住了我的一个钹！”

[aɪ][kɑːnt][get] [luːs] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] !

I	**can't**	**get**	**loose**	**to**	**come**	**down**	**!**
我	不能	得到	松动的	到	来	向下	!

我挣脱不开，下不来!

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
" And that is what had happened .
" 和 那 是 什么 有 发生 .

"事情就是这样发生的。"

" [bʌt; bət] [stɪl] [aɪ] [wɪl] [seɪv] [hɪm; ɪm] !
" But still I will save him !
" 但 仍然 我 将要 节省 他 !

但我仍然会救他!

" [kraɪd] [ðə; ði] [boʊld] [tɪn] ['soʊldʒər] .
" cried the Bold Tin Soldier .
" 哭 这 大胆的 锡 士兵 .

"勇敢的锡兵喊道。"

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tɔɪ] ['kaʊntər] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['soʊfə] ['kʊʃ(ə)n] [ðæt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]
He looked around the toy counter and saw a sofa cushion that belonged to
他 看起来 大约 这 玩具 柜台 和 锯 一个 沙发 软垫 那 属于 到
[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['dɑːlz] ['pɑːrlər] [set] .
a large doll's parlor set .
一个 大的 娃娃的 客厅 放 .

他环顾玩具柜台，看到一个沙发垫，那是大型娃娃客厅套装的一部分。

" [kwɪk] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" Quick ! " shouted the Captain .
" 快的 ! " 喊叫 这 队长 .

"快！"船长喊道。

" [pʊt] [ðæt] ['kʊʃ(ə)n] [raɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] [klaʊn] [huː] [ɪz] ['dæŋglɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [strɪŋ] .
" Put that cushion right under the Clown who is dangling by the string .
" 放 那 软垫 正确的 在下面 这 小丑 WHO 是 悬挂 经过 这 细绳 .

"把那个垫子放在被绳子吊着的小丑下面。"

[ðen] [wen] [hiː; hi] [fɔːlz] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [hɜːrt] [hɪm'self] .
Then when he falls he will not hurt himself .
然后 什么时候 他 瀑布 他 将要 不是 伤害 他自己 .

这样他摔倒时就不会受伤了。

['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] ! "
Over with the cushion ! "
超过 和 这 软垫 ! "

把靠垫拿走!

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [kɑːnt] [fɔːl] ! " [sed] [ðə; ði] [dʒæk] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːks] .
" But he can't fall ! " said the Jack in the Box .
" 但 他 不能 落下 ! " 说 这 杰克 在 这 盒子 .

"但他不会掉下去的！"小丑说道。

" ['hiːz] [ɔːl] ['tæŋg(ə)ld] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [strɪŋ] .
" He's all tangled up in the string .
" 他是 全部 纠缠不清 向上 在 这 细绳 .

"他被绳子缠住了。"

[hiː; hi] [kɑːnt] [get] [luːs] ! "
He can't get loose ! "
他 不能 得到 松动的 ! "

他挣脱不开!

" [aɪl] [get] [hɪm; ɪm] [luːs] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" I'll get him loose ! " declared the Captain .
" 患病的 得到 他 松动的 ! " 声明 这 队长 .

"我一定能把他救出来！"船长宣布道。

“ [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [ʃʌv] [ðæt] [sɔːft] ['kʊʃ(ə)n] ['oʊvər]['ʌndər]['aʊər; ɑːr] [klaʊn] !

“	Some	of	you	shove	that	soft	cushion	over	under	our	Clown	!
”	一些	的	你	推	那	柔软的	软垫	超过	在下面	我们的	小丑	！

“你们有些人把那块软垫子推到我们小丑下面去！”

” [ðə; ði] [tuː] [dʒæks] ,

”	The	two	Jacks	,
”	这	二	杰克	,

“两个杰克，

[ðə; ði]['kændi] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [ɑːn][ə; eɪ] [stɪk] [pʊld] [ænd; ənd] [hɔːld] [ʌn'tɪl][ðə; ði]

the	Candy	Rabbit	and	the	Monkey	on	a	Stick	pulled	and	hauled	until	the
这	糖果	兔子	和	这	猴	在	一个	戳	拉	和	拖拽	直到	这

['kʊʃ(ə)n] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wer] [ðə; ði] [klaʊn] [wʊd] [lænd] [ɪf] [hiː; hi][let][goʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋ]

cushion	was	just	where	the	Clown	would	land	if	he	let	go	of	the	string
软垫	曾是	只是	在哪里	这	小丑	会	土地	如果	他	让	去	的	这	细绳

[ænd; ənd] [fel] .

and	fell	.
和	跌倒	.

糖果兔子和棍子上的猴子拉扯着，直到垫子正好位于小丑如果松开绳子摔下来会落到的地方。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['tæŋg(ə)ld][ɪn][ðə; ði] [strɪŋ] , [ænd; ənd] ['evri] [taɪm][hiː; hi] [swʌŋ] ,

But	he	was	still	tangled	in	the	string	,	and	every	time	he	swung	,
但	他	曾是	仍然	纠缠不清	在	这	细绳	,	和	每一个	时间	他	摇摆	,

但他仍然被绳子缠住，每次挥动秋千，

[laɪk][ðə; ði]['pendʒələm][ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] , [hiː; hi] [keɪm] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [gæs][dʒet] .

like	the	pendulum	of	the	clock	,	he	came	close	to	the	burning	gas	jet	.
喜欢	这	摆	的	这	钟	,	他	来了	关闭	到	这	燃烧	气体	喷射	.

他像钟摆一样，靠近了燃烧的煤气喷射口。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm][hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['traʊzərz] [wɜːr; wər] [skɔːrtʃt] .

And	each	time	he	did	this	his	red	and	yellow	trousers	were	scorched	.
和	每个	时间	他	做过	这	他的	红色的	和	黄色的	裤子	是	烧焦的	.

他每次这样做，他那条红黄相间的裤子都会被烧焦。

“ [oʊ] , [wɪl] [noʊ][wʌn] [seɪv] [ˌem 'iː] ? ” [kraɪd][ðə; ði] [klaʊn] .

“	Oh	,	will	no	one	save	me	?	”	cried	the	Clown	.
”	哦	,	将要	不	一	节省	我	?	”	哭	这	小丑	.

“哦，难道没有人来救我吗？”小丑哭喊道。

“ [jes] , [aɪ] [wɪl] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][boʊld][tɪn]['soʊldʒər] .

“	Yes	,	I	will	!	”	shouted	the	Bold	Tin	Soldier	.
”	是的	,	我	将要	!	”	喊叫	这	大胆的	锡	士兵	.

“是的，我愿意！”勇敢的锡兵喊道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][kʌt][ðə; ði] [strɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [sɔːrd] .

“	I	am	going	to	cut	the	string	with	my	sword	.
”	我	是	去	到	切	这	细绳	和	我的	剑	.

“我要用剑砍断绳子。”

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [fɔːl] [daʊn] ,

Then	you	will	fall	down	,
然后	你	将要	落下	向下	,

然后你就会跌倒，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][hɜːrt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [wɪl] [fɔːl][ɑːn][ðə; ði]['soʊfə] ['kʊʃ(ə)n] .

but	you	will	not	be	hurt	because	you	will	fall	on	the	sofa	cushion	.
但	你	将要	不是	是	伤害	因为	你	将要	落下	在	这	沙发	软垫	.

但你不会受伤，因为你会摔倒在沙发垫上。

[aɪl] [kʌt][ðə; ði] [strɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['ʃaɪni] [tɪn] [sɔːrd] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi] [bəːnd] .

I'll	cut	the	string	with	my	shiny	tin	sword	,	and	then	you	won't	be	burned	.
患病的	切	这	细绳	和	我的	闪亮的	锡	剑	,	和	然后	你	惯于	是	烧伤	.

我会用我闪亮的锡剑割断绳子，这样你就不会被烧伤了。

" [nɪr] [ðə; ði] [strɪŋ] [wɪtʃ] ['dæŋgəld][frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz]['dʒʌglər]

"	Near	the	string	which	dangled	from	the	ceiling	was	a	Japanese	Juggler
"	靠近	这	细绳	哪个	悬挂着	从	这	天花板	曾是	一个	日本人	杂耍演员

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['lædər] ,

with	a	long	ladder	,
和	一个	长的	梯子	,

"在从天花板垂下的绳子附近，站着一位拿着长梯子的日本杂耍艺人。"

[wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][klaɪm] , ['bælənsɪŋ] [ə; eɪ][bɔːl][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz] .

which	he	could	climb	,	balancing	a	ball	on	the	end	of	his	nose	.
哪个	他	可以	爬	,	平衡	一个	球	在	这	结尾	的	他的	鼻子	.

他可以爬上去，还能用鼻子顶着球保持平衡。

[dʒʌst] [naʊ] [ðə; ði]['dʒʌglər][wʌz; wəz] ['restɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lædər] [ðæt] [stʊd] ['ʌpraɪt]

Just	now	the	Juggler	was	resting	at	the	foot	of	the	ladder	that	stood	upright
只是	现在	这	杂耍演员	曾是	休息	在	这	脚	的	这	梯子	那	站立	直立

.

:

.

刚才，杂耍艺人正坐在竖立的梯子脚下休息。

[ðə; ði]['dʒʌglər][dɪd][nɑːt] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] ['veri] [wel] ,

The	Juggler	did	not	speak	English	very	well	,
这	杂耍演员	做过	不是	说话	英语	非常	出色地	,

这位杂耍艺人的英语不太好。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ˌʌndər'stænd] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

and	that	is	why	he	did	not	understand	all	that	was	going	on	.
和	那	是	为什么	他	做过	不是	理解	全部	那	曾是	去	在	.

这就是为什么他不明白当时发生的一切。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd] [sɪns] [ðə; ði] [klaʊn] [hæd; həd] [klaɪmd] [ðə; ði] [strɪŋ] [ænd; ənd]

He	had	not	said	a	word	since	the	Clown	had	climbed	the	string	and
他	有	不是	说	一个	单词	自从	这	小丑	有	攀登	这	细绳	和

[hæd; həd] [swʌŋ] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [gæs][dʒet] .

had	swung	too	near	the	blazing	gas	jet	.
有	摇摆	也	靠近	这	炽烈	气体	喷射	.

自从小丑爬上绳子，荡到离燃烧的煤气喷嘴太近的地方后，他就一直一句话也没说。

" [wɪl] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][juːz][jʊr; jər] ['lædər] , ['mɪstər] . [ˌdʒæpə'niːz]['dʒʌglər] ?

"	Will	you	allow	me	to	use	your	ladder	,	Mr	.	Japanese	Juggler	?
"	将要	你	允许	我	到	使用	你的	梯子	,	先生	.	日本人	杂耍演员	?

"日本杂耍艺人先生，请问我可以借用一下您的梯子吗？"

" [kɔːld] [ðə; ði][boʊld][tɪn]['soʊldʒər][tuː; tə][ðə; ði] [tʃæp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɔːl][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

"	called	the	Bold	Tin	Soldier	to	the	chap	with	the	ball	on	the	end	of	his
"	称为	这	大胆的	锡	士兵	到	这	小伙子	和	这	球	在	这	结尾	的	他的

[noʊz] .

nose	.
鼻子	.

"勇敢的锡兵"对着鼻子尖上顶着个球的家伙喊道。

“ [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] , [wɪtʃ] [hiː; hi]['hɑːrdli] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [spræŋ]
“ **Without** **waiting** **for** **an** **answer** **,** **which** **he** **hardly** **expected** **,** **the** **Captain** **sprang**
“ 没有 等待 为了 一个 回答 , 哪个 他 几乎 预期的 , 这 队长 弹簧
[ʌp][ðə; ði] ['lædər] ,
up **the** **ladder** **,**
向上 这 梯子 ,

“船长不等回答（他几乎没指望得到回答），就跳上了梯子。”

['hoʊldɪŋ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] ['redi] .
holding **his** **sword** **ready** **.**
保持 他的 剑 准备好 .

他紧握长剑，蓄势待发。

[ɪn][æn; ən]['ɪnstənt][hiː; hi] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði] ['sweɪɪŋ] ,
In **an** **instant** **he** **stood** **near** **the** **swaying** **,**
在 一个 立即的 他 站立 靠近 这 摇晃 ,

他瞬间就站在了摇晃的……附近，

['swɪŋɪŋ] [klaʊn] [huː] [weɪvd] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ɑːn][ðə; ði] [strɪŋ] .
swinging **Clown** **who** **waved** **to** **and** **fro** **on** **the** **string** **.**
摇摆 小丑 WHO 挥手 到 和 弗 在 这 细绳 .

荡着绳子的小丑来回挥舞着。

“ [swɪʃ] ! [swɑːʃ] !
“ **Swish** **!** **Swash** **!**
“ 嗖嗖 ! 挥舞 !

“嗖！嗖！”

” [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʃaɪni] [tɪn] [sɔːrd] ['swiːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] .
” **That** **was** **the** **shiny** **tin** **sword** **sweeping** **through** **the** **air** **.**
” 那 曾是 这 闪亮的 锡 剑 扫荡 通过 这 空气 .

“那是一把闪亮的锡剑划过空中。”

[ðə; ði] [strɪŋ] [wʌz; wəz] [slaɪst] [ɪn] [tuː] ['piːsɪz] .
The **string** **was** **sliced** **in** **two** **pieces** **.**
这 细绳 曾是 切片 在 二 件 .

绳子被剪成了两截。

[ðə; ði] [klaʊn] [wʌz; wəz] [kʌt] [luːs] , [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [fel] [ɑːn][ðə; ði][sɔːft]['soʊfə] ['kʊʃ(ə)n] ,
The **Clown** **was** **cut** **loose** **,** **and** **down** **he** **fell** **on** **the** **soft** **sofa** **cushion** **,**
这 小丑 曾是 切 松动的 , 和 向下 他 跌倒 在 这 柔软的 沙发 软垫 ,

小丑被解开了束缚，摔倒在柔软的沙发垫上。

[nɑːt] ['biːɪŋ] [hɜːrt][æt; ət][ɔːl] .
not **being** **hurt** **at** **all** **.**
不是 存在 伤害 在 全部 .

完全没受伤。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪvd] [frʌm; frəm] ['bɜːrnɪŋ] .
He **was** **saved** **from** **burning** **.**
他 曾是 已保存 从 燃烧 .

他从火海中幸存了下来。

“ [huˈreɪ] ! [huˈreɪ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [breɪv] ['kæptɪn] ! ” [kraɪd][ɔːl][ðə; ði] [tɔɪz] , ['klæpɪŋ] [ðer; ðər]
“ **Hurray** **!** **Hurray** **for** **our** **brave** **Captain** **!** **”** **cried** **all** **the** **toys** **,** **clapping** **their**
“ 欢呼 ! 欢呼 为了 我们的 勇敢的 队长 ! ” 哭 全部 这 玩具 , 鼓掌 他们的
[hændz] ,
hands **,**
双手 ,

“万岁！万岁，我们勇敢的船长！”所有的玩具都拍着手欢呼道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['tʃaɪnə][kæt] [klæpt] [hɪz; ɪz] [pɔːz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][hændz] .

and	the	China	Cat	clapped	his	paws	,	which	were	just	the	same	as	hands	.
和	这	中国	猫	鼓掌	他的	爪子	,	哪个	是	只是	这	相同的	作为	双手	.

中国猫拍了拍它的爪子，它的爪子和手一模一样。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] ?

“	Are	you	all	right	?
“	是	你	全部	正确的	?

你还好吗?

” [æskt] [ðə; ði][boʊld][tɪn]['soʊldʒər]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [klaɪmd] [daʊn] [ðə; ði] ['lædər] [ænd; ənd]

”	asked	the	Bold	Tin	Soldier	after	he	had	climbed	down	the	ladder	and
”	问	这	大胆的	锡	士兵	后	他	有	攀登	向下	这	梯子	和

['hɜːrid] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [klaʊn] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ʌp] [ɔːf][ðə; ði]['soʊfə] ['kʊʃ(ə)n] .

hurried	over	to	where	the	Clown	was	getting	up	off	the	sofa	cushion	.
慌忙	超过	到	在哪里	这	小丑	曾是	获得	向上	离开	这	沙发	软垫	.

“勇敢的锡兵从梯子上爬下来，匆匆走到小丑从沙发垫上站起来的地方，问道。”

“ [jes] , [θæŋk] [juː; jʊ] !

“	Yes	,	thank	you	!
”	是的	,	感谢	你	!

“是的，谢谢！”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːl] [raɪt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

I	am	all	right	,	”	was	the	answer	.
我	是	全部	正确的	,	”	曾是	这	回答	.

“我没事，”对方回答道。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv][traɪd][tuː; tə] [swɪŋ] [baɪ] [ðæt] [strɪŋ] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [gæs] .

“	I	should	not	have	tried	to	swing	by	that	string	so	near	the	burning	gas	.
”	我	应该	不是	有	尝试	到	摇摆	经过	那	细绳	所以	靠近	这	燃烧	气体	.

“我不应该在离燃烧的煤气那么近的地方荡那根绳子。”

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] .

But	I	did	not	think	.
但	我	做过	不是	思考	.

但我当时并没有想。

[naʊ] , [oʊ] [dɪr] !

Now	,	oh	dear	!
现在	,	哦	亲爱的	!

哎呀!

[lʊk] [æt; ət][maɪ] ['traʊzərz] !

Look	at	my	trousers	!
看	在	我的	裤子	!

看看我的裤子!

” [wel] [maɪt] [ðə; ði] [klaʊn] [seɪ] [ðæt] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][faɪn] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [red] ['traʊzərz] [wɜːr; wər]

”	Well	might	the	clown	say	that	,	for	his	fine	yellow	and	red	trousers	were
”	出色地	可能	这	小丑	说	那	,	为了	他的	美好的	黄色的	和	红色的	裤子	是

[skɔːrtʃt] [ænd; ənd] [bəːnd] .

scorched	and	burned	.
烧焦的	和	烧伤	.

“这话或许出自小丑之口，因为他那条漂亮的黄红色裤子已经被烧焦了。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lʌki] [ðə; ði] [klaʊn] [hɪm'self][wʌz; wəz][nɑːt] [bəːnd] ,

It	was	lucky	the	Clown	himself	was	not	burned	,
它	曾是	幸运的	这	小丑	他自己	曾是	不是	烧伤	,

幸好小丑本人没有被烧伤。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [bæd][hɪz; ɪz][suːt][wʌz; wəz] [spɔɪld] .

but	it	was	too	bad	his	suit	was	spoiled	.
但	它	曾是	也	坏的	他的	套装	曾是	被宠坏了	.

但可惜的是，他的西装被弄脏了。

“ [oʊ] [dɪr] [ˌem 'iː] !

“	Oh	dear	me	!
“	哦	亲爱的	我	!

“哦，我的天哪！”

[noʊ][wʌn] [wɪl] ['evər] [bai] [ˌem 'iː] [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [klaʊn] ['sædli] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][legz] .

no	one	will	ever	buy	me	now	,	”	said	the	Clown	sadly	,	looking	at	his	legs	.
不	一	将要	曾经	买	我	现在	,	”	说	这	小丑	令人遗憾的是	,	寻找	在	他的	腿	.

“现在再也不会有人买我了，”小丑悲伤地看着自己的双腿说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['dæmɪdʒd] !

“	I	am	damaged	!
“	我	是	损坏的	!

我受伤了！

[aɪl] [biː; bi] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [weɪst] - ['peɪpər]['bæskɪt] ! ”

I'll	be	thrown	into	the	waste	-	paper	basket	!	”
患病的	是	抛掷	进入	这	浪费	-	纸	篮子	!	”

我会被扔进废纸篓的！

“ [pər'hæps][aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [nuː] [suːt] , ” [sed] [ðə; ði][ræg] [dɑːl] .

“	Perhaps	I	could	make	you	a	new	suit	,	”	said	the	Rag	Doll	.
“	也许	我	可以	制作	你	一个	新的	套装	,	”	说	这	抹布	玩具娃娃	.

“或许我可以给你做一套新衣服，”布娃娃说道。

“ [aɪ][kæn; kən] [soʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

“	I	can	sew	a	little	,
“	我	能	缝	一个	小的	,

“我会一点缝纫技巧，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [klɔːθ] [aɪ] [maɪt] [æt; ət] [liːst] [pʊt][ə; eɪ] [pætʃ] ['oʊvər][ðə; ði] [bəːnd]

and	if	I	had	some	cloth	I	might	at	least	put	a	patch	over	the	burned
和	如果	我	有	一些	布	我	可能	在	至少	放	一个	修补	超过	这	烧伤

['pleɪsɪz] [ɪf] [aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv][taɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [suːt] . ”

places	if	I	shouldn't	have	time	for	a	whole	suit	.	”
地方	如果	我	不应该	有	时间	为了	一个	所有的	套装	.	”

如果我有布料，至少可以把烧焦的地方补上一块，如果我没时间做一整套防护服的话。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [klaʊn] .

“	Thank	you	,	”	answered	the	Clown	.
“	感谢	你	,	”	回答	这	小丑	.

“谢谢，”小丑回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] ['nevər] [lʊk] [ðə; ði] [seɪm] .

“	But	I	would	never	look	the	same	.
“	但	我	会	绝不	看	这	相同的	.

“但我永远不会再是原来的我了。”

[ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] , ['kæptɪn] , [fɔːr; fər] ['kʌtɪŋ] [ˌem 'iː] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [aɪ][wʌz; wəz] [bəːnd] ,

And	thank	you	,	Captain	,	for	cutting	me	down	before	I	was	burned	,
和	感谢	你	,	队长	,	为了	切割	我	向下	前	我	曾是	烧伤	,

谢谢你，船长，在我被烧伤之前救了我。

” [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][boʊld] [tɪn] ['soʊldʒər] .

“	he	went	on	to	the	Bold	Tin	Soldier	.
”	他	去	在	到	这	大胆的	锡	士兵	.

他接着说：“勇敢的锡兵。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [breɪv] [ʌv; əv][juː; jʊ] . ”

“	It	was	very	brave	of	you	.	”
“	它	曾是	非常	勇敢的	的	你	.	”

“你真是太勇敢了。”

“ [oʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] , ” [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈmɑːdɪstli] [sed] .

“	Oh	,	it	was	nothing	,	”	the	Captain	modestly	said	.
“	哦	,	它	曾是	没有什么	,	”	这	队长	谦虚地	说	.

“哦，没什么，”船长谦虚地说。

“ [wiː; wi][ˈsoʊldʒərz][ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə][duː][dʒʌst] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðæt] . ”

“	We	soldiers	are	here	to	do	just	such	things	as	that	.	”
“	我们	士兵	是	这里	到	做	只是	这样的	事物	作为	那	.	”

“我们军人来到这里就是为了做这样的事情。”

“ [hʌʃ] ! ” [ˈsʌd(ə)nli] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [ɑːn][ə; eɪ] [stɪk] .

“	Hush	!	”	suddenly	called	the	Monkey	on	a	Stick	.
“	嘘	!	”	突然	称为	这	猴	在	一个	戳	.

“嘘！”猴子突然喊道。

“ [hɪr] [kʌm] [ðə; ði] [klɑːks] .

“	Here	come	the	clerks	.
“	这里	来	这	职员	.

“办事员来了。”

[ðə; ði] [stɔːr] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ˈoʊpən] !

The	store	is	going	to	open	!
这	店铺	是	去	到	打开	!

商店即将开业！

” [ænd; ənd][soʊ][ɔːl][ðə; ði] [tɔɪz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət][ænd; ənd][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər]

”	And	so	all	the	toys	had	to	be	quiet	and	go	back	to	their
”	和	所以	全部	这	玩具	有	到	是	安静的	和	去	后退	到	他们的

['pleɪsɪz] .

places	.
地方	.

“所以所有的玩具都安静下来，回到各自的位置。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [bɪˈliːv] [biː; bi][əˈlaɪv][ʌnˈtɪl] [naɪt] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [əˈgen] .

They	could	not	make	believe	be	alive	until	night	should	come	again	.
他们	可以	不是	制作	相信	是	活	直到	夜晚	应该	来	再次	.

他们无法假装还活着，直到夜幕再次降临。

[wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði][gɜːrl] [klɑːks] [tʊk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [tɔɪ] ['kauntəz] [nɪr] [ðə; ði]

One	by	one	the	girl	clerks	took	their	places	behind	the	toy	counters	near	the
一	经过	一	这	女孩	职员	采取	他们的	地方	在后面	这	玩具	计数器	靠近	这

[ʃelvz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈpleɪˌθɪŋz] [wɜːr; wər] [stɔːrd] .

shelves	on	which	the	different	playthings	were	stored	.
货架	在	哪个	这	不同的	玩具	是	存储	.

女店员们一个接一个地走到玩具柜台后面，靠近存放各种玩具的货架。

[wʌn][gɜːrl] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][ˈkælɪkoʊ] [klaʊn] .

One	girl	picked	up	the	Calico	Clown	.
一	女孩	挑选	向上	这	印花布	小丑	.

一个女孩拿起了花布小丑。

“ [wel] , [aɪ][duː] [dɪˈkler] !

“	Well	,	I	do	declare	!
“	出色地	,	我	做	宣布	!

“好吧，我承认！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðɪs] [gɜ:rl] .
" **exclaimed** **this** **girl** **.**
" 惊呼 这 女孩 .

"这女孩惊呼道。"

" [lʊk] [æt; ət][maɪ]['fænsi] [klaʊn] , [wɪl] [ju:; jʊ] , ['meɪbəl] ? "
" **Look** **at** **my** **fancy** **Clown** **,** **will** **you** **,** **Mabel** **?** **"**
" 看 在 我的 想要 小丑 , 将要 你 , 梅布尔 ? "

"瞧瞧我这身打扮时髦的小丑装扮，好吗，梅布尔？"

" [wɒts] [ðə; ði]['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ['sæli] ? " [æskt] [ðə; ði][klɜ:rk] [hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz]
" **What's** **the** **matter** **with** **him** **,** **Sallie** **?** **"** **asked** **the** **clerk** **whose** **name** **was**
" 是什么 这 事情 和 他 , 萨莉 ? " 问 这 职员 谁 姓名 曾是
['meɪbəl] .
Mabel **.**
梅布尔 .

"萨莉，他怎么了？"名叫梅布尔的店员问道。

" [waɪ] , [hɪz; ɪz] [red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [pænts][ɑ:r; ər] [skɔ:rtʃt] , " ['ænsər] ['sæli] .
" **Why** **,** **his** **red** **and** **yellow** **pants** **are** **scorched** **,** **"** **answered** **Sallie** **.**
" 为什么 , 他的 红色的 和 黄色的 裤子 是 烧焦的 , " 回答 萨莉 .

"哎呀，他的红黄相间的裤子都烧焦了。"萨莉回答道。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
" **I** **wonder** **what** **happened** **to** **him** **.**
" 我 想知道 什么 发生 到 他 .

"我想知道他后来怎么样了。"

[sʌm; səm] ['kʌstəmər] [hu:] [wʌz; wəz] ['smoʊkɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [drɑ:pt] [ə; eɪ] [mætʃ] [ɔ:r][sʌm; səm]
Some **customer** **who** **was** **smoking** **must** **have** **dropped** **a** **match** **or** **some**
一些 顾客 WHO 曾是 吸烟 必须 有 掉落 一个 匹配 或者 一些
[hɑ:t][sɪ'gɑ:r] ['æʃɪz] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
hot **cigar** **ashes** **on** **him** **.**
热的 雪茄 灰烬 在 他 .

一定是某个正在抽烟的顾客不小心把火柴或者热雪茄灰掉在他身上了。

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [ðə; ði]['mænɪdʒər][ə'baʊt] [ðɪs] .
I **must** **tell** **the** **manager** **about** **this** **.**
我 必须 告诉 这 经理 关于 这 .

我必须把这件事告诉经理。

[aɪ][kɑ:nt] [sel] [ə; eɪ] ['dæmɪdʒd] [tɔɪ] [laɪk] [ðæt] . "
I **can't** **sell** **a** **damaged** **toy** **like** **that** **.** **"**
我 不能 卖 一个 损坏的 玩具 喜欢 那 . "

我不能卖这种有瑕疵的玩具。

" [noʊ] , [ju:; jʊ][kɑ:nt] , " [ə'gri:d] ['meɪbəl] , ['æftər][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [pʊr] ['kælɪkoʊ]
" **No** **,** **you** **can't** **,** **"** **agreed** **Mabel** **,** **after** **she** **had** **looked** **at** **the** **poor** **Calico**
" 不 , 你 不能 , " 同意 梅布尔 , 后 她 有 看起来 在 这 贫穷的 印花布
[klaʊn] .
Clown **.**
小丑 .

"不，你不能，"梅布尔看着可怜的花布小丑后同意道。

" [oʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [wʌt] [wi:; wi][kæn; kən][du:] !
" **Oh** **,** **but** **I** **know** **what** **we** **can** **do** **!**
" 哦 , 但 我 知道 什么 我们 能 做 !

"哦，但我知道我们可以做什么！"

" [ðə; ði][gɜ:rl][klɜ:rk] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] .
" **the** **girl** **clerk** **suddenly** **exclaimed** **.**
" 这 女孩 职员 突然 惊呼 .

"女店员突然惊呼道。"

“ [wʌt] ? ” [æskt] ['sæli] .
“ What ? ” asked Sallie .
“ 什么 ? ” 问 萨莉 .

“什么？”萨莉问道。

[ænd; ənd] “ [wʌt] ? ” ['wʌndɝd] [ðə; ði] [klaʊn] .
And “ what ? ” wondered the Clown .
和 “ 什么 ? ” 想知道 这 小丑 .

“什么？”小丑疑惑地问道。

“ [wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [nu:] [per] [ʌv; əv] ['traʊzərz] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
“ We can make him a new pair of trousers , ” was the answer .
“ 我们 能 制作 他 一个 新的 一对 的 裤子 , ” 曾是 这 回答 .

“我们可以给他做一条新裤子，”对方回答道。

“ [ʌp][ɪn][maɪ] ['lɑ:kər] [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][sɪlk][aɪ][hæd; həd][left]['oʊvər] [wen] [aɪ]
“ Up in my locker I have some pieces of silk I had left over when I
“ 向上 在 我的 储物柜 我 有 一些 件 的 丝绸 我 有 左边 超过 什么时候 我
[drest] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['sɪstɝz] [dɑ:l] [fɔ:r; fər] ['krɪsməs] .
dressed my little sister's doll for Christmas .
穿着 我的 小的 姐妹 玩具娃娃 为了 圣诞节 .

“我的储物柜里有一些丝绸，是我圣诞节给妹妹的娃娃穿衣服时剩下的。”

[aɪl] [get][maɪ]['ni:d(ə)l][ænd; ənd] [θred] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][sɪlk] , [ænd; ənd] [ðɪs] [nu:n] ,
I'll get my needle and thread and the pieces of silk , and this noon ,
患病的 得到 我的 针 和 线 和 这 件 的 丝绸 , 和 这 中午 ,

我会去拿针线和丝线，今天中午，

[æt; ət] [lʌntʃ] ['aʊər] , [wi:l] [meɪk] [ə; eɪ] [nu:] [su:t][fɔ:r; fər][ðə; ði] [klaʊn] .
at lunch hour , we'll make a new suit for the Clown .
在 午餐 小时 , 出色地 制作 一个 新的 套装 为了 这 小丑 .

午休时间，我们将为小丑制作一套新衣服。

[ðen] [hi:; hi][wəʊnt][bi:; bi] ['dæmɪdʒd] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [sel] [hɪm; ɪm] . ”
Then he won't be damaged , and you can sell him . ”
然后 他 惯于 是 损坏的 , 和 你 能 卖 他 . ”

这样他就不会受伤，你就可以把他卖掉了。

“ [oʊ] , [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [faɪn] !
“ Oh , that will be fine !
“ 哦 , 那 将要 是 美好的 !

“哦，那没问题！”

” [kraɪd][ðə; ði] ['ʌðər] [gɜ:rl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊn] , ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [felt] [mʌtʃ] ['betər] .
” cried the other girl , and the Clown , hearing this , felt much better .
” 哭 这 其他 女孩 , 和 这 小丑 , 听力 这 , 毛毡 很多 更好的 .

“另一个女孩喊道，小丑听到这话，感觉好多了。”

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['kʌstəmərz] [wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [stɔ:r] [tu:; tə] [bai] [tɔɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər]
By this time customers were coming into the store to buy toys and other
经过 这 时间 顾客 是 未来 进入 这 店铺 到 买 玩具 和 其他
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

这时，顾客们开始进店购买玩具和其他商品。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɔɪ] ['kauntəz] [ænd; ənd] [ʃelvz] [wɜ:r; wər] ['bɪzi] ['pleɪsɪz] .
and the toy counters and shelves were busy places .
和 这 玩具 计数器 和 货架 是 忙碌的 地方 .

玩具柜台和货架上总是熙熙攘攘。

[ðə; ði][boʊld][tɪn]['soʊldʒər][hæd; həd] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bɑːks][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][men] ,

The	Bold	Tin	Soldier	had	gone	back	to	his	box	with	his	men	,
这	大胆的	锡	士兵	有	已消失	后退	到	他的	盒子	和	他的	男人	,

勇敢的锡兵带着他的士兵们回到了他的箱子里。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] , [streɪt] [ænd; ənd] [stɪf] [æz; əz]['ræmrɔdz] ,

and	there	he	and	they	stood	,	straight	and	stiff	as	ramrods	,
和	那里	他	和	他们	站立	,	直的	和	僵硬的	作为	通条	,

他和他们就那样站着，笔直僵硬，像两根铁棍。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [wʌt] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

waiting	for	what	might	happen	to	them	.
等待	为了	什么	可能	发生	到	他们	.

等待着他们可能遭遇的命运。

[ɔːl][ðə; ði] [tɔɪz] [wɪʃt] [tuː; tə][tɔːk] [ə'baʊt][ðə; ði] [breɪv] ['reskjuː][ʌv; əv][ðə; ði]['kælɪkoʊ] [klaʊn] [baɪ][ðə; ði]

All	the	toys	wished	to	talk	about	the	brave	rescue	of	the	Calico	Clown	by	the
全部	这	玩具	希望	到	讲话	关于	这	勇敢的	救援	的	这	印花布	小丑	经过	这

['kæptɪn] ,

Captain	,
队长	,

所有的玩具都想讲述船长勇敢营救花布小丑的故事。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [stɪl] .

but	of	course	they	had	to	keep	still	.
但	的	课程	他们	有	到	保持	仍然	.

当然，他们必须保持静止。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][tɔːk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [naɪt] , ” [θɔːt] [ðə; ði]['kændi] ['ræbɪt] [tuː; tə]

“	But	we	can	talk	about	it	to	-	night	,	”	thought	the	Candy	Rabbit	to
“	但	我们	能	讲话	关于	它	到	-	夜晚	,	”	想法	这	糖果	兔子	到

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

“但我们今晚可以谈谈这件事，”糖果兔心想。

“ [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ][grænd][taɪm] [wen] [ðə; ði] [stɔːr] [ɪz][wʌns] [mɔːr] [kloʊzd] .

“	We'll	have	a	grand	time	when	the	store	is	once	more	closed	.
“	出色地	有	一个	盛大	时间	什么时候	这	店铺	是	一次	更多的	关闭	.

“等商店再次关门后，我们会好好玩一把。”

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp][ðə; ði] [klaʊn] [dʌz] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [trɪks] .

But	I	hope	the	Clown	does	no	more	of	his	tricks	.
但	我	希望	这	小丑	做	不	更多的	的	他的	技巧	.

但我希望小丑不要再表演他的把戏了。

[ðə; ði][nekst][taɪm][hɪz; ɪz]['dʒækɪt] [maɪt] [bɜːrn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] .

The	next	time	his	jacket	might	burn	,	as	well	as	his	trousers	.
这	下一个	时间	他的	夹克	可能	烧伤	,	作为	出色地	作为	他的	裤子	.

下次他的外套可能也会烧起来，裤子也可能跟着烧起来。

” [ðə; ði][gɜːrl] [huː] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] [per] [ʌv; əv] [geɪ] [sɪlk] ['traʊzərz] [fɔːr; fər]

”	The	girl	who	had	promised	to	make	a	new	pair	of	gay	silk	trousers	for
”	这	女孩	WHO	有	承诺	到	制作	一个	新的	一对	的	同性恋	丝绸	裤子	为了

[ðə; ði] [klaʊn] [wʌz; wəz][kept] ['veri] ['bɪzi] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ['weɪtɪŋ] [ɑːn] ['kʌstəmərz] .

the	Clown	was	kept	very	busy	that	morning	waiting	on	customers	.
这	小丑	曾是	保留	非常	忙碌的	那	早晨	等待	在	顾客	.

“那天上午，答应给小丑做一条新的艳丽丝绸裤子的女孩忙得不可开交，一直在招待顾客。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst][soʊld][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['seljulɔɪd] [dɑːl] [tuː; tə][ə; eɪ][smɔːl][gɜːrl] [wen] [ə; eɪ][bɔɪ]

She	had	just	sold	a	little	Celluloid	Doll	to	a	small	girl	when	a	boy
她	有	只是	卖	一个	小的	赛璐珞	玩具娃娃	到	一个	小的	女孩	什么时候	一个	男生

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [keɪm] ['wɔːkɪŋ] [pæst][ðə; ðɪ]['kaʊntər][bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [stʊd] .

and	a	man	came	walking	past	the	counter	behind	which	she	stood	.
和	一个	男人	来了	步行	过去的	这	柜台	在后面	哪个	她	站立	.

她刚把一个赛璐珞娃娃卖给一个小女孩，这时一个男孩和一个男人从她站着的柜台前走过。

“ [ðeəz; ðəz] [wʌt] [aɪ][wɑːnt] , [raɪt] ['oʊvər][ðer; ðər] ! ” [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] , ['pɔɪntɪŋ] .

“	There's	what	I	want	,	right	over	there	!	”	said	the	boy	,	pointing	.
“	有	什么	我	想	,	正确的	超过	那里	!	”	说	这	男生	,	指向	.

“我想要的东西就在那里，就在那边！”男孩指着说。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [ðə; ðɪ][mæn] , [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]['fɑːðər] .

“	What	is	it	?	”	asked	the	man	,	who	seemed	to	be	his	father	.
“	什么	是	它	?	”	问	这	男人	,	WHO	似乎	到	是	他的	父亲	.

“那是什么？”那人问道，看起来像是他的父亲。

“ [ðæt] [set][ʌv; əv]['soʊldʒərz] , ” [went] [ɑːn][ðə; ðɪ] [bɔɪ] .

“	That	set	of	soldiers	,	”	went	on	the	boy	.
“	那	放	的	士兵	,	”	去	在	这	男生	.

“那群士兵，”男孩继续说道。

“ [aɪ][wɑːnt] [ðæt] [boʊld] [tɪn] ['soʊldʒər] ['kæptɪn] , [huː] ['kæriz] [ə; eɪ] [sɔːrd] ,

“	I	want	that	Bold	Tin	Soldier	Captain	,	who	carries	a	sword	,
“	我	想	那	大胆的	锡	士兵	队长	,	WHO	携带	一个	剑	,

“我想要那个英勇的锡兵队长，他佩剑的，

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [laɪk][ə; eɪ][set][ʌv; əv][hɪz; ɪz][tɪn][men] .

and	I	would	like	a	set	of	his	tin	men	.
和	我	会	喜欢	一个	放	的	他的	锡	男人	.

我想要一套他做的锡人。

[ðen] [dɪk] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [pleɪ] [wɔːr][ænd; ənd]['bæt(ə)l][ænd; ənd][hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] . ”

Then	Dick	and	I	can	play	war	and	battle	and	have	lots	of	fun	.	”
然后	迪克	和	我	能	玩	战争	和	战斗	和	有	很多	的	乐趣	.	”

然后迪克和我就可以玩战争游戏，打仗玩耍了。”

“ [aɪm][ə'freɪd] [ðæt] [set][ʌv; əv] [tɔɪ] ['soʊldʒərz] [wɪl] [kɔːst] [tuː] [mʌtʃ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ][mæn] .

“	I'm	afraid	that	set	of	toy	soldiers	will	cost	too	much	,	”	replied	the	man	.
“	我是	害怕的	那	放	的	玩具	士兵	将要	成本	也	很多	,	”	回复	这	男人	.

“恐怕那套玩具兵太贵了，”那人回答说。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [sed] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔɪ] , [bʌt; bət][nɑːt][wʌn] [ðæt] [ɪz] [tuː] [ɪk'spensɪv] .

“	You	know	I	said	you	could	have	a	toy	,	but	not	one	that	is	too	expensive	.
“	你	知道	我	说	你	可以	有	一个	玩具	,	但	不是	一	那	是	也	昂贵的	.

”
”
”

“你知道我说过你可以买个玩具，但不能买太贵的。”

“ [wel] , [lets] [æsk] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ðɪ][tɪn]['soʊldʒərz][kɔːst] , ” [sə'dʒestɪd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .

“	Well	,	let's	ask	how	much	the	tin	soldiers	cost	,	”	suggested	the	boy	.
“	出色地	,	我们来吧	问	如何	很多	这	锡	士兵	成本	,	”	建议	这	男生	.

“那我们来问问这些锡兵多少钱吧，”男孩建议道。

“ [ðæt] [set][kɔːsts] [tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , ” ['ænsər] [ðə; ðɪ][gɜːrl][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ]['kaʊntər] .

“	That	set	costs	two	dollars	,	”	answered	the	girl	behind	the	counter	.
“	那	放	成本	二	美元	,	”	回答	这	女孩	在后面	这	柜台	.

“那套东西卖两美元，”柜台后的女孩回答道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [sed] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv]['oʊnli][ə; eɪ]['dɑːlər] , ['ɑːrnəld] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] .

“	And	I	said	you	could	have	only	a	dollar	,	Arnold	,	”	said	the	man	.
“	和	我	说	你	可以	有	仅有的	一个	美元	,	阿诺德	,	”	说	这	男人	.

“我说过你只能有一块钱，阿诺德，”那人说道。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['dɑːlər][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['pɑːkɪt] ['mʌni] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['seɪvɪŋ] ,

“	I	have	a	dollar	of	my	own	pocket	money	that	I	have	been	saving	,
“	我	有	一个	美元	的	我的	自己的	口袋	钱	那	我	有	到过	保存	,

“我攒下了自己零花钱中的一美元，

” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

”	said	the	boy	.
”	说	这	男生	.

“男孩说道。”

“ [ɪf] [aɪ][pʊt] [ðæt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['dɑːlər] [aɪl] [hæv; həv] [tuː] !

“	If	I	put	that	with	your	dollar	I'll	have	two	!
“	如果	我	放	那	和	你的	美元	患病的	有	二	!

“如果我把那块钱和你的一美元放在一起，我就能得到两块钱了！ ”

[ðen] ['kudnt] [aɪ][get][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] ? ”

Then	couldn't	I	get	the	Captain	and	his	men	?	”
然后	不能	我	得到	这	队长	和	他的	男人	?	”

那我难道不能把船长和他的手下抓来吗?

“ [jes] , [aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ][kʊd; kəd] , ” ['ænsər] [ðə; ði][mæn] ['sloʊli] .

“	Yes	,	I	suppose	you	could	,	”	answered	the	man	slowly	.
“	是的	,	我	认为	你	可以	,	”	回答	这	男人	缓慢地	.

“是的，我想你可以，”那人缓缓回答道。

“ [ðen] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [baɪ] [ðem; ðəm] !

“	Then	I'm	going	to	buy	them	!
“	然后	我是	去	到	买	他们	!

“那我就要买它们！ ”

” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

”	exclaimed	the	boy	.
”	惊呼	这	男生	.

“男孩惊呼道。”

“ [huˈreɪ] !

“	Hurray	!
“	欢呼	!

“欢呼!

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][boʊld][tɪn]['soʊldʒər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] . ”

I'm	going	to	have	a	Bold	Tin	Soldier	and	his	men	.	”
我是	去	到	有	一个	大胆的	锡	士兵	和	他的	男人	.	”

我要画一个勇敢的锡兵和他的士兵们。

“ [wel] , [naʊ] [aɪ] [səˈpoʊz] [maɪ] [ədˈventʃəz] [wɪl] [bɪˈgɪn] , ” [θɔːt] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

“	Well	,	now	I	suppose	my	adventures	will	begin	,	”	thought	the	Captain	,
“	出色地	,	现在	我	认为	我的	冒险	将要	开始	,	”	想法	这	队长	,

“好吧，我想我的冒险之旅就要开始了，”船长心想。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [hɜːrd] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] .

for	he	heard	all	that	was	said	.
为了	他	听到	全部	那	曾是	说	.

因为他听到了所有的事情。

“ [laɪk] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [dɑːl] , [ðə; ði] [waɪt] ['rɑːkɪŋ] [hɔːrs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [læm] [ɑːn] [wiːlz] ,

“	Like	the	Sawdust	Doll	,	the	White	Rocking	Horse	,	and	the	Lamb	on	Wheels	,
“	喜欢	这	锯末	玩具娃娃	,	这	白色的	摇滚	马	,	和	这	羊肉	在	车轮	,

“就像锯末娃娃、白色摇马和带轮子的羔羊一样，

[aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][biː; bi][soʊld][ænd; ənd]['teɪkən] [ə'weɪ] .

I	am	to	be	sold	and	taken	away	.
我	是	到	是	卖	和	已采取	离开	.

我将被卖掉，然后被带走。

[jes] , [naʊ] [maɪ] [əd'ventʃəz] [wɪl] [bɪ'gɪn] !

Yes	,	now	my	adventures	will	begin	!
是的	,	现在	我的	冒险	将要	开始	!

是的，我的冒险之旅即将开始!

" [ðə; ði][gɜːrl][klɜːrk] [went] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['ræpɪŋ] ['peɪpər][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][duː] [ʌp]

"	The	girl	clerk	went	to	get	a	piece	of	wrapping	paper	in	which	to	do	up
"	这	女孩	职员	去	到	得到	一个	片	的	包装	纸	在	哪个	到	做	向上

[ðə; ði][baːks][ʌv; əv]['soʊldʒərz] .

the	box	of	soldiers	.
这	盒子	的	士兵	.

"女店员去拿了一张包装纸，用来把士兵盒子包起来。"

[ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [stept] [ə'saɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][sʌm; səm]

The	boy	and	his	father	stepped	aside	for	a	moment	to	look	at	some
这	男生	和	他的	父亲	步	旁边	为了	一个	片刻	到	看	在	一些

['ʌðər] [tɔɪz] .

other	toys	.
其他	玩具	.

男孩和他的父亲暂时走到一边，去看其他的玩具。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊntər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ,

As	they	were	out	of	sight	of	the	counter	for	a	few	seconds	,
作为	他们	是	出去	的	视线	的	这	柜台	为了	一个	很少	秒	,

当他们离开柜台视线几秒钟后，

[ænd; ənd][æz; əz][noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] , [ðə; ði]['kælɪkoʊ] [klaʊn] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə]

and	as	no	one	was	watching	,	the	Calico	Clown	had	a	chance	to
和	作为	不	一	曾是	观看	,	这	印花布	小丑	有	一个	机会	到

['wɪspər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] .

whisper	to	the	Captain	.
耳语	到	这	队长	.

趁着没人注意，花布小丑有机会向船长耳语了几句。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一个勇敢的锡兵的故事(The Story of a Bold Tin Soldier)
第2/4页

“ [soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː 'es] ? ” [æskt] [ðə; ði] [klaʊn] .

“	So	you	are	going	away	from	us	?	”	asked	the	Clown	.
“	所以	你	是	去	离开	从	我们	?	”	问	这	小丑	.

“所以你要离开我们吗？”小丑问道。

“ [jes] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	Yes	,	”	answered	the	Captain	.
“	是的	,	”	回答	这	队长	.

“是的，”船长回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [nuː] ['traʊzərz] [ðə; ði][gɜːrl][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk]

“	But	I	am	sorry	I	shall	not	see	the	new	trousers	the	girl	is	going	to	make
“	但	我	是	对不起	我	将	不是	看	这	新的	裤子	这	女孩	是	去	到	制作

[fɔːr; fər][juː; jʊ] .

for	you	.
为了	你	.

“但我很遗憾看不到那位姑娘要为你做的新裤子了。”

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] . ”

I	would	like	to	see	them	.	”
我	会	喜欢	到	看	他们	.	”

我想见见他们。

“ [pər'hæps][juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd]['vɪzɪt][ˌjuː 'es] , ” [sə'dʒestɪd] [ðə; ði]['kændi] ['ræbɪt] .

“	Perhaps	you	may	come	back	and	visit	us	,	”	suggested	the	Candy	Rabbit	.
“	也许	你	可能	来	后退	和	访问	我们	,	”	建议	这	糖果	兔子	.

“或许你会回来看看我们，”糖果兔建议道。

“ [pər'hæps] , ” [ə'griːd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

“	Perhaps	,	”	agreed	the	Captain	,
“	也许	,	”	同意	这	队长	,

“或许吧，”船长同意道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][stɑːp] ['tɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [keɪm]

and	then	he	had	to	stop	talking	for	the	boy	and	his	father	came
和	然后	他	有	到	停止	说	为了	这	男生	和	他的	父亲	来了

[bæk] .

back	.
后退	.

然后他不得不停止说话，因为男孩和他的父亲回来了。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ə; eɪ] [biːn] ['bæt(ə)l]

A	BEAN	BATTLE
一个	豆	战斗

豆子大战

“ [wel] , ['ɑːrnəld] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [jʊr; jər][boʊld] [tɪn] ['soʊldʒər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] ?

“	Well	,	Arnold	,	do	you	think	you	will	like	your	Bold	Tin	Soldier	and	his	men	?
“	出色地	,	阿诺德	,	做	你	思考	你	将要	喜欢	你的	大胆的	锡	士兵	和	他的	男人	?

“那么，阿诺德，你觉得你会喜欢你的勇敢锡兵和他的士兵们吗？”

" [æskt] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['fɑːðər] .
" **asked** **the** **boy's** **father** **.**
" 问 这 男孩们 父亲 .

"男孩的父亲问道。"

" [oʊ] , [jes] , ['dædi] ! [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][ʃæl; ʃəl] !
" **Oh** **,** **yes** **,** **Daddy** **!** **I'm** **sure** **I** **shall** **!**
" 哦 , 是的 , 爸爸 ! 我是 当然 我 将 !

"哦，是的，爸爸！我一定会的！"

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" **was** **the** **answer** **.**
" 曾是 这 回答 .

这就是答案。

" [aɪl] [teɪk] [ðem; ðəm]['oʊvər][tuː; tə] ['dɪks] [haʊs] ,
" **I'll** **take** **them** **over** **to** **Dick's** **house** **,**
" 患病的 拿 他们 超过 到 迪克的 房子 ,

"我会带他们去迪克家。"

[ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['bæt(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ɪn][ðə; ði]['pleɪruːm,'pleɪrʊm] . "
and **we'll** **have** **a** **make** **-** **believe** **battle** **on** **the** **floor** **in** **the** **playroom** **.** **"**
和 出色地 有 一个 制作 - 相信 战斗 在 这 地面 在 这 游戏室 . "

我们将在游戏室的地板上进行一场假想的战斗。

" [ðæt] [ɪz] [streɪndʒ] , " [θɔːt] [ðə; ði][tɪn] ['kæptɪn] ,
" **That** **is** **strange** **,** **"** **thought** **the** **tin** **Captain** **,**
" 那 是 奇怪的 , " 想法 这 锡 队长 ,

"真奇怪，"锡船长心想。

[æz; əz][ðə; ði][gɜːrl][klɜːrk][wʌz; wəz] ['ræpɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['peɪpər] .
as **the** **girl** **clerk** **was** **wrapping** **him** **and** **his** **men** **up** **in** **a** **large** **paper** **.**
作为 这 女孩 职员 曾是 包装 他 和 他的 男人 向上 在 一个 大的 纸 .

女店员正用一张大纸把他和他的手下裹起来。

" ['veri] [streɪndʒ] !
" **Very** **strange** **!**
" 非常 奇怪的 !

"非常奇怪！"

[wer] [hæv; həv][aɪ] [hɜːrd] [ðoʊz] [neɪmz] [bɪ'fɔːr] – [dɪk] [ænd; ənd]['ɑːrnəld] ?
Where **have** **I** **heard** **those** **names** **before** **–** **Dick** **and** **Arnold** **?**
在哪里 有 我 听到 那些 姓名 前 – 迪克 和 阿诺德 ?

我以前在哪里听过这两个名字——迪克和阿诺德?

[aɪ] ['wʌndər] – [aɪ] ['wʌndər] —
I **wonder** **–** **I** **wonder** **—**
我 想知道 – 我 想知道 —

我想知道——我想知道——

" [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][gɜːrl] [tɜːrnd] [ðə; ði][bɑːks]['ʌpsaɪd] [daʊn] [tuː; tə][taɪ][ə; eɪ] [nɑːt] [ɪn][ðə; ði]
" **But** **just** **then** **the** **girl** **turned** **the** **box** **upside** **down** **to** **tie** **a** **knot** **in** **the**
" 但 只是 然后 这 女孩 转向 这 盒子 上行 向下 到 领带 一个 结 在 这
[strɪŋ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
string **she** **was** **putting** **around** **it** **,**
细绳 她 曾是 推杆 大约 它 ,

"但就在这时，女孩把盒子翻了个底朝天，准备在缠绕盒子的绳子上打个结。"

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][hæd; həd][ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:][tu:; tə] [ki:p] [ɪn][ðer; ðər]

and	the	Captain	and	his	men	had	all	they	could	do	to	keep	in	their
和	这	队长	和	他的	男人	有	全部	他们	可以	做	到	保持	在	他们的

['pleɪsɪz] .

places	.
地方	.

船长和他的手下竭尽全力才得以留在原地。

“ [stænd][fæst] , ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ] !

“	Stand	fast	,	every	one	of	you	!
“	站立	快速地	,	每一个	一	的	你	!

“你们每个人都要站稳！”

” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn][ə; eɪ][loʊ] [vɔɪs] [tu:; tə][hɪz; ɪz][tɪn][men] .

”	said	the	Captain	in	a	low	voice	to	his	tin	men	.
”	说	这	队长	在	一个	低的	嗓音	到	他的	锡	男人	.

“船长低声对他的锡兵们说道。”

“ [wi:; wi][ɑ:r; ər][pər'hæps]['goʊɪŋ][ɑ:n][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [trɪp] .

“	We	are	perhaps	going	on	a	long	trip	.
“	我们	是	也许	去	在	一个	长的	旅行	.

我们或许要进行一次长途旅行。

” [ðə; ði] [bɔɪ] [peɪd] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['dɑ:lər][ʌv; əv] ['pɑ:kɪt] ['mʌni] , [hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] ['ædɪd] [ə'nʌðər] ['dɑ:lər] ,

”	The	boy	paid	over	his	dollar	of	pocket	money	,	his	father	added	another	dollar	,
”	这	男生	有薪酬的	超过	他的	美元	的	口袋	钱	,	他的	父亲	额外	其他	美元	,

男孩交出了他仅有的一美元零花钱，他父亲又给了他一美元。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][bɑ:ks][ʌv; əv] [tɔɪ] [tɪn]['soʊldʒərz][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] .

and	then	the	box	of	toy	Tin	Soldiers	was	taken	away	.
和	然后	这	盒子	的	玩具	锡	士兵	曾是	已采取	离开	.

然后，那盒玩具锡兵就被拿走了。

[dʒʌst] [wʌt] ['hæpənd] [ɑ:n][ðer; ðər][trɪp][frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔ:r] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd]

Just	what	happened	on	their	trip	from	the	store	of	course	the	Captain	and
只是	什么	发生	在	他们的	旅行	从	这	店铺	的	课程	这	队长	和

[hɪz; ɪz][men][dɪd][nɑ:t] [noʊ] .

his	men	did	not	know	.
他的	男人	做过	不是	知道	.

当然，船长和他的手下并不知道他们从商店回来的路上究竟发生了什么。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [fi:l] [ðəm'selvz] ['bi:ɪŋ] ['dʒɪgəld][ə'baʊt] ,

They	could	feel	themselves	being	jiggled	about	,
他们	可以	感觉	他们自己	存在	晃动	关于	,

他们能感觉到自己被晃动着，

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn][taɪm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][pʊt][ɑ:n][ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] ,

and	at	one	time	they	were	put	on	the	seat	of	an	automobile	,
和	在	一	时间	他们	是	放	在	这	座位	的	一个	汽车	,

他们曾被放在汽车的座位上，

[ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] .

though	they	did	not	know	it	.
尽管	他们	做过	不是	知道	它	.

虽然他们对此毫不知情。

[ænd; ənd]['faɪnəli] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][set] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒɪŋgl][ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒæŋgl] ,

And	finally	they	were	set	down	with	a	jingle	and	a	jangle	,
和	最后	他们	是	放	向下	和	一个	铃铛	和	一个	争吵	,

最后，它们被安放在地上，发出叮叮当当的响声。

[ðə; ði]['gʌnz][ʌv; əv][ðə; ði][men] ['rætlɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][tɪn][legz][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] ,

the	guns	of	the	men	rattling	against	the	tin	legs	of	the	soldiers	,
这	枪支	的	这	男人	嘎嘎作响	反对	这	锡	腿	的	这	士兵	,

士兵们的枪声撞击着他们铁皮做的腿架，发出嘎嘎的响声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] ['tɪŋklɪŋ] [ɪn][ɪts] ['skæbərd] .

and	the	sword	of	the	Captain	tinkling	in	its	scabbard	.
和	这	剑	的	这	队长	叮叮当当	在	它是	刀鞘	.

船长的剑在剑鞘里发出叮当声。

“ [naʊ] [aɪl] [hæv; həv][sʌm; səm][fʌn][wɪð; wɪθ][maɪ]['soʊldʒərz] !

“	Now	I'll	have	some	fun	with	my	Soldiers	!
“	现在	患病的	有	一些	乐趣	和	我的	士兵	!

“现在我要和我的士兵们好好玩玩了！”

” [kraɪd][ðə; ði][bɔɪ] , [hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz]['ɑ:rnəld] .

”	cried	the	boy	,	whose	name	was	Arnold	.
”	哭	这	男生	,	谁	姓名	曾是	阿诺德	.

“男孩叫道，他的名字叫阿诺德。”

[ðə; ði]['peɪpər][wʌz; wəz]['teɪkən][ɔ:f] , [ðə; ði][bɑ:ks][wʌz; wəz]['oʊpənd] ,

The	paper	was	taken	off	,	the	box	was	opened	,
这	纸	曾是	已采取	离开	,	这	盒子	曾是	打开	,

纸被取下，盒子被打开了。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔ:r] [ðə; ði][boʊld][tɪn]['soʊldʒər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [sɔ:] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][deɪ] .

and	once	more	the	Bold	Tin	Soldier	and	his	men	saw	the	light	of	day	.
和	一次	更多的	这	大胆的	锡	士兵	和	他的	男人	锯	这	光	的	天	.

于是，勇敢的锡兵和他的士兵们再次重见天日。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ['kjʊriəsli] .

They	looked	about	them	curiously	.
他们	看起来	关于	他们	奇怪的是	.

他们好奇地环顾四周。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ]['plez(ə)nt] , ['sʌni] [ru:m] .

The	Captain	and	his	men	saw	that	they	were	in	a	pleasant	,	sunny	room	.
这	队长	和	他的	男人	锯	那	他们	是	在	一个	令人愉快的	,	阳光明媚	房间	.

船长和他的手下发现，他们身处一个舒适、阳光充足的房间里。

[ðə; ði][bɑ:ks] , [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kɔ:ld] [ðer; ðər] “ ['bærəks] , ” [wʌz; wəz][ɑ:n][ə; eɪ]['teɪbl] ,

The	box	,	which	might	have	been	called	their	“	barracks	,	”	was	on	a	table	,
这	盒子	,	哪个	可能	有	到过	称为	他们的	“	兵营	,	”	曾是	在	一个	桌子	,

这个箱子，或许可以称之为他们的“营房”，放在桌子上。

[ænd; ənd] , ['bendɪŋ] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɔɪ] , ['ɑ:rnəld] .

and	,	bending	over	it	,	was	the	boy	,	Arnold	.
和	,	弯曲	超过	它	,	曾是	这	男生	,	阿诺德	.

弯腰看着它的，是男孩阿诺德。

“ ['fɔ:rwərd] – [mɑ:rtʃ] ! ” [kɔ:ld] ['ɑ:rnəld] ,

“	Forward	–	March	!	”	called	Arnold	,
“	向前	–	行进	!	”	称为	阿诺德	,

“前进！”阿诺德喊道。

[ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][tɪn]['soʊldʒərz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:ks][ænd; ənd][set][ðem; ðəm]

and	one	by	one	he	took	the	Tin	Soldiers	out	of	the	box	and	set	them
和	一	经过	一	他	采取	这	锡	士兵	出去	的	这	盒子	和	放	他们

[ɪn]['roʊz; 'raʊz][ɑ:n][ðə; ði]['teɪbl] ,

in	rows	on	the	table	,
在	行	在	这	桌子	,

他把锡兵一个个从盒子里拿出来，摆成一排排地放在桌子上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪn] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] .

with	the	Captain	at	the	head	of	his	men	.
和	这	队长	在	这	头	的	他的	男人	.

队长率领部下。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['prɑ:pər] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kæptɪn] , [ju:; jʊ] [noʊ] .

That	is	the	proper	place	for	a	Captain	,	you	know	.
那	是	这	恰当的	地方	为了	一个	队长	,	你	知道	.

你知道，那才是船长该待的地方。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ɪf] ['ɑ:rnəld][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ðer; ðər] ,

Of	course	if	Arnold	had	not	been	there	,
的	课程	如果	阿诺德	有	不是	到过	那里	,

当然，如果阿诺德当时不在那里的话，

[ænd; ənd] [ɪf] [noʊ] ['ʌðər] ['hju:mən] [aɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɪn]['soʊldʒərz] ,

and	if	no	other	human	eyes	had	been	looking	at	the	Tin	Soldiers	,
和	如果	不	其他	人类	眼睛	有	到过	寻找	在	这	锡	士兵	,

如果没有其他人的目光注视着这些锡兵，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['mɑ:tʃt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:ks][baɪ] [ðəm'selvz] .

they	could	have	marched	out	of	the	box	by	themselves	.
他们	可以	有	行军	出去	的	这	盒子	经过	他们自己	.

他们本可以自己走出盒子。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , ['ɑ:rnəld][hæd; həd][tu:; tə][lɪft][ðem; ðəm][aʊt] .

But	,	as	it	was	,	Arnold	had	to	lift	them	out	.
但	,	作为	它	曾是	,	阿诺德	有	到	举起	他们	出去	.

但结果却是，阿诺德不得不把他们抱出来。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [tɔɪz] , [ænd; ənd][ɔ:l] ['ʌðər] [tɔɪz] ,

He	did	not	know	,	of	course	,	that	his	toys	,	and	all	other	toys	,
他	做过	不是	知道	,	的	课程	,	那	他的	玩具	,	和	全部	其他	玩具	,

他当然不知道，他的玩具，以及所有其他的玩具，

[hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [pri:'tɛndɪŋ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə'laɪv][æt; ət]['sɜ:rt(ə)n] [taɪmz] .

have	the	power	of	pretending	they	are	alive	at	certain	times	.
有	这	力量	的	假装	他们	是	活	在	肯定	时代	.

它们有能力在某些时候假装自己还活着。

[æz; əz]['ɑ:rnəld][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][ɪn]['roʊz; 'raʊz][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] ,

As	Arnold	was	standing	his	Soldiers	in	rows	on	the	table	,
作为	阿诺德	曾是	常设	他的	士兵	在	行	在	这	桌子	,

当阿诺德让他的士兵们在桌子上排成一排时，

[ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] ['oʊpənd][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [keɪm] [ɪn] .

the	door	of	the	room	opened	and	a	little	girl	came	in	.
这	门	的	这	房间	打开	和	一个	小的	女孩	来了	在	.

房门开了，一个小女孩走了进来。

“ [oʊ] , ['ɑ:rnəld] !

“	Oh	,	Arnold	!
“	哦	,	阿诺德	!

“哦，阿诺德！

[wʌt] [dɪd][ju:; jʊ][get] ?

what	did	you	get	?
什么	做过	你	得到	?

你得到了什么？

” [ʃi:; ʃi] [æskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

“ [oʊ] , [ɑːnt] [ðeɪ] [naɪs] ! ”
“ Oh , aren't they nice ! ”
“ 哦 , 不是 他们 好的 ! ”

“哦，他们真好！”

“ [ðiːz] [ɑːr; ər][maɪ] [nuː] ['soʊldʒərz] , [ˌmɪrə'bɛl] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ These are my new Soldiers , Mirabell , ” said the boy .
“ 这些 是 我的 新的 士兵 , 米拉贝尔 , ” 说 这 男生 .

“这些是我的新士兵，米拉贝尔，”男孩说。

“ ['dædi] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd][aɪ] [bɔːt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ]
“ Daddy took me to the store and I bought them with some of my
“ 爸爸 采取 我 到 这 店铺 和 我 买 他们 和 一些 的 我的
['pɑːkɪt] ['mʌni] .
pocket money .
口袋 钱 .

“爸爸带我去商店，我用我的零花钱买了它们。”

[bʌt; bət] ['dædi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['dɑːlər] , [tuː] .
But Daddy gave me a dollar , too .
但 爸爸 给予 我 一个 美元 , 也 .

但爸爸也给了我一块钱。

[wɑːnt][tuː; tə] [siː] [maɪ]['soʊldʒərz] [faɪt] ? ” [æskt] ['ɑːrnəld] ,
Want to see my Soldiers fight ? ” asked Arnold ,
想 到 看 我的 士兵 斗争 ? ” 问 阿诺德 ,

“想看我的士兵们战斗吗？”阿诺德问道。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðə; ði]['kɔːrpərəl][ænd; ənd][ðə; ði]['sɑːrdʒənt] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][help][ðə; ði]
as he stood the Corporal and the Sergeant where they could help the
作为 他 站立 这 下士 和 这 军士 在哪里 他们 可以 帮助 这
['kæptɪn] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][men] .
Captain take charge of the men .
队长 拿 收费 的 这 男人 .

他让下士和中士站在能够帮助上尉指挥士兵的地方。

“ [oʊ] , [noʊ] , ['ɑːrnəld] !
“ Oh , no , Arnold !
“ 哦 , 不 , 阿诺德 !

“哦，不，阿诺德！

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] ['eni]['soʊldʒərz] [faɪt] !
I don't want to see any soldiers fight !
我 不 想 到 看 任何 士兵 斗争 !

我不想看到任何士兵打仗！

[ðeɪ] [maɪt] [ʃuːt] [ˌem 'iː] !
They might shoot me !
他们 可能 射击 我 !

他们可能会开枪打死我！

” [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] ['ʃɪvər] .
” cried the little girl , pretending to shiver .
” 哭 这 小的 女孩 , 假装 到 颤抖 .

“啊！”小女孩哭着，假装发抖。

“ [noʊp] !
“ Nope !
“ 没有 !

“没有！

[ðeɪ] [wəʊnt] [ʃuːt] ['enibɑːdi] ！ ” [sed] ['ɑːrnəld] .
They won't shoot anybody ! ” said Arnold .
他们 惯于 射击 任何人 ！ ” 说 阿诺德 .

“他们不会开枪的！”阿诺德说道。

“ [ðeɪ] [hæv; həv]['oʊnli] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['gʌnz] , [ænd; ənd] [aɪl] ['oʊnli] [meɪk] - [bɪ'liːv] [ʃuːt] - [ɪm] .
“ They have only make - believe guns , and I'll only make - believe shoot ' em .
“ 他们 有 仅有的 制作 - 相信 枪支 , 和 患病的 仅有的 制作 - 相信 射击 - 呃 .

“他们只有玩具枪，我也只会假装射击他们。”

[aɪ] [jel] - [bæŋ] ！ [bæŋ] ！
I yell ' Bang ! Bang !
我 叫喊 - 砰 ！ 砰 ！

我大喊“砰！砰！”

- [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [ðer; ðər][ɪz] .
' and that's all the shooting there is .
- 和 那就是 全部 这 射击 那里 是 .

这就是全部的枪击事件了。

[naʊ] [wɑːtʃ] , [ˌmɪrə'bɛl] .
Now watch , Mirabell .
现在 手表 , 米拉贝尔 .

看着吧，米拉贝尔。

” [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði][tɪn] [tɔɪz] ['ɪntuː] [tuː] ['kʌmpəniz] ,
” The boy divided the tin toys into two companies ,
” 这 男生 分割 这 锡 玩具 进入 二 公司 ,

男孩把锡制玩具分成了两类，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][tɪn] ['kæptɪn] [hɪm'self][hæd; həd] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][men] [wen] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]
just as the tin Captain himself had done with his men when he gave the
只是 作为 这 锡 队长 他自己 有 完毕 和 他的 男人 什么时候 他 给予 这
['fænsi] [drɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['kaʊntər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['kælɪkoʊ] [klaʊn] [swʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [strɪŋ] [ænd; ənd]
fancy drill on the counter before the Calico Clown swung from the string and
想要 钻头 在 这 柜台 前 这 印花布 小丑 摇摆 从 这 细绳 和
['nɪrli] [kɔːt] ['faɪər] .
nearly caught fire .
几乎 捕捉 火 .

就像锡制船长亲自训练他的手下一样，在花布小丑荡着绳子差点着火之前，他在柜台上进行了一番花式演练。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [wʌz; wəz] [kə'mɑːndid] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] , [waɪl] [ðə; ði]['sɑːrdʒənt] ,
One of the companies was commanded by the Captain , while the Sergeant ,
一 的 这 公司 曾是 命令 经过 这 队长 , 尽管 这 军士 ,

其中一家公司由上尉指挥，而中士.....

[huː] [hæd; həd] [red] [straɪps] [ɑːn][hɪz; ɪz] [sliːvz] , [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .
who had red stripes on his sleeves , was in charge of the other .
WHO 有 红色的 条纹 在 他的 袖子 , 曾是 在 收费 的 这 其他 .

袖子上有红色条纹的那个人负责指挥另一个人。

“ [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['bæt(ə)l] ！ ” [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] .
“ Now for the battle ! ” cried the boy .
“ 现在 为了 这 战斗 ！ ” 哭 这 男生 .

“现在开始战斗！”男孩喊道。

“ ['redi] ！
“ Ready !
“ 准备好 ！

“准备好！

[eɪm] ! ['faɪər] !
Aim ! Fire !
目的 ! 火 !

瞄准！开火！

[bæŋ] ! [bæŋ] !
Bang ! Bang !
砰 ! 砰 !

砰！砰！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [jeld] [soʊ] ['laʊdli] [ðæt] [hɪz; ɪz]['sɪstər] [ˌmɪrə'bɛl] [pʊt][hɜːr; hər][hændz]['oʊvər][hɜːr; hər]
" And he yelled so loudly that his sister Mirabell put her hands over her
" 和 他 大喊 所以 高声 那 他的 姐姐 米拉贝尔 放 她 双手 超过 她
[ɪrz] ,
ears ,
耳朵 ,

"他喊得那么大声，以至于他的妹妹米拉贝尔捂住了耳朵。"

[dʒʌst][æz; əz] , [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] , [ðə; ði][ræg] [dɑːl] [hæd; həd] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [ɪrz] .
just as , in the store , the Rag Doll had covered her ears .
只是 作为 , 在 这 店铺 , 这 抹布 玩具娃娃 有 涵盖 她 耳朵 .

就像在商店里，布娃娃捂住了耳朵一样。

" ['mɜːrsi] , [dəunt] [ʃaʊt] [soʊ][laʊd] , ['ɑːrnəld] ! " [kraɪd] [ˌmɪrə'bɛl] .
" Mercy , don't shout so loud , Arnold ! " cried Mirabell .
" 怜悯 , 不 喊 所以 大声 , 阿诺德 ! " 哭 米拉贝尔 .

"阿诺德，别喊那么大声！"米拉贝尔喊道。

" [oʊ] , [nɑːt][soʊ][laʊd] ! "
" Oh , not so loud ! "
" 哦 , 不是 所以 大声 ! "

"哦，别那么大声！"

" [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] .
" I have to .
" 我 有 到 .

"我必须。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [faɪt] !
This is a big fight !
这 是 一个 大的 斗争 !

这是一场大战！

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['ænsər] .
" the boy answered .
" 这 男生 回答 .

"男孩回答道。"

" [bæŋ] ! [bæŋ] ! [bæŋ] !
" Bang ! Bang ! Bang !
" 砰 ! 砰 ! 砰 !

"砰！砰！砰！

" [ðen] [hiː; hi] [nɑːkt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz]['oʊvər] , [priː'tɛndɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd]['fɔːlən][ɪn]
" Then he knocked some of the soldiers over , pretending they had fallen in
" 然后 他 敲门 一些 的 这 士兵 超过 , 假装 他们 有 倒下 在
['bæt(ə)l] ,
battle ,
战斗 ,

"然后他把一些士兵推倒在地，假装他们在战斗中阵亡了。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [muːvd] [sʌm; səm]['fɔːrwərd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][sʌm; səm][hiː; hi] [muːvd] [bæk]

and	he	moved	some	forward	across	the	table	and	some	he	moved	back
和	他	已搬	一些	向前	穿过	这	桌子	和	一些	他	已搬	后退

.

:

.

他时而向前移动，时而向后移动。

“ [wʌn] [saɪd][ɪz] ['wɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ɪz] ['luːzɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	One	side	is	winning	and	the	other	side	is	losing	,	”	said	the	boy	.
“	一	边	是	获胜	和	这	其他	边	是	输	,	”	说	这	男生	.

“一方赢了，另一方输了，”男孩说。

“ [ðə; ði] ['luːzɪŋ] [saɪd][ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

“	The	losing	side	is	running	away	.
“	这	输	边	是	跑步	离开	.

失败的一方正在逃跑。

[bæŋ] ! [bæŋ] ! [bæŋ] ! ”

Bang	!	Bang	!	Bang	!	”
砰	!	砰	!	砰	!	”

砰！砰！砰！

“ [ðɪs] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ! ” [sed] [ˌmɪrə'bɛl] .

“	This	is	too	much	for	me	!	”	said	Mirabell	.
“	这	是	也	很多	为了	我	!	”	说	米拉贝尔	.

“这对我来说太难了！”米拉贝尔说道。

“ [ðer; ðər][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [bæŋ] - ['bæŋɪŋ] .

“	There	is	too	much	bang	-	banging	.
“	那里	是	也	很多	砰	-	砰砰作响	.

“枪林弹雨太多了。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [læm] [ɑːn] [wiːlz] .

I'm	going	to	play	with	my	Lamb	on	Wheels	.
我是	去	到	玩	和	我的	羊肉	在	车轮	.

我要去玩我的“轮子上的小羊”。

” [ðə; ði][boʊld][tɪn]['soʊldʒər] ['kæptɪn] [hɜːrd] [ˌmɪrə'bɛl] [seɪ] [ðæt] , ['iːv(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ]

”	The	Bold	Tin	Soldier	Captain	heard	Mirabell	say	that	,	even	above	the	noise	made	by
”	这	大胆的	锡	士兵	队长	听到	米拉贝尔	说	那	,	甚至	多于	这	噪音	制成	经过

['ɑːrnəld] .

Arnold	.
阿诺德	.

“勇敢的锡兵队长听到米拉贝尔这么说，即使在阿诺德制造的噪音之上。”

“ [aɪ][dʒʌst] [ə'raɪvd] , ” ['ænsər] [ðə; ði][boʊld][tɪn]['soʊldʒər] .

“	I	Just	Arrived	,	”	Answered	the	Bold	Tin	Soldier	.
“	我	只是	到达的	,	”	回答	这	大胆的	锡	士兵	.

“我刚到，”勇敢的锡兵回答道。

“ [hɑː] !

“	Ha	!
“	哈	!

“哈！

[naʊ] [aɪ] [noʊ] [wer] [aɪ] [hɜːrd] [ðoʊz] [neɪmz] [bɪ'fɔːr] !

Now	I	know	where	I	heard	those	names	before	!
现在	我	知道	在哪里	我	听到	那些	姓名	前	!

现在我知道我以前在哪里听过这些名字了！

" [θɔːt] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" **thought** **the** **Captain** **.**
" 想法 这 队长 .

船长心想。

" [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [dɑːl] [toʊld][juː 'es][ə'baʊt] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
" **The** **Sawdust** **Doll** **told** **us** **about** **these** **children** **when** **she** **came** **back** **to** **the**
" 这 锯末 玩具娃娃 讲述 我们 关于 这些 孩子们 什么时候 她 来了 后退 到 这
[stɔːr] [tuː; tə]['vɪzɪt] [ðæt] [deɪ] .
store **to** **visit** **that** **day** **.**
店铺 到 访问 那 天 .

"锯末娃娃那天回到店里探望我们时，向我们讲述了这些孩子的故事。"

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][nekst] [dɔːr] [tuː; tə] [dɪk] [ænd; ənd] ['dɔːrəθi] .
They **live** **next** **door** **to** **Dick** **and** **Dorothy** **.**
他们 居住 下一个 门 到 迪克 和 多萝西 .

他们住在迪克和多萝西隔壁。

[oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [gʊd] ['kʌmpəni] !
Oh **,** **I** **am** **in** **good** **company** **!**
哦 , 我 是 在 好的 公司 !

哦，我并不孤单！

" [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['teɪbl] [ðə; ði] [bɔɪ] [muːvd] [hɪz; ɪz] [tuː] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] [tɪn]
" **Back** **and** **forth** **across** **the** **table** **the** **boy** **moved** **his** **two** **companies** **of** **Tin**
" 后退 和 前进 穿过 这 桌子 这 男生 已搬 他的 二 公司 的 锡
['soʊldʒərz] .
Soldiers **.**
士兵 .

男孩在桌子上来回移动他的两队锡兵。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [bɪ'liːv] [wʌn][saɪd][wʌz; wəz] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] ,
Sometimes **he** **would** **make** **believe** **one** **side** **was** **winning** **the** **battle** **,**
有时 他 会 制作 相信 一 边 曾是 获胜 这 战斗 ,

有时他会假装一方正在赢得战斗，

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [wʊd] [let][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [siːm] [tuː; tə][wɪn] .
and **again** **he** **would** **let** **the** **other** **side** **seem** **to** **win** **.**
和 再次 他 会 让 这 其他 边 似乎 到 赢 .

他又一次让对方看起来赢了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][hæd; həd]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
The **Captain** **and** **his** **men** **had** **little** **to** **say** **about** **it** **,**
这 队长 和 他的 男人 有 小的 到 说 关于 它 ,

船长和他的手下对此事几乎没什么可说的。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] [baɪ] [ðəm'selvz] [nɔːr][tɔːk] [wen] ['ɑːrnəld][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]
for **they** **could** **not** **move** **by** **themselves** **nor** **talk** **when** **Arnold** **was** **looking** **at**
为了 他们 可以 不是 移动 经过 他们自己 也不 讲话 什么时候 阿诺德 曾是 寻找 在
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

因为当阿诺德看着他们时，他们既不能自己动弹，也不能说话。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [muːvd] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪ] ,
And **when** **he** **and** **his** **men** **were** **being** **moved** **back** **by** **the** **boy** **,**
和 什么时候 他 和 他的 男人 是 存在 已搬 后退 经过 这 男生 ,

当他和他的手下被那个男孩带走时，

[ænd; ənd] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'tend] ['bæt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['sɑːrdʒənt][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] , [ðə; ði] ['kæptɪn]

and	losing	the	pretend	battle	to	the	Sergeant	and	his	men	,	the	Captain
和	输	这	假装	战斗	到	这	军士	和	他的	男人	,	这	队长

[said] [ænd; ənd] [sed] :

sighed	and	said	:
叹了口气	和	说	:

在与中士及其部下的模拟战斗中落败后，上尉叹了口气说道：

“ [oʊ] , [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli][duː][æz; əz][wiː; wi] [pliːzd] !

“	Oh	,	if	we	could	only	do	as	we	pleased	!
“	哦	,	如果	我们	可以	仅有的	做	作为	我们	高兴	!

“哦，如果我们能随心所欲就好了！”

[ðen] [aɪ'd] [ʃoʊ] [ðɪs] [bɔɪ] [haʊ] [ə; eɪ]['riːəl] [tɪn] ['soʊldʒər][kæn; kən] [faɪt] !

Then	I'd	show	this	boy	how	a	real	Tin	Soldier	can	fight	!
然后	ID	展示	这	男生	如何	一个	真实的	锡	士兵	能	斗争	!

然后我就要让这个男孩见识一下真正的锡兵是怎么战斗的！

” [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['kæptɪn] [kʊd; kəd][nɑːt][duː] [ðæt] .

”	But	of	course	the	Captain	could	not	do	that	.
”	但	的	课程	这	队长	可以	不是	做	那	.

“但船长当然不能那样做。”

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['kɑːntent][tuː; tə][let]['ɑːrnəld] [muːv] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] .

He	had	to	be	content	to	let	Arnold	move	him	about	.
他	有	到	是	内容	到	让	阿诺德	移动	他	关于	.

他只能乖乖地任由阿诺德摆布。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [fʌn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [tɪn] ['soʊldʒərz] .

And	the	boy	had	fun	with	his	company	of	Tin	Soldiers	.
和	这	男生	有	乐趣	和	他的	公司	的	锡	士兵	.

男孩和他的锡兵们玩得很开心。

[hiː; hi] [fɔːt] ['sevrəl] ['bætlz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][æt; ət][læst] , [laɪk] [ɔːl] [bɔɪz] ,

He	fought	several	battles	with	them	,	but	at	last	,	like	all	boys	,
他	战斗	一些	战斗	和	他们	,	但	在	最后的	,	喜欢	全部	男孩们	,

他与他们进行了多次战斗，但最终，像所有男孩一样，

[hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [els] .

he	wanted	to	do	something	else	.
他	通缉	到	做	某物	别的	.

他想做点别的事。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] [wen] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] ,

He	was	just	wondering	what	he	could	do	when	the	door	opened	,
他	曾是	只是	好奇	什么	他	可以	做	什么时候	这	门	打开	,

他正想着自己能做些什么，这时门开了。

[ænd; ənd] [ˌmɪrə'bɛl] [keɪm] [ɪn] ['drægɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər][ə; eɪ]['ræðər][lɑːrdʒ] , ['wʊli] [læm] [ɑːn]

and	Mirabell	came	in	dragging	behind	her	a	rather	large	,	woolly	Lamb	on
和	米拉贝尔	来了	在	拖拽	在后面	她	一个	相当	大的	,	毛茸茸的	羊肉	在

[wiːlz] .

Wheels	.
车轮	.

米拉贝尔走了进来，身后拖着一只相当大的、毛茸茸的带轮小羊。

“ [kʌm] [ɑːn] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ! ” ['bɛgd] [ˌmɪrə'bɛl] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

“	Come	on	out	on	the	porch	and	play	with	me	!	”	begged	Mirabell	of	her
“	来	在	出去	在	这	门廊	和	玩	和	我	!	”	乞求	米拉贝尔	的	她

['brʌðər] .

brother	.
兄弟	.

“快到门廊上来和我一起玩吧！”米拉贝尔恳求她的哥哥。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][naɪs][aʊt][ðer; ðər] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [jʊr; jər]['soʊldʒərz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . ”

“	**It**	**is**	**nice**	**out**	**there**	**,**	**and**	**you**	**can**	**bring**	**your**	**Soldiers**	**with**	**you**	**.** **”**
”	它	是	好的	出去	那里	,	和	你	能	带来	你的	士兵	和	你	. ”

“外面环境不错，你可以带你的士兵一起去。”

“ [jes] , [soʊ][aɪ][kæn; kən] , ” [sed] ['ɑːrnəld] .

“	**Yes**	**,**	**so**	**I**	**can**	**,**	**”**	**said**	**Arnold**	**.**
”	是的	,	所以	我	能	,	”	说	阿诺德	.

“是的，我可以，”阿诺德说。

“ [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

“	**I'll**	**do**	**it**	**.**
”	患病的	做	它	.

“我愿意做。”

[weɪt] [ʌn'tɪl][aɪ][get][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['wʊd(ə)n] ['kænən] [ðæt] [ʃuːts] ['peɪpər]['bulits] .

Wait	**until**	**I**	**get**	**the**	**little**	**wooden**	**cannon**	**that**	**shoots**	**paper**	**bullets**	**.**
等待	直到	我	得到	这	小的	木制的	大炮	那	芽	纸	子弹	.

等我买到能发射纸子弹的小木炮再说吧。

[aɪl] [pʊt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][wɔːr] . ”

I'll	**put**	**that**	**in**	**the**	**war**	**.**	**”**
患病的	放	那	在	这	战争	.	”

我会把那件事放到战争中去。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [get][maɪ]['lɪt(ə)l]['wʊd(ə)n] [dɑːl] [ænd; ənd] [prɪ'tend] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [red] [krɔːs] [nɜːrs] ,

“	**And**	**I'll**	**get**	**my**	**little**	**Wooden**	**Doll**	**and**	**pretend**	**she**	**is**	**a**	**Red**	**Cross**	**Nurse**	**,**
”	和	患病的	得到	我的	小的	木制的	玩具娃娃	和	假装	她	是	一个	红色的	叉	护士	,

“我会拿出我的小木偶，假装她是红十字会护士，

” [sed] [ˌmɪrə'bɛl] .

”	**said**	**Mirabell**	**.**
”	说	米拉贝尔	.

“米拉贝尔说道。”

[tə'geðər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] ,

Together	**the**	**children**	**ran**	**from**	**the**	**room**	**,**
一起	这	孩子们	跑	从	这	房间	,

孩子们一起跑出了房间。

['liːvɪŋ] [ðə; ði][tɪn]['soʊldʒərz][ɑːn][ðə; ði]['teɪbl][ænd; ənd][ðə; ði] [læm] [ɑːn] [wiːlz] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

leaving	**the**	**Tin**	**Soldiers**	**on**	**the**	**table**	**and**	**the**	**Lamb**	**on**	**Wheels**	**on**	**the**	**floor**	**.**
离开	这	锡	士兵	在	这	桌子	和	这	羊肉	在	车轮	在	这	地面	.

把锡兵留在桌子上，把带轮子的羔羊留在地板上。

“ [wel] , [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ! ” [bliːtid] [ðə; ði] [læm] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][boʊld][tɪn]['soʊldʒər] .

“	**Well**	**,**	**of**	**all**	**things**	**!**	**”**	**bleated**	**the**	**Lamb**	**,**	**when**	**she**	**saw**	**the**	**Bold**	**Tin**	**Soldier**	**.**
”	出色地	,	的	全部	事物	!	”	咩咩叫	这	羊肉	,	什么时候	她	锯	这	大胆的	锡	士兵	.

“哎呀，真是没想到！”小羊羔看到勇敢的锡兵时，咩咩叫道。

“ [dʒʌst]['fænsi] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] [ə'gen] !

“	**Just**	**fancy**	**seeing**	**you**	**again** **!**
”	只是	想要	看到	你	再次 !

“真没想到还能再见到你！”

[wen] [dɪd][juː; jʊ][get] [hɪr] ? ”

When	**did**	**you**	**get**	**here**	**?**	**”**
什么时候	做过	你	得到	这里	?	”

你什么时候到的?

“ [aɪ][dʒʌst] [ə'raɪvd] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [fɔːr; fər] , [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ðen] ,

“	I	just	arrived	,	”	answered	the	Captain	,	for	,	there	being	no	one	in	the	room	then	,
“	我	只是	到达的	,	”	回答	这	队长	,	为了	,	那里	存在	不	一	在	这	房间	然后	,

“我刚到，”船长回答道，因为当时房间里没有人。

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [læm] [kʊd; kəd][tɔːk][ænd; ənd] [muːv] [baɪ] [ðəm'selvz] .

he	and	the	Lamb	could	talk	and	move	by	themselves	.
他	和	这	羊肉	可以	讲话	和	移动	经过	他们自己	.

他和羔羊可以自己说话和行动。

“ [aɪm][soʊ][glæd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] ,

“	I'm	so	glad	you	are	here	,
“	我是	所以	高兴的	你	是	这里	,

“我很高兴你在这里，”

” [went] [ɑːn][ðə; ði] ['wʊli] [pet] “ [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] [sɪns] [aɪ] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] .

”	went	on	the	woolly	pet	“	Tell	me	all	that	has	happened	at	the	store	since	I	was	taken	away	.
”	去	在	这	毛茸茸的	宠物	“	告诉	我	全部	那	有	发生	在	这	店铺	自从	我	曾是	已采取	离开	.

“告诉我自从我被带走后，商店里都发生了什么事。”毛茸茸的宠物继续说道。

[ɪz][ðə; ði]['kændi] ['ræbɪt] [ðer; ðər] [jet] ?

Is	the	Candy	Rabbit	there	yet	?
是	这	糖果	兔子	那里	然而	?

糖果兔子到了吗?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [ɑːn][ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]['kælɪkoʊ] [klaʊn] ?

And	the	Monkey	on	a	Stick	and	the	Calico	Clown	?
和	这	猴	在	一个	戳	和	这	印花布	小丑	?

还有《棍子上的猴子》和《花布小丑》?

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [ɔːl][ðer; ðər] ? ”

Are	they	all	there	?	”
是	他们	全部	那里	?	”

他们都到齐了吗?

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [klaʊn] [hæd; həd][ə; eɪ][sæd]['æksɪdənt][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [keɪm] [ə'weɪ] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

But	the	Clown	had	a	sad	accident	just	before	I	came	away	,	”	said	the	Captain	.
但	这	小丑	有	一个	伤心	事故	只是	前	我	来了	离开	,	”	说	这	队长	.

“但是就在我离开之前，小丑遭遇了一场不幸的意外，”船长说道。

“ [dɪr] [ˌem 'iː] , [haʊ] ['dredf(ə)l] !

“	Dear	me	,	how	dreadful	!
“	亲爱的	我	,	如何	可怕	!

“我的天哪，太可怕了！”

[wʌz; wəz][hiː; hi][hɜːrt] ?

Was	he	hurt	?
曾是	他	伤害	?

他受伤了吗?

" ['iːgərli] [æskt] [ðə; ði] [læm] [ɑːn] [wiːlz] ,
" **eagerly** **asked** **the** **Lamb** **on** **Wheels** **,**
" 急切地 问 这 羊肉 在 车轮 ,

"热切地问道，'车轮上的羔羊'

['roʊlɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [ɑːn] [wɪtʃ] [stʊd] [ðə; ði] [tɪn] ['soʊldʒərz][ænd; ənd]
rolling **over** **a** **little** **closer** **to** **the** **table** **on** **which** **stood** **the** **Tin** **Soldiers** **and**
滚动 超过 一个 小的 更近 到 这 桌子 在 哪个 站立 这 锡 士兵 和
[ðer; ðər] ['kæptɪn] .
their **Captain** **.**
他们的 队长 .

滚向桌子，桌子旁边站着锡兵和他们的队长。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][spoʊk] [waɪl] [ðer; ðər] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] , [æz; əz] [ðæt] [wʌz; wəz]
None **of** **the** **Soldiers** **spoke** **while** **their** **Captain** **was** **talking** **,** **as** **that** **was**
没有任何 的 这 士兵 辐 尽管 他们的 队长 曾是 说 , 作为 那 曾是
[nɑːt] [kən'sɪdərd] [pə'laɪt] .
not **considered** **polite** **.**
不是 经过考虑的 有礼貌的 .

在队长讲话时，士兵们都没有插话，因为这被认为是不礼貌的。

" [noʊ] , [ðə; ði] [klaʊn] ['wɔznt] [ɪg'zæktli][hɜːrt] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , " [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['traʊzərz]
" **No** **,** **the** **Clown** **wasn't** **exactly** **hurt** **,** **"** **said** **the** **Captain** **,** **"** **but** **his** **trousers**
" 不 , 这 小丑 不是 确切地 伤害 , " 说 这 队长 , " 但 他的 裤子
[wɜːr; wər] [skɔːrtʃt] . "
were **scorched** **.** **"**
是 烧焦的 . "

"不，小丑并没有受伤，"船长说，"只是他的裤子被烧焦了。"

" [oʊ] , [hɪz; ɪz] ['lʌvli] [red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['traʊzərz] ! " [bliːtid] [ðə; ði] [læm] .
" **Oh** **,** **his** **lovely** **red** **and** **yellow** **trousers** **!** **"** **bleated** **the** **Lamb** **.**
" 哦 , 他的 迷人的 红色的 和 黄色的 裤子 ! " 咩咩叫 这 羊肉 .

"哦，他那条漂亮的红黄相间的裤子！"小羊羔咩咩叫道。

" [haʊ] [sæd] !
" **How** **sad** **!**
" 如何 伤心 !

"太令人难过了！"

[tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [pliːz] ! "
Tell **me** **about** **it** **,** **please** **!** **"**
告诉 我 关于 它 , 请 ! "

请告诉我详情吧！

" [wel] , [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [klaʊn] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [trɪks] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] —
" **Well** **,** **you** **see** **,** **the** **Clown** **was** **doing** **a** **few** **tricks** **to** **amuse** **us** **,** **and** **—**
" 出色地 , 你 看 , 这 小丑 曾是 正在做 一个 很少 技巧 到 娱乐 我们 , 和 —
"
"
"

"是这样的，小丑当时正在表演一些小把戏来逗我们开心，然后——"

" [hʌʃ] , [sɜːr] !
" **Hush** **,** **sir** **!**
" 嘘 , 先生 !

"嘘，先生！"

['kwaɪət] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [sɜːr] !
Quiet **if** **you** **please** **,** **sir** **!**
安静的 如果 你 请 , 先生 !

请安静，先生！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['sɑːrdʒənt] , [sə'luːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kæptɪn] .
" **exclaimed** **the** **Sergeant** **,** **saluting** **his** **Captain** **.**
" 惊呼 这 军士 , 敬礼 他的 队长 .

"中士喊道，同时向他的上尉敬了个礼。"

" [sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['kʌmɪŋ] , [sɜːr] !
" **Some** **one** **is** **coming** **,** **sir** **!**
" 一些 一 是 未来 , 先生 !

先生，有人来了！

[aɪ] [hɪr] [ðem; ðəm] , [sɜːr] !
I **hear** **them** **,** **sir** **!**
我 听到 他们 , 先生 !

我听到了，先生！

" [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd][ænd; ənd] [ˌmɪrə'bɛl] [ænd; ənd]['ɑːrnəld] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk]
" **And** **just** **then** **the** **door** **opened** **and** **Mirabell** **and** **Arnold** **came** **running** **back**
" 和 只是 然后 这 门 打开 和 米拉贝尔 和 阿诺德 来了 跑步 后退
['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,
into **the** **room** **,**
进入 这 房间 ,

就在这时，门开了，米拉贝尔和阿诺德跑回了房间。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wʊd(ə)n] ['kænən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [dɑːl]
the **boy** **carrying** **a** **little** **wooden** **cannon** **and** **his** **sister** **with** **a** **Wooden** **Doll**
这 男生 携带 一个 小的 木制的 大炮 和 他的 姐姐 和 一个 木制的 玩具娃娃
[ɪn][hɜːr; hər][hænd] – [ðə; ði] [dɑːl] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [red] [krɔːs] [nɜːrs] .
in **her** **hand** **–** **the** **doll** **that** **was** **to** **be** **a** **Red** **Cross** **Nurse** **.**
在 她 手 – 这 玩具娃娃 那 曾是 到 是 一个 红色的 叉 护士 .

男孩扛着一门小木炮，他的妹妹手里拿着一个木偶——这个木偶将扮演红十字会护士。

" [oʊ] , ['ɑːrnəld] ! [lʊk] ! " [kraɪd] [ˌmɪrə'bɛl] .
" **Oh** **,** **Arnold** **!** **Look** **!** " **cried** **Mirabell** **.**
" 哦 , 阿诺德 ! 看 ! " 哭 米拉贝尔 .

"哦，阿诺德！快看！"米拉贝尔喊道。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [hɜːr; hər] ['brʌðər] , [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn] ['gæðərɪŋ] [ʌp][ðə; ði][tɪn]
" **What's** **the** **matter** **?** " **asked** **her** **brother** **,** **as** **he** **began** **gathering** **up** **the** **Tin**
" 是什么 这 事情 ? " 问 她 兄弟 , 作为 他 开始 采集 向上 这 锡
['soʊldʒərz] .
Soldiers **.**
士兵 .

"怎么了？"她哥哥一边问，一边开始收拾锡兵。

" [waɪ] , [lʊk] [æt; ət][maɪ] [læm] [ɑːn] [wiːlz] ! " [went] [ɑːn] [ˌmɪrə'bɛl] .
" **Why** **,** **look** **at** **my** **Lamb** **on** **Wheels** **!** " **went** **on** **Mirabell** **.**
" 为什么 , 看 在 我的 羊肉 在 车轮 ! " 去 在 米拉贝尔 .

"瞧瞧我的'车轮上的小羊'！"米拉贝尔说道。

" [aɪ][left][hɜːr; hər]['oʊvər][baɪ][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [roʊld] ['oʊvər] [nɪr] [ðə; ði]
" **I** **left** **her** **over** **by** **the** **door** **,** **and** **now** **she** **has** **rolled** **over** **near** **the**
" 我 左边 她 超过 经过 这 门 , 和 现在 她 有 滚动 超过 靠近 这
['teɪbl] . "
table **.** **"**
桌子 . "

"我把她放在门口，现在她翻身滚到了桌子附近。"

" [aɪ] [ges] [ðə; ði][wɪnd][mʌst; məst][hæv; həv] [bloʊn] [hɜːr; hər] , " [sed] ['ɑːrnəld] .
" **I** **guess** **the** **wind** **must** **have** **blown** **her** **,** **"** **said** **Arnold** **.**
" 我 猜测 这 风 必须 有 吹 她 , " 说 阿诺德 .

"我猜一定是风把她吹走了，"阿诺德说。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [dɔ:r] ['wɔznt] ['oʊpən] , [nɔ:r][ðə; ði] ['wɪndoʊz] , ” [went] [ɑ:n] [ˌmɪrə'bɛl] .

“	**But**	**the**	**door**	**wasn't**	**open**	**,**	**nor**	**the**	**windows**	**,**	”	**went**	**on**	**Mirabell**	**.**
“	但	这	门	不是	打开	,	也不	这	视窗	,	”	去	在	米拉贝尔	.

“但是门没开，窗户也没开，”米拉贝尔继续说道。

“ [soʊ] [haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði][wɪnd] [bloʊ] [hɜ:r; hər] ?

“	**So**	**how**	**could**	**the**	**wind**	**blow**	**her**	**?**
“	所以	如何	可以	这	风	吹	她	?

“那么，风怎么能把她吹走呢？”

[oʊ] , ['ɑ:rnəld] , [wʌns] [bɪ'fɔ:r] [maɪ] [læm] [mu:vd] [wen] [aɪ] [left] [hɜ:r; hər] [ə'loʊn] !

Oh	**,**	**Arnold**	**,**	**once**	**before**	**my**	**Lamb**	**moved**	**when**	**I**	**left**	**her**	**alone**	**!**
哦	,	阿诺德	,	一次	前	我的	羊肉	已搬	什么时候	我	左边	她	独自的	!

哦，阿诺德，我的小羊羔以前也这样，我离开她的时候她就搬走了！

['wʊdnt] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi]['wʌndərf(ə)l] [ɪf] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] ['ri:əli] [bi:; bi][ə'laɪv][ænd; ənd] [mu:v] [baɪ][hɜ:r'self] ? ”

Wouldn't	**it**	**be**	**wonderful**	**if**	**she**	**could**	**really**	**be**	**alive**	**and**	**move**	**by**	**herself**	**?**	**”**
不会	它	是	精彩的	如果	她	可以	真的	是	活	和	移动	经过	她自己	?	”

如果她真的能活着，能自己行动，那该有多好啊！

“ [jes] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] , ” [əd'mɪtɪd] ['ɑ:rnəld] .

“	**Yes**	**,**	**it**	**would**	**,**	”	**admitted**	**Arnold**	**.**
“	是的	,	它	会	,	”	承认	阿诺德	.

“是的，确实如此，”阿诺德承认道。

“ [bʌt; bət][jʊr; jər] [læm] [kɑ:nt] [mu:v] [baɪ][hɜ:r'self] ['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][maɪ] [tɪn] ['soʊldʒərz][kæn; kən] .

“	**But**	**your**	**Lamb**	**can't**	**move**	**by**	**herself**	**any**	**more**	**than**	**my**	**Tin**	**Soldiers**	**can**	**.**
“	但	你的	羊肉	不能	移动	经过	她自己	任何	更多的	比	我的	锡	士兵	能	.

“但是你的羔羊不能自己移动，就像我的锡兵不能自己移动一样。”

” [haʊ'evər] , [hi:; hi]['lɪt(ə)l] [nu:] [wʌt] [went] [ɑ:n]['æftər][dɑ:rk] , [wen] [hi:; hi][ænd; ənd] [ˌmɪrə'bɛl]

”	**However**	**,**	**he**	**little**	**knew**	**what**	**went**	**on**	**after**	**dark**	**,**	**when**	**he**	**and**	**Mirabell**
”	然而	,	他	小的	知道	什么	去	在	后	黑暗的	,	什么时候	他	和	米拉贝尔

[wɜ:r; wər] [ə'sli:p] [ɪn][bed] ,

were	**asleep**	**in**	**bed**	**,**
是	睡着了	在	床	,

然而，他却对夜幕降临后，当他和米拉贝尔睡在床上时发生的事情一无所知。

[dɪd][hi:; hi] ?

did	**he**	**?**
做过	他	?

是吗?

“ [naʊ] [wi:l] [goʊ] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] , ” [sed] ['ɑ:rnəld] ,

“	**Now**	**we'll**	**go**	**out**	**on**	**the**	**porch**	**and**	**have**	**some**	**fun**	**,**	”	**said**	**Arnold**	**,**
“	现在	出色地	去	出去	在	这	门廊	和	有	一些	乐趣	,	”	说	阿诺德	,

“现在我们去门廊上玩玩，”阿诺德说。

['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] [bæk] [ɪn][ðer; ðər][bɑ:ks] .

putting	**his**	**Soldiers**	**back**	**in**	**their**	**box**	**.**
推杆	他的	士兵	后退	在	他们的	盒子	.

把他的士兵们放回箱子里。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔ:rm] , ['sʌni] [deɪ] ,

It	**was**	**a**	**warm**	**,**	**sunny**	**day**	**,**
它	曾是	一个	温暖的	,	阳光明媚	天	,

这是一个温暖晴朗的日子。

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [tu:] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [ʌv; əv]

and	soon	the	two	children	were	having	a	good	time	out	on	the	porch	of
和	很快	这	二	孩子们	是	拥有	一个	好的	时间	出去	在	这	门廊	的

[ðer; ðər] [haʊs] .

their	house	.
他们的	房子	.

很快，两个孩子就在自家门廊上玩得不亦乐乎。

['ɑ:rnəld][set][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][ɪn] [tu:] ['roʊz; 'raʊz] ,

Arnold	set	his	Soldiers	in	two	rows	,
阿诺德	放	他的	士兵	在	二	行	,

阿诺德将士兵们排成两排，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪn] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][wʌn] [roʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɑ:rdʒənt][æt; ət][ðə; ði] [hed]

with	the	Captain	at	the	head	of	one	row	and	the	Sergeant	at	the	head
和	这	队长	在	这	头	的	一	排	和	这	军士	在	这	头

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

of	the	other	.
的	这	其他	.

队长站在一排的最前面，士官站在另一排的最前面。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [pʊt][sʌm; səm]['peɪpər]['bulits][ɪn][hɪz; ɪz] [tɔɪ] , ['wʊd(ə)n] ['kænən] ,

Then	the	boy	put	some	paper	bullets	in	his	toy	,	wooden	cannon	,
然后	这	男生	放	一些	纸	子弹	在	他的	玩具	,	木制的	大炮	,

然后男孩把一些纸子弹放进他的玩具木炮里。

[ænd; ənd] [ˌmɪrə'bɛl] [wi:ld] [hɜ:r; hər] [læm] [tu:; tə][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] .

and	Mirabell	wheeled	her	Lamb	to	a	safe	place	.
和	米拉贝尔	带轮子的	她	羊肉	到	一个	安全的	地方	.

米拉贝尔推着她的羔羊来到了安全的地方。

['ɑ:rnəld][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tu:; tə] [ʃu:t] [hɪz; ɪz] ['kænən] [ænd; ənd] [prɪ'tend] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][tɪn]

Arnold	was	just	going	to	shoot	his	cannon	and	pretend	to	have	the	tin
阿诺德	曾是	只是	去	到	射击	他的	大炮	和	假装	到	有	这	锡

['gʌnz][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][goʊ] [bæŋ] - [bæŋ] [wen] ,

guns	of	the	Soldiers	go	bang	-	bang	when	,
枪支	的	这	士兵	去	砰	-	砰	什么时候	,

阿诺德正准备发射他的大炮，假装士兵们的锡制枪也砰砰作响，这时，

[ɔ:l][æt; ət][wʌns] , [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv][hɑ:rd] , [draɪd] [bi:nz] [fel] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] .

all	at	once	,	a	shower	of	hard	,	dried	beans	fell	on	the	porch	.
全部	在	一次	,	一个	淋浴	的	难的	,	干燥	豆子	跌倒	在	这	门廊	.

突然间，一大堆又硬又干的豆子像雨点般落在了门廊上。

[sʌm; səm] [strʌk] [ðə; ði]['soʊldʒərz] , [sʌm; səm][hɪt][ðə; ði] [red] [krɔ:s] [dɑ:l] , [ænd; ənd][sʌm; səm]

Some	struck	the	Soldiers	,	some	hit	the	Red	Cross	Doll	,	and	some
一些	击	这	士兵	,	一些	打	这	红色的	叉	玩具娃娃	,	和	一些

['pætəd] [ɑ:n] [ˌmɪrə'bɛl] [ænd; ənd]['ɑ:rnəld] .

pattered	on	Mirabell	and	Arnold	.
图案	在	米拉贝尔	和	阿诺德	.

有些人打了士兵，有些人打了红十字娃娃，还有些人拍打了米拉贝尔和阿诺德。

“ [oʊ] , [sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['ʃu:tɪŋ] [bi:n] ['bulits][æt; ət][ju: 'es] !

“	Oh	,	some	one	is	shooting	bean	bullets	at	us	!
“	哦	,	一些	一	是	射击	豆	子弹	在	我们	!

"哦，有人在向我们发射豆子子弹！"

” [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] .

”	cried	the	little	girl	.
”	哭	这	小的	女孩	.

“小女孩哭了起来。”

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [biːn] ['bæt(ə)l] !
“ This is a bean battle !
” 这 是 一个 豆 战斗 !

这是一场豆子大战!

[ɑːr; ər][jʊr; jər][tɪn]['soʊldʒərz] ['ʃuːtɪŋ] [biːn] ['bulits] , ['ɑːrnəld] ?
Are your Tin Soldiers shooting bean bullets , Arnold ?
是 你的 锡 士兵 射击 豆 子弹 , 阿诺德 ?

阿诺德，你的锡兵发射的是豆子子弹吗?

” ['tʃæptər] [viː]
” CHAPTER V
” 章 V

第五章

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [læm]
THE CAPTAIN AND THE LAMB
这 队长 和 这 羊肉

船长与羔羊

[fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː]['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['ɑːrnəld][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] ['ænsər] .
For a few seconds Arnold did not know what to answer .
为了 一个 很少 秒 阿诺德 做过 不是 知道 什么 到 回答 .

阿诺德一时语塞，不知道该如何回答。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrd] , [draɪd] [biːnz] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][noʊz] , [ænd; ənd] ,
One of the hard , dried beans had struck him on the nose , and ,
一 的 这 难的 , 干燥 豆子 有 击 他 在 这 鼻子 , 和 ,

一颗又硬又干的豆子打中了他的鼻子，

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][hɜːrt]['veri] [mʌtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['wɔːtər]
while it did not hurt very much , it made his eyes water
尽管 它 做过 不是 伤害 非常 很多 , 它 制成 他的 眼睛 水

虽然不是很疼，但却让他的眼睛湿润了。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] .
and he could not see what was happening .
和 他 可以 不是 看 什么 曾是 发生 .

他什么也看不见。

[bʌt; bət][ðə; ði] [biːnz] [kept][ɑːn] ['fɔːlɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [pɔːrtʃ] ,
But the beans kept on falling about the porch ,
但 这 豆子 保留 在 坠落 关于 这 门廊 ,

但是豆子不停地掉落在门廊上。

[ænd; ənd][wʌn] [strʌk] [ə; eɪ][tɪn]['soʊldʒər][ænd; ənd] [nɑːkt] [hɪm; ɪm]['oʊvər] .
and one struck a Tin Soldier and knocked him over .
和 一 击 一个 锡 士兵 和 敲门 他 超过 .

其中一枚击中了锡兵，把他打倒在地。

[ðɪs] ['soʊldʒər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['veri] [smɔːl] [tʃæp] .
This Soldier was a very small chap .
这 士兵 曾是 一个 非常 小的 小伙子 .

这个士兵个子很矮小。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [ɪn][fækt] , [ðə; ði] ['drʌmər] [bɔɪ] .
He was , in fact , the drummer boy .
他 曾是 , 在 事实 , 这 鼓手 男生 .

事实上，他就是那个鼓手男孩。

“ [bʌt; bət] [huː] [ɪz] ['ʃuːtɪŋ] [ðə; ði] [biːnz] [æt; ət][ˌjuː 'es] ? ” [kraɪd] [ˌmɪrə'bɛl] ,
“ But who is shooting the beans at us ? ” cried Mirabell ,
” 但 WHO 是 射击 这 豆子 在 我们 ? ” 哭 米拉贝尔 ,

“可是是谁在朝我们发射豆子呢？”米拉贝尔喊道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [leɪ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [bɪ'haɪnd][hɜ:r; hər] [læm] [ɑ:n] [wi:lz] .

as	she	lay	down	on	the	porch	behind	her	Lamb	on	Wheels	.
作为	她	躺	向下	在	这	门廊	在后面	她	羊肉	在	车轮	.

她躺在她的"轮子上的小羊"后面的门廊上。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [hu:] [ɪz] ['pegiŋ] [bi:nz] [æt; ət][ˌju: 'es] , " [sed] ['ɑ:rnəld] ,

"	I	don't	know	who	is	pegging	beans	at	us	,	"	said	Arnold	,
"	我	不	知道	WHO	是	钉住	豆子	在	我们	,	"	说	阿诺德	,

"我不知道是谁在朝我们扔豆子，"阿诺德说。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [aʊt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [stri:t] .

looking	around	and	out	toward	the	street	.
寻找	大约	和	出去	朝向	这	街道	.

环顾四周，看向街道。

" [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [maɪ]['soʊldʒərz] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][tɪn]['gʌnz][kæn; kən]['oʊnli] [meɪk] [bɪ'li:v] [ʃu:t] .

"	It	isn't	my	Soldiers	,	for	their	tin	guns	can	only	make	believe	shoot	.
"	它	不是	我的	士兵	,	为了	他们的	锡	枪支	能	仅有的	制作	相信	射击	.

"这不是我的士兵，因为他们的锡制枪支只能进行模拟射击。"

" [dʒʌst] [ðen] [sʌm; səm] [ʃaʊts] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [ænd; ənd] [mɔ:r] [bi:nz] [keɪm] ['rætlɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]

"	Just	then	some	shouts	were	heard	and	more	beans	came	rattling	across	the
"	只是	然后	一些	喊叫	是	听到	和	更多的	豆子	来了	嘎嘎作响	穿过	这

[pɔ:rtʃ] ,

porch	,
门廊	,

"就在这时，传来几声喊叫，更多的豆子叮当作响地滚过门廊。"

[sʌm; səm] , [wʌns] [mɔ:r] , ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] [læm] , ['ɑ:rnəld] , [ænd; ənd][ðə; ði][tɪn]['soʊldʒərz] .

some	,	once	more	,	hitting	the	Lamb	,	Arnold	,	and	the	Tin	Soldiers	.
一些	,	一次	更多的	,	击中	这	羊肉	,	阿诺德	,	和	这	锡	士兵	.

有些人又一次击中了羔羊、阿诺德和锡兵。

" [oʊ] , [lʊk] , ['ɑ:rnəld] ! " ['sʌd(ə)nli] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz]['sɪstər] .

"	Oh	,	look	,	Arnold	!	"	suddenly	called	his	sister	.
"	哦	,	看	,	阿诺德	!	"	突然	称为	他的	姐姐	.

"哦，看，阿诺德！"他妹妹突然喊道。

" [aɪ] [si:] [hu:] [ɪz] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ! "

"	I	see	who	is	doing	it	!	"
"	我	看	WHO	是	正在做	它	!	"

"我知道是谁干的了！"

" [hu:] ? " [hi:; hi] [æskt] .

"	Who	?	"	he	asked	.
"	WHO	?	"	他	问	.

"谁？"他问道。

" [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [rʌf] [bɔɪz] !

"	A	lot	of	rough	boys	!
"	一个	很多	的	粗糙的	男孩们	!

"好多粗鲁的男孩！"

[lʊk] !

Look	!
看	!

看！

[ðeɪ] , [hæv; həv] [bi:n] - ['bloʊɚz] !

They	,	have	bean	-	blowers	!
他们	,	有	豆	-	鼓风机	!

他们有吹豆机！

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] [mɔːr] [ʃaʊts] ['saʊndɪd] [ænd; ənd] [mɔːr] [biːnz] [keɪm] ['flaɪɪŋ] ['swɪftli] ['oʊvər][ðə; ði]
" As she spoke more shouts sounded and more beans came flying swiftly over the
" 作为 她 辐 更多的 喊叫 听起来 和 更多的 豆子 来了 飞行 迅速地 超过 这
[pɔːrtʃ] .
porch .
门廊 .

"她说话的时候，又传来更多的喊叫声，更多的豆子迅速飞过门廊。"

" [ʃuːt] [ðə; ði] [tɪn] ['soʊldʒərz] !
" Shoot the Tin Soldiers !
" 射击 这 锡 士兵 !

"射杀锡兵！"

[ʃuːt] [ðə; ði] [tɪn] ['soʊldʒərz] !
Shoot the Tin Soldiers !
射击 这 锡 士兵 !

射杀锡兵!

" [kraɪd] [ðə; ði] [rʌf] [bɔɪz] .
" cried the rough boys .
" 哭 这 粗糙的 男孩们 .

"那些粗鲁的男孩们喊道。"

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ˌmɪrə'bɛl] [hæd; həd] [sed] , [ðeɪ] [hæd; həd]
There were three of them , and , as Mirabell had said , they had
那里 是 三 的 他们 , 和 , 作为 米拉贝尔 有 说 , 他们 有
[lɔːŋ] [tɪn] [biːn] ,
long tin bean ,
长的 锡 豆 ,

他们一共三个人，正如米拉贝尔所说，他们有长长的锡豆。

[ɔːr] ['pʌti] , ['bloʊɝz] .
or putty , blowers .
或者 油灰 , 鼓风机 .

或者油灰，鼓风机。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bloʊɪŋ] [ðə; ði] [biːnz] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .
They were blowing the beans at the boy and his sister on the porch .
他们 是 吹 这 豆子 在 这 男生 和 他的 姐姐 在 这 门廊 .

他们朝门廊上的男孩和他的妹妹吹豆子。

['ræt(ə)l][ænd; ənd] [bæŋ] [went] [ðə; ði][hɑːrd][draɪd] [biːnz] ,
Rattle and bang went the hard dried beans ,
嘎嘎作响 和 砰 去 这 难的 干燥 豆子 ,

干硬的豆子发出嘎吱嘎吱的响声，

[bʌt; bət][ðə; ði][boʊld][tɪn]['soʊldʒər] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [stʊd] ['breɪvli] [ʌp] ['ʌndər][ðə; ði]
but the Bold Tin Soldier Captain and his men stood bravely up under the
但 这 大胆的 锡 士兵 队长 和 他的 男人 站立 勇敢地 向上 在下面 这
['ʃaʊər] [ʌv; əv] [biːn] ['bulits] .
shower of bean bullets .
淋浴 的 豆 子弹 .

但是，勇敢的锡兵队长和他的士兵们在弹雨中勇敢地站了起来。

[ðə; ði] [red] [krɔːs] [nɜːrs] [dɑːl] [wʌz; wəz] [breɪv] , [tuː] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][rʌn] [ə'weɪ] ,
The Red Cross Nurse Doll was brave , too , and did not run away ,
这 红色的 叉 护士 玩具娃娃 曾是 勇敢的 , 也 , 和 做过 不是 跑步 离开 ,

红十字会护士玩偶也很勇敢，没有逃跑。

[waɪl] [ðə; ði] [læm] [ɑːn] [wiːlz] [stʊd] [ɑːn][hɜːr; hər]['wʊd(ə)n]['plætfɔːrm][ænd; ənd]['nevər][soʊ] [mʌtʃ]

while	**the**	**Lamb**	**on**	**Wheels**	**stood**	**on**	**her**	**wooden**	**platform**	**and**	**never**	**so**	**much**
尽管	这	羊肉	在	车轮	站立	在	她	木制的	平台	和	绝不	所以	很多

[æz; əz] [bliŋkt] [æn; ən] [aɪ] [æz; əz] [biːn] ['æftər] [biːn] [strʌk] [hɜːr; hər] .

as	**blinked**	**an**	**eye**	**as**	**bean**	**after**	**bean**	**struck**	**her**	**.**
作为	眨眼	一个	眼睛	作为	豆	后	豆	击	她	.

而"车轮上的羔羊"则站在她的木制平台上，眼皮都没眨一下，任由一颗颗豆子砸在她身上。

" [ʃuːt] [ðə; ði] [tɪn] ['soʊldʒərz] !

"	**Shoot**	**the**	**Tin**	**Soldiers**	**!**
"	射击	这	锡	士兵	!

"射杀锡兵！"

[ʃuːt] [ðə; ði] ['wʊli] [læm] !

Shoot	**the**	**woolly**	**Lamb**	**!**
射击	这	毛茸茸的	羊肉	!

射杀那只毛茸茸的小羊！

" [kraɪd][ðə; ði][bæd] [bɔɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] , [bluː] [mɔːr] [biːnz] .

"	**cried**	**the**	**bad**	**boys**	**,**	**as**	**they**	**,**	**blew**	**more**	**beans**	**.**
"	哭	这	坏的	男孩们	,	作为	他们	,	吹	更多的	豆子	.

"坏小子们一边喊着，一边又吹起了更多的豆子。"

" [hɪr] !

"	**Here**	**!**
"	这里	!

"这里！

[juː; jʊ][stɑːp] ['ʃuːtɪŋ] [biːnz] [æt; ət][juː 'es] ! " [kraɪd]['ɑːrnəld] .

You	**stop**	**shooting**	**beans**	**at**	**us**	**!**	**"**	**cried**	**Arnold**	**.**
你	停止	射击	豆子	在	我们	!	"	哭	阿诺德	.

"你们别再朝我们扔豆子了！"阿诺德喊道。

" [duː][juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] ?

"	**Do**	**you**	**hear**	**me**	**?**
"	做	你	听到	我	?

你听见我说话了吗?

[juː; jʊ][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] ! "

You	**stop**	**it**	**!**	**"**
你	停止	它	!	"

你住手！

" [hoʊ] ! [hoʊ] !

"	**Ho**	**!**	**Ho**	**!**
"	何	!	何	!

"嚯！嚯！

[wiː; wi][wəʊnt][stɑːp][fɔːr; fər][juː; jʊ] !

We	**won't**	**stop**	**for**	**you**	**!**
我们	惯于	停止	为了	你	!

我们不会为你停下来！

[juː; jʊ][kɑːnt] [meɪk] [ˌjuː 'es] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bloʊ] [mɔːr] [biːnz] ,

You	**can't**	**make**	**us**	**!**	**"**	**shouted**	**the**	**boys**	**,**	**and**	**they**	**were**	**going**	**to**	**blow**	**more**	**beans**	**,**
你	不能	制作	我们	!	"	喊叫	这	男孩们	,	和	他们	是	去	到	吹	更多的	豆子	,

"你们不能强迫我们！"男孩们喊道，他们又要开始吹更多的豆子了。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] ['pætrɪk] , [ðə; ði] ['gɑːrdnər] [nekst] [dɔːr] ,
but **just** **then** **Patrick** **,** **the** **gardener** **next** **door** **,**
但 只是 然后 帕特里克 , 这 园丁 下一个 门 ,

就在这时，隔壁的园丁帕特里克

[keɪm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [siːdz] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [tuː; tə] [bai] .
came **along** **with** **some** **seeds** **he** **had** **been** **down** **to** **the** **store** **to** **buy** **.**
来了 沿着 和 一些 种子 他 有 到过 向下 到 这 店铺 到 买 .

他带着一些种子来了，这些种子是他去商店买的。

“ ['pætrɪk] ！ ” [kɔːld] [ˌmɪrə'bɛl] .
“ **Patrick** **!** **”** **called** **Mirabell** **.**
“ 帕特里克 ！ ” 称为 米拉贝尔 .

“帕特里克！”米拉贝尔喊道。

['pætrɪk] [sɔː] [ðə; ði][bæd] [bɔɪz] ['bloʊɪŋ] [biːnz] [æt; ət] [ˌmɪrə'bɛl] [ænd; ənd]['ɑːrnəld] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ]
Patrick **saw** **the** **bad** **boys** **blowing** **beans** **at** **Mirabell** **and** **Arnold** **,** **and** **,** **with**
帕特里克 锯 这 坏的 男孩们 吹 豆子 在 米拉贝尔 和 阿诺德 , 和 , 和
[ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
a **shout** **,**
一个 喊 ,

帕特里克看到那几个坏小子朝米拉贝尔和阿诺德吹口哨，于是大喊一声：

[ðə; ði] ['gɑːrdnər] [tʃeɪst] [ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [lædz] [ə'weɪ] .
the **gardener** **chased** **the** **unpleasant** **lads** **away** **.**
这 园丁 追逐 这 令人不快的 小伙子们 离开 .

园丁把那些讨厌的年轻人赶走了。

“ [biː; bi] [ɔːf] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [ænd; ənd] [let] [maɪ] ['tʃɪldrən] [ə'loʊn] !
“ **Be** **off** **out** **of** **here** **and** **let** **my** **children** **alone** **!**
“ 是 离开 出去 的 这里 和 让 我的 孩子们 独自的 !

“滚出去，别再伤害我的孩子了！”

” [kraɪd] ['pætrɪk] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [kən'sɪdərd] ['dɔːrəθi] [ænd; ənd] [dɪk] [ænd; ənd]['ɑːrnəld][ænd; ənd]
” **cried** **Patrick** **,** **for** **he** **considered** **Dorothy** **and** **Dick** **and** **Arnold** **and**
” 哭 帕特里克 , 为了 他 经过考虑的 多萝西 和 迪克 和 阿诺德 和
[ˌmɪrə'bɛl] [æz; əz][hɪz; ɪz]['speʃ(ə)l] “ ['tʃɪldrən] ,
Mirabell **as** **his** **special** **“** **children** **,**
米拉贝尔 作为 他的 特别的 “ 孩子们 ,

“帕特里克喊道，”因为他把多萝西、迪克、阿诺德和米拉贝尔都视为他特别的“孩子”。

” [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['wɑtʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [noʊ][hɑːrm] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
” **and** **was** **always** **watching** **to** **see** **that** **no** **harm** **came** **to** **them** **.**
” 和 曾是 总是 观看 到 看 那 不 伤害 来了 到 他们 .

并且时刻关注着他们，确保他们不会受到伤害。

[ænd; ənd][wʌns] ['pætrɪk] [hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði] [læm] [ɑːn] [wiːlz] ,
And **once** **Patrick** **had** **saved** **the** **Lamb** **on** **Wheels** **,**
和 一次 帕特里克 有 已保存 这 羊肉 在 车轮 ,

帕特里克救下“车轮上的羔羊”之后，

[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] ['rɪt(ə)n] ['speʃəli] [ə'baʊt] [ðæt] [tɔɪ] .
as **you** **may** **read** **in** **the** **book** **written** **specially** **about** **that** **toy** **.**
作为 你 可能 读 在 这 书 书面 特别 关于 那 玩具 .

正如你在专门介绍那款玩具的书中读到的那样。

“ [dɪd] [ðeɪ] [hɜːrt][juː; jʊ] , [ˌmɪrə'bɛl] [ɔːr]['ɑːrnəld] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] ,
“ **Did** **they** **hurt** **you** **,** **Mirabell** **or** **Arnold** **?** **”** **asked** **the** **gardener** **,**
“ 做过 他们 伤害 你 , 米拉贝尔 或者 阿诺德 ? ” 问 这 园丁 ,

“他们有没有伤害你，米拉贝尔或者阿诺德？”园丁问道。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] .

as	he	came	back	from	chasing	the	boys	.
作为	他	来了	后退	从	追逐	这	男孩们	.

当他追着男孩们回来的时候。

“ [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [nɑːt] [mʌtʃ] , ” ['ɑːrnəld] ['ænsər] .

“	No	,	thank	you	,	not	much	,	”	Arnold	answered	.
“	不	,	感谢	你	,	不是	很多	,	”	阿诺德	回答	.

“不，谢谢，没什么。”阿诺德回答道。

“ [wʌn] [biːn] [strʌk] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ðɪ][noʊz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [hɜːrt] – ['hɑːrdli] ['eni] . ”

“	One	bean	struck	me	on	the	nose	,	but	it	didn't	hurt	–	hardly	any	.	”
“	一	豆	击	我	在	这	鼻子	,	但	它	没有	伤害	–	几乎	任何	.	”

“一颗豆子打中了我的鼻子，但一点也不疼——几乎感觉不到。”

“ [ænd; ənd][wʌn] [biːn] [nɑːkt] ['oʊvər][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər]['soʊldʒərz] , ['ɑːrnəld] , ” [sed] [ˌmɪrə'bɛl] .

“	And	one	bean	knocked	over	one	of	your	Soldiers	,	Arnold	,	”	said	Mirabell	.
“	和	一	豆	敲门	超过	一	的	你的	士兵	,	阿诺德	,	”	说	米拉贝尔	.

“阿诺德，一颗豆子就把你的一个士兵打倒了，”米拉贝尔说。

“ ['hiːz] [ðə; ðɪ] ['drʌmər] [bɔɪ] – [aɪ] [ges] [hiː; hi] ['iznt] [hɜːrt] ['eni] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ,

“	He's	the	drummer	boy	–	I	guess	he	isn't	hurt	any	,	”	returned	the	boy	,
“	他是	这	鼓手	男生	–	我	猜测	他	不是	伤害	任何	,	”	返回	这	男生	,

“他是鼓手——我猜他没受伤，”男孩回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi][set][ðə; ðɪ][tɪn] ['drʌmər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] .

and	he	set	the	Tin	Drummer	on	his	feet	again	.
和	他	放	这	锡	鼓手	在	他的	脚	再次	.

他又把铁皮鼓手扶了起来。

“ [wel] , [wel] !

“	Well	,	well	!
“	出色地	,	出色地	!

“哎呀，哎呀！”

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][faɪn]['redʒɪmənt][ʌv; əv]['soʊldʒərz] , [ðer; ðər] ! ” [sed] ['pætrɪk] .

You	have	a	fine	regiment	of	soldiers	,	there	!	”	said	Patrick	.
你	有	一个	美好的	团	的	士兵	,	那里	!	”	说	帕特里克	.

“你们这支部队真不错！”帕特里克说道。

“ [ə; eɪ] [faɪn] ['redʒɪmənt] .

“	A	fine	regiment	.
“	一个	美好的	团	.

“一支优秀的部队。”

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] - [ɪm] , ['ɑːrnəld] ? ”

What	are	you	going	to	do	with	'	em	,	Arnold	?	”
什么	是	你	去	到	做	和	-	呃	,	阿诺德	?	”

阿诺德，你打算怎么处置它们?

“ [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['bæt(ə)l] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

We're	going	to	have	a	make	-	believe	battle	,	now	that	the	boys	with	the
是	去	到	有	一个	制作	-	相信	战斗	,	现在	那	这	男孩们	和	这

[biːnz] [hæv; həv] [gɔːn] [ə'weɪ] ,

beans	have	gone	away	,
豆子	有	已消失	离开	,

“既然那些拿着豆子的小伙子们都走了，我们就来玩一场假想的战斗吧。”

” ['ɑːrnəld] [rɪ'plaɪd] .

“	Arnold	replied	.
”	阿诺德	回复	.

阿诺德回答道。

“ [ænd; ənd][maɪ]['wʊd(ə)n] [dɑ:l] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][bed] [krɔ:s] [nɜ:rs] , ” ['ædɪd] [ˌmɪrə'bɛl] .
“ **And** **my** **Wooden** **Doll** **is** **going** **to** **be** **a** **Bed** **Cross** **Nurse** **,** **”** **added** **Mirabell** **.**
” 和 我的 木制的 玩具娃娃 是 去 到 是 一个 床 叉 护士 , ” 额外 米拉贝尔 .

“我的木偶娃娃将扮演一名卧床护士，”米拉贝尔补充道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][get][hɜ:rt] [aɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][raɪd][ɑ:n][ðə; ði] [bæk]
“ **And** **if** **any** **of** **the** **Soldiers** **get** **hurt** **I'll** **give** **them** **a** **ride** **on** **the** **back**
” 和 如果 任何 的 这 士兵 得到 伤害 患病的 给 他们 一个 骑 在 这 后退
[ʌv; əv][maɪ] [læm] . ”
of **my** **Lamb** **.** **”**
的 我的 羊肉 . ”

“如果哪个士兵受伤了，我就用我的兰博基尼摩托车送他们一程。”

“ [oʊ] , [ʃʊr] [ænd; ənd] [ju:l] [hæv; həv]['dændi] [taɪmz] !
“ **Oh** **,** **sure** **and** **you'll** **have** **dandy** **times** **!**
” 哦 , 当然 和 你会 有 花花公子 时代 !

“哦，当然，你会过得很开心！”

” [læft] ['pætrɪk] .
” **laughed** **Patrick** **.**
” 笑了 帕特里克 .

帕特里克笑了。

[ðen] ['ɑ:rnəld][ænd; ənd] [ˌmɪrə'bɛl] [hæd; həd] [fʌn] ['pleɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɪn] ['soʊldʒərz]
Then **Arnold** **and** **Mirabell** **had** **fun** **playing** **on** **the** **porch** **with** **the** **Tin** **Soldiers**
然后 阿诺德 和 米拉贝尔 有 乐趣 玩耍 在 这 门廊 和 这 锡 士兵
,
,
,

然后，阿诺德和米拉贝尔在门廊上和锡兵们玩得很开心。

[ðə; ði]['wʊd(ə)n] ['kænən] , [ðə; ði] [dɑ:l] [ænd; ənd][ðə; ði] [læm] [ɑ:n] [wi:lz] .
the **wooden** **cannon** **,** **the** **Doll** **and** **the** **Lamb** **on** **Wheels** **.**
这 木制的 大炮 , 这 玩具娃娃 和 这 羊肉 在 车轮 .

木制大炮、玩偶和带轮子的羔羊。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] ['ɑ:rnəld] ['mɑ:tʃt] [hɪz; ɪz] [tu:] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] ,
Back **and** **forth** **Arnold** **marched** **his** **two** **companies** **of** **Soldiers** **,**
后退 和 前进 阿诺德 行军 他的 二 公司 的 士兵 ,

阿诺德率领他的两连士兵来回行进，

['faɪərɪŋ][ðə; ði] [meɪk] - [bɪ'li:v] ['gʌnz][ɪn]['regjələr] [bæŋ] - [bæŋ] [staɪl] .
firing **the** **make** **-** **believe** **guns** **in** **regular** **bang** **-** **bang** **style** **.**
射击 这 制作 - 相信 枪支 在 常规的 砰 - 砰 风格 .

用玩具枪进行正常的“砰砰”射击。

['sʌmtaɪmz] [hi:; hi] [wʊd] [prɪ'tend] [ə; eɪ]['soʊldʒər][wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] , [ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
Sometimes **he** **would** **pretend** **a** **Soldier** **was** **wounded** **,** **though** **,** **of** **course** **,**
有时 他 会 假装 一个 士兵 曾是 受伤 , 尽管 , 的 课程 ,
[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ri:əli] [wʌz; wəz] ,
none **of** **them** **really** **was** **,**
没有任何 的 他们 真的 曾是 ,

他有时会假装有士兵受伤，当然，实际上他们都没有受伤。

[ænd; ənd] [ˌmɪrə'bɛl] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [red] [krɔ:s] [nɜ:rs] [dɑ:l] [lʊk] ['æftər][ðə; ði]['ɪndʒərd] .
and **Mirabell** **would** **make** **the** **Red** **Cross** **Nurse** **Doll** **look** **after** **the** **injured** **.**
和 米拉贝尔 会 制作 这 红色的 叉 护士 玩具娃娃 看 后 这 受伤 .

米拉贝尔会让红十字会护士娃娃照顾伤员。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðiː]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['oʊvər]['ɑːrnəld] [meɪd] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr]
And **when** **the** **battle** **was** **nearly** **over** **Arnold** **made** **believe** **that** **a** **dozen** **or**
和 什么时候 这 战斗 曾是 几乎 超过 阿诺德 制成 相信 那 一个 打 或者
[mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][tɪn]['soʊldʒərz][wɜːr; wər][hɜːrt] .
more **of** **his** **Tin** **Soldiers** **were** **hurt** **.**
更多的 的 他的 锡 士兵 是 伤害 .

当战斗即将结束时，阿诺德假装他的十几个锡兵受伤了。

“ [oʊ] , [maɪ] [dɑːl] [nɜːrs] [kɑːnt] [lʊk] ['æftər][soʊ] ['meni] [hɜːrt]['soʊldʒərz] ! ” ['ɔbdʒiktid][ðə; ðiː]['lɪt(ə)l][gɜːrl]
“ **Oh** **,** **my** **Doll** **nurse** **can't** **look** **after** **so** **many** **hurt** **soldiers** **!** **”** **objected** **the** **little** **girl**
“ 哦 , 我的 玩具娃娃 护士 不能 看 后 所以 许多 伤害 士兵 ! ” 反对 这 小的 女孩
.
:
.

“哦，我的娃娃护士可照顾不了这么多受伤的士兵！”小女孩抗议道。

“ [ðeəz; ðəz] [tuː] ['meni] ! ”
“ **There's** **too** **many** **!** **”**
“ 有 也 许多 ! ”

“太多了！”

“ [pʊt] - [ɪm] [ɑːn][ðə; ðiː] [bæk] [ʌv; əv][jʊr; jər] [læm] [ænd; ənd] [meɪk] [bɪ'liːv] [its] [æn; ən] ['æmbjələns] ,
“ **Put** **'** **em** **on** **the** **back** **of** **your** **Lamb** **and** **make** **believe** **it's** **an** **ambulance** **,**
“ 放 - 呃 在 这 后退 的 你的 羊肉 和 制作 相信 它是 一个 救护车 ,

“把它们放在你的羔羊车后座上，假装它是一辆救护车，

” [sed] ['ɑːrnəld] , [ænd; ənd] [ˌmɪrə'bɛl] [dɪd] [ðɪs] .
” **said** **Arnold** **,** **and** **Mirabell** **did** **this** **.**
” 说 阿诺德 , 和 米拉贝尔 做过 这 .

“阿诺德说道，米拉贝尔照做了。”

[soʊ][ðə; ðiː] [tuː] ['tʃɪldrən] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pleɪ] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['ɑːrnəldz] [nuː] ['soʊldʒər] [tɔɪz] .
So **the** **two** **children** **continued** **to** **play** **together** **with** **Arnold's** **new** **soldier** **toys** **.**
所以 这 二 孩子们 持续 到 玩 一起 和 阿诺德的 新的 士兵 玩具 .

于是，两个孩子继续一起玩阿诺德的新兵人玩具。

[ænd; ənd] [ðen] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ðiː][læst] [bæŋ] - [bæŋ] [gʌn] [wʌz; wəz]['faɪərd] , ['suːzn] , [ðə; ðiː]['dʒɑːli] ,
And **then** **,** **just** **as** **the** **last** **bang** **-** **bang** **gun** **was** **fired** **,** **Susan** **,** **the** **jolly** **,**
和 然后 , 只是 作为 这 最后的 砰 - 砰 枪 曾是 被解雇 , 苏珊 , 这 快乐的 ,
[gʊd] - ['neɪtʃərd] [kʊk] , [kɔːld] :
good **-** **natured** **cook** **,** **called** **:**
好的 - 自然 厨师 , 称为 :

就在最后一声枪响之后，开朗善良的厨娘苏珊打来了电话：

“ [kʌm] , ['tʃɪldrən] !
“ **Come** **,** **children** **!**
“ 来 , 孩子们 !

“来吧，孩子们！”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][paɪ][aɪ] [beɪkt] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [tuː] .
I **have** **a** **little** **pie** **I** **baked** **especially** **for** **you** **two** **.**
我 有 一个 小的 馅饼 我 烘焙 尤其 为了 你 二 .

我特意为你们俩烤了一个小馅饼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][aʊt][ʌv; əv][ðə; ðiː]['ʌv(ə)n] !
It **is** **just** **out** **of** **the** **oven** **!**
它 是 只是 出去 的 这 烤箱 !

刚出炉！

[kʌm] [ænd; ənd][get][sʌm; səm] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːt] !
Come **and** **get** **some** **while** **it** **is** **hot** **!**
来 和 得到 一些 尽管 它 是 热的 !

趁热快来尝尝吧！

” [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [wel] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌmɪrə'bɛl] [ænd; ənd]['ɑːrnəld][dɪd][nɑːt][weɪt] – [ðeɪ] [ræn][æt; ət]
” And you may well believe that Mirabell and Arnold did not wait – they ran at
” 和 你 可能 出色地 相信 那 米拉贝尔 和 阿诺德 做过 不是 等待 – 他们 跑 在
[wʌns] ,
once ,
一次 ,

“你完全可以相信米拉贝尔和阿诺德没有等待——他们立刻就跑了。”

['liːvɪŋ] [ðer; ðər] [tɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .
leaving their toys on the porch .
离开 他们的 玩具 在 这 门廊 .

把玩具留在门廊上。

“ [wel] , [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][rest] ,
“ Well , now we have a chance to rest ,
“ 出色地 , 现在 我们 有 一个 机会 到 休息 ,

“好了，现在我们有机会休息一下了。”

” [sed] [ðə; ði][boʊld][tɪn]['soʊldʒər] ['kæptɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][men] .
” said the Bold Tin Soldier Captain to his men .
” 说 这 大胆的 锡 士兵 队长 到 他的 男人 .

“勇敢的锡兵队长对他的士兵们说道。”

“ [hwjuː] !
“ Whew !
“ 呼! !

“呼!

[ðæt] ['bæt(ə)l][wʌz; wəz] ['ʃʊrli] [æz; əz] ['laɪvli] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][wiː; wi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [stɔːr] [ðə; ði]
that battle was surely as lively as the one we had in the store the
那 战斗 曾是 一定 作为 热闹 作为 这 一 我们 有 在 这 店铺 这
['ʌðər] [naɪt] . ”
other night . ”
其他 夜晚 . ”

那场战斗肯定和我们前几天晚上在店里发生的那场一样激烈。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] ! ” [ə'griːd] [ðə; ði]['sɑːrdʒənt] .
“ I should say so ! ” agreed the Sergeant .
“ 我 应该 说 所以 ! ” 同意 这 军士 .

“我倒觉得应该如此！”中士同意道。

“ [ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt][ɑːn][maɪ] [gʌn] [ɪz] [bent] . ”
“ The bayonet on my gun is bent . ”
“ 这 刺刀 在 我的 枪 是 弯曲 . ”

“我枪上的刺刀弯了。”

“ [wel] , [ðæt] [ʃoʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə][wɔːr] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ Well , that shows you have been to war , ” said the Captain .
“ 出色地 , 那 演出 你 有 到过 到 战争 , ” 说 这 队长 .

“嗯，这说明你上过战场，”上尉说道。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [θæŋk] [ðə; ði] [red] [krɔːs] [dɑːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [læm] [ɑːn] [wiːlz]
“ And now we must thank the Red Cross Doll and the Lamb on Wheels
” 和 现在 我们 必须 感谢 这 红色的 叉 玩具娃娃 和 这 羊肉 在 车轮
[fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [meɪk] - [bɪ'liːv] [faɪt] . ”
for what they did for us during the make - believe fight . ”
为了 什么 他们 做过 为了 我们 期间 这 制作 - 相信 斗争 . ”

“现在我们必须感谢红十字会玩偶和轮椅上的羔羊，感谢它们在模拟战斗中为我们所做的一切。”

“ [oʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [duː] [mʌtʃ] , ” [kraɪd][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [dɑːl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
“ Oh , I didn't do much , ” cried the Wooden Doll , with a laugh .
“ 哦 , 我 没有 做 很多 , ” 哭 这 木制的 玩具娃娃 , 和 一个 笑 .

“哦，我没做什么，”木偶笑着说。

“ [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ][wʌz; wəz] ['riːəli] [hɜːrt] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”
“ None of you was really hurt , you know . ”
“ 没有任何 的 你 曾是 真的 伤害 , 你 知道 . ”

“你们其实都没受重伤。”

“ [ðæt] [ɪz] [truː] , ” [ə'griːd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ That is true , ” agreed the Captain .
“ 那 是 真的 , ” 同意 这 队长 .

“没错，”船长同意道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] ['riːəli] [bɪn] ['wuːndɪd] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [helpt] [ˌjuː 'es] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] . ”
“ But if we had really been wounded you would have helped us , I am sure . ”
“ 但 如果 我们 有 真的 到过 受伤 你 会 有 帮助 我们 , 我 是 当然 . ”

“但如果我们真的受伤了，我相信你一定会帮助我们的。”

“ [jes] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [dɑːl] , “ [aɪ] ['ʃʊrli] [wʊd] . ”
“ Yes , ” admitted the Doll , “ I surely would . ”
“ 是的 , ” 承认 这 玩具娃娃 , “ 我 一定 会 . ”

“是的，”玩偶承认道，“我当然愿意。”

“ [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][raɪd][ɑːn][maɪ] [bæk] ,
“ And I was only too glad to have you ride on my back ,
“ 和 我 曾是 仅有的 也 高兴的 到 有 你 骑 在 我的 后退 ,

“我非常高兴你能骑在我的背上，

” [sed] [ðə; ði] [læm] [ɑːn] [wiːlz] .
” said the Lamb on Wheels .
” 说 这 羊肉 在 车轮 .

“车轮上的羔羊”说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [gʊd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [ə'gen] , ['kæptɪn] , ” [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] .
“ It is so good to meet you again , Captain , ” she went on .
“ 它 是 所以 好的 到 见面 你 再次 , 队长 , ” 她 去 在 .

“很高兴再次见到您，船长，”她接着说。

“ [kwaɪt] [laɪk] [oʊld] [taɪmz] .
“ Quite like old times .
“ 相当 喜欢 老的 时代 .

“感觉就像回到了过去。”

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [naʊ] , [waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [ə'weɪ] , ['getɪŋ] [ðer; ðər][paɪ] .
We have a few minutes now , while the children are away , getting their pie .
我们 有 一个 很少 分钟 现在 , 尽管 这 孩子们 是 离开 , 获得 他们的 馅饼 .

趁孩子们去拿馅饼的空档，我们有几分钟时间。

[duː] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði]['kælɪkoʊ] [klaʊn] . ”
Do tell me what happened to the Calico Clown . ”
做 告诉 我 什么 发生 到 这 印花布 小丑 . ”

告诉我花布小丑后来怎么样了。

“ [hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [wɜːr; wər] [bəːnd] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ His trousers were burned , ” said the Captain .
“ 他的 裤子 是 烧伤 , ” 说 这 队长 .

“他的裤子被烧坏了，”船长说。

“ [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['ɑːrnəld] [bɔːt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ][men][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]
“ And because Arnold bought me and my men I had to leave the
“ 和 因为 阿诺德 买 我 和 我的 男人 我 有 到 离开 这
[stɔːr] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [nuː] ['traʊzərz] [ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] .
store before I could see the new trousers the girl was going to make .
店铺 前 我 可以 看 这 新的 裤子 这 女孩 曾是 去 到 制作 .

“因为阿诺德买下了我和我的手下，所以我没能看到那个女孩要做的新裤子，就不得不离开商店了。”

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , ” [ænd; ənd][ðə; ði][boʊld][tɪn]['soʊldʒər][dɪd] .
But I'll tell you all about it , ” and the Bold Tin Soldier did .
但 患病的 告诉 你 全部 关于 它 , ” 和 这 大胆的 锡 士兵 做过 .

但我会把一切都告诉你们，”勇敢的锡兵真的这么做了。

“ [dɪd][hiː; hi]['evər] [tel] [ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] [ðæt] ['rɪd(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [meɪks] [mɔːr]
“ Did he ever tell the answer to that riddle of what it is that makes more
“ 做过 他 曾经 告诉 这 回答 到 那 谜语 的 什么 它 是 那 制作 更多的
[nɔɪz] [ðæn; ðən][ə; eɪ][pɪg]['ʌndər][ə; eɪ] [geɪt] ?
noise than a pig under a gate ?
噪音 比 一个 猪 在下面 一个 门 ?

“他有没有回答过那个谜语，那就是什么东西比猪在栅栏下发出的声音更大？”

” [æskt] [ðə; ði] [læm] .
” asked the Lamb .
” 问 这 羊肉 .

羔羊问道。

“ [noʊ] , [hiː; hi]['nevər][dɪd] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ No , he never did , ” said the Captain .
“ 不 , 他 绝不 做过 , ” 说 这 队长 .

“不，他从来没有，”船长说。

“ [aɪ] [ment] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][aɪ] [keɪm] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , [juː; jʊ] [siː] . ”
“ I meant to ask him , but I came away in a hurry , you see . ”
“ 我 意思是 到 问 他 , 但 我 来了 离开 在 一个 匆忙 , 你 看 . ”

“我本来想问他的，但我当时走得太匆忙了。”

“ [jes] , [wiː; wi] [tɔɪz] [dəunt]['dʒen(ə)rəli][hæv; həv] [mʌtʃ] [seɪ] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːr][ʃæl; ʃəl]
“ Yes , we toys don't generally have much say as to what we shall or shall
“ 是的 , 我们 玩具 不 一般来说 有 很多 说 作为 到 什么 我们 将 或者 将
[nɑːt][duː] ,
not do ,
不是 做 ,

“是的，我们玩具通常对自己该做什么或不该做什么没有太多发言权。”

” [bliːtid] [ðə; ði] [læm] .
” bleated the Lamb .
” 咩咩叫 这 羊肉 .

“羔羊咩咩叫道。”

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['pʌzlɪŋ] ['oʊvər] [ðæt] ['rɪd(ə)l][maɪ'self] . ”
“ I have been puzzling over that riddle myself . ”
“ 我 有 到过 令人费解 超过 那 谜语 我 . ”

“我自己也一直在思考这个谜题。”

“ [ðə; ði][nekst][taɪm][aɪ] [siː] [ðə; ði]['kælɪkoʊ] [klaʊn] [aɪ] [wɪl] [æsk][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['ænsər] ,
“ The next time I see the Calico Clown I will ask him the answer ,
“ 这 下一个 时间 我 看 这 印花布 小丑 我 将要 问 他 这 回答 ,

“下次我见到花布小丑时，我会问他答案。”

” [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
” declared the Captain .
” 声明 这 队长 .

“船长宣布道。”

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['siːkrət][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
“ There is no need of making such a secret about it .
“ 那里 是 不 需要 的 制作 这样的 一个 秘密 关于 它 .

“没有必要对此保密。”

[bʌt; bət] , ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] ,
But , speaking of the store ,
但 , 请讲 的 这 店铺 ,

但是，说到这家商店，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['loʊnsəm] [ðer; ðər]['æftər][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔːdʌst] [dɑːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt]
it was lonesome there after you and the Sawdust Doll and the White
它 曾是 寂寞 那里 后 你 和 这 锯末 玩具娃娃 和 这 白色的
['rɑːkɪŋ] [hɔːrs] [keɪm] [ə'weɪ] . ”
Rocking Horse came away . ”
摇滚 马 来了 离开 . ”

你、锯末娃娃和白色摇马离开后，那里变得很寂寞。

“ ['riːəli] ?
“ Really ?
“ 真的 ?

“真的吗?

[dɪd][juː; jʊ] [mɪs] [ˌem 'iː] ? ” [æskt] [ðə; ði] [læm] .
Did you miss me ? ” asked the Lamb .
做过 你 错过 我 ? ” 问 这 羊肉 .

“你想我了吗？”羔羊问道。

“ [ɪn'diːd] [wiː; wi][dɪd] , ” [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ Indeed we did , ” declared the Captain .
“ 的确 我们 做过 , ” 声明 这 队长 .

“的确如此，”船长说道。

“ [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][aɪ][wʌz; wəz] [bɔːt] [ænd; ənd] [brɔːt] [ə'weɪ] .
“ And , in a way , I am glad I was bought and brought away .
“ 和 , 在 一个 方式 , 我 是 高兴的 我 曾是 买 和 带来 离开 .

“从某种意义上说，我很高兴自己被买走带走了。”

[wʌn] ['riːz(ə)n][ɪz] [ðæt] [naʊ] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [əd'ventʃəz] ,
One reason is that now I may have some adventures ,
一 原因 是 那 现在 我 可能 有 一些 冒险 ,

其中一个原因是，我现在可能会有一些冒险经历。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['riːz(ə)n][ɪz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ] [ə'gen] . ”
and another reason is that I have seen you again . ”
和 其他 原因 是 那 我 有 已见 你 再次 . ”

另一个原因是，我又见到你了。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [naɪs][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] [læm] .
“ It is very nice of you to say that , ” said the Lamb .
“ 它 是 非常 好的 的 你 到 说 那 , ” 说 这 羊肉 .

“你这么说真是太好了，”羔羊说道。

“ [ɪz][ðer; ðər]['eni] [tʃæns] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [dɑːl] [ɔːr][ðə; ði] [waɪt] ['rɑːkɪŋ] [hɔːrs] [ə'gen]
“ Is there any chance of seeing the Sawdust Doll or the White Rocking Horse again
“ 是 那里 任何 机会 的 看到 这 锯末 玩具娃娃 或者 这 白色的 摇滚 马 再次
?
?
?

“还有机会再见到锯末娃娃或白色摇马吗？”

" [æskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" asked the Captain .
" 问 这 队长 .

"船长问道。"

" [jes] , [ɪn'di:d] !
" Yes , indeed !
" 是的 , 的确 !

"是的，的确如此！"

['evri] [tʃæns] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['læmz] ['ænsər] .
Every chance in the world , " was the Lamb's answer .
每一个 机会 在 这 世界 , " 曾是 这 羊羔的 回答 .

"世界上每一个机会，"羔羊回答道。

" [waɪ] , [ðeɪ] ['oʊnli][lɪv; laɪv][nekst] [dɔ:r] .
" Why , they only live next door .
" 为什么 , 他们 仅有的 居住 下一个 门 .

"为什么呢，他们就住在隔壁。"

[ðə; ði] ['sɔ:dʌst] [dɑ:l] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [neɪmd] ['dɔ:rəθi] ,
The Sawdust Doll belongs to a little girl named Dorothy ,
这 锯末 玩具娃娃 属于 到 一个 小的 女孩 命名 多萝西 ,

这尊锯末娃娃属于一个名叫多萝西的小女孩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['rɑ:kɪŋ] [hɔ:rs] [tu:; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] [neɪmd] [dɪk] .
and the White Rocking Horse to a boy named Dick .
和 这 白色的 摇滚 马 到 一个 男生 命名 迪克 .

并将那匹白色摇马送给了一个名叫迪克的男孩。

" [ðen] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [dɑ:l] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [red] [krɔ:s] [nɜ:rs] ,
" Then the Wooden Doll , who was a Red Cross Nurse ,
" 然后 这 木制的 玩具娃娃 , WHO 曾是 一个 红色的 叉 护士 ,

"然后是那个木偶娃娃，她是一名红十字会护士，

[ðə; ði] [læm] [ɑ:n] [wi:lz] [ænd; ənd][ðə; ði][boʊld][tɪn]['soʊldʒər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][tɪn] [men] [tɔ:kt]
the Lamb on Wheels and the Bold Tin Soldier and his Tin Men talked
这 羊肉 在 车轮 和 这 大胆的 锡 士兵 和 他的 锡 男人 谈话
[tə'geðər] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l][taɪm] [lɔ:ŋgər] ,
together for some little time longer ,
一起 为了 一些 小的 时间 更长 ,

车轮上的羔羊和勇敢的锡兵以及他的锡兵们又聊了一会儿。

[waɪl] ['ɑ:rnəld][ænd; ənd] [ˌmɪrə'bɛl] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['i:tɪŋ] [ðə; ði][paɪ] ['su:zn] [hæd; həd][soʊ]
while Arnold and Mirabell were in the kitchen eating the pie Susan had so
尽管 阿诺德 和 米拉贝尔 是 在 这 厨房 吃 这 馅饼 苏珊 有 所以
['kaɪndli] [beɪkt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
kindly baked for them .
亲切地 烘焙 为了 他们 .

阿诺德和米拉贝尔正在厨房里吃苏珊好心为他们烤的馅饼。

[ɔ:l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði] [læm] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði]['soʊldʒər][sʌm; səm][ʌv; əv][hɜ:r; hər]
All of a sudden , as the Lamb was telling the Soldier some of her
全部 的 一个 突然 , 作为 这 羊肉 曾是 讲述 这 士兵 一些 的 她
[əd'ventʃəz] ,
adventures ,
冒险 ,

突然，就在小羊羔向士兵讲述她的一些冒险经历时，

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['floʊtɪd] [ˌdaʊn'stri:m] [ɑ:n][ə; eɪ][ræft] ,
and how she had floated downstream on a raft ,
和 如何 她 有 漂浮 下游 在 一个 筏 ,

以及她如何乘着木筏顺流而下，

['sʌmθɪŋ] ['flʌtəd] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] [nɪr] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [læm] [kraɪd] :
something **fluttered** **down** **out** **of** **a** **tree** **near** **the** **porch** **,** **and** **the** **Lamb** **cried** **:**
某物 飘动 向下 出去 的 一个 树 靠近 这 门廊 , 和 这 羊肉 哭 :

有什么东西从门廊附近的树上飘落下来，羔羊叫了起来：

“ [aʊtʃ] ! ”
“ Ouch ! ”
“ 哎哟 ! ”

“哎哟！”

“ [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [æskt] [ðə; ði] [boʊld] [tɪn] ['soʊldʒər] .
“ What is the matter ? ” asked the Bold Tin Soldier .
“ 什么 是 这 事情 ? ” 问 这 大胆的 锡 士兵 .

“出了什么事？”勇敢的锡兵问道。

“ [dɪd] [ə; eɪ] [biː] [stɪŋ] [juː; jʊ] ? ”
“ Did a bee sting you ? ”
“ 做过 一个 蜜蜂 蜇 你 ? ”

你被蜜蜂蛰了吗?

“ [noʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɜːrd] ! ” [bliːtid] [ðə; ði] [læm] [ɑːn] [wiːlz] .
“ No , that was a bird ! ” bleated the Lamb on Wheels .
“ 不 , 那 曾是 一个 鸟 ! ” 咩咩叫 这 羊肉 在 车轮 .

“不，那是一只鸟！”车轮上的羔羊咩咩叫道。

“ [ænd; ənd] [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [dɪd] ? ”
“ And did you see what he did ? ”
“ 和 做过 你 看 什么 他 做过 ? ”

“你看到他做了什么吗？”

“ [noʊ] ! [wʌt] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['soʊldʒər] .
“ No ! what ? ” asked the Soldier .
“ 不 ! 什么 ? ” 问 这 士兵 .

“不！什么？”士兵问道。

“ [waɪ] ,
“ Why ,
“ 为什么 ,

“为什么，

[ðæt] [bɜːrd] [fluː] [raɪt] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [græbd] [ə; eɪ] [biːk] [fʊl] [ʌv; əv] [wʊl] [ɔːf]
that bird flew right down out of a tree and grabbed a beak full of wool off
那 鸟 飞翔 正确的 向下 出去 的 一个 树 和 抓住 一个 喙 满的 的 羊毛 离开
[maɪ] [bæk] ,
my back ,
我的 后退 ,

那只鸟从树上飞下来，用喙叼走了我背上的一大坨羊毛。

” [went] [ɑːn] [ðə; ði] [læm] .
” went on the Lamb .
” 去 在 这 羊肉 .

“骑上羔羊。”

“ ['greɪʃəs] , [haʊ] [hiː; hi] [pʊld] !
“ Gracious , how he pulled ! ”
“ 亲切 , 如何 他 拉 ! ”

“我的天哪，他拉得真好！”

” [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tu:; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] , [daʊn] [flu:] [ðə; ði]
” **And while the Captain was getting ready to say something , down flew the**
” 和 尽管 这 队长 曾是 获得 准备好 到 说 某物 , 向下 飞翔 这
[bɜ:rd] [ə'gen] ,
bird again ,
鸟 再次 ,

“正当船长准备开口说话时，那只鸟又飞了下来。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [plʌkt] [ə'nʌðər] [bi:k] [fʊl] [ʌv; əv] [lu:s] , [sɔ:ft] [wʊl] , ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði]
and he plucked another beak full of loose , soft wool , pulling it from the
和 他 拨弦 其他 喙 满的 的 松动的 , 柔软的 羊毛 , 拉 它 从 这
['læmz] [bæk] .
Lamb's back .
羊羔的 后退 .

他又从羔羊背上扯下一嘴松软的羊毛。

“ [aʊtʃ] !
“ Ouch !
“ 哎哟 !

“哎哟！

[oʊ] , [haʊ] [ju:; jʊ] [pʊl] !
Oh , how you pull !
哦 , 如何 你 拉 !

哦，你拉得真厉害！

[pli:z] [stɑ:p] !
Please stop !
请 停止 !

请住手！

” [bli:tid] [ðə; ði] [læm] .
” bleated the Lamb .
” 咩咩叫 这 羊肉 .

“羔羊咩咩叫道。”

[ðə; ði][boʊld][tɪn]['soʊldʒər] [dru:] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] .
The Bold Tin Soldier drew his sword .
这 大胆的 锡 士兵 画 他的 剑 .

勇敢的锡兵拔出了剑。

“ [lʊk] [hɪr] , ['mɪstər] . [bɜ:rd] ! ” [kraɪd][ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ Look here , Mr . Bird ! ” cried the Captain .
“ 看 这里 , 先生 . 鸟 ! ” 哭 这 队长 .

“看这里，伯德先生！”船长喊道。

“ [aɪ][du:][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə][hɜ:rt][ju:; jʊ] ,
“ I do not want to hurt you ,
“ 我 做 不是 想 到 伤害 你 ,

我不想伤害你，

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][nɑ:t] [ə'laʊ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [pʊl] [wʊl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][maɪ] [frend] ,
but I can not allow you to pull wool from the back of my friend ,
但 我 能 不是 允许 你 到 拉 羊毛 从 这 后退 的 我的 朋友 ,
[mɪs] [læm] .
Miss Lamb .
错过 羊肉 .

但我不能允许你从我的朋友兰姆小姐背后骗取钱财。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][stɑ:p][ˌaɪ 'ti:] , [ɔ:r][aɪ] [wɪl] [draɪv] [ju:; jʊ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['ʃaɪni] , [tɪn] [sɔ:rd] ,
You must stop it , or I will drive you away with my shiny , tin sword ,
你 必须 停止 它 , 或者 我 将要 驾驶 你 离开 和 我的 闪亮的 , 锡 剑 ,

你必须住手，否则我就用我那把闪亮的锡剑把你赶走。

[æz; əz][aɪ][droʊv] [ə'weɪ] [ðə; ði][bæd][ræt] [ðæt] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə]['nɪb(ə)l][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kændi]
as **I** **drove** **away** **the** **bad** **rat** **that** **wanted** **to** **nibble** **the** **ears** **of** **the** **Candy**
作为 我 驾驶 离开 这 坏的 鼠 那 通缉 到 蚕食 这 耳朵 的 这 糖果
['ræbɪt] !
Rabbit **!**
兔子 !

当我赶走那只想要啃咬糖果兔耳朵的坏老鼠时!

[stɑ:p][ˌaɪ 'ti:] , ['mɪstər] . [bɜ:rd] ! ”
Stop **it** **,** **Mr** **.** **Bird** **!** **”**
停止 它 , 先生 . 鸟 ! ”

住手，伯德先生!

“ [twi:t] !
“ **Tweet** **!**
“ 鸣叫 !

“鸣叫!

[twi:t] !
Tweet **!**
鸣叫 !

鸣叫!

[twi:t] ! ” [tʃɜ:pt] [ðə; ði][bɜ:rd] .
Tweet **!** **”** **chirped** **the** **Bird** **.**
鸣叫 ! ” 啁啾 这 鸟 .

“啾! ”鸟儿鸣叫道。

“ [pli:z] [let][ˌem 'i:] [pʊl] [sʌm; səm] [mɔ:r] [wʊl] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [bæk] , [mɪs] [læm] ,
“ **Please** **let** **me** **pull** **some** **more** **wool** **from** **your** **back** **,** **Miss** **Lamb** **,**
“ 请 让 我 拉 一些 更多的 羊毛 从 你的 后退 , 错过 羊肉 ,

“兰姆小姐，请让我再从你身上扯下一些羊毛吧。”

” [ænd; ənd][hi:; hi] ['flʌtəd] [ɪn][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bi:k] [waɪd]['oʊpən] , [waɪl] [ðə; ði][boʊld][tɪn]
” **and** **he** **fluttered** **in** **the** **air** **with** **his** **beak** **wide** **open** **,** **while** **the** **Bold** **Tin**
” 和 他 飘动 在 这 空气 和 他的 喙 宽的 打开 , 尽管 这 大胆的 锡
['soʊldʒər] ,
Soldier **,**
士兵 ,

“他张着嘴在空中扑腾，而勇敢的锡兵……”

[wɪð; wɪθ] [drɔ:n] [sɔ:rd] , [tʊk] [ə; eɪ][step] ['fɔ:rwərd] .
with **drawn** **sword** **,** **took** **a** **step** **forward** **.**
和 绘制 剑 , 采取 一个 步 向前 .

他拔出剑，向前迈了一步。

[wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['hæpən] ?
What **was** **going** **to** **happen** **?**
什么 曾是 去 到 发生 ?

接下来会发生什么?

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['sɔ:dʌst] [dɑ:l]
SAVING **THE** **SAWDUST** **DOLL**
保存 这 锯末 玩具娃娃

拯救锯末娃娃

[ðə; ði][bɜːrd][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['flʌtər] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊl] [sʌm; səm] [mɔːr] [wʊl] [frʌm; frəm]

The	bird	was	just	going	to	flutter	down	and	pull	some	more	wool	from
这	鸟	曾是	只是	去	到	扑	向下	和	拉	一些	更多的	羊毛	从

[ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [læm] [ɑːn] [wiːlz] ,

the	back	of	the	Lamb	on	Wheels	,
这	后退	的	这	羊肉	在	车轮	,

那只鸟正要扑扇着翅膀落下来，从"轮子上的羔羊"的背上再扯下一些羊毛。

[wen] [ðə; ði][boʊld] [tɪn] ['soʊldʒər] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] ,

when	the	Bold	Tin	Soldier	,	waving	his	sword	,
什么时候	这	大胆的	锡	士兵	,	挥手	他的	剑	,

当勇敢的锡兵挥舞着他的剑时，

['hæpənd] [tuː; tə] [streɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði]['aɪərn] [wiːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['plætfɔːrm][ɑːn] [wɪtʃ]

happened	to	strike	it	on	the	iron	wheels	of	the	wooden	platform	on	which
发生	到	罢工	它	在	这	铁	车轮	的	这	木制的	平台	在	哪个

[mɪs] [læm] [stʊd] .

Miss	Lamb	stood	.
错过	羊肉	站立	.

碰巧撞到了兰姆小姐所站的木制平台上的铁轮子上。

[ðə; ði] ['ʃaɪni] [sɔːrd] [meɪd] [ə; eɪ] ['klæŋkɪŋ] [saʊnd] , [ænd; ənd] , ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][bɜːrd] ,

The	shiny	sword	made	a	clanking	sound	,	and	,	hearing	this	,	the	bird	,
这	闪亮的	剑	制成	一个	叮当作响	声音	,	和	,	听力	这	,	这	鸟	,

那把闪亮的剑发出叮当的响声，听到这声音，那只鸟.....

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['flʌtərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['læmz] [bæk] , [pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] ['reɪlɪŋ] .

instead	of	fluttering	to	the	Lamb's	back	,	perched	on	the	porch	railing	.
反而	的	飘动	到	这	羊羔的	后退	,	栖息	在	这	门廊	栏杆	.

而不是扑腾着翅膀飞到栖息在门廊栏杆上的羔羊背上。

" [wel] , [juːd] ['betər] [nɑːt] [kʌm] [ænd; ənd] [pʊl] ['eni] [mɔːr] [wʊl] [frʌm; frəm][maɪ] [frend] ,

"	Well	,	you'd	better	not	come	and	pull	any	more	wool	from	my	friend	,
"	出色地	,	你会	更好的	不是	来	和	拉	任何	更多的	羊毛	从	我的	朋友	,

"那你最好别再来骗我朋友了。"

[mɪs] [læm] ! " [sed] [ðə; ði]['soʊldʒər] ['kæptɪn] .

Miss	Lamb	!	"	said	the	Soldier	Captain	.
错过	羊肉	!	"	说	这	士兵	队长	.

"兰姆小姐！"士兵上尉说道。

" [oʊ] , [pliːz] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] !

"	Oh	,	please	excuse	me	!
"	哦	,	请	原谅	我	!

"哦，请原谅！"

" [tʃɜːpt] [ðə; ði][bɜːrd] .

"	chirped	the	bird	.
"	啁啾	这	鸟	.

"鸟儿啁啾着。"

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [mis'teik] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] !

"	Oh	,	what	a	mistake	I	have	made	!
"	哦	,	什么	一个	错误	我	有	制成	!

"哦，我犯了个多么大的错误啊！"

[waɪ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər]['oʊnli][ə; eɪ] [tɔɪ] [læm] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ?

Why	,	you	are	only	a	toy	lamb	,	aren't	you	?
为什么	,	你	是	仅有的	一个	玩具	羊肉	,	不是	你	?

你不过是一只玩具羊羔，不是吗?

" [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['pleɪθɪŋ] .
" he asked the plaything .
" 他 问 这 玩物 .

他问那个玩物。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [tɔɪ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [læm] [ɑːn] [wiːlz] .
" Of course I am a toy , " answered the Lamb on Wheels .
" 的 课程 我 是 一个 玩具 , " 回答 这 羊肉 在 车轮 .

"我当然是个玩具，"车轮上的小羊回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][tɔːk][ænd; ənd][muːv][ə'raʊnd] [wen] [noʊ]['hjuːmən] [aɪz] [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] . "
" But I can talk and move around when no human eyes watch me . "
" 但 我 能 讲话 和 移动 大约 什么时候 不 人类 眼睛 手表 我 . "

"但是当没有人看着我的时候，我可以说话和四处走动。"

" [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , " [sed] [ðə; ði][bɜːrd] .
" That's just the trouble , " said the bird .
" 那就是 只是 这 麻烦 , " 说 这 鸟 .

"问题就在这里，"鸟儿说道。

" [aɪ] [tʊk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['riːəl] [læm] ,
" I took you for a real lamb ,
" 我 采取 你 为了 一个 真实的 羊肉 ,

我把你当成一只真正的羔羊了，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [pʊld] [sʌm; səm] [wʊl] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [bæk] .
and that is why I pulled some wool from your back .
和 那 是 为什么 我 拉 一些 羊毛 从 你的 后退 .

这就是我从你背后揭开一些秘密的原因。

[aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ]
I wouldn't have done it for the world if I had known you were a
我 不会 有 完毕 它 为了 这 世界 如果 我 有 已知 你 是 一个
[tɔɪ] !
toy !
玩具 !

如果我知道你只是个玩具，就算给我全世界，我也不会这么做！

[pliːz] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] .
Please excuse me .
请 原谅 我 .

请原谅。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] . "
I made a mistake . "
我 制成 一个 错误 . "

我犯了个错误。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] , " [æskt] [ðə; ði][boʊld][tɪn]['soʊldʒər] ,
" Do you mean to say , " asked the Bold Tin Soldier ,
" 做 你 意思是 到 说 , " 问 这 大胆的 锡 士兵 ,

"你的意思是说，"勇敢的锡兵问道，"

" [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [pʊl] [wʊl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['riːəl] , [lɪv; laɪv] [læm] ? "
" that you could pull wool from the back of a real , live lamb ? "
" 那 你 可以 拉 羊毛 从 这 后退 的 一个 真实的 , 居住 羊肉 ? "

"你能从一只活生生的小羊羔背上扯下羊毛吗？"

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][kʊd; kəd] ! " [tʃɜːpt] [ðə; ði][bɜːrd] .
" Of course I could ! " chirped the bird .
" 的 课程 我 可以 ! " 啁啾 这 鸟 .

"我当然可以！"小鸟叽叽喳喳地说。

“ [wʌt] [fɔːr; fər] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [dɑːl] .

“	**What**	**for**	**?**	”	**asked**	**the**	**Wooden**	**Doll**	**.**
“	什么	为了	?	”	问	这	木制的	玩具娃娃	.

“为什么？”木偶问道。

“ [tuː; tə][laɪn][maɪ][nest][wɪð; wɪθ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” ['ænsər] ['mɪstər] . [bɜːrd] .

“	**To**	**line**	**my**	**nest**	**with**	**,**	**of**	**course**	**,**	”	**answered**	**Mr**	**.**	**Bird**	**.**
“	到	线	我的	巢	和	,	的	课程	,	”	回答	先生	.	鸟	.

“当然是为了铺垫我的巢穴，”鸟先生回答道。

“ [juː; jʊ] [siː] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['helpɪŋ] [maɪ][waɪf] [meɪk] [ə; eɪ][nest] .

“	**You**	**see**	**I**	**am**	**helping**	**my**	**wife**	**make**	**a**	**nest**	**.**
“	你	看	我	是	帮助	我的	妻子	制作	一个	巢	.

你看，我正在帮我妻子筑巢。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][leɪ] [egz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [hætʃ] [aʊt]['beɪbi][bɜːrdz] .

She	**is**	**going**	**to**	**lay**	**eggs**	**in**	**it**	**and**	**hatch**	**out**	**baby**	**birds**	**.**
她	是	去	到	躺	鸡蛋	在	它	和	孵化	出去	婴儿	鸟类	.

她要在那里产卵，孵出小鸟。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][ðə; ði][nest] [naɪs][ænd; ənd][sɔːft][fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] .

And	**we**	**want**	**the**	**nest**	**nice**	**and**	**soft**	**for**	**the**	**little**	**ones**	**.**
和	我们	想	这	巢	好的	和	柔软的	为了	这	小的	一个	.

我们希望给小宝宝们提供一个舒适柔软的窝。

[soʊ] , [wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['wʊli] [læm] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] ,

So	**,**	**when**	**I**	**saw**	**the**	**woolly**	**Lamb**	**here**	**on**	**the**	**porch**	**,**
所以	,	什么时候	我	锯	这	毛茸茸的	羊肉	这里	在	这	门廊	,

所以，当我看到门廊上这只毛茸茸的小羊羔时，

[aɪ] [fluː] [daʊn] [tuː; tə] [pɪk] [sʌm; səm][sɔːft] [stʌf] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [bæk] .

I	**flew**	**down**	**to**	**pick**	**some**	**soft**	**stuff**	**from**	**her**	**back**	**.**
我	飞翔	向下	到	挑选	一些	柔软的	东西	从	她	后退	.

我飞下去从她背上摘了一些柔软的东西。

[aɪ]['nevər] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔɪ] . ”

I	**never**	**thought**	**she**	**was**	**a**	**toy**	**.**	**”**
我	绝不	想法	她	曾是	一个	玩具	.	”

我从没觉得她是个玩具。

“ [dəunt][ðə; ði]['riːəl] [læmz] [maɪnd] [ɪf] [juː; jʊ] [pʊl] [wʊl] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [bæks] ? ” [æskt] [ðə; ði]

“	**Don't**	**the**	**real**	**lambs**	**mind**	**if**	**you**	**pull**	**wool**	**from**	**their**	**backs**	**?**	**”**	**asked**	**the**
“	不	这	真实的	羔羊	头脑	如果	你	拉	羊毛	从	他们的	背部	?	”	问	这

['wʊd(ə)n] [dɑːl] .

Wooden	**Doll**	**.**
木制的	玩具娃娃	.

“真正的羔羊不介意你从它们背上扯羊毛吗？”木偶问道。

“ [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	**Not**	**at**	**all**	**,**	**”**	**was**	**the**	**answer**	**.**
“	不是	在	全部	,	”	曾是	这	回答	.

“完全没有，”对方回答道。

“ [ðə; ði]['riːəl] [læmz] , [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['pæstʃər][baɪ][ðə; ði] [brʊk] ,

“	**The**	**real**	**lambs**	**,**	**down**	**in**	**the**	**green**	**pasture**	**by**	**the**	**brook**	**,**
“	这	真实的	羔羊	,	向下	在	这	绿色的	牧场	经过	这	溪	,

“真正的羔羊，在小溪边的绿色牧场上，

['ɔːf(ə)n][hæv; həv] [luːs] ['bɪts][ʌv; əv] [wʊl] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] .

often	**have**	**loose**	**bits**	**of**	**wool**	**on**	**their**	**backs**	**.**
经常	有	松动的	比特	的	羊毛	在	他们的	背部	.

它们的背上经常会有一些松散的羊毛。

['ʌðər] [bɜːrdz][ænd; ənd][aɪ][flai] [daʊn] , [teɪk] [ɔːf][ðə; ði] [luːs] ['piːsɪz] , [ænd; ənd][laɪn]['aʊər; ɑːr][nests]
Other birds and I fly down , take off the loose pieces , and line our nests
其他 鸟类 和 我 飞 向下 , 拿 离开 这 松动的 件 , 和 线 我们的 巢穴
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
with them .
和 他们 .

我和其他鸟儿飞下来，把松散的碎片捡起来，铺在我们的巢里。

['sʌmtaɪmz] , [wen] [aɪ][kæn; kən][nɑːt][get] [wʊl] , [aɪ] [teɪk] [ðə; ði][sɔːft] ['flʌfi] ['kɑːt(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]
Sometimes , when I can not get wool , I take the soft fluffy cotton from the
有时 , 什么时候 我 能 不是 得到 羊毛 , 我 拿 这 柔软的 蓬松的 棉布 从 这
['mɪlkwiːd] [plænt] ,
milkweed plant ,
乳草 植物 ,

有时，当我弄不到羊毛时，我会取马利筋植物上柔软蓬松的棉絮。

[bʌt; bət][aɪ][laɪk] [læmz] - [fliːs] [ðə; ði][best] .
but I like lambs ' fleece the best .
但 我 喜欢 羔羊 - 羊毛 这 最好的 .

但我最喜欢的还是羊羔毛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][sɔːft][ænd; ənd][wɔːrm][fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz] .
It is so soft and warm for the little birds .
它 是 所以 柔软的 和 温暖的 为了 这 小的 鸟类 .

它对小鸟来说非常柔软温暖。

[bʌt; bət][dəunt] ['wɜːri] , [mɪs] [læm] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt]['bɑːdər] [juː; jʊ] [ə'gen] . ”
But don't worry , Miss Lamb , I will not bother you again . ”
但 不 担心 , 错过 羊肉 , 我 将要 不是 打扰 你 再次 . ”

“不过兰姆小姐，您别担心，我不会再打扰您了。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [aɪ][kæn; kən][nɑːt][let][juː; jʊ][hæv; həv] [mɔːr] [ʌv; əv][maɪ] [wʊl] ,
“ I am sorry I can not let you have more of my wool ,
“ 我 是 对不起 我 能 不是 让 你 有 更多的 的 我的 羊毛 ,

“很抱歉，我不能再给你更多的羊毛了。”

” [went] [ɑːn][ðə; ði] [læm] [ɑːn] [wiːlz] .
” went on the Lamb on Wheels .
” 去 在 这 羊肉 在 车轮 .

“羔羊车轮上继续说道。”

“ [bʌt; bət] , [juː; jʊ] [siː] , [nɑːt] ['biːɪŋ] ['riːəl] , [maɪ] [wʊl] [ɪz] [gluːd] [fæst][tuː; tə][maɪ] [bæk] ,
“ But , you see , not being real , my wool is glued fast to my back ,
“ 但 , 你 看 , 不是 存在 真实的 , 我的 羊毛 是 胶合 快速地 到 我的 后退 ,

“但是，你看，因为我的羊毛不是真的，所以我的羊毛牢牢地粘在我的背上。”

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm][juː; jʊ] [teɪk] [sʌm; səm][ɔːf][ˌaɪ 'tiː] [pulz] .
and every time you take some off it pulls .
和 每一个 时间 你 拿 一些 离开 它 拉 .

每次取下一些东西都会拉扯。

[ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [groʊ] ['eni] [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ]['riːəl] [læm] . ”
And I can't grow any more like a real lamb . ”
和 我 不能 生长 任何 更多的 喜欢 一个 真实的 羊肉 . ”

“我再也长不出像真羊羔那样的体型了。”

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] , ” [tʃɜːpt] [ðə; ði][bɜːrd] .
“ Yes , I know , ” chirped the bird .
“ 是的 , 我 知道 , ” 啁啾 这 鸟 .

“是的，我知道，”小鸟叽叽喳喳地说。

“ [wel] , [naʊ] [aɪ] [wɪl] [flai][tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['medoʊ] [ænd; ənd][get][sʌm; səm] [wʊl] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
“ Well , now I will fly to the green meadow and get some wool from a
“ 出色地 , 现在 我 将要 飞 到 这 绿色的 草地 和 得到 一些 羊毛 从 一个
['riːəl] [læm] .
real lamb .
真实的 羊肉 .

“好了，现在我要飞到绿草地上，从一只真正的小羊身上弄些羊毛。”

[pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , [frendz] , [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] . ”
Please forgive me , friends , for making trouble . ”
请 原谅 我 , 朋友们 , 为了 制作 麻烦 . ”

朋友们，请原谅我给大家添麻烦了。

“ [oʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði][boʊld] [tɪn] ['soʊldʒər] , ['pʊtɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['ʃaɪni] [sɔːrd] .
“ Oh , that's all right , ” said the Bold Tin Soldier , putting away his shiny sword .
“ 哦 , 那就是 全部 正确的 , ” 说 这 大胆的 锡 士兵 , 推杆 离开 他的 闪亮的 剑 .

“哦，没关系，”勇敢的锡兵说着，收起了他闪亮的剑。

[soʊ] , [wen] [ðə; ði][bɜːrd][hæd; həd] [floʊn] [ə'weɪ] ,
So , when the bird had flown away ,
所以 , 什么时候 这 鸟 有 飞行 离开 ,

所以，当鸟儿飞走之后，

[ðə; ði] [θriː] [tɔɪz] [wɜːr; wər] ['hæpi] [tə'geðər] [ə'gen] – [ðə; ði][boʊld] [tɪn] ['soʊldʒər] ['kæptɪn] , [ðə; ði] [læm]
the three toys were happy together again – the Bold Tin Soldier Captain , the Lamb
这 三 玩具 是 快乐的 一起 再次 – 这 大胆的 锡 士兵 队长 , 这 羊肉
[ɑːn] [wiːlz] ,
on Wheels ,
在 车轮 ,

三个玩具又快乐地聚在一起了——勇敢的锡兵队长、带轮子的小羊、

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [dɑːl] .
and the Wooden Doll .
和 这 木制的 玩具娃娃 .

还有木偶。

[ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hæv; həv] [mɔːr] [fʌn] ,
Then the children came back to have more fun ,
然后 这 孩子们 来了 后退 到 有 更多的 乐趣 ,

然后孩子们又回来继续玩耍，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɔɪz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [stɪl] [ænd; ənd]['kwaɪət] ,
and the toys had to be very still and quiet ,
和 这 玩具 有 到 是 非常 仍然 和 安静的 ,

玩具们必须保持静止和安静。

['muːvɪŋ] [ə'baʊt] ['oʊnli][æz; əz]['ɑːrnəld][ɔːr] [ˌmɪrə'bɛl] [muːvd] [ðem; ðəm] .
moving about only as Arnold or Mirabell moved them .
移动 关于 仅有的 作为 阿诺德 或者 米拉贝尔 已搬 他们 .

他们只能像阿诺德或米拉贝尔那样移动。

[wen] ['sʌpər] [taɪm] [keɪm] ['ɑːrnəld][pʊt][hɪz; ɪz][tɪn]['soʊldʒərz] [bæk] [ɪn][ðer; ðər][bɑːks] ,
When supper time came Arnold put his Tin Soldiers back in their box ,
什么时候 晚餐 时间 来了 阿诺德 放 他的 锡 士兵 后退 在 他们的 盒子 ,

晚饭时间到了，阿诺德把他的锡兵放回了盒子里。

[ænd; ənd][set][ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃelf] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk]['klɑːzɪt] .
and set them away on a shelf in the dark closet .
和 放 他们 离开 在 一个 架子 在 这 黑暗的 壁橱 .

然后把它们放在黑暗壁橱的架子上。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][pʊt][hɪz; ɪz]['wʊd(ə)n] ['kænən] [ðer; ðər] ,

He	also	put	his	wooden	cannon	there	,
他	还	放	他的	木制的	大炮	那里	,

他还把他的木制大炮也放在那里。

[waɪl] [ˌmɪrə'bɛl] [pʊt][hɜːr; hər] [dɑːl] [ænd; ənd] ['ʌðər] [tɔɪz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['klɑːzɪt] ,

while	Mirabell	put	her	Doll	and	other	toys	on	the	floor	of	the	closet	,
尽管	米拉贝尔	放	她	玩具娃娃	和	其他	玩具	在	这	地面	的	这	壁橱	,

米拉贝尔把她的娃娃和其他玩具放在衣橱的地板上。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][kwaɪt] [riːtʃ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃelf] .

as	she	could	not	quite	reach	up	to	the	shelf	.
作为	她	可以	不是	相当	抵达	向上	到	这	架子	.

因为她够不着架子。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][laɪk][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] , ['kæptɪn] ?

“	Do	you	think	you	are	going	to	like	it	here	,	Captain	?
“	做	你	思考	你	是	去	到	喜欢	它	这里	,	队长	?

“船长，你觉得你会喜欢这里吗？”

” [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][tɪn]['soʊldʒərz] ,

”	asked	one	of	the	Tin	Soldiers	,
”	问	一	的	这	锡	士兵	,

“一个锡兵问道，”

[wen] [ðə; ðɪ]['klɑːzɪt] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ʃʌt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tɔɪz] [kʊd; kəd][duː][æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] ,

when	the	closet	door	was	shut	and	the	toys	could	do	as	they	pleased	,
什么时候	这	壁橱	门	曾是	关闭	和	这	玩具	可以	做	作为	他们	高兴	,

当壁橱门关上，玩具们可以随心所欲的时候，

[sɪns] [noʊ] [aɪz] [kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] .

since	no	eyes	could	see	them	.
自从	不	眼睛	可以	看	他们	.

因为没有人能看到它们。

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][naɪs] [pleɪs] , ” [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['ænsər] .

“	Yes	,	I	think	this	will	be	a	nice	place	,	”	was	the	answer	.
“	是的	,	我	思考	这	将要	是	一个	好的	地方	,	”	曾是	这	回答	.

“是的，我认为这里会是个好地方。”对方回答道。

“ ['ɑːrnəld][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] . ”

“	Arnold	is	going	to	be	kind	to	us	,	I	can	see	that	.	”
“	阿诺德	是	去	到	是	种类	到	我们	,	我	能	看	那	.	”

“我能看出，阿诺德会善待我们的。”

“ [jes] , [sɜːr] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][faɪn] [bɔɪ] . ”

“	Yes	,	sir	,	he	is	a	fine	boy	.	”
“	是的	,	先生	,	他	是	一个	美好的	男生	.	”

“是的，先生，他是个好孩子。”

“ [aɪ] ['ʃʊdənt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [faɪt] [soʊ]['ɔːf(ə)n] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['wʊd(ə)n] [dɑːl] .

“	I	shouldn't	think	you	would	like	being	made	to	fight	so	often	,	”	said	the	Wooden	Doll	.
“	我	不应该	思考	你	会	喜欢	存在	制成	到	斗争	所以	经常	,	”	说	这	木制的	玩具娃娃	.

“我想你不会喜欢经常被迫打架的，”木偶说道。

“ [dɪr] [ˌem 'iː] ,

“	Dear	me	,
“	亲爱的	我	,

“天哪，

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][duː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][goʊ]['ɪntuː]['bæt(ə)l][ænd; ənd] [ʃuːt] [jʊr; jər]['gʌnz][ɔːr] [drɔː]

you	seem	to	do	nothing	but	go	into	battle	and	shoot	your	guns	or	draw
你	似乎	到	做	没有什么	但	去	进入	战斗	和	射击	你的	枪支	或者	画

[jʊr; jər][swɔːdz] ! ”

your	swords	!	”
你的	剑	!	”

你们似乎除了上战场开枪或拔剑之外什么都不会!

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['soʊldʒɝz][laɪf] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	That	is	a	soldier's	life	,	”	said	the	Captain	.
“	那	是	一个	士兵的	生活	,	”	说	这	队长	.

“这就是军人的生活,”上尉说道。

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər] , [tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ðə; ði] [wiːk] .

“	That	is	what	we	were	made	for	,	to	fight	and	protect	the	weak	.
“	那	是	什么	我们	是	制成	为了	,	到	斗争	和	保护	这	虚弱的	.

“我们生来就是为了战斗和保护弱者。”

[ɪf] ['evər][juː; jʊ] [niːd] ['aʊər; ɑːr][help] , [dʒʌst][kɔːl][ɑːn][ˌjuː 'es] , [mɪs] [dɑːl] .

If	ever	you	need	our	help	,	just	call	on	us	,	Miss	Doll	.
如果	曾经	你	需要	我们的	帮助	,	只是	称呼	在	我们	,	错过	玩具娃娃	.

如果您需要我们的帮助，请随时联系我们，娃娃小姐。

” [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['ɑːrnəld]['oʊpənd][ðə; ði]['klɑːzɪt][ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz][bɑːks][ʌv; əv][tɪn]

”	The	next	morning	Arnold	opened	the	closet	and	took	out	his	box	of	Tin
”	这	下一个	早晨	阿诺德	打开	这	壁橱	和	采取	出去	他的	盒子	的	锡

['soʊldʒərz] [wer] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ðer; ðər]['pleɪsɪz] [streɪt] [ænd; ənd] [stɪf] ,

Soldiers	where	they	stood	in	their	places	straight	and	stiff	,
士兵	在哪里	他们	站立	在	他们的	地方	直的	和	僵硬的	,

第二天早上，阿诺德打开壁橱，拿出他的锡兵盒子，锡兵们笔直地立在那里。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['kæptɪn] [æt; ət][ðer; ðər] [hed] .

with	their	Captain	at	their	head	.
和	他们的	队长	在	他们的	头	.

以他们的船长为首。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , ['ɑːrnəld] ? ” [æskt] [ˌmɪrə'bɛl] .

“	What	are	you	going	to	do	,	Arnold	?	”	asked	Mirabell	.
“	什么	是	你	去	到	做	,	阿诺德	?	”	问	米拉贝尔	.

“你打算怎么办，阿诺德？”米拉贝尔问道。

“ [aɪm]['goʊɪŋ]['oʊvər][tuː; tə] ['dɪks] [haʊs] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][fʌn] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

“	I'm	going	over	to	Dick's	house	to	have	some	fun	,	”	he	answered	.
“	我是	去	超过	到	迪克的	房子	到	有	一些	乐趣	,	”	他	回答	.

“我要去迪克家玩玩,”他回答道。

“ [aɪ] [wɪl] [let][hɪm; ɪm] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ]['soʊldʒərz] ,

“	I	will	let	him	play	with	my	Soldiers	,
“	我	将要	让	他	玩	和	我的	士兵	,

“我会让他和我的士兵们一起玩，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [let][ˌem 'iː][raɪd][ɑːn][hɪz; ɪz] [waɪt] ['rɑːkɪŋ] [hɔːrs] . ”

and	he	will	let	me	ride	on	his	White	Rocking	Horse	.	”
和	他	将要	让	我	骑	在	他的	白色的	摇滚	马	.	”

他会让我骑他的白色摇摇马。

“ [oʊ] , [ðen] [aɪm]['goʊɪŋ]['oʊvər][ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] [læm] !

“	Oh	,	then	I'm	going	over	and	take	my	Lamb	!
“	哦	,	然后	我是	去	超过	和	拿	我的	羊肉	!

“哦，那我这就过去把我的羔羊带走！”

” [ɪk'skleɪmd] [ˌmɪrə'bɛl] .
” **exclaimed** **Mirabell** **.**
” 惊呼 米拉贝尔 .

“米拉贝尔惊呼道。”

“ [aɪl] [let] ['dɔ:rəθi] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ʃi:l] [let][ˌem 'i:] [teɪk] [hɜ:r; hər] ['sɔ:dʌst]
“ **I'll** **let** **Dorothy** **play** **with** **her** **,** **and** **maybe** **she'll** **let** **me** **take** **her** **Sawdust**
“ 患病的 让 多萝西 玩 和 她 , 和 或许 壳 让 我 拿 她 锯末
[dɑ:l] . ”
Doll **.** **”**
玩具娃娃 . ”

“我会让多萝西陪她玩，也许她会让我拿走她的锯末娃娃。”

“ [kʌm] [ɑ:n] .
“ **Come** **on** **.**
“ 来 在 .

“快点。

[wi:l] [hæv; həv][lɑ:ts][ʌv; əv][fʌn] , ” [sed] ['ɑ:rnəld] .
We'll **have** **lots** **of** **fun** **,** **”** **said** **Arnold** **.**
出色地 有 很多 的 乐趣 , ” 说 阿诺德 .

“我们会玩得很开心，”阿诺德说。

[soʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tɔɪz] , [went] [nekst] [dɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [wer] [dɪk]
So **the** **children** **,** **with** **their** **toys** **,** **went** **next** **door** **to** **the** **house** **where** **Dick**
所以 这 孩子们 , 和 他们的 玩具 , 去 下一个 门 到 这 房子 在哪里 迪克
[ænd; ənd] ['dɔ:rəθi] [lɪvd] .
and **Dorothy** **lived** **.**
和 多萝西 居住地 .

于是，孩子们带着玩具去了隔壁迪克和多萝西家。

[ˌmɪrə'bɛl] [ænd; ənd]['ɑ:rnəld] [faʊnd] [ðer; ðər] [frendz] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:n] ,
Mirabell **and** **Arnold** **found** **their** **friends** **out** **on** **the** **lawn** **,**
米拉贝尔 和 阿诺德 成立 他们的 朋友们 出去 在 这 草地 ,

米拉贝尔和阿诺德在草坪上找到了他们的朋友。

[ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['rɑ:kɪŋ] [hɔ:rs] [waɪl] ['dɔ:rəθi] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]
and **Dick** **had** **his** **Rocking** **Horse** **while** **Dorothy** **was** **playing** **with** **her**
和 迪克 有 他的 摇滚 马 尽管 多萝西 曾是 玩耍 和 她
['sɔ:dʌst] [dɑ:l] .
Sawdust **Doll** **.**
锯末 玩具娃娃 .

迪克玩着他的摇摇马，而多萝西则在玩她的木屑娃娃。

“ [oʊ] , [naʊ] [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm]['dændi] [fʌn] !
“ **Oh** **,** **now** **we** **will** **have** **some** **dandy** **fun** **!**
“ 哦 , 现在 我们 将要 有 一些 花花公子 乐趣 !

“哦，现在我们可以好好玩玩了！”

” [kraɪd] [dɪk] .
” **cried** **Dick** **.**
” 哭 迪克 .

“迪克喊道。”

“ [let] [ˌem 'i:] [si:] [jʊr; jər] [nu:] [tɪn] ['soʊldʒərz] , ['ɑ:rnəld] .
“ **Let** **me** **see** **your** **new** **Tin** **Soldiers** **,** **Arnold** **.**
“ 让 我 看 你的 新的 锡 士兵 , 阿诺德 .

“让我看看你的新锡兵，阿诺德。”

” [ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] [naɪs] [ænd; ənd] [smu:ð] ,
” **The** **grass** **was** **nice** **and** **smooth** **,**
” 这 草 曾是 好的 和 光滑的 ,

草地平整光滑，

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][boʊld][tɪn] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][wɜːr; wər][set] [ʌp][ɪn]['roʊz; 'raʊz] ,

and	soon	the	Bold	Tin	Captain	and	his	men	were	set	up	in	rows	,
和	很快	这	大胆的	锡	队长	和	他的	男人	是	放	向上	在	行	,

很快，那位胆大的锡皮船长和他的手下就列队站好了。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn] [pə'reɪd] .

just	as	if	they	were	on	parade	.
只是	作为	如果	他们	是	在	游行	.

就像在参加阅兵式一样。

[dɪk] [tʊk] [hæf][ðə; ði][tɪn]['soʊldʒərz][ænd; ənd]['ɑːrnəld][ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] ,

Dick	took	half	the	Tin	Soldiers	and	Arnold	the	other	half	,
迪克	采取	一半	这	锡	士兵	和	阿诺德	这	其他	一半	,

迪克拿走了一半的锡兵，阿诺德拿走了另一半。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['bæt(ə)l] , ['oʊnli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

and	then	the	little	boys	pretended	to	have	a	battle	,	only	,	of	course	,
和	然后	这	小的	男孩们	假装	到	有	一个	战斗	,	仅有的	,	的	课程	,

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz][hɜːrt] .

no	one	was	hurt	.
不	一	曾是	伤害	.

然后，小男孩们假装打仗，当然，没有人受伤。

“ [meɪ] [aɪ][raɪd][jʊr; jər] ['rɑːkɪŋ] [hɔːrs] ? ” [æskt] ['ɑːrnəld] , ['prez(ə)ntli] .

“	May	I	ride	your	Rocking	Horse	?	”	asked	Arnold	,	presently	.
“	可能	我	骑	你的	摇滚	马	?	”	问	阿诺德	,	目前	.

“我可以骑你的摇摇马吗？”阿诺德问道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” ['ænsər] [dɪk] .

“	Of	course	,	”	answered	Dick	.
“	的	课程	,	”	回答	迪克	.

“当然，”迪克回答道。

“ [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ][naɪs] , [lɔːŋ] [raɪd] , [waɪl] [aɪ] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['soʊldʒərz] .

“	You	take	a	nice	,	long	ride	,	while	I	play	with	your	Soldiers	.
“	你	拿	一个	好的	,	长的	骑	,	尽管	我	玩	和	你的	士兵	.

“你去享受一段美好的长途旅行吧，而我则和你的士兵们玩耍。”

” [ænd; ənd] [waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] [ˌmɪrə'bɛl] [ænd; ənd] ['dɔːrəθi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

”	And	while	this	was	going	on	Mirabell	and	Dorothy	played	with	the
”	和	尽管	这	曾是	去	在	米拉贝尔	和	多萝西	玩	和	这

['sɔːdʌst] [dɑːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [læm] [ɑːn] [wiːlz] .

Sawdust	Doll	and	the	Lamb	on	Wheels	.
锯末	玩具娃娃	和	这	羊肉	在	车轮	.

“与此同时，米拉贝尔和多萝西正在玩锯末娃娃和带轮子的羔羊。”

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [tɔɪz] [dɪd] [wɪʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'loʊn] , [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tɔːk][tuː; tə][wʌn]

And	how	the	toys	did	wish	they	were	alone	,	so	they	could	talk	to	one
和	如何	这	玩具	做过	希望	他们	是	独自的	,	所以	他们	可以	讲话	到	一

[ə'nʌðər] !

another	!
其他	!

玩具们多么希望自己能独处，这样它们就可以互相交谈了！

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [dɑːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɑːkɪŋ] [hɔːrs] , ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] ,

Of	course	the	Sawdust	Doll	and	the	Rocking	Horse	,	living	in	the	same	house	,
的	课程	这	锯末	玩具娃娃	和	这	摇滚	马	,	活的	在	这	相同的	房子	,

当然，锯末娃娃和摇摇马住在同一间房子里。

[sɔː] [iːtʃ] ['ʌðər] ['veri] ['ɔːf(ə)n] , [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tɔːk][ænd; ənd] [pleɪ] [tə'geðər] .

saw	each	other	very	often	,	and	at	night	they	could	talk	and	play	together	.
锯	每个	其他	非常	经常	,	和	在	夜晚	他们	可以	讲话	和	玩	一起	.

他们经常见面，晚上还可以一起聊天玩耍。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm][taɪm] [sɪns] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][boʊld]
But **it** **had** **been** **some** **time** **since** **either** **of** **them** **had** **seen** **the** **Bold**
但 它 有 到过 一些 时间 自从 任何一个 的 他们 有 已见 这 大胆的
[tɪn]['soʊldʒər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] ,
Tin **Soldier** **and** **his** **men** **,**
锡 士兵 和 他的 男人 ,

但他们俩已经有一段时间没见过那个勇敢的锡兵和他的部下了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːl] [ænd; ənd] [hɔːrs] [wɜːr; wər]['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [nuːz] [frʌm; frəm]
and **the** **Doll** **and** **Horse** **were** **very** **anxious** **to** **hear** **the** **news** **from**
和 这 玩具娃娃 和 马 是 非常 焦虑的 到 听到 这 消息 从
[ðə; ði] [stɔːr] .
the **store** **.**
这 店铺 .

娃娃和马非常急切地想知道商店里的消息。

“ [oʊ] , [maɪ] [dɪr] ! ” ['wɪspəd] [ðə; ði] [læm] [ɑːn] [wiːlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɔːdʌst] [dɑːl] ,
“ **Oh** **,** **my** **dear** **!** **”** **whispered** **the** **Lamb** **on** **Wheels** **to** **the** **Sawdust** **Doll** **,**
“ 哦 , 我的 亲爱的 ! ” 低声说道 这 羊肉 在 车轮 到 这 锯末 玩具娃娃 ,

“哦，我的宝贝！”车轮上的羔羊轻声对锯末娃娃说道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][tɔːk] [tə'geðər] [ə'loʊn][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
when **they** **had** **a** **chance** **to** **talk** **together** **alone** **for** **a** **moment** **,**
什么时候 他们 有 一个 机会 到 讲话 一起 独自的 为了 一个 片刻 ,

当他们有机会单独交谈片刻时，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wen] ['dɔːrəθi] [ænd; ənd] [ˌmɪrə'bɛl] [went]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][get][sʌm; səm]
which **was** **when** **Dorothy** **and** **Mirabell** **went** **into** **the** **house** **to** **get** **some**
哪个 曾是 什么时候 多萝西 和 米拉贝尔 去 进入 这 房子 到 得到 一些
['krækərz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪ] ['pɑːrti] ,
crackers **for** **a** **play** **party** **,**
饼干 为了 一个 玩 派对 ,

当时多萝西和米拉贝尔进屋去拿一些饼干，准备开个游戏派对。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [wʌt] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] ['stɔːri][ðə; ði][boʊld][tɪn]['soʊldʒər][hæz; həz][tuː; tə]
“ **you** **have** **no** **idea** **what** **an** **exciting** **story** **the** **Bold** **Tin** **Soldier** **has** **to**
“ 你 有 不 主意 什么 一个 激动人心 故事 这 大胆的 锡 士兵 有 到
[tel] [juː; jʊ] ! ”
tell **you** **!** **”**
告诉 你 ! ”

“你根本想象不到这位勇敢的锡兵要跟你讲一个多么精彩的故事！”

“ [wʌt] [ə'baʊt] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [dɑːl] .
“ **What** **about** **?** **”** **asked** **the** **Sawdust** **Doll** **.**
“ 什么 关于 ? ” 问 这 锯末 玩具娃娃 .

“那又怎样呢？”锯末娃娃问道。

“ [ə'baʊt] [haʊ] [hiː; hi] [seɪvd] [ðə; ði]['kælɪkoʊ] [klaʊn] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
“ **About** **how** **he** **saved** **the** **Calico** **Clown** **,** **”** **was** **the** **answer** **.**
“ 关于 如何 他 已保存 这 印花布 小丑 , ” 曾是 这 回答 .

“讲的是他如何拯救了花布小丑，”答案是。

“ ['hiːl] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [tʃæns] . ”
“ **He'll** **tell** **you** **about** **it** **when** **he** **has** **the** **chance** **.** **”**
“ 地狱 告诉 你 关于 它 什么时候 他 有 这 机会 . ”

“他有机会会告诉你的。”

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [dɑːl] .
“ **I** **shall** **be** **glad** **to** **hear** **it** **,** **”** **said** **the** **Sawdust** **Doll** **.**
“ 我 将 是 高兴的 到 听到 它 , ” 说 这 锯末 玩具娃娃 .

“我很乐意听到这个消息，”锯末娃娃说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][hoʊp] ['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [klaʊn] . ”

“	But	I	hope	nothing	serious	happened	to	the	Clown	.	”
”	但	我	希望	没有什么	严肃的	发生	到	这	小丑	.	”

但我希望小丑没有出什么事。

“ [noʊ] .

“	No	.
”	不	.

”不。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [læm] .

But	it	might	have	,	”	answered	the	Lamb	.
但	它	可能	有	,	”	回答	这	羊肉	.

”但也许曾经有过，”羔羊回答道。

“ [hʌʃ] !

“	Hush	!
”	嘘	!

”嘘！”

[hɪr] [kʌm] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bæk] .

Here	come	the	children	back	.
这里	来	这	孩子们	后退	.

孩子们回来了。

[wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [tɔːk] ['eni] [lɔːŋgər] .

We	may	not	talk	any	longer	.
我们	可能	不是	讲话	任何	更长	.

我们或许不能再谈下去了。

” [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ɑːn][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][ɔːl] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔɪz] [tuː; tə]

”	But	a	little	later	on	there	was	a	chance	for	all	four	of	the	toys	to
”	但	一个	小的	之后	在	那里	曾是	一个	机会	为了	全部	四	的	这	玩具	到

[tɔːk] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

talk	among	themselves	.
讲话	之中	他们自己	.

”但过了一会儿，这四个玩具就有机会互相交谈了。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][kwaɪt][æn; ən] [əd'ventʃər] , [tuː] , [fɔːr; fər][ðə; ði][boʊld][tɪn]['soʊldʒər]

And	there	was	quite	an	adventure	,	too	,	for	the	Bold	Tin	Soldier
和	那里	曾是	相当	一个	冒险	,	也	,	为了	这	大胆的	锡	士兵

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔːdʌst] [dɑːl] .

and	the	Sawdust	Doll	.
和	这	锯末	玩具娃娃	.

对于勇敢的锡兵和锯末娃娃来说，这也是一段相当精彩的冒险故事。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪd] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , ['dɔːrəθi] [ænd; ənd] [ˌmɪrə'bɛl] [ænd; ənd] [dɪk]

After	they	had	played	for	some	time	,	Dorothy	and	Mirabell	and	Dick
后	他们	有	玩	为了	一些	时间	,	多萝西	和	米拉贝尔	和	迪克

[ænd; ənd]['ɑːrnəld] [sɔː] ['pætrɪk] ,

and	Arnold	saw	Patrick	,
和	阿诺德	锯	帕特里克	,

他们玩了一会儿之后，多萝西、米拉贝尔、迪克和阿诺德看到了帕特里克。

[ðə; ði] ['gɑːrdnər] , [get] [aʊt] [ðə; ði] [hoʊz] .

the	gardener	,	get	out	the	hose	.
这	园丁	,	得到	出去	这	软管	.

园丁，把水管拿出来。

“ [oʊ] , [meɪ] [wiː; wi]['sprɪŋk(ə)l][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ? ” [kraɪd] [dɪk] .

“	Oh	,	may	we	sprinkle	a	little	?	”	cried	Dick	.
”	哦	,	可能	我们	撒	一个	小的	?	”	哭	迪克	.

”哦，我们可以撒点水吗？”迪克喊道。

“ [jes] , [pliːz] [let][juː 'es][skwɜːrt][sʌm; səm]['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði] ['flaʊərz] , ” ['bɛgd] ['dɔːrəθi] .

“	Yes	,	please	let	us	squirt	some	water	on	the	flowers	,	”	begged	Dorothy	.
“	是的	,	请	让	我们	喷出	一些	水	在	这	花朵	,	”	乞求	多萝西	.

“是的，请让我们给花朵洒些水吧，”多萝西恳求道。

“ [ɪf] [juːl] [biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l][nɑːt][tuː; tə][get] [wet] [juː; jʊ] [meɪ] , ” [sed] ['pætrɪk] .

“	If	you'll	be	very	careful	not	to	get	wet	you	may	,	”	said	Patrick	.
“	如果	你会	是	非常	小心	不是	到	得到	湿的	你	可能	,	”	说	帕特里克	.

“如果你非常小心，不让自己弄湿，也许可以，”帕特里克说。

['oʊvər][ðə; ði] [lɔːn] [ræn][ðə; ði] [fɔːr] ['tʃɪldrən] , ['liːvɪŋ] [ðer; ðər] [tɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [græs] .

Over	the	lawn	ran	the	four	children	,	leaving	their	toys	on	the	grass	.
超过	这	草地	跑	这	四	孩子们	,	离开	他们的	玩具	在	这	草	.

四个孩子跑过草坪，把玩具留在草地上。

[ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][boʊld] [tɪn] ['soʊldʒər] [sed] :

And	,	seeing	this	,	the	Bold	Tin	Soldier	said	:
和	,	看到	这	,	这	大胆的	锡	士兵	说	:

看到这一幕，勇敢的锡兵说道：

“ [ɑː] , [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][duː][æz; əz][wiː; wi] [pliːz] ! ”

“	Ah	,	now	we	have	a	chance	to	do	as	we	please	!	”
“	啊	,	现在	我们	有	一个	机会	到	做	作为	我们	请	!	”

“啊，现在我们终于可以随心所欲了！”

“ [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst] [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] [seɪvd] [ðə; ði]['kælɪkoʊ] [klaʊn] , ” ['bɛgd] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [dɑːl] .

“	Then	you	must	please	tell	me	how	you	saved	the	Calico	Clown	,	”	begged	the	Sawdust	Doll	.
“	然后	你	必须	请	告诉	我	如何	你	已保存	这	印花布	小丑	,	”	乞求	这	锯末	玩具娃娃	.

“那么，你一定要告诉我你是如何救下花布小丑的，”锯末娃娃恳求道。

“ ['ʃɪvər] [maɪ] [sɔːrd] ! ” [kraɪd][ðə; ði]['soʊldʒər] , ['læfɪŋ] , “ [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] [ðæt] ['stɔːri] , ['ɔːlsoʊ] ?

“	Shiver	my	sword	!	”	cried	the	Soldier	,	laughing	,	“	have	you	heard	that	story	,	also	?
“	颤抖	我的	剑	!	”	哭	这	士兵	,	笑	,	“	有	你	听到	那	故事	,	还	?

“我的剑啊！”士兵笑着喊道，“你也听过这个故事吗？”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] – [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hæpənɪŋ] .

It	was	nothing	–	just	a	little	happening	.
它	曾是	没有什么	–	只是	一个	小的	发生	.

没什么，只是发生了一件小事。

[wiː; wi]['soʊldʒərz][mʌst; məst][duː]['aʊər; ɑːr]['duːti] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”

We	soldiers	must	do	our	duty	,	you	know	.	”
我们	士兵	必须	做	我们的	责任	,	你	知道	.	”

我们军人必须尽忠职守，这是人之常情。

“ [jes] , [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['bɛgd] [ðə; ði] [dɑːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪd] .

“	Yes	,	but	tell	me	about	it	,	”	begged	the	Doll	,	and	the	Captain	did	.
“	是的	,	但	告诉	我	关于	它	,	”	乞求	这	玩具娃娃	,	和	这	队长	做过	.

“是的，但请告诉我，”娃娃恳求道，船长便照做了。

“ [maɪ] , [haʊ] [breɪv] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ! ” [sed] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [dɑːl] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

“	My	,	how	brave	you	are	!	”	said	the	Sawdust	Doll	,	when	he	had	finished	.
“	我的	,	如何	勇敢的	你	是	!	”	说	这	锯末	玩具娃娃	,	什么时候	他	有	完成的	.

“哇，你真勇敢！”锯末娃娃说完。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkændi] [ˈræbɪt] , [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [ɑːn] [ə; eɪ] [stɪk] ,

“	And	now	tell	me	about	the	Candy	Rabbit	,	the	Monkey	on	a	Stick	,
”	和	现在	告诉	我	关于	这	糖果	兔子	,	这	猴	在	一个	戳	,

“现在给我讲讲糖果兔子、棍子上的猴子吧，

[ðə; ði] [ˈelɪfənt] [ɑːn] [ˈroʊlər] [skeɪts] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðər] . ”

the	Elephant	on	Roller	Skates	,	and	all	the	others	.	”
这	大象	在	滚筒	冰鞋	,	和	全部	这	其他的	.	”

“穿着溜冰鞋的大象，以及其他所有角色。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一个勇敢的锡兵的故事(The Story of a Bold Tin Soldier)
第3/4页

“ [jes] , [duː] [tel] [hɜːr; hər] , ” ['ɝːdʒd] [ðə; ði] [læm] .
“ Yes , do tell her , ” urged the Lamb .
“ 是的 , 做 告诉 她 , ” 敦促 这 羊肉 .

“是的，一定要告诉她，”羔羊催促道。

“ [jes] , [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['elɪfənt] , ” [sed] [ðə; ði] [waɪt] ['rɑːkɪŋ] [hɔːrs] .
“ Yes , I want to hear about the Elephant , ” said the White Rocking Horse .
“ 是的 , 我 想 到 听到 关于 这 大象 , ” 说 这 白色的 摇滚 马 .

“是的，我想听听大象的故事，”白色摇摇马说道。

“ [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [reɪs] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [wʌns] .
“ He tried to race with me once .
“ 他 尝试 到 种族 和 我 一次 .

“他曾经想和我比赛。”

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[ðæt] [wʌz; wəz] ['fʌni] !
That was funny !
那 曾是 有趣的 !

真搞笑!

” [soʊ] [ðə; ði] [boʊld] [tɪn] ['soʊldʒər] [toʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hæpəniŋz] [ɪn] [ðə; ði] [tɔɪ] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
” So the Bold Tin Soldier told of the happenings in the toy department of the
” 所以 这 大胆的 锡 士兵 讲述 的 这 事件 在 这 玩具 部门 的 这
[stɔːr] ,
store ,
店铺 ,

于是，勇敢的锡兵讲述了商店玩具部发生的事情。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tɔɪz] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [wen] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
and the toys were having a good time among themselves when , all of a
和 这 玩具 是 拥有 一个 好的 时间 之中 他们自己 什么时候 , 全部 的 一个
['sʌd(ə)n] ,
sudden ,
突然 ,

玩具们正玩得不亦乐乎，突然间，

['ɪntuː] [ðə; ði] [jɑːrd] [ræn] [ə; eɪ] [bɪg] [dɔːg] .
into the yard ran a big dog .
进入 这 院子 跑 一个 大的 狗 .

一条大狗跑进了院子。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] ['kɑːrloʊ] ,
He was much larger than Carlo ,
他 曾是 很多 更大的 比 卡洛 ,

他比卡洛高大得多。

[ðə; ði] ['pu:dl] [dɔ:g] [ðæt] [hæd; həd] [wʌns] ['kærid] [ɔ:f] [ðə; ði] ['sɔ:dʌst] [dɑ:l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

the	poodle	dog	that	had	once	carried	off	the	Sawdust	Doll	in	his	mouth	.
这	贵宾犬	狗	那	有	一次	携带	离开	这	锯末	玩具娃娃	在	他的	嘴	.

那只曾经用嘴叼走锯末娃娃的贵宾犬。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɪf] - [bɑ:rk] [ðɪs] [dɔ:g] [ræn] [raɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tɔɪz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] [tə'geðər] .

With	a	wiff	-	wuffing	bark	this	dog	ran	right	among	the	toys	who	were	talking	together	.
和	一个	挥手	-	呜呜	吠	这	狗	跑	正确的	之中	这	玩具	WHO	是	说	一起	.

伴随着一声呜呜的吠叫，这只狗径直跑进了正在交谈的玩具们中间。

“ [oʊ] [dɪr] [ˌem 'i:] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['sɔ:dʌst] [dɑ:l] .

“	Oh	dear	me	!	”	cried	the	Sawdust	Doll	.
“	哦	亲爱的	我	!	”	哭	这	锯末	玩具娃娃	.

“哦，我的天哪！”锯末娃娃叫道。

“ [hɑ:] !

“	Ha	!
“	哈	!

“哈！

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [dɔ:g] ,

what	is	the	matter	with	you	?	”	asked	the	dog	,
什么	是	这	事情	和	你	?	”	问	这	狗	,

“你怎么了？”狗问道。

[hu:] [wʌz; wəz] ['ni:ðər] ['veri] [gʊd] [nɔ:r] ['veri] [pə'laɪt] .

who	was	neither	very	good	nor	very	polite	.
WHO	曾是	两者都不	非常	好的	也不	非常	有礼貌的	.

他既不太优秀也不太有礼貌。

“ [wʌt] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] - [oʊ] ['dɪrɪŋ] - [ə'baʊt] ?

“	What	are	you	'	oh	dearing	'	about	?
“	什么	是	你	-	哦	亲爱的	-	关于	?

“你到底在‘哦，天哪’什么事？”

[aɪ] [ges] [aɪl] [dʒʌst] [teɪk] [ju:; jʊ] [hoʊm] [tu:; tə] [let] [maɪ] ['pʌpiz] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] !

I	guess	I'll	just	take	you	home	to	let	my	puppies	play	with	you	!
我	猜测	患病的	只是	拿	你	家	到	让	我的	小狗	玩	和	你	!

我想我还是把你带回家，让我的小狗们和你一起玩吧！

” [hi:; hi] [spræŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['sɔ:dʌst] [dɑ:l] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [pɪk] [hɜ:r; hər] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

”	He	sprang	towards	the	Sawdust	Doll	and	was	just	going	to	pick	her	up	in	his	mouth	,
”	他	弹簧	向	这	锯末	玩具娃娃	和	曾是	只是	去	到	挑选	她	向上	在	他的	嘴	,

他猛地扑向锯末娃娃，正要用嘴叼起来。

[wen] [ðə; ði] [boʊld] [tɪn] ['soʊldʒər] [dru:] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] .

when	the	Bold	Tin	Soldier	drew	his	sword	.
什么时候	这	大胆的	锡	士兵	画	他的	剑	.

当勇敢的锡兵拔出他的剑时。

“ [ki:p] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [maɪ] [frend] , [ðə; ði] ['sɔ:dʌst] [dɑ:l] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	Keep	away	from	my	friend	,	the	Sawdust	Doll	!	”	cried	the	Captain	.
“	保持	离开	从	我的	朋友	,	这	锯末	玩具娃娃	!	”	哭	这	队长	.

“离我的朋友锯末娃娃远点！”船长喊道。

“ [huː] [sez] [soʊ] ? ” [bɑːrkt] [ðə; ði][bɪg][dɔːg] .
“ Who says so ? ” barked the big dog .
“ WHO 说道 所以 ? ” 吠叫 这 大的 狗 .

“谁说的？”大狗吠道。

“ [aɪ][duː] ! ” ['ænsər] [ðə; ði][tɪn]['soʊldʒər] .
“ I do ! ” answered the Tin Soldier .
“ 我 做 ! ” 回答 这 锡 士兵 .

“我愿意！”锡兵回答道。

“ [aɪ] [wɪl] [seɪv] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [dɑːl] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['kærid] [ə'weɪ] !
“ I will save the Sawdust Doll from being carried away !
“ 我 将要 节省 这 锯末 玩具娃娃 从 存在 携带 离开 !

“我要救下被带走的锯末娃娃！”

” ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
” CHAPTER VII
” 章 七

第七章

[ə; eɪ][sæd] ['æksɪdənt]
A SAD ACCIDENT
一个 伤心 事故

一场悲惨的意外

[ɪf] [ðə; ði][bɪg][dɔːg][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [soʊ] [grʌf] [ænd; ənd][ˌɪmpə'laɪt] ,
If the big dog had not been so gruff and impolite ,
如果 这 大的 狗 有 不是 到过 所以 粗暴 和 不礼貌 ,

如果那条大狗不那么粗鲁无礼的话，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [haʊ] ['truːli] [breɪv] [ðə; ði][boʊld][tɪn]['soʊldʒər][wʌz; wəz] ,
and if he had known how truly brave the Bold Tin Soldier was ,
和 如果 他 有 已知 如何 真的 勇敢的 这 大胆的 锡 士兵 曾是 ,

如果他早知道勇敢的锡兵有多么英勇，

[ðə; ði] ['bɑːkiŋ] [tʃæp] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv][traɪd][tuː; tə][duː] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]
the barking chap never would have tried to do what he said he was going
这 叫声 小伙子 绝不 会 有 尝试 到 做 什么 他 说 他 曾是 去
[tuː; tə][duː] – ['kæri] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [dɑːl] .
to do – carry away the Sawdust Doll .
到 做 – 携带 离开 这 锯末 玩具娃娃 .

这个吠叫的家伙永远不会尝试去做他所说的他要做的事情——把锯末娃娃带走。

“ [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [dɑːl] [hoʊm][tuː; tə][maɪ]['ken(ə)l] ,
“ Yes , I am going to take the Sawdust Doll home to my kennel ,
“ 是的 , 我 是 去 到 拿 这 锯末 玩具娃娃 家 到 我的 狗窝 ,

“是的，我要把锯末娃娃带回家，放到我的狗窝里去。”

[soʊ][maɪ]['lɪt(ə)l] ['pʌpiz] [wɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [nɔː] [ænd; ənd][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ,
so my little puppies will have something to gnaw and to play with ,
所以 我的 小的 小狗 将要 有 某物 到 啃 和 到 玩 和 ,

这样我的小狗们就有东西可以啃咬和玩耍了。

” [went] [ɑːn][ðə; ði][bɪg][dɔːg] .
” went on the big dog .
” 去 在 这 大的 狗 .

“大狗继续说道。”

“ [oʊ] , [dʒʌst]['fænsi] !
“ Oh , just fancy !
“ 哦 , 只是 想要 !

“哦，真是太精致了！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [pʊr] [dɑːl] .
” **exclaimed** **the** **poor** **Doll** **.**
” 惊呼 这 贫穷的 玩具娃娃 .

“可怜的娃娃惊呼道。”

“ [oʊ] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [naːd] [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][baɪ]['eni] ['pʌpiz] !
“ **Oh** **,** **I** **don't** **want** **to** **be** **gnawed** **and** **played** **with** **by** **any** **puppies** **!**
“ 哦 , 我 不 想 到 是 被啃咬 和 玩 和 经过 任何 小狗 !

“哦，我可不想被小狗啃咬玩耍！”

[ðeɪ] [meɪ] [baɪt] [hoʊlz] [ɪn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ɔːl][maɪ] ['sɔːdʌst] [wɪl] [rʌn] [aʊt][aɪ]
They **may** **bite** **holes** **in** **me** **,** **and** **all** **my** **sawdust** **will** **run** **out** **I**
他们 可能 咬 孔 在 我 , 和 全部 我的 锯末 将要 跑步 出去 我

它们可能会在我身上咬出洞，我的锯末也会全部用完。

[oʊ] [dɪr] ! ”
Oh **dear** **!** **”**
哦 亲爱的 ! ”

哦亲爱的！ ”

“ [dəunt][biː; bi][ə'freɪd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][boʊld][tɪn]['soʊldʒər] .
“ **Don't** **be** **afraid** **,** **”** **replied** **the** **Bold** **Tin** **Soldier** **.**
“ 不 是 害怕的 , ” 回复 这 大胆的 锡 士兵 .

“别害怕，”勇敢的锡兵回答道。

“ [ðɪs] [dɔːg][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'weɪ] . ”
“ **This** **dog** **shall** **not** **take** **you** **away** **.** **”**
“ 这 狗 将 不是 拿 你 离开 . ”

“这条狗不能把你带走。”

“ [baʊ; boʊ] [waʊ] !
“ **Bow** **wow** **!**
“ 弓 哇 !

“汪汪！ ”

[juː; jʊ][dʒʌst] [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] !
You **just** **watch** **me** **!**
你 只是 手表 我 !

你看着吧!

” [bɑːrkt] [ðə; ði][bæd][dɔːg] .
” **barked** **the** **bad** **dog** **.**
” 吠叫 这 坏的 狗 .

“恶犬吠叫道。”

[hiː; hi][ræn][æt; ət][ðə; ði] ['sɔːdʌst] [dɑːl] [wɪð; wɪθ][waɪd] - ['oʊpən] [maʊθ] ,
He **ran** **at** **the** **Sawdust** **Doll** **with** **wide** **-** **open** **mouth** **,**
他 跑 在 这 锯末 玩具娃娃 和 宽的 - 打开 嘴 ,

他张着大嘴朝锯末娃娃跑去，

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pɪk] [hɜːr; hər][ʌp][tuː; tə] ['kæri] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] [ðə; ði][boʊld][tɪn]['soʊldʒər]
but **before** **he** **could** **pick** **her** **up** **to** **carry** **her** **away** **the** **Bold** **Tin** **Soldier**
但 前 他 可以 挑选 她 向上 到 携带 她 离开 这 大胆的 锡 士兵
[θrʌst] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [æt; ət][ðə; ði][dɔːg][ænd; ənd] [prɪkt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [pɔː] .
thrust **his** **sword** **at** **the** **dog** **and** **pricked** **him** **on** **the** **paw** **.**
推力 他的 剑 在 这 狗 和 刺痛 他 在 这 爪子 .

但还没等他抱起她带走，勇敢的锡兵就用剑刺向了那条狗，刺伤了它的爪子。

“ [aʊtʃ] !
“ **Ouch** **!**
“ 哎哟 !

“哎哟!

[oʊ] , [dɪr] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][rʌn][ə; eɪ] [θɔːrn] ['ɪntuː][maɪ] [fʊt] !
I must have run a thorn into my foot !
我 必须 有 跑步 一个 刺 进入 我的 脚 !

我一定是脚上扎了刺!

" [hauld] [ðə; ði][dɔːg] .
" howled the dog .
" 嚎叫 这 狗 .

"狗嚎叫道。"

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [θɔːrn] .
" No , it was not a thorn .
" 不 , 它 曾是 不是 一个 刺 .

"不，那不是刺。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [sɔːrd] [ðæt] [prɪkt] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][boʊld][tɪn]['soʊldʒər] .
It was my sword that pricked you , " said the Bold Tin Soldier .
它 曾是 我的 剑 那 刺痛 你 , " 说 这 大胆的 锡 士兵 .

"是我的剑刺伤了你，"勇敢的锡兵说道。

" [aɪ]['oʊnli] [stʌk] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] [ðɪs] [fɜːrst][taɪm] ,
" I only stuck you a little bit this first time ,
" 我 仅有的 卡住 你 一个 小的 少量 这 第一的 时间 ,

"我第一次只扎了你一点点，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ɑːn] ['tiːzɪŋ] [maɪ] [frend] , [mɪs] ['sɔːdʌst] [dɑːl] ,
but if you keep on teasing my friend , Miss Sawdust Doll ,
但 如果 你 保持 在 戏弄 我的 朋友 , 错过 锯末 玩具娃娃 ,

但是如果你继续戏弄我的朋友锯末娃娃小姐，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrs] .
I shall have to do something worse .
我 将 有 到 做 某物 更糟 .

我恐怕得做更糟糕的事了。

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [rʌn] [ə'weɪ] ! "
You had better run away ! "
你 有 更好的 跑步 离开 ! "

你最好赶紧逃走!

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd] , " [hauld] [ðə; ði][dɔːg] .
" Yes , I think I had , " howled the dog .
" 是的 , 我 思考 我 有 , " 嚎叫 这 狗 .

"是的，我想我做到了，"狗叫道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [jʊr; jər] [sɔːrd] [wʌz; wəz][soʊ] [ʃɑːrp] .
" I didn't know your sword was so sharp .
" 我 没有 知道 你的 剑 曾是 所以 锋利的 .

"我不知道你的剑这么锋利。"

[aʊtʃ] , [maɪ] [pɔː] [hɜːrts] ! "
Ouch , my paw hurts ! "
哎哟 , 我的 爪子 疼痛 ! "

哎哟，我的爪子好疼!

" [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][hɜːrt][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" Well , I am sorry I had to hurt you , " said the Captain .
" 出色地 , 我 是 对不起 我 有 到 伤害 你 , " 说 这 队长 .

"很抱歉我伤害了你，"船长说道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪ'heɪvd] [jɔːr'self] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['hæpənd] . ”
“ But if you had behaved yourself it would not have happened . ”
“ 但 如果 你 有 表现 你自己 它 会 不是 有 发生 . ”

“但如果你安分守己，就不会发生这种事了。”

“ [aɪl] [pʊt][ə; eɪ] [græs] ['poʊltɪs] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [dɑːl] .
“ I'll put a grass poultice on it , ” said the Sawdust Doll .
“ 患病的 放 一个 草 药膏 在 它 , ” 说 这 锯末 玩具娃娃 .

“我给它敷上草膏，”锯末娃娃说道。

“ [aɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['nɜːrsɪŋ] , [fɔːr; fər][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ['dɔːrəθi] [pri'tendz] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn]
“ I know something about nursing , for once in a while Dorothy pretends I am in
“ 我 知道 某物 关于 护理 , 为了 一次 在 一个 尽管 多萝西 假装 我 是 在
[ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l] .
a hospital .
一个 医院 .

“我懂一些护理知识，偶尔多萝西会假装我在医院里。”

[aɪl] [baɪnd][sʌm; səm] [græs] [ɑːn][jʊr; jər] [fʊt] , ['mɪstər] . [dɔːg] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][let][ˌem 'iː]
I'll bind some grass on your foot , Mr . Dog , if you will promise to let me
患病的 绑定 一些 草 在 你的 脚 , 先生 . 狗 , 如果 你 将要 承诺 到 让 我
[ə'loʊn] . ”
alone . ”
独自的 . ”

“狗先生，如果你答应不再烦我，我就用草包住你的脚。”

“ [jes] , [aɪl] [duː] [ðæt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['bɑːkiŋ] ['ænsər] .
“ Yes , I'll do that , ” was the barking answer .
“ 是的 , 患病的 做 那 , ” 曾是 这 叫声 回答 .

“好的，我会的。” 对方厉声回答。

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ][ˌʌn'kaɪnd][tuː; tə][juː; jʊ] .
“ And I am sorry I was so unkind to you .
“ 和 我 是 对不起 我 曾是 所以 不友善 到 你 .

“我很抱歉我之前对你那么无礼。”

[pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] !
Please forgive me !
请 原谅 我 !

请原谅我！

” [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [dɑːl] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] .
” The Sawdust Doll said she would .
” 这 锯末 玩具娃娃 说 她 会 .

“锯末娃娃说她会的。”

[ðen] [ðə; ði][boʊld][tɪn]['soʊldʒər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrd] [ðæt] [hæd; həd] [prɪkt] [ðə; ði][dɔːg] ,
Then the Bold Tin Soldier , with the same sword that had pricked the dog ,
然后 这 大胆的 锡 士兵 , 和 这 相同的 剑 那 有 刺痛 这 狗 ,

然后，那个勇敢的锡兵，拿着刺伤狗的那把剑，

[kʌt][sʌm; səm] [græs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [baʊnd] [ɑːn][ðə; ði] ['dɔgz] [pɔː] .
cut some grass , and it was bound on the dog's paw .
切 一些 草 , 和 它 曾是 边界 在 这 狗的 爪子 .

割了一些草，然后把草绑在了狗爪子上。

[ðə; ði] [sɔːrd] [prɪk] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [diːp] [wʌn] , [ænd; ənd] [wʊd] [suːn] [hiːl] .
The sword prick was not a very deep one , and would soon heal .
这 剑 刺 曾是 不是 一个 非常 深的 一 , 和 会 很快 愈合 .

剑伤并不深，很快就会愈合。

[ðen] , ['lɪmpɪŋ] [ɑːn] [θriː] [legz] , [ðə; ði][dɔːg][ræn] [ə'weɪ] ,

Then	**,**	**limping**	**on**	**three**	**legs**	**,**	**the**	**dog**	**ran**	**away**	**,**
然后	,	跛行	在	三	腿	,	这	狗	跑	离开	,

然后，那只狗一瘸一拐地用三条腿跑开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɔɪz] [wɜːr; wər][left][tuː; tə] [ðəm'selvz] [wʌns] [mɔːr] .

and	**the**	**toys**	**were**	**left**	**to**	**themselves**	**once**	**more**	**.**
和	这	玩具	是	左边	到	他们自己	一次	更多的	.

玩具们又一次被独自留下了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['pætrɪk] [hæd; həd][let][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [duː][ɔːl][ðə; ði][hoʊz] ['sprɪŋklɪŋ] [hiː; hi] [θɔːt]

By	**this**	**time**	**Patrick**	**had**	**let**	**the**	**children**	**do**	**all**	**the**	**hose**	**sprinkling**	**he**	**thought**
经过	这	时间	帕特里克	有	让	这	孩子们	做	全部	这	软管	洒	他	想法

[wʌz; wəz] [gʊd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

was	**good**	**for**	**them**	**,**
曾是	好的	为了	他们	,

这时，帕特里克已经让孩子们尽情地用水管洒水了，他认为这对孩子们有好处。

[soʊ] [bæk] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [dɪk] [ænd; ənd] ['dɔːrəθi] , ['ɑːrnəld][ænd; ənd] [ˌmɪrə'bɛl] , [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]

so	**back**	**came**	**running**	**Dick**	**and**	**Dorothy**	**,**	**Arnold**	**and**	**Mirabell**	**,**	**to**	**play**	**with**
所以	后退	来了	跑步	迪克	和	多萝西	,	阿诺德	和	米拉贝尔	,	到	玩	和

[ðer; ðər] [tɔɪz] [ə'gen] .

their	**toys**	**again**	**.**
他们的	玩具	再次	.

于是，迪克和多萝西、阿诺德和米拉贝尔又跑回来玩他们的玩具了。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [pleɪ] [naʊ] ? ” [æskt] [dɪk] [ʌv; əv]['ɑːrnəld] .

“	**What**	**shall**	**we**	**play**	**now**	**?**	**”**	**asked**	**Dick**	**of**	**Arnold**	**.**
“	什么	将	我们	玩	现在	?	”	问	迪克	的	阿诺德	.

“我们现在玩什么游戏呢？”迪克问阿诺德。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][hæv; həv] [ə'nʌðər] ['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɪn]['soʊldʒərz] ? ”

“	**Shall**	**we**	**have**	**another**	**battle**	**with**	**the**	**Tin**	**Soldiers**	**?**	**”**
“	将	我们	有	其他	战斗	和	这	锡	士兵	?	”

“我们再跟锡兵打一场吗？”

“ [lets] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪə(r)]['goʊɪŋ][ɑːn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [trɪp] , ” [sed]

“	**Let's**	**go**	**to**	**the**	**garage**	**and**	**play**	**we're**	**going**	**on**	**an**	**automobile**	**trip**	**,**	**”**	**said**
“	我们来吧	去	到	这	车库	和	玩	是	去	在	一个	汽车	旅行	,	”	说

['ɑːrnəld] .

Arnold	**.**
阿诺德	.

“咱们去车库玩吧，我们要开车出去旅行了，”阿诺德说。

“ [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] ['bætlz] [tə'deɪ] .

“	**We**	**have**	**had**	**enough**	**battles**	**today**	**.**
“	我们	有	有	足够的	战斗	今天	.

“我们今天已经打够仗了。”

” [soʊ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][wɜːr; wər][pʊt] [bæk] [ɪn][ðer; ðər][bɑːks][ænd; ənd][ðə; ði]['kʌvər]

”	**So**	**the**	**Captain**	**and**	**his**	**men**	**were**	**put**	**back**	**in**	**their**	**box**	**and**	**the**	**cover**
”	所以	这	队长	和	他的	男人	是	放	后退	在	他们的	盒子	和	这	覆盖

[wʌz; wəz][kloʊzd] [daʊn] .

was	**closed**	**down**	**.**
曾是	关闭	向下	.

于是，船长和他的手下被放回了箱子里，箱子的盖子也被盖上了。

“ [oʊ] , [dɪr] ! ” [θɔːt] [ðə; ði] [læm] [ɑːn] [wiːlz] .

“	**Oh**	**,**	**dear**	**!**	**”**	**thought**	**the**	**Lamb**	**on**	**Wheels**	**.**
“	哦	,	亲爱的	!	”	想法	这	羊肉	在	车轮	.

“哦，天哪！”车轮上的羔羊心想。

“ [naʊ] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][bɪg][dɔ:g] ['kʌmɪŋ] [ə'gen] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [kæn; kən]

“	Now	if	anything	happens	,	such	as	a	big	dog	coming	again	,	the	Captain	can
”	现在	如果	任何事物	发生	，这样的		作为	一个	大的	狗	未来	再次	，	这	队长	能

[nɑ:t] [seɪv] [ˌju: 'es] .

not	save	us	.
不是	节省	我们	.

“现在如果发生什么事，比如又有大狗出现，船长也救不了我们了。”

[hi:; hi][kæn; kən][nɑ:t][get][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:ks] .

He	can	not	get	out	of	the	box	.
他	能	不是	得到	出去	的	这	盒子	.

他出不来了。

” [bʌt; bət][ðə; ði] [læm] [ni:d] [nɑ:t][hæv; həv] ['wɜ:rid] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['teɪkən]['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs]

”	But	the	Lamb	need	not	have	worried	,	for	she	was	taken	into	the	house
”	但	这	羊肉	需要	不是	有	担心	，	为了	她	曾是	已采取	进入	这	房子

[baɪ] [ˌmɪrə'bɛl] ,

by	Mirabell	,
经过	米拉贝尔	，

“但羔羊不必担心，因为她被米拉贝尔带进了屋子。”

[ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɔ:dʌst] [dɑ:l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɑ:kɪŋ] [hɔ:rs] .

and	so	was	the	Sawdust	Doll	and	the	Rocking	Horse	.
和	所以	曾是	这	锯末	玩具娃娃	和	这	摇滚	马	.

锯末娃娃和摇摇马也是如此。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝ:lz] [went] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frend] [neɪmd] ['mædəlɪn] ,

The	little	girls	went	down	the	street	to	play	with	a	friend	named	Madeline	,
这	小的	女孩们	去	向下	这	街道	到	玩	和	一个	朋友	命名	玛德琳	，

小女孩们沿着街道去和名叫玛德琳的朋友玩耍。

['li:vɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [tɔɪz] [ɪn]['dɔrəθi:z, 'dɔrθi:z] [haʊs] , [waɪl] [dɪk] [ænd; ənd]['ɑ:rnəld] [went] [aʊt][tu:; tə]

leaving	their	own	toys	in	Dorothy's	house	,	while	Dick	and	Arnold	went	out	to
离开	他们的	自己的	玩具	在	多萝西的	房子	，	尽管	迪克	和	阿诺德	去	出去	到

[ðə; ði] [gə'rɑ:ʒ] ,

the	garage	,
这	车库	，

他们把自己的玩具留在多萝西家，而迪克和阿诺德则去了车库。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər]['oʊvər][tu:; tə]['ɑ:rnəldz] [haʊs] .

and	from	there	over	to	Arnold's	house	.
和	从	那里	超过	到	阿诺德的	房子	.

然后从那里去阿诺德家。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [noʊ][bɪg][dɔ:g] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv] [dɪk] [ænd; ənd] ['dɔ:rəθi] [tu:; tə] ['kæri]

But	though	no	big	dog	came	into	the	home	of	Dick	and	Dorothy	to	carry
但	尽管	不	大的	狗	来了	进入	这	家	的	迪克	和	多萝西	到	携带

[ə'weɪ] [ðə; ði] ['sɔ:dʌst] [dɑ:l] ,

away	the	Sawdust	Doll	,
离开	这	锯末	玩具娃娃	，

但是，虽然没有大狗闯进迪克和多萝西的家叼走锯末娃娃，

['sʌmθɪŋ] [els] ['hæpənd] , ['ɔ:lmoʊst][æz; əz][bæd] , [æt; ət] [li:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði][boʊld][tɪn]['soʊldʒər] .

something	else	happened	,	almost	as	bad	,	at	least	for	the	Bold	Tin	Soldier	.
某物	别的	发生	，	几乎	作为	坏的	，	在	至少	为了	这	大胆的	锡	士兵	.

还发生了另一件几乎同样糟糕的事情，至少对勇敢的锡兵来说是这样。

[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][hæd; həd] [bɪn] [pʊt][ɪn][ðer; ðər][bɑ:ks] ,

He	and	his	men	had	been	put	in	their	box	,
他	和	他的	男人	有	到过	放	在	他们的	盒子	，

他和他的手下被关进了牢房。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɑːks][wʌz; wəz][pʊt][ɑːn][ə; eɪ]['teɪbl][ɪn][ðə; ði]['pleɪruːmˌpleɪrʊm] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]

and	the	box	was	put	on	a	table	in	the	playroom	,	together	with
和	这	盒子	曾是	放	在	一个	桌子	在	这	游戏室	,	一起	和

[ðə; ði] [læm] [ɑːn] [wiːlz] ,

the	Lamb	on	Wheels	,
这	羊肉	在	车轮	,

盒子被放在游戏室的桌子上，和"带轮子的小羊"玩具放在一起。

[ðə; ði] ['sɔːdʌst] [dɑːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['rɑːkɪŋ] [hɔːrs] .

the	Sawdust	Doll	and	the	White	Rocking	Horse	.
这	锯末	玩具娃娃	和	这	白色的	摇滚	马	.

锯末娃娃和白色摇摇马。

[wen] ['ɑːrnəld][ænd; ənd] [ˌmɪrə'bɛl] [went] [hoʊm] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd][ðə; ði]

When	Arnold	and	Mirabell	went	home	they	would	take	the	Soldiers	and	the
什么时候	阿诺德	和	米拉贝尔	去	家	他们	会	拿	这	士兵	和	这

[læm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

Lamb	with	them	.
羊肉	和	他们	.

阿诺德和米拉贝尔回家时，会把士兵和羔羊带走。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [keɪm] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

But	before	this	came	about	something	happened	.
但	前	这	来了	关于	某物	发生	.

但在此之前发生了一件事。

[ə; eɪ]['leɪdi] [keɪm] [tuː; tə][kɔːl][ɑːn]['dɔrəθiːz, 'dɔrθiːz] ['mʌðər] , ['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ]

A	lady	came	to	call	on	Dorothy's	mother	,	bringing	with	her	a	little	boy
一个	女士	来了	到	称呼	在	多萝西的	母亲	,	带来	和	她	一个	小的	男生

[neɪmd] [tæd] .

named	Tad	.
命名	塔德	.

一位女士带着一个名叫泰德的小男孩来拜访多萝西的母亲。

[naʊ] [tæd][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][bæd]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

Now	Tad	was	not	a	bad	little	boy	,
现在	塔德	曾是	不是	一个	坏的	小的	男生	,

塔德并不是个坏孩子。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd][hiː; hi]

but	he	was	always	looking	for	something	to	play	with	and	he
但	他	曾是	总是	寻找	为了	某物	到	玩	和	和	他

[wʌz; wəz][nɑːt]['kerf(ə)l] .

was	not	careful	.
曾是	不是	小心	.

但他总是想找东西玩，而且不小心。

[wen] [tæd] [riːtʃt] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [dɪk] [ænd; ənd] ['dɔːrəθi] [ænd; ənd] [faʊnd] ['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]

When	Tad	reached	the	home	of	Dick	and	Dorothy	and	found	neither	of	the
什么时候	塔德	达到	这	家	的	迪克	和	多萝西	和	成立	两者都不	的	这

['tʃɪldrən] [wʌz; wəz][ɪn] ,

children	was	in	,
孩子们	曾是	在	,

当塔德到达迪克和多萝西家时，发现两个孩子都不在家。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd]['dɔrəθiːz, 'dɔrθiːz] ['mʌðər] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] ,

and	when	he	saw	his	mother	and	Dorothy's	mother	talking	together	,
和	什么时候	他	锯	他的	母亲	和	多萝西的	母亲	说	一起	,

当他看到母亲和多萝西的母亲在交谈时，

[tæd] ['wɔndəd] [ə'baʊt][baɪ][hɪm'self][tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv]
Tad **wandered** **about** **by** **himself** **to** **find** **something** **with** **which** **he** **could** **have**
塔德 漫步 关于 经过 他自己 到 寻找 某物 和 哪个 他 可以 有
[fʌn] .
fun **.**
乐趣 .

泰德独自一人四处闲逛，想找点乐子。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz][ðə; ði][bɑːks][ʌv; əv][tɪn]['soʊldʒərz] .
And **the** **first** **thing** **he** **saw** **was** **the** **box** **of** **Tin** **Soldiers** **.**
和 这 第一的 事物 他 锯 曾是 这 盒子 的 锡 士兵 .

他首先看到的是一盒锡兵。

“ [oʊ] , [naʊ] [aɪ][kæn; kən][hæv; həv][sʌm; səm][fʌn] !
“ **Oh** **,** **now** **I** **can** **have** **some** **fun** **!**
“ 哦 , 现在 我 能 有 一些 乐趣 !

“哦，现在我可以好好玩玩了！”

” [kraɪd][tæd] .
” **cried** **Tad** **.**
” 哭 塔德 .

“塔德喊道。”

[hiː; hi]['oʊpənd][ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][ðə; ði][boʊld][tɪn] ['kæptɪn] .
He **opened** **the** **box** **and** **took** **out** **the** **Bold** **Tin** **Captain** **.**
他 打开 这 盒子 和 采取 出去 这 大胆的 锡 队长 .

他打开盒子，取出了勇敢的锡制船长。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt][ðə; ði] ['ʌðər] ['soʊldʒərz] , [ðə; ði]['sɑːrdʒənt] , [ðə; ði]['kɔːrpərəl][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]
Then **he** **took** **out** **the** **other** **Soldiers** **,** **the** **Sergeant** **,** **the** **Corporal** **and** **all** **the**
然后 他 采取 出去 这 其他 士兵 , 这 军士 , 这 下士 和 全部 这
[men] . -
men **.** **'**
男人 . -

然后他把其他士兵，包括中士、下士和所有的人都带了出去。

- [hɑː] !
' **Ha** **!**
- 哈 !

'哈！

[naʊ] [aɪ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ]['bæt(ə)l] ! -
Now **I** **can** **have** **a** **battle** **!** **'**
现在 我 能 有 一个 战斗 ! -

现在我可以开战了！

- [kraɪd][tæd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [ɔːl][ðə; ði]['soʊldʒərz][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
' **cried** **Tad** **,** **and** **he** **threw** **all** **the** **Soldiers** **in** **a** **heap** **on** **the** **floor** **.**
- 哭 塔德 , 和 他 扔 全部 这 士兵 在 一个 堆 在 这 地面 .

“啊！”塔德喊道，然后把所有的士兵都扔到地上堆成一堆。

“ [oʊ] , [maɪ] , [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ɪz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [tʃæp] ! ” [θɔːt] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ **Oh** **,** **my** **,** **this** **little** **fellow** **is** **a** **dreadful** **chap** **!** **”** **thought** **the** **Captain** **.**
“ 哦 , 我的 , 这 小的 同伴 是 一个 可怕 小伙子 ! ” 想法 这 队长 .

“哦，我的天哪，这小家伙真是个可怕的家伙！”船长心想。

“ [ɪf] [hiː; hi] ['iznt] ['kerf(ə)l] [hiː; hi] [wɪl] [breɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es] . ”
“ **If** **he** **isn't** **careful** **he** **will** **break** **some** **of** **us** **.** **”**
“ 如果 他 不是 小心 他 将要 休息 一些 的 我们 . ”

“如果他不小心，他会毁了我们中的一些人。”

“ [aɪm][glæd][wiː; wi][dəunt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ! ” [θɔːt] [ðə; ði]['sɑːrdʒənt] .

“	I'm	glad	we	don't	belong	to	him	!	”	thought	the	Sergeant	.
”	我是	高兴的	我们	不	属于	到	他	！	”	想法	这	军士	.

“幸好我们不属于他！”中士心想。

[stɪl] [ðə; ði]['soʊldʒərz][kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] , [nɔːr][kʊd; kəd] [ðeɪ] [seɪ] ['eniθɪŋ] ,

Still	the	Soldiers	could	do	nothing	,	nor	could	they	say	anything	,
仍然	这	士兵	可以	做	没有什么	,	也不	可以	他们	说	任何事物	,

然而，士兵们却什么也做不了，也什么也说不出来。

[æz; əz][tæd][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪg] , [bluː] [aɪz] .

as	Tad	was	there	looking	at	them	with	his	big	,	blue	eyes	.
作为	塔德	曾是	那里	寻找	在	他们	和	他的	大的	,	蓝色的	眼睛	.

泰德就站在那里，用他那双湛蓝的大眼睛看着他们。

[ænd; ənd][tæd][dɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [lʊk] .

And	Tad	did	more	than	look	.
和	塔德	做过	更多的	比	看	.

而泰德做的远不止是看。

[hiː; hi]['hændəld][ðə; ði] [tɪn] ['soʊldʒərz] ['veri] ['rʌfli] .

He	handled	the	Tin	Soldiers	very	roughly	.
他	处理	这	锡	士兵	非常	大致	.

他对待锡兵非常粗暴。

[ðə; ði]['kɑːrpɪt][wʌz; wəz][soʊ][sɔːft] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θroʊn] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][bɑːks] [ðeɪ]

The	carpet	was	so	soft	that	when	they	were	thrown	out	of	their	box	they
这	地毯	曾是	所以	柔软的	那	什么时候	他们	是	抛掷	出去	的	他们的	盒子	他们

[wɜːr; wər][nɑːt][hɜːrt] ,

were	not	hurt	,
是	不是	伤害	,

地毯非常柔软，所以当它们被从箱子里扔出来时，并没有受伤。

[bʌt; bət][æz; əz][tæd] [gruː] [rʌf] [ænd; ənd] [rʌf] [æz; əz][hiː; hi]['hændəld][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd]

but	as	Tad	grew	rougher	and	rougher	as	he	handled	the	Captain	and
但	作为	塔德	生长	粗糙	和	粗糙	作为	他	处理	这	队长	和

[hɪz; ɪz][men] ,

his	men	,
他的	男人	,

但是，随着塔德对待船长及其手下越来越粗暴，

[ðə; ði][boʊld][tɪn]['soʊldʒər][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi]['veri] [mʌtʃ] ['wɜːrid] .

the	Bold	Tin	Soldier	began	to	be	very	much	worried	.
这	大胆的	锡	士兵	开始	到	是	非常	很多	担心	.

勇敢的锡兵开始非常担心起来。

“ [stænd][ʌp][ðer; ðər] !

“	Stand	up	there	!
”	站立	向上	那里	！

“站起来！”

” [kraɪd][tæd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dʒæbd] [ðə; ði]['soʊldʒərz] , [wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] , [daʊn] ['veri] [hɑːrd]

”	cried	Tad	,	and	he	jabbed	the	Soldiers	,	one	after	the	other	,	down	very	hard
”	哭	塔德	,	和	他	刺伤	这	士兵	,	一	后	这	其他	,	向下	非常	难的

[ɑːn][ðə; ði]['kɑːrpɪt] .

on	the	carpet	.
在	这	地毯	.

“塔德叫了一声，然后他一个接一个地用棍子狠狠地把士兵们按倒在地毯上。”

[naʊ] [ðə; ði]['kɑːrpɪt] , ['biːɪŋ] [sɔːft][ænd; ənd] [θɪk] ,

Now	the	carpet	,	being	soft	and	thick	,
现在	这	地毯	,	存在	柔软的	和	厚的	,

现在，地毯柔软而厚实，

[wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['veri] [gʊd] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['soʊldʒərz][tuː; tə][stænd][ɑːn] .

was	not	a	very	good	place	for	the	Soldiers	to	stand	on	.
曾是	不是	一个	非常	好的	地方	为了	这	士兵	到	站立	在	.

对于士兵来说，那不是一个很好的站立地点。

[ðeɪ] [fel]['oʊvər]['veri] ['iːzəli] , [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ðɪs] , [tæd][kraɪd] :

They	fell	over	very	easily	,	and	,	seeing	this	,	Tad	cried	:
他们	跌倒	超过	非常	容易地	,	和	,	看到	这	,	塔德	哭	:

它们很容易就摔倒了，看到这一幕，塔德哭了起来：

“ [stænd][ʌp][ðer; ðər] !

“	Stand	up	there	!
“	站立	向上	那里	!

“站起来！”

” [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['soʊldʒərz][kept] ['fɔːlɪŋ] ['oʊvər] – [sɪns] [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [spred] [ðer; ðər][legz]

”	And	when	the	Soldiers	kept	falling	over	–	since	they	dared	not	spread	their	legs
”	和	什么时候	这	士兵	保留	坠落	超过	–	自从	他们	敢于	不是	传播	他们的	腿

[ænd; ənd][ækt][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'laɪv] [wen] ['eni]['hjuːmən] [aɪz] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm]

and	act	as	if	they	were	alive	when	any	human	eyes	were	watching	them
和	行为	作为	如果	他们	是	活	什么时候	任何	人类	眼睛	是	观看	他们

– [tæd][kraɪd] [ɪm'peɪʃntli] :

–	Tad	cried	impatiently	:
–	塔德	哭	不耐烦地	:

“士兵们不停地摔倒——因为他们不敢张开双腿，不敢在任何人的注视下装作活着的样子——塔德不耐烦地喊道：

“ [oʊ] , [jʊə(r)] [noʊ] [gʊd] !

“	Oh	,	you're	no	good	!
“	哦	,	你是	不	好的	!

“哦，你真没用！”

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !

I'm	not	going	to	play	with	you	!
我是	不是	去	到	玩	和	你	!

我不会跟你玩的！

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['ʌðər] [fʌn] !

I'm	going	to	have	some	other	fun	!
我是	去	到	有	一些	其他	乐趣	!

我要去做点别的娱乐！

” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swiːp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi][sent][ðə; ði]['soʊldʒərz][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [tə'geðər] .

”	With	a	sweep	of	his	hand	he	sent	the	Soldiers	in	a	heap	together	.
”	和	一个	扫	的	他的	手	他	发送	这	士兵	在	一个	堆	一起	.

他一挥手，就把士兵们统统打倒在地。

[sʌm; səm] [fel] [wʌn] [weɪ] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'nʌðər] ,

Some	fell	one	way	and	some	another	,
一些	跌倒	一	方式	和	一些	其他	,

有些人朝这个方向跌倒，有些人则朝另一个方向跌倒。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [baʊnst] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] [wer] [tæd][let][hɪm; ɪm]

and	the	Captain	bounced	out	to	the	middle	of	the	floor	where	Tad	let	him
和	这	队长	弹跳	出去	到	这	中间	的	这	地面	在哪里	塔德	让	他

[leɪ] .

lay	.
躺	.

船长蹦到地板中央，塔德让他躺了下来。

“ [aɪ] [ges] [aɪl] [raɪd][ɑːn][ðə; ði] ['rɑːkɪŋ] [hɔːrs] ! ” [kraɪd] [ðɪs] [nɑːt] - ['veri] - [gʊd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

“	I	guess	I'll	ride	on	the	Rocking	Horse	!	”	cried	this	not	-	very	-	good	little	boy	.
“	我	猜测	患病的	骑	在	这	摇滚	马	!	”	哭	这	不是	-	非常	-	好的	小的	男生	.

“那我骑摇摇马吧！”这个不太乖的小男孩喊道。

“ [oʊ] , [dɪr] [ˌem ˈiː] !
“ Oh , dear me !
“ 哦 , 亲爱的 我 !

“哦，我的天哪！”

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [waɪt] [hɔːrs] .
now I am in for a time , ” thought the White Horse .
现在 我 是 在 为了 一个 时间 , ” 想法 这 白色的 马 .

“看来我有的忙了，”白马心想。

“ [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [læd] [ɪz][æz; əz] [rʌf] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [huː] [juːst] [tuː; tə][dɪg][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ˈɪntuː][maɪ]
“ This little lad is as rough as the one who used to dig his heels into my
“ 这 小的 小伙子 是 作为 粗糙的 作为 这 一 WHO 用过的 到 挖 他的 高跟鞋 进入 我的
[saɪdz] [wen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɑːn][maɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] .
sides when he jumped on my back in the store .
侧面 什么时候 他 跳了起来 在 我的 后退 在 这 店铺 .

“这个小家伙跟以前在商店里跳到我背上，用脚后跟踢我肋骨的那个家伙一样粗鲁。”

[oʊ] , [ðer; ðər][hiː; hi] [kʌmz] !
Oh , there he comes !
哦 , 那里 他 来 !

哦，他来了！

” [ænd; ənd] , [ˈʃʊrli] [ɪˈnʌf] ,
” And , surely enough ,
” 和 , 一定 足够的 ,

“果然不出所料，

[tæd][ræn] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈrɑːkɪŋ]
Tad ran across the room and climbed up on the back of the White Rocking
塔德 跑 穿过 这 房间 和 攀登 向上 在 这 后退 的 这 白色的 摇滚
[hɔːrs] .
Horse .
马 .

泰德跑过房间，爬上了白色摇摇马的背。

[ɪf] [ðə; ði] [hɔːrs] [kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][hɪz; ɪz] [wei] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tɜːrnd] [ænd; ənd]
If the Horse could have had his way he would have turned and
如果 这 马 可以 有 有 他的 方式 他 会 有 转向 和
[ˈgæləpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
galloped out of the room .
疾驰 出去 的 这 房间 .

如果马儿能如愿以偿，它早就转身飞奔出房间了。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][duː] [ðɪs] ,
But he could not do this ,
但 他 可以 不是 做 这 ,

但他做不到这一点。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][stænd][ðer; ðər][ænd; ənd] [teɪk] [wʌt] [keɪm] .
and so he just had to stand there and take what came .
和 所以 他 只是 有 到 站立 那里 和 拿 什么 来了 .

所以他只能站在那里，默默承受一切。

“ [gɪd] - [dæp] , [ðer; ðər] !
“ Gid - dap , there !
“ 吉德 - 达普 , 那里 !

“击掌！”

[gɪd] - [dæp] ! ” [kraɪd][tæd] , [ˈbæŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [əˈgenst] [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈrɑːkɪŋ]
Gid - dap ! ” cried Tad , banging his heels against the sides of the White Rocking
吉德 - 达普 ！ ” 哭 塔德 ， 砰砰作响 他的 高跟鞋 反对 这 侧面 的 这 白色的 摇滚
[hɔːrs] .
Horse .
马 .

“驾！”塔德喊道，用脚后跟敲打着白色摇摇马的两侧。

[naʊ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] ,
Now , as I have told you ,
现在 ， 作为 我 有 讲述 你 ，

正如我之前告诉你们的，

[wen] [ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [rɑːk] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [hiː; hi] [ˈtrævld] [əˈlɔːŋ] ,
when the Horse was made to rock back and forth he traveled along ,
什么时候 这 马 曾是 制成 到 岩石 后退 和 前进 他 旅行 沿着 ，

当马匹被驱使来回摇晃时，它便沿着这条路走去。

[dʒʌst][æz; əz] [ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [ˈrɑːkɪŋ] [tʃer] [muːvz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ruːm] .
just as sometimes a rocking chair moves across the room .
只是 作为 有时 一个 摇滚 椅子 移动 穿过 这 房间 .

就像有时摇椅会在房间里移动一样。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfæstər][tæd] [meɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] [sweɪ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,
And the faster Tad made the horse sway to and fro ,
和 这 快点 塔德 制成 这 马 摇摆 到 和 弗 ，

泰德跑得越快，马就摇摇晃晃的。

[ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði][ˈwʊd(ə)n] [tɔɪ] [muːvd] [əˈlɔːŋ] .
the more the wooden toy moved along .
这 更多的 这 木制的 玩具 已搬 沿着 .

木制玩具移动得越远。

“ [oʊ] , [aɪm] [ˈriːəli] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][raɪd] !
“ Oh , I'm really having a ride !
“ 哦 ， 我是 真的 拥有 一个 骑 ！

“哦，我真是太开心了！”

” [kraɪd][tæd] .
” cried Tad .
” 哭 塔德 .

“塔德喊道。”

“ [ðɪs] [ɪz][fʌn] !
“ This is fun !
“ 这 是 乐趣 ！

“这真有趣！”

[gɪd] - [dæp] , [waɪt] [ˈrɑːkɪŋ] [hɔːrs] !
Gid - dap , White Rocking Horse !
吉德 - 达普 ， 白色的 摇滚 马 ！

驾！白色摇摇马！

” [ˈoʊvər][ðə; ði] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði][sɔːft][ˈkɑːrpɪt] [rɔkt] [ðə; ði] [hɔːrs] ,
” Over the room on the soft carpet rocked the Horse ,
” 超过 这 房间 在 这 柔软的 地毯 摇滚 这 马 ，

“房间里柔软的地毯上，一匹摇晃的马……”

[streɪt] [tɔːrd] [ðə; ði][boʊld][tɪn][ˈsoʊldʒər] [huː] [wʌz; wəz][ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
straight toward the Bold Tin Soldier who was lying in the middle of the room .
直的 朝向 这 大胆的 锡 士兵 WHO 曾是 说谎 在 这 中间 的 这 房间 .

径直走向躺在房间中央的勇敢锡兵。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [ən'les] [tæd] [stɑːpt] ['rɑːkɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] , [hiː; hi] [wʊd] [rʌn]

And	in	a	few	moments	,	unless	Tad	stopped	rocking	the	Horse	,	he	would	run
和	在	一个	很少	时刻	,	除非	塔德	停止	摇滚	这	马	,	他	会	跑步

['oʊvər][hɪz; ɪz] [frend] ,

over	his	friend	,
超过	他的	朋友	,

再过一会儿，如果塔德不停止摇晃木马，他就会撞到他的朋友。

[ðə; ði] ['kæptɪn] .

the	Captain	.
这	队长	.

船长。

“ [gɪd] - [dæp] !

“	Gid	-	dap	!
“	吉德	-	达普	!

“吉达普！”

[gɪd] - [dæp] ! ” ['ʃaʊtɪd] [tæd] .

Gid	-	dap	!	”	shouted	Tad	.
吉德	-	达普	!	”	喊叫	塔德	.

“驾！”塔德喊道。

[ðə; ði] [hɔːrs] [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd][ðə; ði] ['kæptɪn] .

The	Horse	saw	what	was	going	to	happen	,	and	so	did	the	Captain	.
这	马	锯	什么	曾是	去	到	发生	,	和	所以	做过	这	队长	.

马儿预感到了将要发生的事情，船长也预感到了。

“ [oʊ] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən]['oʊnli][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] !

“	Oh	,	if	I	can	only	get	out	of	the	way	!
“	哦	,	如果	我	能	仅有的	得到	出去	的	这	方式	!

“哦，如果我能躲开就好了！”

” [θɔːt] [ðə; ði][boʊld][tɪn]['soʊldʒər] .

”	thought	the	Bold	Tin	Soldier	.
”	想法	这	大胆的	锡	士兵	.

“勇敢的锡兵心想。”

“ [oʊ] , [ɪf] ['oʊnli][aɪ][duː][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [rɑːk] [ɑːn][maɪ][boʊld] [frend] !

“	Oh	,	if	only	I	do	not	have	to	rock	on	my	bold	friend	!
“	哦	,	如果	仅有的	我	做	不是	有	到	岩石	在	我的	大胆的	朋友	!

“哦，如果我不用和我的大胆朋友一起摇滚就好了！”

” [θɔːt] [ðə; ði] [waɪt] [hɔːrs] .

”	thought	the	White	Horse	.
”	想法	这	白色的	马	.

“白马心想。”

“ [gɪd] - [dæp] !

“	Gid	-	dap	!
“	吉德	-	达普	!

“吉达普！”

[gɪd] - [dæp] ! ” [kraɪd][tæd] [ə'gen] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] [goʊ]['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] .

Gid	-	dap	!	”	cried	Tad	again	,	and	he	made	the	Horse	go	faster	and	faster	.
吉德	-	达普	!	”	哭	塔德	再次	,	和	他	制成	这	马	去	快点	和	快点	.

“驾！”塔德又喊了一声，然后他让马跑得越来越快。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [ðə; ði] ['rɑːkɚz] [went] [tuː; tə][ðə; ði][boʊld][tɪn]['soʊldʒər] .

Nearer	and	nearer	the	rockers	went	to	the	Bold	Tin	Soldier	.
更近	和	更近	这	摇滚乐手	去	到	这	大胆的	锡	士兵	.

摇滚乐手们越来越靠近勇敢的锡兵。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ʃaʊt] [ə'laʊd] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði] [ruːlz] .

He	wanted	to	shout	aloud	,	but	that	was	against	the	rules	.
他	通缉	到	喊	大声	,	但	那	曾是	反对	这	规则	.

他想大声喊叫，但这违反了规定。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːrs] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [stɑːp] [ænd; ənd] [tɜːrn] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [ðæt] , ['ɔːlsoʊ] , [wʌz; wəz]

And	the	Horse	wanted	to	stop	and	turn	about	,	and	that	,	also	,	was
和	这	马	通缉	到	停止	和	转动	关于	,	和	那	,	还	,	曾是

[ə'genst] [ðə; ði] [ruːlz] ,

against	the	rules	,
反对	这	规则	,

马想要停下来转身，但这同样违反了规则。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [tæd] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] .

as	long	as	Tad	was	there	.
作为	长的	作为	塔德	曾是	那里	.

只要泰德在就行。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɔɪ] [hɪm'self] ,

As	for	the	boy	himself	,
作为	为了	这	男生	他自己	,

至于男孩本人，

[aɪ] [dəunt] ['riːəli] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [wʌt] [wʌz; wəz]

I	don't	really	believe	he	would	have	done	it	if	he	had	seen	what	was
我	不	真的	相信	他	会	有	完毕	它	如果	他	有	已见	什么	曾是

['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] .

going	to	happen	.
去	到	发生	.

如果他预见到将会发生什么，我真的不相信他还会这么做。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːrs] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd]

But	he	was	so	excited	at	being	on	the	back	of	the	Horse	that	he	did
但	他	曾是	所以	兴奋的	在	存在	在	这	后退	的	这	马	那	他	做过

[nɑːt] [lʊk] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [flɔːr] [wer] [ðə; ði] [boʊld] [tɪn] ['soʊldʒər] [leɪ] .

not	look	down	at	the	floor	where	the	Bold	Tin	Soldier	lay	.
不是	看	向下	在	这	地面	在哪里	这	大胆的	锡	士兵	躺	.

但他骑在马背上兴奋不已，以至于没有低头去看躺在地上的勇敢锡兵。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] [ðə; ði] [hɔːrs] [rɔkt] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [krʌntʃɪŋ] [saʊnd] , [raɪt] ['oʊvər]

And	a	moment	later	the	Horse	rocked	,	with	a	crunching	sound	,	right	over
和	一个	片刻	之后	这	马	摇滚	,	和	一个	嘎吱作响	声音	,	正确的	超过

[hɪz; ɪz] [frend] !

his	friend	!
他的	朋友	!

片刻之后，马儿摇晃着，发出嘎吱嘎吱的响声，正好压在了他的朋友身上！

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['swiːtnəs]

A	BUNCH	OF	SWEETNESS
一个	束	的	甜味

一堆甜头

[ðə; ði][boʊld][tɪn]['soʊldʒər]['wɑːntɪd][tuː; tə] [ʃaʊt] [ə'laʊd][ænd; ənd] [jel] [wen] [hiː; hi][felt][ðə; ði] ['rɑːkɝz]

The	Bold	Tin	Soldier	wanted	to	shout	aloud	and	yell	when	he	felt	the	rockers
这	大胆的	锡	士兵	通缉	到	喊	大声	和	叫喊	什么时候	他	毛毡	这	摇滚乐手

[ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['rɑːkɪŋ] [hɔːrs] ['goʊɪŋ]['oʊvər][hɪm; ɪm] .

of	the	White	Rocking	Horse	going	over	him	.
的	这	白色的	摇滚	马	去	超过	他	.

当勇敢的锡兵感到白色摇马的摇杆从他身上摇晃过来时，他很想大声喊叫。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['truːli] [breɪv] [tʃæp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər][duː][tuː; tə]

But	he	was	a	truly	brave	chap	,	and	he	knew	it	would	never	do	to
但	他	曾是	一个	真的	勇敢的	小伙子	,	和	他	知道	它	会	绝不	做	到

[let]

let
让

但他确实是个勇敢的人，他知道绝不能放任不管。

[ðæt] ['kerləs] [bɔɪ]

that	careless	boy
那	粗心	男生

那个粗心的男孩

[tæd] [noʊ] [ə; eɪ][tɪn]['soʊldʒər][kʊd; kəd] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][ə'laɪv] .

Tad	know	a	Tin	Soldier	could	pretend	to	be	alive	.
塔德	知道	一个	锡	士兵	可以	假装	到	是	活	.

塔德知道锡兵也能假装活着。

“ [aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] !

“	I	must	not	say	a	word	!
“	我	必须	不是	说	一个	单词	!

“我一个字也不能说！”

” [θɔːt] [ðə; ði]['soʊldʒər][tuː; tə][hɪm'self] .

”	thought	the	Soldier	to	himself	.
”	想法	这	士兵	到	他自己	.

“士兵心想。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ðə; ði] [waɪt] ['rɑːkɪŋ] [hɔːrs] [felt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]

And	you	can	just	imagine	how	the	White	Rocking	Horse	felt	when	he	was
和	你	能	只是	想象	如何	这	白色的	摇滚	马	毛毡	什么时候	他	曾是

[meɪd] [tuː; tə] [rʌn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [dɪr] [frend] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tɔɪ] [stɔːr] !

made	to	run	over	his	dear	friend	from	the	toy	store	!
制成	到	跑步	超过	他的	亲爱的	朋友	从	这	玩具	店铺	!

你可以想象一下，当那匹白色的摇摇马被迫碾过玩具店里它亲爱的朋友时，它内心是多么的感受！

“ [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði] [waɪt] ['rɑːkɪŋ] [hɔːrs] [tuː; tə][hɪm'self] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði]

“	Oh	,	dear	me	,	”	said	the	White	Rocking	Horse	to	himself	,	when	he	heard	the
“	哦	,	亲爱的	我	,	”	说	这	白色的	摇滚	马	到	他自己	,	什么时候	他	听到	这

[krʌntʃɪŋ] [saʊnd] ,

crunching	sound	,
嘎吱作响	声音	,

“哎呀，我的天哪，”白摇马听到嘎吱声时自言自语道。

“ ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] !

“	something	dreadful	has	happened	!
“	某物	可怕	有	发生	!

“发生了可怕的事情！”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][maɪ] [fɔːlt] !

But	it	was	not	my	fault	!
但	它	曾是	不是	我的	过错	!

但这不是我的错！

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ˈbɔɪz] !
It **was** **that** **boy's** **!**
它 曾是 那 男孩们 !

是那个男孩的!

" [fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː] ,
" **For** **you** **know** **,** **as** **well** **as** **I** **do** **,**
" 为了 你 知道 , 作为 出色地 作为 我 做 ,

"因为你和我一样清楚，

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [waɪt] [ˈrɑːkɪŋ] [hɔːrs] [hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [wei] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tɜːrnd]
that **if** **the** **White** **Rocking** **Horse** **had** **had** **his** **way** **he** **would** **have** **turned**
那 如果 这 白色的 摇滚 马 有 有 他的 方式 他 会 有 转向
[aʊt] ,
out **,**
出去 ,

如果白摇马能如愿以偿，它就会变成.....

[ænd; ənd][nɑːt][hæv; həv] [gɔːn] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
and **not** **have** **gone** **over** **his** **friend** **,** **the** **Captain** **.**
和 不是 有 已消失 超过 他的 朋友 , 这 队长 .

而且还没有去见他的朋友，船长。

[bʌt; bət][tæd][dɪd][nɑːt][stɑːp] [ˈrɑːkɪŋ] , [ˈiːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [krʌntʃɪŋ] [saʊnd] .
But **Tad** **did** **not** **stop** **rocking** **,** **even** **when** **he** **heard** **the** **crunching** **sound** **.**
但 塔德 做过 不是 停止 摇滚 , 甚至 什么时候 他 听到 这 嘎吱作响 声音 .

即使听到嘎吱作响的声音，泰德也没有停止摇晃。

[hiː; hi] [swei] [ˈbækwərd] [ænd; ənd][ˈfɔːrwərd][ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l][ænd; ənd][kraɪd] :
He **swayed** **backward** **and** **forward** **in** **the** **saddle** **and** **cried** **:**
他 摇摆 落后 和 向前 在 这 鞍 和 哭 :

他在马鞍上前后摇晃，哭喊道:

" [gɪd] - [dæp] !
" **Gid** **-** **dap** **!**
" 吉德 - 达普 !

"吉达普！"

[goʊ][ˈfæstər] !
Go **faster** **!**
去 快点 !

加速!

" [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [waɪt] [ˈrɑːkɪŋ] [hɔːrs] [kiːp] [ɑːn] .
" **And** **he** **made** **the** **White** **Rocking** **Horse** **keep** **on** **.**
" 和 他 制成 这 白色的 摇滚 马 保持 在 .

于是他让白色摇马继续运转下去。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [els] [wʊd] [hæv; həv] [ˈhæpənd] .
I **don't** **know** **what** **else** **would** **have** **happened** **.**
我 不 知道 什么 别的 会 有 发生 .

我不知道还会发生什么。

[ˈmeɪbi] [ðæt] [ˈkerləs] [bɔɪ] [wʊd] [hæv; həv] [rɔkt] [ˈoʊvər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][tɪn][ˈsoʊldʒərz]
Maybe **that** **careless** **boy** **would** **have** **rocked** **over** **the** **rest** **of** **the** **Tin** **Soldiers**
或许 那 粗心 男生 会 有 摇滚 超过 这 休息 的 这 锡 士兵
[fɔːr; fər][ɔːl][aɪ] [noʊ] ,
for **all** **I** **know** **,**
为了 全部 我 知道 ,

说不定那个粗心的男孩会把其他锡兵都撞倒在地呢。

['oʊnli][hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [læm] [ɑːn] [wiːlz] .

only	he	happened	to	see	the	Lamb	on	Wheels	.
仅有的	他	发生	到	看	这	羊肉	在	车轮	.

只是他碰巧看到了"车轮上的羔羊"。

" [aɪl] [pʊl] [hɜːr; hər] [ə'raʊnd] .

"	I'll	pull	her	around	.
" 患病的	拉	她	大约	.	

"我会把她拉过来。"

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] , " [sed] [tæd] , ['sprɪŋɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːrs] .

That	will	be	fun	,	"	said	Tad	,	springing	off	the	back	of	the	horse	.
那	将要	是	乐趣	,	"	说	塔德	,	弹簧	离开	这	后退	的	这	马	.

"那一定很有趣，"塔德说着，从马背上跳了下来。

[æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪ] [liːpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['rɑːkɪŋ] [hɔːrs] [hiː; hi] [tɜːrnd]

As	the	boy	leaped	from	the	back	of	the	White	Rocking	Horse	he	turned
作为	这	男生	跳跃	从	这	后退	的	这	白色的	摇滚	马	他	转向

[ðæt] ['wʊd(ə)n] [tʃæp] [hæf] [ə'raʊnd] [soʊ] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [kʊd; kəd] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [boʊld] [tɪn] ['soʊldʒər]

that	wooden	chap	half	around	so	the	animal	could	look	at	the	Bold	Tin	Soldier
那	木制的	小伙子	一半	大约	所以	这	动物	可以	看	在	这	大胆的	锡	士兵

['laɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːrpɪt] .

lying	on	the	carpet	.
说谎	在	这	地毯	.

男孩从白色摇摇马上跳下来，把那匹木头马转了半圈，好让这匹马能看到躺在地毯上的勇敢的锡兵。

" [oʊ] , [maɪ] [pʊr] [frend] ! " [θɔːt] [ðə; ði] [waɪt] ['rɑːkɪŋ] [hɔːrs] , [nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [aʊt]

"	Oh	,	my	poor	friend	!	"	thought	the	White	Rocking	Horse	,	not	daring	to	speak	out
"	哦	,	我的	贫穷的	朋友	!	"	想法	这	白色的	摇滚	马	,	不是	大胆	到	说话	出去

[laʊd] ,

loud	,
大声	,

"哦，我可怜的朋友！"白色摇摇马心想，却不敢大声说话。

[ʌv; əv] [kɔːrs] .

of	course	.
的	课程	.

当然。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [kɪld] .

"	I	hope	you	are	not	killed	.
"	我	希望	你	是	不是	被杀	.

"我希望你不会遇难。"

" [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [tɪn] ['soʊldʒər] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [nɑːt] .

"	And	I	am	glad	to	say	that	the	Tin	Soldier	Captain	was	not	.
"	和	我	是	高兴的	到	说	那	这	锡	士兵	队长	曾是	不是	.

"我很高兴地说，锡兵队长并非如此。"

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [hɜːrt] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['rɑːkər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːrs] [hæd; həd] [gɔːn] ['oʊvər]

He	was	not	even	hurt	,	for	the	rocker	of	the	horse	had	gone	over
他	曾是	不是	甚至	伤害	,	为了	这	摇滚乐	的	这	马	有	已消失	超过

[hɪz; ɪz] [sɔːrd] ,

his	sword	,
他的	剑	,

他甚至没有受伤，因为马的摇晃器压到了他的剑上。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['oʊvər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [legz] [ɔːr] [ɑːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɔɪ] [tʃæp] .

instead	of	over	one	of	the	legs	or	arms	of	the	toy	chap	.
反而	的	超过	一	的	这	腿	或者	武器	的	这	玩具	小伙子	.

而不是套在玩具人的一条腿或一只胳膊上。

[ðə; ði]['soʊldʒɚz] [sɔ:rd] [hæd; həd] [bɪn] [rʌn]['oʊvər][ænd; ənd]['broʊkən][ɔ:f] , ['skæbərd] [ænd; ənd][ɔ:l] .

The	Soldier's	sword	had	been	run	over	and	broken	off	,	scabbard	and	all	.
这	士兵的	剑	有	到过	跑步	超过	和	破碎的	离开	,	刀鞘	和	全部	.

士兵的剑被车碾断了，剑鞘也一起断掉了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skæbərd] , [ɔ:r] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sɔ:rd] [wʌz; wəz] [kept] ,

And	the	scabbard	,	or	case	in	which	the	sword	was	kept	,
和	这	刀鞘	,	或者	案件	在	哪个	这	剑	曾是	保留	,

还有剑鞘，或者说是存放剑的盒子，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔ:rd] [ɪt'self][wɜ:r; wər]['laɪɪŋ][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] , [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪn] .

and	the	sword	itself	were	lying	on	the	floor	,	not	far	from	the	Captain	.
和	这	剑	本身	是	说谎	在	这	地面	,	不是	远的	从	这	队长	.

那把剑就躺在地板上，离船长不远。

“ [dɪr] [ˌem 'i:] , [wʌt] [ə; eɪ][sæd]['æksɪdənt] ! ” [θɔ:t] [ðə; ði] [waɪt] ['rɑ:kɪŋ] [hɔ:rs] .

“	Dear	me	,	what	a	sad	accident	!	”	thought	the	White	Rocking	Horse	.
“	亲爱的	我	,	什么	一个	伤心	事故	!	”	想法	这	白色的	摇滚	马	.

“哎呀，真是场悲惨的事故！”白色摇摇马心想。

[ænd; ənd][ðə; ði][boʊld][tɪn]['soʊldʒər][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [tu:; tə][hɪm'self] :

And	the	Bold	Tin	Soldier	was	thinking	to	himself	:
和	这	大胆的	锡	士兵	曾是	思维	到	他自己	:

勇敢的锡兵心想：

“ [wel] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['lʌki] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t][hɜ:rt] ,

“	Well	,	it	is	lucky	I	am	not	hurt	,
“	出色地	,	它	是	幸运的	我	是	不是	伤害	,

“还好我没有受伤。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dredf(ə)l] [tu:; tə][hæv; həv][maɪ] [sɔ:rd] ['broʊkən][ɔ:f] .

but	it	is	dreadful	to	have	my	sword	broken	off	.
但	它	是	可怕	到	有	我的	剑	破碎的	离开	.

但是我的剑断了，真是太糟糕了。

[maɪ][men] [meɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ][lɔ:ŋgər][ðer; ðər] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [nɑ:t] [ə'beɪ] [ˌem 'i:] .

My	men	may	think	I	am	no	longer	their	captain	,	and	they	may	not	obey	me	.
我的	男人	可能	思考	我	是	不	更长	他们的	队长	,	和	他们	可能	不是	服从	我	.

我的部下可能认为我不再是他们的队长，他们可能不会服从我。

[oʊ] , [dɪr] , [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ] [gʊd] ['eni] [mɔ:r] ! ”

Oh	,	dear	,	I	am	no	good	any	more	!	”
哦	,	亲爱的	,	我	是	不	好的	任何	更多的	!	”

哦，天哪，我再也不行了！

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] [rʌf] [bɔɪ] [wɪl] [breɪk] [ˌem 'i:] ? ” [θɔ:t] [ðə; ði] [læm] [ɑ:n] [wi:lz] ,

“	I	wonder	if	the	rough	boy	will	break	me	?	”	thought	the	Lamb	on	Wheels	,
“	我	想知道	如果	这	粗糙的	男生	将要	休息	我	?	”	想法	这	羊肉	在	车轮	,

“不知道这个粗鲁的男孩会不会把我打败？”骑着轮子的羔羊心想。

[æz; əz][tæd] ['drægd] [hɜ:r; hər][ə'raʊnd][ðə; ði] [ru:m] .

as	Tad	dragged	her	around	the	room	.
作为	塔德	拖拽	她	大约	这	房间	.

泰德拖着她在房间里走来走去。

[bʌt; bət][tæd] [si:md] [mɔ:r] ['dʒent(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [læm] ,

But	Tad	seemed	more	gentle	with	the	Lamb	,
但	塔德	似乎	更多的	温和的	和	这	羊肉	,

但泰德似乎对小羊羔更温柔一些。

[ɔ:r] [els] [pər'hæps][hi:; hi][wʌz; wəz]['taɪərd][ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɔɪz] .

or	else	perhaps	he	was	tired	of	playing	with	the	toys	.
或者	别的	也许	他	曾是	疲劳的	的	玩耍	和	这	玩具	.

或许他玩玩具玩腻了。

[fɔːr; fər][ɔːl][hiː; hi][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə][dræg][ðə; ði] ['wʊli] ['pleɪθɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði] [ruːm] [ə; eɪ][fjuː]

For	all	he	did	was	to	drag	the	woolly	plaything	around	the	room	a	few
为了	全部	他	做过	曾是	到	拖	这	毛茸茸的	玩物	大约	这	房间	一个	很少

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

他只不过是把那个毛茸茸的玩具在房间里拖来拖去几圈而已。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][let][goʊ][ðə; ði] [strɪŋ] .

and	then	he	let	go	the	string	.
和	然后	他	让	去	这	细绳	.

然后他松开了绳子。

“ [aɪm] ['hʌŋgri] ！ ” [sed] [tæd] [aʊt] [laʊd] .

“	I'm	hungry	!	”	said	Tad	out	loud	.
“	我是	饥饿的	！	”	说	塔德	出去	大声	.

“我饿了！”塔德大声说道。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][maɪ] ['mʌðər] [tuː; tə][æsk]['dɔrəθiːz, 'dɔrθiːz] ['mʌðər] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː]

“	I'm	going	to	get	my	mother	to	ask	Dorothy's	mother	to	give	me
“	我是	去	到	得到	我的	母亲	到	问	多萝西的	母亲	到	给	我

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ！

something	to	eat	!
某物	到	吃	！

“我要让我妈妈去问多萝西的妈妈要点吃的！”

” [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ræn][ðə; ði] [bɔɪ] ,

”	Out	of	the	room	ran	the	boy	,
”	出去	的	这	房间	跑	这	男生	,

男孩跑出了房间。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [tɔɪz] [briːðd] ['iziə] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][goʊ] .

and	all	the	toys	breathed	easier	when	they	saw	him	go	.
和	全部	这	玩具	呼吸	更轻松	什么时候	他们	锯	他	去	.

看到他离开，所有的玩具都松了一口气。

“ [maɪ] [pʊr] ， [dɪr] [frend] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['rɑːkɪŋ] [hɔːrs] ,

“	My	poor	,	dear	friend	!	”	exclaimed	the	Rocking	Horse	,
“	我的	贫穷的	,	亲爱的	朋友	！	”	惊呼	这	摇滚	马	,

“我可怜的，亲爱的朋友！”摇摇马惊呼道。

[æz; əz][hiː; hi] ['sloʊli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] [ðə; ði][tɪn]['soʊldʒər][leɪ][ɑːn][ðə; ði]['kɑːrpɪt] .

as	he	slowly	made	his	way	over	to	where	the	Tin	Soldier	lay	on	the	carpet	.
作为	他	缓慢地	制成	他的	方式	超过	到	在哪里	这	锡	士兵	躺	在	这	地毯	.

他慢慢地走到锡兵躺在地毯上的地方。

“ [aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] ！ ”

“	I	hope	you	will	forgive	me	!	”
“	我	希望	你	将要	原谅	我	！	”

“希望你能原谅我！”

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][jʊr; jər] [fɔːlt] [æt; ət][ɔːl] ！ ” [sed] [ðə; ði]['soʊldʒər] .

“	It	was	not	your	fault	at	all	!	”	said	the	Soldier	.
“	它	曾是	不是	你的	过错	在	全部	！	”	说	这	士兵	.

“这根本不是你的错！”士兵说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [helpt] .

“	It	could	not	be	helped	.
“	它	可以	不是	是	帮助	.

“没办法。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈfɔːrtʃən] [ʌv; əv][wɔːr] , [æz; əz][wiː; wi][men][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi][seɪ] .

It	is	the	fortune	of	war	,	as	we	men	of	the	army	say	.
它	是	这	财富	的	战争	,	作为	我们	男人	的	这	军队	说	.

这就是战争的命运，正如我们军人常说的那样。

[maɪ] [sɔːrd] [ɪz][ˈbroʊkən] , [ðæt] [ɪz] [truː] ,

My	sword	is	broken	,	that	is	true	,
我的	剑	是	破碎的	,	那	是	真的	,

我的剑断了，这是真的。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mʌtʃ] [ˈbetər] [tuː; tə] [ber] [ðæt] [ðæn; ðən][tuː; tə][pʊt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈbroʊkən][ɑːrm]

but	it	is	much	better	to	bear	that	than	to	put	up	with	a	broken	arm
但	它	是	很多	更好的	到	熊	那	比	到	放	向上	和	一个	破碎的	手臂

[ɔːr][leg] .

or	leg	.
或者	腿	.

但忍受这种痛苦总比忍受断臂断腿要好得多。

[pərˈhæps][aɪ][kæn; kən][biː; bi] [ˈmɛndɪd] .

Perhaps	I	can	be	mended	.
也许	我	能	是	已修复	.

或许我可以被治愈。

" [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [sɔːrd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbroʊkən][ɔːf][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][tɪn][saɪd] [wer]

"	He	picked	up	the	sword	which	had	been	broken	off	from	his	tin	side	where
"	他	挑选	向上	这	剑	哪个	有	到过	破碎的	离开	从	他的	锡	边	在哪里

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈsɔdəd] ,

it	had	been	soldered	,
它	有	到过	焊接	,

他捡起那把从他锡制身体上焊接处断裂下来的剑，

[ɔːr] [ˈfɑːsənd] .

or	fastened	.
或者	系紧	.

或扣紧。

[hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [stɪk] [ɑːn] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz] .

He	tried	to	make	it	stick	on	,	but	it	was	of	no	use	.
他	尝试	到	制作	它	戳	在	,	但	它	曾是	的	不	使用	.

他试图让它粘上去，但毫无用处。

“ ['nevər] [maɪnd] , ['kæptɪn] ,

“	Never	mind	,	Captain	,
“	绝不	头脑	,	队长	,

“没关系，船长，

" [sed] [ðə; ði]['kɔːrpərəl][frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] [wer] [hiː; hi] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər]

"	said	the	Corporal	from	the	floor	where	he	lay	in	a	heap	with	the	other
"	说	这	下士	从	这	地面	在哪里	他	躺	在	一个	堆	和	这	其他

['soʊldʒərz] ,

soldiers	,
士兵	,

“下士躺在地上，和其他士兵堆在一起，说道。”

“ [wiː; wi] [θɪŋk] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ][æz; əz] [bɪˈfɔːr] .

“	we	think	just	as	much	of	you	as	before	.
“	我们	思考	只是	作为	很多	的	你	作为	前	.

“我们对你的评价一如既往。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [stɪl] ['aʊər; ɑːr] [kə'mændər] , [sɔːrd] [ɔːr][noʊ] [sɔːrd] ! ”

You	are	still	our	commander	,	sword	or	no	sword	!	”
你	是	仍然	我们的	指挥官	,	剑	或者	不	剑	!	”

你依然是我们的指挥官，无论有没有剑！

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][seɪ] [ðæt] ， ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði][boʊld][tɪn]['soʊldʒər] .

“	I	am	glad	to	have	you	say	that	，	”	returned	the	Bold	Tin	Soldier	.
“	我	是	高兴的	到	有	你	说	那	，	”	返回	这	大胆的	锡	士兵	.

“我很高兴你这么说，”勇敢的锡兵回答道。

“ [dɪr] [ˌem 'iː] ， [wʌt] [ə; eɪ][deɪ][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ！

“	Dear	me	，	what	a	day	it	has	been	！
“	亲爱的	我	，	什么	一个	天	它	有	到过	！

“哎呀，今天真是糟糕的一天啊！”

” [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['hoʊldɪŋ][ðə; ði]['broʊkən] [sɔːrd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [wen] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd]

”	He	was	still	holding	the	broken	sword	in	his	hand	when	the	door	opened
”	他	曾是	仍然	保持	这	破碎的	剑	在	他的	手	什么时候	这	门	打开

[ə'gen] [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ɪn] .

again	and	some	one	came	rushing	in	.
再次	和	一些	一	来了	匆忙	在	.

“他手里还拿着那把断剑，这时门又开了，有人冲了进来。”

[ðə; ði]['soʊldʒər][hæd; həd][tuː; tə][drɑːp] [bæk] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːrpɪt] ， ['letɪŋ] [hɪz; ɪz]['broʊkən] [sɔːrd] [fɔːl]

The	Soldier	had	to	drop	back	on	the	carpet	，	letting	his	broken	sword	fall
这	士兵	有	到	降低	后退	在	这	地毯	，	出租	他的	破碎的	剑	落下

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ，

where	it	would	，
在哪里	它	会	，

士兵只好跌倒在地毯上，任由断剑掉落在地上。

[ænd; ənd] ['niːðər] [ðə; ði] [hɔːrs] [nɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [tɔɪz] [kʊd; kəd] [spiːk] [ə'gen] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] .

and	neither	the	Horse	nor	the	other	toys	could	speak	again	for	a	time	.
和	两者都不	这	马	也不	这	其他	玩具	可以	说话	再次	为了	一个	时间	.

于是，马和其他玩具都好一阵子没法再说话了。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] :

And	then	a	voice	said	:
和	然后	一个	嗓音	说	:

然后一个声音说道：

“ [oʊ] ， [lʊk] [æt; ət][maɪ][naɪs]['soʊldʒərz][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ！ ”

“	Oh	，	look	at	my	nice	Soldiers	on	the	floor	！	”
“	哦	，	看	在	我的	好的	士兵	在	这	地面	！	”

“哦，看看我那些躺在地上的好士兵们！”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptənz] [sɔːrd] [ɪz]['broʊkən] ！ ” [sed] [ə'nʌðər] [vɔɪs] .

“	And	the	Captain's	sword	is	broken	！	”	said	another	voice	.
“	和	这	船长的	剑	是	破碎的	！	”	说	其他	嗓音	.

“船长的剑断了！”另一个声音说道。

“ [oʊ] ， [huː] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ?

“	Oh	，	who	do	you	suppose	did	it	?
“	哦	，	WHO	做	你	认为	做过	它	?

“哦，你猜是谁干的？”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪk] [ænd; ənd]['ɑːrnəld] [huː] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

”	It	was	Dick	and	Arnold	who	had	come	into	the	room	.
”	它	曾是	迪克	和	阿诺德	WHO	有	来	进入	这	房间	.

“走进房间的是迪克和阿诺德。”

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? ” [æskt] ['dɪks] ['mʌðər] ， ['kʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['pleɪruːmˌpleɪrʊm][dʒʌst]

“	What	is	the	matter	?	”	asked	Dick's	mother	，	coming	up	to	the	playroom	just
“	什么	是	这	事情	?	”	问	迪克的	母亲	，	未来	向上	到	这	游戏室	只是

[ðen] .

then	.
然后	.

“出什么事了？”迪克的母亲这时走进游戏室问道。

“ [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ? ”

“	Has	anything	happened	?	”
“	有	任何事物	发生	?	”

“发生什么事了吗？”

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][jʊr; jər] [fɔːlt] , ” [sed] [ðə; ði]['soʊldʒər] .

“	It	Was	Not	Your	Fault	,	”	Said	the	Soldier	.
“	它	曾是	不是	你的	过错	,	”	说	这	士兵	.

“这不是你的错，”士兵说。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʃoʊd] [ðə; ði] [sɔːrd] ['broʊkən][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] ['kæptɪn] .

Then	the	boys	showed	the	sword	broken	from	the	side	of	the	brave	Captain	.
然后	这	男孩们	显示	这	剑	破碎的	从	这	边	的	这	勇敢的	队长	.

然后，男孩们展示了从勇敢的队长身上折断的剑。

“ [tæd][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] ! ” [sed] ['dɪks] ['mʌðər] .

“	Tad	must	have	done	that	!	”	said	Dick's	mother	.
“	塔德	必须	有	完毕	那	!	”	说	迪克的	母亲	.

“肯定是塔德干的！”迪克的母亲说。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp] [hɪr] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ˌdaʊn'sterz] .

“	He	was	up	here	while	his	mother	and	I	were	talking	downstairs	.
“	他	曾是	向上	这里	尽管	他的	母亲	和	我	是	说	楼下	.

“我和他母亲在楼下说话的时候，他就在楼上。”

[oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['sɑːri] !

Oh	,	I	am	so	sorry	!
哦	,	我	是	所以	对不起	!

哦，我真是太抱歉了！

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][jʊr; jər]['soʊldʒər] ['mɛndɪd] , ['ɑːrnəld] . ”

But	I	will	have	your	Soldier	mended	,	Arnold	.	”
但	我	将要	有	你的	士兵	已修复	,	阿诺德	.	”

但我会治好你的士兵的，阿诺德。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] ?

“	Do	you	think	you	can	?
“	做	你	思考	你	能	?

你认为你能做到吗?

” [hiː; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [oʊ] , [jes] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	Oh	,	yes	,	”	was	the	answer	.
“	哦	,	是的	,	”	曾是	这	回答	.

“哦，是的，”对方回答道。

“ ['pætrɪk] , ['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdnər] , [ɪz] ['veri] [gʊd] [æt; ət] ['sɑːdərɪŋ] [θɪŋz] .

“	Patrick	,	our	gardener	,	is	very	good	at	soldering	things	.
“	帕特里克	,	我们的	园丁	,	是	非常	好的	在	焊接	事物	.

“我们的园丁帕特里克非常擅长焊接东西。”

[wʌns] [hiː; hi] ['sɔdəd] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][maɪ] ['dɪʃpæn] .

Once	he	soldered	a	hole	in	my	dishpan	.
一次	他	焊接	一个	洞	在	我的	洗碗盆	.

他曾经在我的洗碗盆上焊了个洞。

[aɪ] [wɪl] [get] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['fæsn] [ɑːn] [ðə; ði] [sɔːrd] [wɪtʃ] [ɪz] ['broʊkən] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [tɪn] ['kæptɪn]

I	will	get	him	to	fasten	on	the	sword	which	is	broken	from	your	Tin	Captain
我	将要	得到	他	到	系	在	这	剑	哪个	是	破碎的	从	你的	锡	队长

.

:

.

我会让他把从你锡船长身上掉下来的那把剑装上去。

" ['pætrɪk] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ɪn] .

"	Patrick	was	called	in	.
"	帕特里克	曾是	称为	在	.

"帕特里克被叫了过来。"

[ðə; ði] ['gɑːrdnər] ,

The	gardener	,
这	园丁	,

园丁

[huː] [dɪd] ['meni] [θɪŋz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɪg] [haʊs] [bɪ'saɪdz] ['wɔːtərɪŋ] [ðə; ði] [lɔːn] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ]

who	did	many	things	around	the	big	house	besides	watering	the	lawn	and	looking
WHO	做过	许多	事物	大约	这	大的	房子	除了	浇水	这	草地	和	寻找

['æftər] [ðə; ði] ['flaʊərz] ,

after	the	flowers	,
后	这	花朵	,

除了浇灌草坪和照料花草之外，他还做了很多其他家务。

[tʊk] [ðə; ði] [boʊld] [tɪn] ['soʊldʒər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['broʊkən] [sɔːrd] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .

took	the	Bold	Tin	Soldier	and	the	broken	sword	up	in	his	hands	.
采取	这	大胆的	锡	士兵	和	这	破碎的	剑	向上	在	他的	双手	.

他拿起勇敢的锡兵和断剑。

" [kæn; kən] [hiː; hi] [biː; bi] ['mɛndɪd] ? " [æskt] ['dɪks] ['mʌðər] .

"	Can	he	be	mended	?	"	asked	Dick's	mother	.
"	能	他	是	已修复	?	"	问	迪克的	母亲	.

"他还能治好吗？"迪克的母亲问道。

" [oʊ] , [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , " ['ænsər] ['pætrɪk] .

"	Oh	,	yes	,	I	think	so	,	"	answered	Patrick	.
"	哦	,	是的	,	我	思考	所以	,	"	回答	帕特里克	.

"哦，是的，我想是这样，"帕特里克回答道。

" [ænd; ənd] [meɪ] [wiː; wi] [wɑːtʃ] [juː; jʊ] [mend] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] ['ɑːrnəld] .

"	And	may	we	watch	you	mend	him	?	"	asked	Arnold	.
"	和	可能	我们	手表	你	修补	他	?	"	问	阿诺德	.

"我们可以看着你给他治病吗？"阿诺德问道。

" [meɪ] [wiː; wi] , ['pætrɪk] ? " ['ekəud] [dɪk] .

"	May	we	,	Patrick	?	"	echoed	Dick	.
"	可能	我们	,	帕特里克	?	"	回声	迪克	.

"我们可以吗，帕特里克？"迪克附和道。

" [jes] , " ['ænsər] [ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['gɑːrdnər] .

"	Yes	,	"	answered	the	good	-	natured	gardener	.
"	是的	,	"	回答	这	好的	-	自然	园丁	.

"是的，"这位性情温和的园丁回答道。

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] !

"	Come	along	!
"	来	沿着	!

"一起来吧！"

" [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [hiː; hi] [went] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['mendɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt]
" **Back** **to** **the** **garage** **he** **went** **where** **he** **had** **been** **mending** **something** **that**
" 后退 到 这 车库 他 去 在哪里 他 有 到过 修补 某物 那
[wʌz; wəz]['broʊkən][ɑːn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ,
was **broken** **on** **the** **automobile** **,**
曾是 破碎的 在 这 汽车 ,

他回到车库，刚才他一直在那里修理汽车上损坏的零件。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [tɪn] ['soʊldʒər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .
taking **the** **Tin** **Soldier** **with** **him** **and** **followed** **by** **the** **two** **boys** **.**
采取 这 锡 士兵 和 他 和 随后 经过 这 二 男孩们 .

他带着锡兵，两个男孩跟在他身后。

['pætrɪk] ['hiːtɪd] [ə; eɪ] ['sɑːdərɪŋ] ['aɪərn][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrnɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [bəːnd] ['gloʊɪŋ] ['tʃɑːrkoʊl] .
Patrick **heated** **a** **soldering** **iron** **in** **a** **little** **furnace** **in** **which** **burned** **glowing** **charcoal** **.**
帕特里克 加热 一个 焊接 铁 在 一个 小的 炉 在 哪个 烧伤 发光 木炭 .

帕特里克将一把电烙铁放在一个小炉子里加热，炉子里燃烧着炽热的木炭。

[ðen] ['pætrɪk] [tʊk] [sʌm; səm] ['ʃaɪnɪŋ] ['met(ə)l] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] ['sɪlvər] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
Then **Patrick** **took** **some** **shining** **metal** **that** **looked** **like** **silver** **,** **but** **which** **was**
然后 帕特里克 采取 一些 灼灼 金属 那 看起来 喜欢 银 , 但 哪个 曾是
['riːəli] [sɔːft] [liːd] .
really **soft** **lead** **.**
真的 柔软的 带领 .

然后帕特里克拿出了一些闪闪发光的金属，看起来像银子，但实际上是柔软的铅。

['sɑːdər] [melts] ['iːzəli] , [ænd; ənd] [wen] [sʌm; səm][ɪz] [pleɪst] [ɑːn] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['broʊkən][tɪn]
Solder **melts** **easily** **,** **and** **when** **some** **is** **placed** **on** **two** **pieces** **of** **broken** **tin**
焊接 融化 容易地 , 和 什么时候 一些 是 放置 在 二 件 的 破碎的 锡
[ænd; ənd] ['hiːtɪd] ,
and **heated** **,**
和 加热 ,

焊锡很容易熔化，当把一些焊锡放在两片碎锡片上加热时，

[ˌaɪ 'tiː][hoʊldz] [tə'geðər] [ðə; ði] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv][tɪn][dʒʌst][æz; əz] [gluː] [hoʊldz] [tə'geðər] ['piːsɪz] [ʌv; əv]
it **holds** **together** **the** **two** **pieces** **of** **tin** **just** **as** **glue** **holds** **together** **pieces** **of**
它 持有 一起 这 二 件 的 锡 只是 作为 胶水 持有 一起 件 的
['kɑːrdbɔːrd] [ɔːr]['peɪpər] .
cardboard **or** **paper** **.**
纸板 或者 纸 .

它像胶水粘合纸板或纸张一样，将两块锡片粘合在一起。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði][boʊld][tɪn]['soʊldʒər][wʌz; wəz] ['mɛndɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [stʊd] ,
In **a** **little** **while** **the** **Bold** **Tin** **Soldier** **was** **mended** **,** **and** **there** **he** **stood** **,**
在 一个 小的 尽管 这 大胆的 锡 士兵 曾是 已修复 , 和 那里 他 站立 ,

过了一会儿，勇敢的锡兵就被修好了，他站在那里。

[streɪt] [ænd; ənd] [stɪf] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
straight **and** **stiff** **,** **with** **his** **sword** **at** **his** **side** **as** **before** **.**
直的 和 僵硬的 , 和 他的 剑 在 他的 边 作为 前 .

他笔直挺拔，剑依然佩在身侧。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [sɔːrd] [hæd; həd] [bɪn] ['sɔdəd] [ɑːn][ə; eɪ]['taɪni][spɑːt][ʌv; əv] [braɪt] [liːd]
And **where** **the** **sword** **had** **been** **soldered** **on** **a** **tiny** **spot** **of** **bright** **lead**
和 在哪里 这 剑 有 到过 焊接 在 一个 微小的 点 的 明亮的 带领
[ʃoʊd] .
showed **.**
显示 .

剑柄焊接处露出了一小块明亮的铅点。

“ [aɪ][kæn; kən] [peɪnt] [ðæt] [spɑːt]['oʊvər][fɔːr; fər][juː; jʊ] [tə'mɑːroʊ] , [wen] [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [red]
“ I can paint that spot over for you tomorrow , when I have some red
“ 我 能 画 那 点 超过 为了 你 明天 , 什么时候 我 有 一些 红色的
[peɪnt] ,
paint ,
画 ,

“我明天有红色油漆的时候可以帮你把那块地方涂掉。”

” [sed] ['pætrɪk] [tuː; tə]['ɑːrnəld] .
” said Patrick to Arnold .
” 说 帕特里克 到 阿诺德 .

帕特里克对阿诺德说。

“ [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː][aɪ] ” [kraɪd]['ɑːrnəld] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃaɪni] [spɑːt][ʌv; əv]
“ Oh , I know what I can do I ” cried Arnold , looking at the shiny spot of
“ 哦 , 我 知道 什么 我 能 做 我 ” 哭 阿诺德 , 寻找 在 这 闪亮的 点 的
[liːd] .
lead .
带领 .

“哦，我知道我能做什么了！”阿诺德看着那闪亮的铅点，喊道。

“ [aɪ][kæn; kən] [prɪ'tend] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['med(ə)l][maɪ] ['kæptɪn] [gɑːt][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] [wen] [hɪz; ɪz] [sɔːrd]
“ I can pretend that is a medal my Captain got in the battle when his sword
“ 我 能 假装 那 是 一个 勋章 我的 队长 得到 在 这 战斗 什么时候 他的 剑
[wʌz; wəz]['broʊkən] . ”
was broken . ”
曾是 破碎的 . ”

“我可以假装这是我队长在战斗中佩剑折断后获得的勋章。”

“ [jes] , [juː; jʊ][kæn; kən][duː] [ðæt] , ” [ə'griːd] [dɪk] .
“ Yes , you can do that , ” agreed Dick .
“ 是的 , 你 能 做 那 , ” 同意 迪克 .

“是的，你可以做到，”迪克同意道。

[soʊ][ðə; ði] [tɔɪ] [wʌz; wəz] ['mɛndɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,
So the toy was mended again , and was almost as good as before ,
所以 这 玩具 曾是 已修复 再次 , 和 曾是 几乎 作为 好的 作为 前 ,

于是玩具又被修好了，几乎和以前一样好用了。

[ænd; ənd] ['veri] [glæd][ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] .
and very glad the Captain was .
和 非常 高兴的 这 队长 曾是 .

船长对此非常高兴。

“ [fɔːr; fər][noʊ] ['mætər] [wʌt] [jʊr; jər][men] [meɪ] [seɪ] , ” [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə][hɪm'self] ,
“ For no matter what your men may say , ” he thought to himself ,
“ 为了 不 事情 什么 你的 男人 可能 说 , ” 他 想法 到 他自己 ,

“不管你的人怎么说，”他心想，

“ [ə; eɪ] ['kæptɪn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [sɔːrd] [ɪz][laɪk][æn; ən] ['elɪfənt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [trʌŋk] – [hiː; hi] ['dʌznt]
“ a Captain without a sword is like an elephant without a trunk – he doesn't
“ 一个 队长 没有 一个 剑 是 喜欢 一个 大象 没有 一个 树干 – 他 不
[lʊk] [hɪm'self] .
look himself .
看 他自己 .

“没有佩剑的队长就像没有鼻子的大象——他看起来不像他自己。”

” ['θæŋkɪŋ] ['pætrɪk] ['veri] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɪn] ['mendɪŋ] [ðə; ði] [tɔɪ] ,
” Thanking Patrick very much for what he had done in mending the toy ,
” 谢谢 帕特里克 非常 很多 为了 什么 他 有 完毕 在 修补 这 玩具 ,

“非常感谢帕特里克修好了玩具，”

['ɑːrnəld] [went] [hoʊm] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [set] [ʌv; əv] ['soʊldʒərz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

Arnold	**went**	**home**	**,**	**taking**	**his**	**set**	**of**	**Soldiers**	**with**	**him**	**.**
阿诺德	去	家	,	采取	他的	放	的	士兵	和	他	.

阿诺德带着他的士兵们回了家。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] , [ˌmɪrə'bɛl] , ['fɑːloʊd] , ['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ðə; ði] [læm] [ɑːn] [wiːlz] .

A	**little**	**later**	**his**	**sister**	**,**	**Mirabell**	**,**	**followed**	**,**	**bringing**	**with**	**her**	**the**	**Lamb**	**on**	**Wheels**	**.**
一个	小的	之后	他的	姐姐	,	米拉贝尔	,	随后	,	带来	和	她	这	羊肉	在	车轮	.

不久之后，他的妹妹米拉贝尔也到了，她带来了“轮子上的羔羊”。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tuː] [tɔɪz] [wɜːr; wər] [left] [ə'loʊn] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['hævɪŋ] [gɔːn] [tuː; tə] ['sʌpər] ,

And	**when**	**the**	**two**	**toys**	**were**	**left**	**alone**	**,**	**the**	**children**	**having**	**gone**	**to**	**supper**	**,**
和	什么时候	这	二	玩具	是	左边	独自的	,	这	孩子们	拥有	已消失	到	晚餐	,

孩子们去吃晚饭后，只剩下这两个玩具孤零零地待着。

[ðeɪ] [tɔːkt] [tə'geðər] – [dɪd] [ðə; ði] ['soʊldʒər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [læm] .

they	**talked**	**together**	**–**	**did**	**the**	**Soldier**	**and**	**the**	**Lamb**	**.**
他们	谈话	一起	–	做过	这	士兵	和	这	羊肉	.

他们一起交谈——士兵和羔羊。

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] ['hævɪŋ] ['plenti] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz] , ” [sed] [ðə; ði] [læm] , [ɪn] [hɜːr; hər] [bliːtɪŋ] [vɔɪs] .

“	**You**	**are**	**certainly**	**having**	**plenty**	**of**	**adventures**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Lamb**	**,**	**in**	**her**	**bleating**	**voice**	**.**
“	你	是	当然	拥有	很多	的	冒险	,	”	说	这	羊肉	,	在	她	咩咩叫	嗓音	.

“你真是经历了很多冒险啊，”小羊羔用她那咩咩叫的声音说道。

“ [jes] .

“	**Yes**	**.**
“	是的	.

“是的。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] , [wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [waɪt] ['rɑːkɪŋ] [hɔːrs] ['berɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [ˌem 'iː] ,

And	**for**	**a**	**time**	**,**	**when**	**I**	**saw**	**the**	**White**	**Rocking**	**Horse**	**bearing**	**down**	**on**	**me**	**,**
和	为了	一个	时间	,	什么时候	我	锯	这	白色的	摇滚	马	轴承	向下	在	我	,

有那么一段时间，当我看到那匹白色的摇马向我走来时，

[aɪ] [θɔːt] [ɔːl] [maɪ] [əd'ventʃəz] [wɜːr; wər] ['oʊvər] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [boʊld] [tɪn] ['soʊldʒər] .

I	**thought**	**all**	**my**	**adventures**	**were**	**over**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**Bold**	**Tin**	**Soldier**	**.**
我	想法	全部	我的	冒险	是	超过	,	”	回复	这	大胆的	锡	士兵	.

“我以为我的所有冒险都结束了，”勇敢的锡兵回答道。

“ [aɪ] [hoʊp] [ðæt] ['kerləs] [bɔɪ] ['nevər] [kʌmz] [ə'raʊnd] [wer] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ə'gen] , ” [sed] [ðə; ði] [læm] ,

“	**I**	**hope**	**that**	**careless**	**boy**	**never**	**comes**	**around**	**where**	**we**	**are**	**again**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Lamb**	**,**
“	我	希望	那	粗心	男生	绝不	来	大约	在哪里	我们	是	再次	,	”	说	这	羊肉	,

“我希望那个粗心的男孩永远不要再来我们这里了，”羔羊说道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['soʊldʒər] [hoʊpt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

and	**the**	**Soldier**	**hoped**	**the**	**same**	**thing**	**.**
和	这	士兵	希望	这	相同的	事物	.

士兵也希望如此。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] [əd'ventʃər] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði][boʊld][tɪn]
And **now** **I** **must** **tell** **you** **another** **adventure** **that** **happened** **to** **the** **Bold** **Tin**
和 现在 我 必须 告诉 你 其他 冒险 那 发生 到 这 大胆的 锡
['soʊldʒər] .
Soldier **.**
士兵 .

现在，我必须给你们讲讲勇敢的锡兵的另一个冒险故事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'baʊt][ə; eɪ] [wiːk] ['æftər][ðə; ði] [waɪt] ['rɑːkɪŋ] [hɔːrs] [hæd; həd][rʌn]['oʊvər][hɪm; ɪm] ,
It **was** **about** **a** **week** **after** **the** **White** **Rocking** **Horse** **had** **run** **over** **him** **,**
它 曾是 关于 一个 星期 后 这 白色的 摇滚 马 有 跑步 超过 他 ,

大约一周后，白摇马车撞倒了他。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃaɪni] “ ['med(ə)l] , ” [æz; əz]['ɑːrnəld] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,
and **he** **was** **getting** **used** **to** **the** **shiny** **“** **medal** **,** **”** **as** **Arnold** **called** **it** **,**
和 他 曾是 获得 用过的 到 这 闪亮的 “ 勋章 , ” 作为 阿诺德 称为 它 ,

他渐渐习惯了那枚闪闪发光的“奖牌”，就像阿诺德称呼它的那样。

[ðæt] [wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][tɪn]
that **one** **day** **when** **the** **boy** **was** **having** **a** **make** **-** **believe** **battle** **with** **his** **Tin**
那 一 天 什么时候 这 男生 曾是 拥有 一个 制作 - 相信 战斗 和 他的 锡
['soʊldʒərz] [ˌmɪrə'bɛl] [kɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] :
Soldiers **Mirabell** **called** **from** **the** **kitchen** **:**
士兵 米拉贝尔 称为 从 这 厨房 :

有一天，男孩正和他的锡兵玩过家家，米拉贝尔从厨房喊道：

“ [oʊ] , ['ɑːrnəld] , [kʌm] [ɑːn] [daʊn] !
“ **Oh** **,** **Arnold** **,** **come** **on** **down** **!**
“ 哦 , 阿诺德 , 来 在 向下 !

“哦，阿诺德，快下来吧！”

['suːzn] [hæz; həz] [beɪkt] [sʌm; səm] ['lʌvli] ['kʊkiz] ! ”
Susan **has** **baked** **some** **lovely** **cookies** **!** **”**
苏珊 有 烘焙 一些 迷人的 曲奇饼 ! ”

苏珊烤了一些很棒的饼干！

“ [aɪm] ['kʌmɪŋ] !
“ **I'm** **coming** **!**
“ 我是 未来 !

“我来了！”

” [kraɪd]['ɑːrnəld] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][boʊld][tɪn]['soʊldʒər][ɪn]
” **cried** **Arnold** **,** **and** **,** **as** **he** **happened** **to** **have** **the** **Bold** **Tin** **Soldier** **in**
” 哭 阿诺德 , 和 , 作为 他 发生 到 有 这 大胆的 锡 士兵 在
[hɪz; ɪz][hænd][dʒʌst] [ðen] ,
his **hand** **just** **then** **,**
他的 手 只是 然后 ,

“阿诺德喊道，碰巧他当时手里拿着那只勇敢的锡兵。”

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'lɔːŋ] [wen] [hiː; hi][ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
he **took** **the** **Captain** **along** **when** **he** **ran** **down** **to** **the** **kitchen** **.**
他 采取 这 队长 沿着 什么时候 他 跑 向下 到 这 厨房 .

他跑到厨房时，把船长也带上了。

“ [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['kʊkiz] ? ” [æskt] ['ɑːrnəld] , [huː] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['hʌŋgri] .
“ **Where** **are** **the** **cookies** **?** **”** **asked** **Arnold** **,** **who** **was** **feeling** **hungry** **.**
“ 在哪里 是 这 曲奇饼 ? ” 问 阿诺德 , WHO 曾是 感觉 饥饿的 .

“饼干在哪儿？”饿了的阿诺德问道。

“ [raɪt] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði]['teɪbl] , ” [rɪ'plaɪd] ['suːzn] .
“ **Right** **here** **on** **the** **table** **,** **”** **replied** **Susan** **.**
“ 正确的 这里 在 这 桌子 , ” 回复 苏珊 .

“就在这张桌子上，”苏珊回答道。

“ [pʊt][jʊr; jər]['soʊldʒər] [daʊn] , ['ɑːrnəld] , [ænd; ənd][sɪt][ʌp][ænd; ənd] [iːt] .
“ Put your Soldier down , Arnold , and sit up and eat .
“ 放 你的 士兵 向下 , 阿诺德 , 和 坐 向上 和 吃 .

“放下你的士兵，阿诺德，坐起来吃饭。”

” [naʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['oʊpən]['bærəl][ʌv; əv]['ʃʊgər][ɪn][ðə; ði]
” Now , as it happened , there was an open barrel of sugar in the
” 现在 , 作为 它 发生 , 那里 曾是 一个 打开 桶 的 糖 在 这
['kɪtʃɪn] .
kitchen .
厨房 .

“碰巧的是，厨房里有一个敞开的糖桶。”

[ðə; ði] [kʊk] [hæd; həd]['teɪkən][sʌm; səm]['ʃʊgər] [aʊt][tuː; tə][juːz][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kʊkiz] ,
The cook had taken some sugar out to use in making the cookies ,
这 厨师 有 已采取 一些 糖 出去 到 使用 在 制作 这 曲奇饼 ,

厨师取出了一些糖，准备用来做饼干。

[ænd; ənd][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði]['kʌvər] [bæk] [ɑːn] .
and had forgotten to put the cover back on .
和 有 被遗忘的 到 放 这 覆盖 后退 在 .

而且忘记把盖子盖回去了。

[ænd; ənd]['ɑːrnəld] , ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] ,
And Arnold , being in a hurry ,
和 阿诺德 , 存在 在 一个 匆忙 ,

而阿诺德当时很着急，

[pʊt][hɪz; ɪz] ['kæptɪn] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃelf] [dʒʌst]['oʊvər] [ðɪs] ['bærəl] .
put his Captain down on a little shelf just over this barrel .
放 他的 队长 向下 在 一个 小的 架子 只是 超过 这 桶 .

把他的船长放在这个桶上方的小架子上。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [noʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] ,
How it happened no one seemed to know ,
如何 它 发生 不 一 似乎 到 知道 ,

事情究竟是如何发生的，似乎没有人知道。

[bʌt; bət][pər'hæps][ɪn] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʊki] ['ɑːrnəld] [strʌk] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['elboʊ] .
but perhaps in eating his cookie Arnold struck the Captain with his elbow .
但 也许 在 吃 他的 曲奇饼 阿诺德 击 这 队长 和 他的 弯头 .

但也许阿诺德在吃饼干的时候用手肘撞到了船长。

['enihaʊ] , [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃʊgər] ['bærəl] [fel] [ðə; ði][boʊld][tɪn]['soʊldʒər] .
Anyhow , down into the sugar barrel fell the Bold Tin Soldier .
无论如何 , 向下 进入 这 糖 桶 跌倒 这 大胆的 锡 士兵 .

总之，勇敢的锡兵掉进了糖桶里。

“ [oʊ][maɪ] !
“ Oh my !
“ 哦 我的 !

“哦，我的天哪！”

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['swiːtnəs] !
Now I am a bunch of sweetness !
现在 我 是 一个 束 的 甜味 !

我现在简直甜到齁！

” [θɔːt] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [æz; əz][hiː; hi][felt][ðə; ði][greɪnz][ʌv; əv]['ʃʊgər] ['roʊlɪŋ] [ɔːl]['oʊvər][hɪm; ɪm] .
” thought the Captain , as he felt the grains of sugar rolling all over him .
” 想法 这 队长 , 作为 他 毛毡 这 谷物 的 糖 滚动 全部 超过 他 .

“船长心想，同时感到糖粒滚落在他身上。”

“ [oʊ] [ðɪs] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [əd'ventʃər] !
“ Oh this is certainly a strange adventure !
“ 哦 这 是 当然 一个 奇怪的 冒险 !

“哦，这真是一次奇特的冒险！”

[wʌt] [ə; eɪ] [swiːt] [taɪm] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] !
What a sweet time I shall have !
什么 一个 甜的 时间 我 将 有 !

我将度过一段美好的时光!

” ['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
” CHAPTER IX
” 章 第九章

第九章

[bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔːr]
BACK TO THE STORE
后退 到 这 店铺

返回商店

[ðə; ði] ['moʊmənt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bærəl] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [ðə; ði] [boʊld] [tɪn] ['soʊldʒər]
The moment he had fallen into the barrel of sugar the Bold Tin Soldier
这 片刻 他 有 倒下 进入 这 桶 的 糖 这 大胆的 锡 士兵
['skræmbld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['wɪg(ə)l] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gɑːt] [hɪz; ɪz] [hed] ['stɪkɪŋ] [ʌp]
scrambled to his feet and wiggled around until he got his head sticking up
打乱 到 他的 脚 和 扭动 大约 直到 他 得到 他的 头 粘性 向上
[ə'bʌv] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] [swiːt] ,
above the pile of sweet ,
多于 这 桩 的 甜的 ,

勇敢的锡兵一掉进糖桶里，就赶紧爬起来，扭动着身子，直到把头探出糖堆。

[waɪt] [greɪnz] .
white grains .
白色的 谷物 .

白色颗粒。

“ [ɪf] [aɪ] [dəunt] [duː] [ðæt] , [aɪ] [meɪ] [draʊn] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .
“ If I don't do that , I may drown , ” he thought .
“ 如果 我 不 做 那 , 我 可能 溺水 , ” 他 想法 .

“如果我不那样做，我可能会淹死，”他想。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [streɪndʒ] [tuː; tə] [draʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] !
“ It would be strange to drown in a barrel of sugar !
“ 它 会 是 奇怪的 到 溺水 在 一个 桶 的 糖 !

“淹死在一桶糖里也太奇怪了吧！”

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [duː] [ðæt] !
I don't want to do that !
我 不 想 到 做 那 !

我不想那样做!

” [soʊ] [hiː; hi] ['wɪg(ə)l] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [stænd] ['ʌpraɪt] , ['berid] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [nek] [ɪn]
” So he wiggled around until he could stand upright , buried to his neck in
” 所以 他 扭动 大约 直到 他 可以 站立 直立 , 埋葬 到 他的 脖子 在
[ðə; ði] ['ʃʊgər] ,
the sugar ,
这 糖 ,

于是他扭动着身体，直到能够直立起来，脖子以下都埋在糖里。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [ə'raʊnd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['peɪntɪd] [tɪn] [aɪz]

but	with	his	head	out	so	he	could	look	around	with	his	painted	tin	eyes
但	和	他的	头	出去	所以	他	可以	看	大约	和	他的	绘	锡	眼睛

[ænd; ənd] [briːð] [θruː] [hɪz; ɪz][tɪn][noʊz] .

and	breathe	through	his	tin	nose	.
和	呼吸	通过	他的	锡	鼻子	.

但他把头伸出来，这样他就可以用涂成锡色的眼睛环顾四周，并通过锡制的鼻子呼吸。

['ʌðərwaɪz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['smʌðəd] .

Otherwise	he	would	have	smothered	.
否则	他	会	有	窒息	.

否则他就会窒息而死。

[ðə; ðiː]['bærəl][wʌz; wəz][nɑːt] [fʊl] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

The	barrel	was	not	full	of	sugar	.
这	桶	曾是	不是	满的	的	糖	.

桶里并没有装满糖。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə'baʊt][ə; eɪ] [fʊt] [diːp] [ɑːn][ðə; ðiː]['bɑːtəm] ,

In	fact	,	it	was	only	about	a	foot	deep	on	the	bottom	,
在	事实	,	它	曾是	仅有的	关于	一个	脚	深的	在	这	底部	,

事实上，水底只有大约一英尺深。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən]['kʌvər][ðə; ðiː][boʊld][tɪn]['soʊldʒər][frʌm; frəm]

but	that	was	enough	to	more	than	cover	the	Bold	Tin	Soldier	from
但	那	曾是	足够的	到	更多的	比	覆盖	这	大胆的	锡	士兵	从

[saɪt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][get]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .

sight	if	it	should	get	over	his	head	.
视线	如果	它	应该	得到	超过	他的	头	.

但即便如此，如果锡兵被高高举过头顶，也足以让他完全隐身。

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [loʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ðiː]['bærəl][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,

And	,	being	low	down	in	the	barrel	as	he	was	,
和	,	存在	低的	向下	在	这	桶	作为	他	曾是	,

而且，由于他当时在枪管的底部，

[ðə; ðiː][saɪdz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hɪd][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ðiː] [saɪt] [ʌv; əv]['ɑːrnəld][ænd; ənd][ðə; ðiː] [kʊk] .

the	sides	of	it	hid	him	from	the	sight	of	Arnold	and	the	cook	.
这	侧面	的	它	隐藏	他	从	这	视线	的	阿诺德	和	这	厨师	.

它的两侧把他挡在了阿诺德和厨师的视线之外。

“ [ðiːz] [ɑːr; ər] [gʊd] ['kʊkiz] , ['suːzn] , ” [sed] ['ɑːrnəld] ,

“	These	are	good	cookies	,	Susan	,	”	said	Arnold	,
“	这些	是	好的	曲奇饼	,	苏珊	,	”	说	阿诺德	,

“苏珊，这些饼干真好吃，”阿诺德说。

[æz; əz][hiː; hi] [eɪt] [ðə; ðiː][læst] [krʌmz] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['deɪnti] [ðə; ðiː] [kʊk] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .

as	he	ate	the	last	crumbs	of	the	dainty	the	cook	had	given	him	.
作为	他	吃	这	最后的	面包屑	的	这	纤巧	这	厨师	有	给定	他	.

他吃掉了厨师给他的那份精致点心的最后一点碎屑。

“ [aɪm][glæd][juː; jʊ][laɪk][ðem; ðəm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I'm	glad	you	like	them	,	”	she	said	.
“	我是	高兴的	你	喜欢	他们	,	”	她	说	.

“我很高兴你喜欢它们，”她说。

“ [wʊd] [juː; jʊ] [ker] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ? ”

“	Would	you	care	for	another	?	”
“	会	你	关心	为了	其他	?	”

“你还想要一个吗？”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [jes] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] ['ænsər] .
“ **Thank you , yes , ” the boy answered .**
“ 感谢 你 , 是的 , ” 这 男生 回答 .

“谢谢，是的，”男孩回答道。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] ['suːzn] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][wʌn] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['pæsɪŋ] [ə'nʌðər] [tuː; tə]
And just as Susan was giving him one , and also passing another to
和 只是 作为 苏珊 曾是 给予 他 一 , 和 还 通过 其他 到
[ˌmɪrə'bɛl] ,
Mirabell ,
米拉贝尔 ,

就在苏珊递给他一个的同时，又递给米拉贝尔另一个的时候，

[dɪk] , [ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][nekst] [dɔːr] , [kraɪd] :
Dick , the boy from next door , cried :
迪克 , 这 男生 从 下一个 门 , 哭 :

隔壁的男孩迪克哭了：

“ [kʌm] [ɑːn][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] , ['ɑːrnəld] .
“ **Come on out into the yard , Arnold .**
“ 来 在 出去 进入 这 院子 , 阿诺德 .

“出来到院子里来，阿诺德。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] ['lɪt(ə)l]['kɪt(ə)n] ! ”
I have a new little kitten ! ”
我 有 一个 新的 小的 小猫 ! ”

我养了一只小猫咪！

“ [oʊ] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] !
“ **Oh , I want to see it !**
“ 哦 , 我 想 到 看 它 !

“哦，我想看看！”

” ['ʃaʊtɪd] [ˌmɪrə'bɛl] .
” **shouted Mirabell .**
” 喊叫 米拉贝尔 .

“米拉贝尔喊道。”

“ [soʊ][duː][aɪ] , ” ['ædɪd] ['ɑːrnəld] .
“ **So do I , ” added Arnold .**
“ 所以 做 我 , ” 额外 阿诺德 .

“我也是，”阿诺德补充道。

“ [ænd; ənd] [pliːz] , ['suːzn] , [meɪ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʊki] [fɔːr; fər] [dɪk] ? ”
“ **And please , Susan , may I have a cookie for Dick ? ”**
“ 和 请 , 苏珊 , 可能 我 有 一个 曲奇饼 为了 迪克 ? ”

“苏珊，请问，我可以给迪克一块饼干吗？”

“ [jes] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [kʊk] .
“ **Yes , ” answered the good - natured cook .**
“ 是的 , ” 回答 这 好的 - 自然 厨师 .

“是的，”这位性情温和的厨师回答道。

[soʊ][aʊt][tuː; tə][ðə; ði][jɑːrd] [rʌʃt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['ɑːrnəld] [fə'getiŋ] [ɔːl][ə'baʊt][hɪz; ɪz][tɪn] ['kæptɪn]
So out to the yard rushed the children , Arnold forgetting all about his Tin Captain
所以 出去 到 这 院子 匆忙 这 孩子们 , 阿诺德 遗忘 全部 关于 他的 锡 队长
.
:
.

于是孩子们冲到院子里，阿诺德把他的锡船长忘得一干二净。

[ænd; ənd][æz; əz] ['suːzn] [wʌz; wəz] ['veri] ['bɪzi] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [noʊ] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][boʊld][tɪn]['soʊldʒər]

And	as	Susan	was	very	busy	,	she	gave	no	thought	to	the	Bold	Tin	Soldier
和	作为	苏珊	曾是	非常	忙碌的	,	她	给予	不	想法	到	这	大胆的	锡	士兵

.

:

.

由于苏珊非常忙碌，她根本没注意到那个勇敢的锡兵。

[ɪn][fækt] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] ,

In	fact	,	if	she	had	thought	of	him	at	all	,
在	事实	,	如果	她	有	想法	的	他	在	全部	,

事实上，如果她真的想起过他的话，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] ['ɑːrnəld][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [tɔɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

she	would	have	imagined	that	Arnold	had	taken	his	toy	with	him	.
她	会	有	想象	那	阿诺德	有	已采取	他的	玩具	和	他	.

她会以为阿诺德把他的玩具带走了。

[soʊ] [waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [aʊt] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['dɪks] [nuː] ['kɪt(ə)n] ,

So	while	the	children	were	out	playing	with	Dick's	new	kitten	,
所以	尽管	这	孩子们	是	出去	玩耍	和	迪克的	新的	小猫	,

孩子们出去和迪克新养的小猫玩耍的时候，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [kʊk] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [steɪd] [ɪn][ðə; ði]['bærəl][ʌv; əv]

and	while	the	cook	worked	in	the	kitchen	,	the	Captain	stayed	in	the	barrel	of
和	尽管	这	厨师	工作	在	这	厨房	,	这	队长	入住	在	这	桶	的

['ʃʊgər] .

sugar	.
糖	.

当厨师在厨房忙碌时，船长则待在糖桶里。

“ [wel] , [ðɪs] [ɪz]['sɜːrt(ə)nli][æn; ən] [əd'ventʃər] , ” [θɔːt] [ðə; ði] ['kæptɪn] , “ [ænd; ənd] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː]

“	Well	,	this	is	certainly	an	adventure	,	”	thought	the	Captain	,	“	and	,	though	it
“	出色地	,	这	是	当然	一个	冒险	,	”	想法	这	队长	,	“	和	,	尽管	它

[ɪz][ə; eɪ] [swiːt] [wʌn] ,

is	a	sweet	one	,
是	一个	甜的	一	,

“嗯，这的确是一次冒险，”船长心想，“而且，虽然这是一次甜蜜的冒险，

[aɪ][kæn; kən][nɑːt][seɪ][aɪ] [ˌɔːltə'geðər] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

I	can	not	say	I	altogether	like	it	.
我	能	不是	说	我	共	喜欢	它	.

我不能说我完全喜欢它。

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [aɪ][kæn; kən][get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ?

I	wonder	how	I	can	get	out	of	here	?
我	想知道	如何	我	能	得到	出去	的	这里	?

我想知道怎样才能离开这里?

[aɪ][mʌst; məst][get] [bæk] [tuː; tə][maɪ][men] , [ɔːr] [ðeɪ] [wɪl] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'zɜːrtɪd] [ðem; ðəm] .

I	must	get	back	to	my	men	,	or	they	will	think	I	have	deserted	them	.
我	必须	得到	后退	到	我的	男人	,	或者	他们	将要	思考	我	有	荒凉的	他们	.

我必须回到我的部下身边，否则他们会以为我抛弃了他们。

[ðæt] [wʊd] ['nevər][duː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['soʊldʒər] !

That	would	never	do	for	a	soldier	!
那	会	绝不	做	为了	一个	士兵	!

那对士兵来说绝对不行!

” [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði]['oʊpən][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['bærəl] .

”	He	looked	up	toward	the	open	top	of	the	barrel	.
”	他	看起来	向上	朝向	这	打开	顶部	的	这	桶	.

他抬头望向敞开的桶口。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [fɑːr] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,
It **seemed** **far** **above** **his** **head** **,**
它 似乎 远的 多于 他的 头 ,

这似乎远远超出了他的能力范围。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][kʌt]['lɪt(ə)l][steps][ɪn][ðə; ði]['wʊd(ə)n][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]
but **he** **thought** **if** **he** **could** **cut** **little** **steps** **in** **the** **wooden** **sides** **of** **the**
但 他 想法 如果 他 可以 切 小的 步骤 在 这 木制的 侧面 的 这
['bærəl][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ʃaɪni] [tɪn] [sɔːrd] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][klaɪm] [aʊt] .
barrel **with** **his** **shiny** **tin** **sword** **he** **might** **be** **able** **to** **climb** **out** **.**
桶 和 他的 闪亮的 锡 剑 他 可能 是 有能力的 到 爬 出去 .

但他心想，如果他能用他那把闪亮的锡剑在木桶的木壁上砍出小台阶，他或许就能爬出去。

“ [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][weɪt][ʌn'tɪl] [naɪt] , [wen] ['evriθɪŋ] [ɪz] [stɪl] [ænd; ənd]
“ **But** **of** **course** **I'll** **have** **to** **wait** **until** **night** **,** **when** **everything** **is** **still** **and**
“ 但 的 课程 患病的 有 到 等待 直到 夜晚 , 什么时候 一切 是 仍然 和
['kwaɪət] ,
quiet **,**
安静的 ,

“当然，我得等到晚上，等到万物静止的时候。”

” [θɔːt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə][hɪm'self] .
” **thought** **the** **Captain** **to** **himself** **.**
” 想法 这 队长 到 他自己 .

“船长心想。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər][duː][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['kʌtɪŋ] [maɪ] [weɪ] [ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]
“ **It** **would** **never** **do** **for** **me** **to** **be** **seen** **cutting** **my** **way** **up** **out** **of** **a**
“ 它 会 绝不 做 为了 我 到 是 已见 切割 我的 方式 向上 出去 的 一个
['bærəl][ʌv; əv]['ʃʊgər] .
barrel **of** **sugar** **.**
桶 的 糖 .

“我绝不会让人看到我从糖桶里钻出来。”

[ðæt] [wʊd] [gɪv] [ə'weɪ][ðə; ði] [greɪt] ['siːkrət][ʌv; əv] [tɔɪ] - [lænd] - [ðæt][wiː; wi][kæn; kən] [muːv] [ʌv; əv]
That **would** **give** **away** **the** **great** **secret** **of** **Toy** **-** **land** **-** **that** **we** **can** **move** **of**
那 会 给 离开 这 伟大的 秘密 的 玩具 - 土地 - 那 我们 能 移动 的
[ɑːr'selvz] .
ourselves **.**
我们自己 .

那样就会泄露玩具王国的伟大秘密——我们可以自己移动。

[jes] , [aɪ][mʌst; məst][weɪt][ʌn'tɪl]['æftər][dɑːrk] .
Yes **,** **I** **must** **wait** **until** **after** **dark** **.**
是的 , 我 必须 等待 直到 后 黑暗的 .

是的，我必须等到天黑以后。

” [soʊ] , ['berid] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [nek] [ɪn] ['ʃʊgər] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,
” **So** **,** **buried** **up** **to** **his** **neck** **in** **sugar** **as** **he** **was** **,**
” 所以 , 埋葬 向上 到 他的 脖子 在 糖 作为 他 曾是 ,

“所以，他当时全身都被糖埋到了脖子那么深，

[ðə; ði][boʊld][tɪn]['soʊldʒər] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['swiːtnəs] [laɪk][ə; eɪ]['sentɪn(ə)l][ɑːn] [gɑːrd] .
the **Bold** **Tin** **Soldier** **stood** **in** **the** **sweetness** **like** **a** **sentinel** **on** **guard** **.**
这 大胆的 锡 士兵 站立 在 这 甜味 喜欢 一个 哨兵 在 警卫 .

勇敢的锡兵像哨兵一样站在甜蜜之中。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['duːɪŋ][hɪz; ɪz]['duːti][ɪn][ðə; ði]['bærəl] ,
He **was** **doing** **his** **duty** **in** **the** **barrel** **,**
他 曾是 正在做 他的 责任 在 这 桶 ,

他在桶里尽职尽责地工作着。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [hiː; hi][kʌt] [daʊn] [ðə; ði]['kælɪkoʊ] [klaʊn] [ænd; ənd] [seɪvd] [ðæt]

as	he	had	done	it	when	he	cut	down	the	Calico	Clown	and	saved	that
作为	他	有	完毕	它	什么时候	他	切	向下	这	印花布	小丑	和	已保存	那

[tʃæp] [frʌm; frəm] ['bɜːrnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][gæs][dʒet] .

chap	from	burning	at	the	gas	jet	.
小伙子	从	燃烧	在	这	气体	喷射	.

就像他之前砍倒花布小丑，救他免于被煤气喷嘴烧伤那样。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [klaʊn] [naʊ] , ” [θɔːt] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	I	should	like	to	see	the	Clown	now	,	”	thought	the	Captain	.
“	我	应该	喜欢	到	看	这	小丑	现在	,	”	想法	这	队长	.

“我现在真想见见小丑，”船长心想。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['loʊnsəm] [hɪr] .

“	It	is	lonesome	here	.
“	它	是	寂寞	这里	.

这里很寂寞。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['kælɪkoʊ] [klaʊn] [sɔː] [ˌem ˈiː][hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ʌp][sʌm; səm][dʒoʊk][ɔːr]['rɪd(ə)l] [ə'baʊt]

But	if	the	Calico	Clown	saw	me	he	would	make	up	some	joke	or	riddle	about
但	如果	这	印花布	小丑	锯	我	他	会	制作	向上	一些	开玩笑	或者	谜语	关于

[ˌem ˈiː] ,

me	,
我	,

但如果花布小丑看到我，他就会编造一些关于我的笑话或谜语。

['veri] ['laɪkli] .

very	likely	.
非常	可能	.

很有可能。

” [ðen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][laʊd] , ['bæŋɪŋ] [nɔɪz] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [bɪ'keɪm]

”	Then	all	of	a	sudden	there	was	a	loud	,	banging	noise	and	it	became
”	然后	全部	的	一个	突然	那里	曾是	一个	大声	,	砰砰作响	噪音	和	它	成为

['veri] [dɑːrk] .

very	dark	.
非常	黑暗的	.

”然后突然传来一声巨响，周围变得非常黑暗。”

“ [hə'loʊ] !

“	Hello	!
“	你好	!

“你好！

[wɒts]

what's
是什么

是什么

[ðæt] ? ” [sed] [ðə; ði][boʊld][tɪn]['soʊldʒər][tuː; tə][hɪm'self] .

that	?	”	said	the	Bold	Tin	Soldier	to	himself	.
那	?	”	说	这	大胆的	锡	士兵	到	他自己	.

”那？”勇敢的锡兵自言自语道。

“ [its] [æz; əz][dɑːrk][æz; əz] [naɪt] [ɪn] [hɪr] [naʊ] ,

“	It's	as	dark	as	night	in	here	now	,
“	它是	作为	黑暗的	作为	夜晚	在	这里	现在	,

”现在这里黑得像晚上一样。”

[bʌt; bət][aɪ]['nevər] [nuː] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [ðæt] .

but	I	never	knew	evening	to	come	as	suddenly	as	that	.
但	我	绝不	知道	晚上	到	来	作为	突然	作为	那	.

但我从未想过夜晚会来得如此突然。

" ['truːli][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz][dɑːrk][æz; əz] [naɪt] [ɪn][ðə; ði]['ʃʊgər]['bærəl] [naʊ] ,

"	**Truly**	**it**	**was**	**as**	**dark**	**as**	**night**	**in**	**the**	**sugar**	**barrel**	**now**	**,**
"	真的	它	曾是	作为	黑暗的	作为	夜晚	在	这	糖	桶	现在	,

“现在糖桶里真是黑得像夜晚一样了。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [naɪt] [hæd; həd] [kʌm] .

but	**it**	**was**	**not**	**because**	**night**	**had**	**come**	**.**
但	它	曾是	不是	因为	夜晚	有	来	.

但这并非因为夜幕降临。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [kʊk] [hæd; həd][pʊt][ðə; ði]['kʌvər][ɑːn][ðə; ði]['bærəl] ,

It	**was**	**because**	**the**	**cook**	**had**	**put**	**the**	**cover**	**on**	**the**	**barrel**	**,**
它	曾是	因为	这	厨师	有	放	这	覆盖	在	这	桶	,

这是因为厨师把盖子盖在了桶上。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər]['beɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] .

for	**she**	**had**	**finished**	**her**	**baking**	**for**	**the**	**day**	**.**
为了	她	有	完成的	她	烘烤	为了	这	天	.

因为她当天已经完成了烘焙工作。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naɪt] ,

But	**the**	**Captain**	**thought**	**it**	**was**	**night**	**,**
但	这	队长	想法	它	曾是	夜晚	,

但船长以为当时已是夜晚。

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] [naʊ] [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd]

and	**since**	**he**	**was**	**sure**	**no**	**one**	**could**	**see**	**him**	**now**	**he**	**drew**	**his**	**sword**
和	自从	他	曾是	当然	不	一	可以	看	他	现在	他	画	他的	剑

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['skæbərd] ,

from	**the**	**scabbard**	**,**
从	这	刀鞘	,

他确信现在没人能看到他，于是便拔出了剑。

[ɔːr] [keɪs] ,

or	**case**	**,**
或者	案件	,

或者情况是，

[ænd; ənd]['stɑːrtɪd][tuː; tə][get] ['redi] [tuː; tə][kʌt]['lɪt(ə)l][steps][ɪn][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]['bærəl][tuː; tə]

and	**started**	**to**	**get**	**ready**	**to**	**cut**	**little**	**steps**	**in**	**the**	**sides**	**of**	**the**	**barrel**	**to**
和	开始	到	得到	准备好	到	切	小的	步骤	在	这	侧面	的	这	桶	到

[meɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [maɪt] [klaɪm][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] .

make	**a**	**place**	**where**	**he**	**might**	**climb**	**to**	**the**	**top**	**.**
制作	一个	地方	在哪里	他	可能	爬	到	这	顶部	.

于是他开始准备在桶的侧面凿出小台阶，以便他可以爬到桶顶。

[waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn]['ɑːrnəld][ænd; ənd] [ˌmɪrə'bɛl] [wɜːr; wər][aʊt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['dɪks] [pet]

While	**this**	**was**	**going**	**on**	**Arnold**	**and**	**Mirabell**	**were**	**out**	**looking**	**at**	**Dick's**	**pet**
尽管	这	曾是	去	在	阿诺德	和	米拉贝尔	是	出去	寻找	在	迪克的	宠物

['kɪt(ə)n] .

kitten	**.**
小猫	.

与此同时，阿诺德和米拉贝尔正在外面看迪克的宠物小猫。

['truːli][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['flʌfi] [wʌn] , [ænd; ənd][soʊ][sɔːft] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʌvd] [tuː; tə][pet]

Truly	**it**	**was**	**a**	**little**	**fluffy**	**one**	**,**	**and**	**so**	**soft**	**that**	**the**	**children**	**loved**	**to**	**pet**
真的	它	曾是	一个	小的	蓬松的	一	,	和	所以	柔软的	那	这	孩子们	喜爱	到	宠物

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

它确实有点毛茸茸的，摸起来很柔软，孩子们都喜欢抚摸它。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ['ɑːrnəld] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][boʊld][tɪn]['soʊldʒər] .

But	after	a	while	Arnold	thought	of	his	Bold	Tin	Soldier	.
但	后	一个	尽管	阿诺德	想法	的	他的	大胆的	锡	士兵	.

但过了一会儿，阿诺德想起了他的勇敢锡兵。

“ [oʊ] , [aɪ][left][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɑːn][ðə; ði] [ʃelf] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

“	Oh	,	I	left	the	Captain	on	the	shelf	in	the	kitchen	,	”	said	the	little	boy	.
“	哦	,	我	左边	这	队长	在	这	架子	在	这	厨房	,	”	说	这	小的	男生	.

“哦，我把船长落在厨房的架子上了，”小男孩说。

“ [aɪ][mʌst; məst][goʊ][get][hɪm; ɪm][ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

“	I	must	go	get	him	and	put	him	with	the	others	.
“	我	必须	去	得到	他	和	放	他	和	这	其他的	.

“我必须把他带回来，和其他人放在一起。”

” [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [hiː; hi][ræn] .

”	Back	to	the	kitchen	he	ran	.
”	后退	到	这	厨房	他	跑	.

他跑回了厨房。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ? ” [æskt] ['suːzn] , [huː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][goʊ][aʊt] ,

“	What	is	it	now	?	”	asked	Susan	,	who	was	getting	ready	to	go	out	,
“	什么	是	它	现在	?	”	问	苏珊	,	WHO	曾是	获得	准备好	到	去	出去	,

“现在又怎么了？”苏珊问道，她正准备出门。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər][ˌæftər'nuːn] [ɔːf] .

for	it	was	her	afternoon	off	.
为了	它	曾是	她	下午	离开	.

因为那天下午是她的休息时间。

“ [duː][juː; jʊ][wɑːnt] [mɔːr] ['kʊkiz] , ['ɑːrnəld] ? ”

“	Do	you	want	more	cookies	,	Arnold	?	”
“	做	你	想	更多的	曲奇饼	,	阿诺德	?	”

“阿诺德，你还想要饼干吗？”

“ [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] .

“	No	,	thank	you	.
“	不	,	感谢	你	.

“不，谢谢。”

[aɪ][wɑːnt][maɪ][tɪn] ['kæptɪn] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

I	want	my	Tin	Captain	,	”	he	answered	.
我	想	我的	锡	队长	,	”	他	回答	.

“我要我的锡船长，”他回答道。

“ [aɪ] [left] [hɪm; ɪm] [hɪr] . ”

“	I	left	him	here	.	”
“	我	左边	他	这里	.	”

“我把他留在这里了。”

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [miːn] [jʊr; jər]['soʊldʒər] , ” [sed] [ðə; ði] [kʊk] .

“	Oh	,	you	mean	your	Soldier	,	”	said	the	cook	.
“	哦	,	你	意思是	你的	士兵	,	”	说	这	厨师	.

“哦，你是说你的士兵吧？”厨师说。

“ [aɪ] ['hævnt] [siːn] [hɪm; ɪm] .

“	I	haven't	seen	him	.
“	我	还没有	已见	他	.

我没见过他。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][left][hɪm; ɪm] [hɪr] . ”

I	don't	believe	you	left	him	here	.	”
我	不	相信	你	左边	他	这里	.	”

我不相信你把他留在这里。

“ [oʊ] , [jes] [aɪ] [dɪd] ! ” [dɪ'klerd] ['ɑːrnəld] .

“	**Oh**	,	**yes**	**I**	**did**	**!**	”	**declared**	**Arnold**	.
“	哦	,	是的	我	做过	!	”	声明	阿诺德	.

“哦，是的，我做了！”阿诺德说道。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [boʊld] [tɪn] ['soʊldʒər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn] [saɪt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

But	**the**	**Bold**	**Tin**	**Soldier**	**was**	**not**	**in**	**sight**	,	**of**	**course**	,
但	这	大胆的	锡	士兵	曾是	不是	在	视线	,	的	课程	,

当然，勇敢的锡兵并不在人们的视线范围内。

['biːɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['bærəl] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] , [æz; əz] [wiː; wi] [noʊ] .

being	**down**	**in**	**the**	**barrel**	**of**	**sugar**	,	**as**	**we**	**know**	.
存在	向下	在	这	桶	的	糖	,	作为	我们	知道	.

我们都知道，当时的情况就像身陷糖桶里一样。

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['ɑːrnəld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kʊk] [lʊkt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪnd]

And	**though**	**Arnold**	**and**	**the**	**cook**	**looked**	**for**	**him**	**they**	**could**	**not**	**find**
和	尽管	阿诺德	和	这	厨师	看起来	为了	他	他们	可以	不是	寻找

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

尽管阿诺德和厨师找过他，但还是找不到他。

“ [oʊ] [dɪr] ! ” [said] ['ɑːrnəld] , [wen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪnd] [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tɪn]

“	**Oh**	**dear**	**!**	”	**sighed**	**Arnold**	,	**when**	**he**	**could**	**not**	**find**	**the**	**commander**	**of**	**his**	**tin**
“	哦	亲爱的	!	”	叹了口气	阿诺德	,	什么时候	他	可以	不是	寻找	这	指挥官	的	他的	锡

['ɑːrmi] ,

army	,
军队	,

“哦，天哪！”阿诺德叹了口气，因为他找不到他的锡兵军队的指挥官了。

“ [wer] [ɪz] [hiː; hi] ? ”

“	**where**	**is**	**he**	**?**	”
“	在哪里	是	他	?	”

“他在哪儿？”

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['teɪkən] [hɪm; ɪm] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [jɑːrd] [ænd; ənd] [fər'gɑːtn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ”

“	**You**	**must**	**have**	**taken**	**him**	**out**	**into**	**the**	**yard**	**and**	**forgotten**	**about**	**it**	,	”
“	你	必须	有	已采取	他	出去	进入	这	院子	和	被遗忘的	关于	它	,	”

[sed] [ðə; ði] [kʊk] .

said	**the**	**cook**	.
说	这	厨师	.

“你一定是把他带到院子里去了，然后就忘了这件事了，”厨子说。

“ [noʊ] [aɪ] ['dɪdnt] , ” [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

“	**No**	**I**	**didn't**	,	”	**said**	**the**	**little**	**boy**	.
“	不	我	没有	,	”	说	这	小的	男生	.

“不，我没有，”小男孩说。

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'mʌŋ] [jʊr; jər] ['ʌðər] ['pleɪˌθɪŋz] , ” [ðə; ði] [kʊk] [went] [ɑːn] .

“	**Then**	**it**	**is**	**among**	**your**	**other**	**playthings**	,	”	**the**	**cook**	**went**	**on**	.
“	然后	它	是	之中	你的	其他	玩具	,	”	这	厨师	去	在	.

“那么它就在你的其他玩具之中了，”厨师继续说道。

“ [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [lʊk] .

“	**You**	**had**	**better**	**look**	.
“	你	有	更好的	看	.

你最好看看。

” [soʊ] ['ɑːrnəld] [lʊkt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ˌmɪrə'bɛl] [ænd; ənd] [dɪk] [helpt] [hɪm; ɪm] ,

”	**So**	**Arnold**	**looked**	,	**and**	**his**	**mother**	**and**	**Mirabell**	**and**	**Dick**	**helped**	**him**	,
”	所以	阿诺德	看起来	,	和	他的	母亲	和	米拉贝尔	和	迪克	帮助	他	,

于是阿诺德看了看，他的母亲、米拉贝尔和迪克都帮他一起看。

[bʌt; bət][ðə; ði][boʊld][tɪn]['soʊldʒər][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][faʊnd] .

but	the	Bold	Tin	Soldier	could	not	be	found	.
但	这	大胆的	锡	士兵	可以	不是	是	成立	.

但是，勇敢的锡兵却不见了踪影。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðer; ðər][bɑːks] , [ænd; ənd] , [lʊk] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] ,

He	was	not	with	the	others	in	their	box	,	and	,	look	as	he	did	,
他	曾是	不是	和	这	其他的	在	他们的	盒子	,	和	,	看	作为	他	做过	,

他没有和其他人一起待在箱子里，而且，你看他当时的样子，

['ɑːrnəld][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][hɪz; ɪz] [tɔɪ] ['eniwer] .

Arnold	could	not	find	his	toy	anywhere	.
阿诺德	可以	不是	寻找	他的	玩具	任何地方	.

阿诺德到处都找不到他的玩具。

“ [aɪl] ['nevər] [get] [ə'nʌðər] [laɪk][hɪm; ɪm] , ” [said] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

“	I'll	never	get	another	like	him	,	”	sighed	the	little	boy	.
“	患病的	绝不	得到	其他	喜欢	他	,	”	叹了口气	这	小的	男生	.

“我再也找不到像他一样的孩子了，”小男孩叹了口气。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][naɪs] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʃaɪni] ['med(ə)l] - ['bʌt(ə)n] ! ”

“	He	was	so	nice	,	with	his	shiny	medal	-	button	!	”
“	他	曾是	所以	好的	,	和	他的	闪亮的	勋章	-	按钮	!	”

“他真是太好了，胸前还戴着闪闪发光的奖牌纽扣！”

“ [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['kæptɪn] ! ” ['ædɪd] [dɪk] .

“	And	he	was	such	a	good	Captain	!	”	added	Dick	.
“	和	他	曾是	这样的	一个	好的	队长	!	”	额外	迪克	.

“而且他是一位非常优秀的船长！”迪克补充道。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [ðə; ði][boʊld][tɪn]['soʊldʒər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][dɑːrk]['bærəl][ʌv; əv]['ʃʊgər]

And	all	this	while	the	Bold	Tin	Soldier	was	in	the	dark	barrel	of	sugar
和	全部	这	尽管	这	大胆的	锡	士兵	曾是	在	这	黑暗的	桶	的	糖

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][klaɪm][ʌp][ænd; ənd][aʊt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] !

and	was	getting	ready	to	climb	up	and	out	if	he	could	!
和	曾是	获得	准备好	到	爬	向上	和	出去	如果	他	可以	!

而就在这时，勇敢的锡兵正待在黑暗的糖桶里，准备着如果可以的话就爬出去！

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [naʊ] .

No	one	was	in	the	kitchen	now	.
不	一	曾是	在	这	厨房	现在	.

厨房里现在没有人。

[ðə; ði] [kʊk] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [taɪm][fɔːr; fər] ['sʌpər] .

The	cook	had	gone	away	and	it	was	not	yet	time	for	supper	.
这	厨师	有	已消失	离开	和	它	曾是	不是	然而	时间	为了	晚餐	.

厨师已经走了，还没到吃晚饭的时间。

[soʊ] , [ɔːl] [ˌʌn'siːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['bærəl] , [ðə; ði][tɪn]['soʊldʒər][kʊd; kəd][duː][æz; əz]

So	,	all	unseen	as	he	was	in	the	barrel	,	the	Tin	Soldier	could	do	as
所以	,	全部	看不见	作为	他	曾是	在	这	桶	,	这	锡	士兵	可以	做	作为

[hiː; hi] [pliːzd] .

he	pleased	.
他	高兴	.

因此，由于锡兵在桶里，无人看见，他便可以为所欲为。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][tɪn] [sɔːrd] [hiː; hi][bɪ'gæn] ['kʌtɪŋ] ['lɪt(ə)l] [nɪtʃɪz] , [ɔːr] [steps] ,

With	his	tin	sword	he	began	cutting	little	niches	,	or	steps	,
和	他的	锡	剑	他	开始	切割	小的	利基市场	,	或者	步骤	,

他用锡剑开始凿出一个个小壁龛或台阶，

[ɪn][ðə; ði]['wʊd(ə)n] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]['bærəl] .

in	the	wooden	sides	of	the	barrel	.
在	这	木制的	侧面	的	这	桶	.

在木桶的木质侧面。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz][kwaɪt][hɑ:rd] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][tɪn] [sɔ:rd] [wʌz; wəz][nɑ:t]

But	as	the	wood	was	quite	hard	,	and	as	the	tin	sword	was	not
但	作为	这	木头	曾是	相当	难的	,	和	作为	这	锡	剑	曾是	不是

['veri] [ʃɑ:rp] ,

very	sharp	,
非常	锋利的	,

但由于木头很硬，而锡剑又不够锋利，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t]['veri] ['i:zi] [wɜ:rk][fɔ:r; fər][ðə; ði]['kæptɪn] .

it	was	not	very	easy	work	for	the	Captain	.
它	曾是	不是	非常	简单的	工作	为了	这	队长	.

对船长来说，这不是一件容易的事。

[æz; əz][ðə; ði][ˌæftər'nu:n] [pæst] ,

As	the	afternoon	passed	,
作为	这	下午	通过了	,

随着下午时间的流逝，

[ðə; ði] ['ʌðər] ['soʊldʒərz][ɪn][ðer; ðər][bɑ:ks][ɑ:n][ə; eɪ] [ʃelf] [ɪn][ðə; ði]['pleɪru:mˌpleɪrʊm]['klɑ:zɪt][bɪ'gæn][tu:; tə]

the	other	Soldiers	in	their	box	on	a	shelf	in	the	playroom	closet	began	to
这	其他	士兵	在	他们的	盒子	在	一个	架子	在	这	游戏室	壁橱	开始	到

['wʌndər] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kæptɪn] .

wonder	what	had	become	of	their	Captain	.
想知道	什么	有	变得	的	他们的	队长	.

游戏室壁橱架子上盒子里的其他士兵开始纳闷他们的队长怎么了。

“ [sʌm; səm][ʌv; əv][ju: 'es] [ɔ:t] [tu:; tə][goʊ][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ” [sed] [ðə; ði]['sɑ:rdʒənt] .

“	Some	of	us	ought	to	go	in	search	of	him	,	”	said	the	Sergeant	.
“	一些	的	我们	应该	到	去	在	搜索	的	他	,	”	说	这	军士	.

“我们当中应该有人去找他，”中士说道。

“ [jes] , [bʌt; bət][wi:; wi][kɑ:nt][goʊ][ʌn'tɪl]['æftər][dɑ:rk] , [wen] [noʊ][wʌn] [wɪl] [si:] [ju: 'es]['mu:vɪŋ] [ə'baʊt]

“	Yes	,	but	we	can't	go	until	after	dark	,	when	no	one	will	see	us	moving	about
“	是的	,	但	我们	不能	去	直到	后	黑暗的	,	什么时候	不	一	将要	看	我们	移动	关于

,

,

,

“是的，但是我们必须等到天黑以后才能去，那时候就不会有人看到我们行动了。”

” ['ænsər] [ðə; ði]['kɔ:rpərəl] .

”	answered	the	Corporal	.
”	回答	这	下士	.

“下士回答道。”

“ [ðæts] [ðə; ði][wɜ:rst][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [tɔɪ] – [wi:; wi][kæn; kən][nɑ:t][du:][æz; əz][wi:; wi] [pli:z] . ”

“	That's	the	worst	of	being	a	toy	–	we	can	not	do	as	we	please	.	”
“	那就是	这	最差	的	存在	一个	玩具	–	我们	能	不是	做	作为	我们	请	.	”

“这就是当玩具最糟糕的地方——我们不能随心所欲。”

“ [aɪ][hoʊp][ðə; ði] ['kæptɪn] [hæz; həz][nɑ:t] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ju: 'es] , ” [sed] [ə; eɪ]['praɪvət]['soʊldʒər] .

“	I	hope	the	Captain	has	not	deserted	us	,	”	said	a	private	soldier	.
“	我	希望	这	队长	有	不是	荒凉的	我们	,	”	说	一个	私人的	士兵	.

“我希望上尉没有抛弃我们，”一名列兵说道。

“ [dɪ'zɜ:rtɪd] !

“	Deserted	!
“	荒凉的	!

“荒废了！ ”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] !
I **should** **say** **not** **!**
我 应该 说 不是 !

我应该说不是!

" [kraɪd] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] .
" **cried** **the** **Sergeant** **.**
" 哭 这 军士 .

"中士喊道。"

" ['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] [wʊd] ['nevər] ['dezərt] !
" **Our** **Captain** **would** **never** **desert** **!**
" 我们的 队长 会 绝不 沙漠 !

"我们的船长绝不会擅离职守!"

" ['iːvnɪŋ] [keɪm] .
" **Evening** **came** **.**
" 晚上 来了 .

夜幕降临。

[ðə; ði] [kʊk] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] ['sʌpər] .
The **cook** **came** **back** **and** **began** **to** **get** **supper** **.**
这 厨师 来了 后退 和 开始 到 得到 晚餐 .

厨师回来后开始准备晚餐。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ɪn] [ðə; ði] ['ʃʊgər] ['bærəl] ,
And **by** **this** **time** **the** **Captain** **,** **in** **the** **sugar** **barrel** **,**
和 经过 这 时间 这 队长 , 在 这 糖 桶 ,

这时，船长已经躲在糖桶里了。

[hæd; həd] [kʌt] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l] [nɪtʃiz] [ɪn] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bærəl] .
had **cut** **several** **little** **niches** **in** **the** **sides** **of** **the** **barrel** **.**
有 切 一些 小的 利基市场 在 这 侧面 的 这 桶 .

他在桶身两侧凿出了几个小凹槽。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ə'weɪ] [soʊ] [hɑːrd] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [hɜːrd] [ðə; ði] [kʊk] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði]
He **was** **working** **away** **so** **hard** **that** **he** **never** **heard** **the** **cook** **come** **into** **the**
他 曾是 在职的 离开 所以 难的 那 他 绝不 听到 这 厨师 来 进入 这
['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [stɑːrt] [tuː; tə] [get] ['sʌpər] .
kitchen **and** **start** **to** **get** **supper** **.**
厨房 和 开始 到 得到 晚餐 .

他忙得不可开交，完全没听到厨师走进厨房开始准备晚饭。

[ðen] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðə; ði] [kʊk] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæntri] [tuː; tə] [get]
Then **,** **all** **of** **a** **sudden** **,** **the** **cook** **,** **as** **she** **went** **to** **the** **pantry** **to** **get**
然后 , 全部 的 一个 突然 , 这 厨师 , 作为 她 去 到 这 食品储藏室 到 得到
[sʌm; səm] ['flaʊər] ,
some **flour** **,**
一些 面粉 ,

然后，突然间，厨娘去食品储藏室拿面粉的时候，

[stɑːpt] [nɪr] [ðə; ði] ['bærəl] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .
stopped **near** **the** **barrel** **of** **sugar** **.**
停止 靠近 这 桶 的 糖 .

停在了糖桶附近。

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] [saʊnd] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .
She **heard** **a** **queer** **little** **sound** **coming** **from** **it** **.**
她 听到 一个 酷儿 小的 声音 未来 从 它 .

她听到里面发出一种奇怪的细微声音。

“ [aɪ] [dɪ'kler] !
“ I declare !
“ 我 宣布 !

“我宣布!

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kʊk] , “ [ə; eɪ] [maʊs] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [nɔ:] ['ɪntu:][ðə; ði]['ʃʊgər] ['bærəl] !
” exclaimed the cook , “ a mouse is trying to gnaw into the sugar barrel !
” 惊呼 这 厨师 , “ 一个 老鼠 是 尝试 到 啃 进入 这 糖 桶 !

“厨师惊呼道：‘一只老鼠正试图啃咬糖桶！’”

[ðə; ði][aɪ'di:ə] !
The idea !
这 主意 !

这个想法!

” [ðə; ði] [saʊnd] [ðə; ði] [kʊk] [hɜ:rd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kæptənz] [tɪn] [sɔ:rd] [æz; əz][hi:; hi][kʌt] [steps] [ɪn]
” The sound the cook heard was the Captain's tin sword as he cut steps in
” 这 声音 这 厨师 听到 曾是 这 船长的 锡 剑 作为 他 切 步骤 在
[ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['bærəl] ,
the side of the barrel ,
这 边 的 这 桶 ,

厨师听到的声音是船长用锡剑在木桶侧面凿出台阶的声音。

[soʊ][hi:; hi] [maɪt] [klaɪm] [ʌp] .
so he might climb up .
所以 他 可能 爬 向上 .

所以他可能会爬上去。

[bʌt; bət] [ðɪs] [nɔɪz] ['saʊndɪd] [ɪg'zæktli][laɪk][ðə; ði] ['nɔ:ɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maʊs] .
But this noise sounded exactly like the gnawing of a mouse .
但 这 噪音 听起来 确切地 喜欢 这 啃咬 的 一个 老鼠 .

但这种声音听起来就像老鼠啃咬的声音。

“ [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ! ” [kraɪd][ðə; ði] [kʊk] ,
“ Get away from there ! ” cried the cook ,
“ 得到 离开 从 那里 ! ” 哭 这 厨师 ,

“快离开那里！”厨子喊道。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['kwɪkli] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['kʌvər] [ɔ:f][ðə; ði]['ʃʊgər] ['bærəl] , ['letɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [laɪt]
and she quickly lifted the cover off the sugar barrel , letting in a flood of light
和 她 迅速地 抬起 这 覆盖 离开 这 糖 桶 , 出租 在 一个 洪水 的 光
,
,
,

她迅速掀开糖桶的盖子，让阳光倾泻而入。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [wɜ:r; wər] ['gloʊɪŋ] .
for it was now night and the electric lights were glowing .
为了 它 曾是 现在 夜晚 和 这 电的 灯 是 发光 .

因为此时已是夜晚，电灯亮着。

“ [get] [aʊt] !
“ Get out !
“ 得到 出去 !

“出去!

” [kraɪd][ðə; ði] [kʊk] , ['θɪŋkɪŋ] [tu:; tə] [sker] [ə'weɪ][ðə; ði] [maʊs] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]
” cried the cook , thinking to scare away the mouse , as she thought it was
” 哭 这 厨师 , 思维 到 吓 离开 这 老鼠 , 作为 她 想法 它 曾是
.
:
.

“,”厨娘喊道，她以为那是只老鼠，想把它吓走。

[naʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʃʊgər] ['bærəl] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] ,

Now	**of**	**course**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**sugar**	**barrel**	**was**	**opened**	**,**
现在	的	课程	作为	很快	作为	这	糖	桶	曾是	打开	,

当然，糖桶一打开，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ðə; ði] [kʊk] [lʊkt] [ɪn] ,

and	**the**	**moment**	**the**	**cook**	**looked**	**in**	**,**
和	这	片刻	这	厨师	看起来	在	,

就在厨师往里看的那一刻，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [tuː; tə] [stɑːp] [wɜːrk] . [bæk] ['ɪntuː] [ɪts] ['skæbərd] [went] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] ,

the	**Captain**	**had**	**to**	**stop**	**work**	**.**	**Back**	**into**	**its**	**scabbard**	**went**	**his**	**sword**	**,**
这	队长	有	到	停止	工作	.	后退	进入	它是	刀鞘	去	他的	剑	,

船长不得不停下手中的工作。他的剑被放回了剑鞘。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['setld] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪnz] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [ə'gen] .

and	**he**	**settled**	**down**	**among**	**the**	**grains**	**of**	**sugar**	**again**	**.**
和	他	定居	向下	之中	这	谷物	的	糖	再次	.

于是他又在糖粒中安顿下来。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [naʊ] ['biːɪŋ] [lʊkt] [æt; ət] [baɪ] ['hjuːmən] [aɪz] ,

He	**was**	**now**	**being**	**looked**	**at**	**by**	**human**	**eyes**	**,**
他	曾是	现在	存在	看起来	在	经过	人类	眼睛	,

现在，他正被人类的目光注视着。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði] [tɔɪ] [ruːl] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [muːv] .

and	**it**	**was**	**against**	**the**	**toy**	**rule**	**for**	**him**	**to**	**move**	**.**
和	它	曾是	反对	这	玩具	规则	为了	他	到	移动	.

玩具规则不允许他移动。

“ [wel] [aɪ] [duː] [dɪ'kler] !

“ Well	**I**	**do**	**declare**	**!**
“ 出色地	我	做	宣布	!

“我当然这么说！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [kʊk] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [glɑːnst] [æt; ət] [ðə; ði] [boʊld] [tɪn] ['soʊldʒər] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃʊgər] .

” cried	**the**	**cook**	**,**	**as**	**she**	**glanced**	**at**	**the**	**Bold**	**Tin**	**Soldier**	**lying**	**in**	**the**	**sugar**	**.**
” 哭	这	厨师	,	作为	她	瞥了一眼	在	这	大胆的	锡	士兵	说谎	在	这	糖	.

“厨娘惊叫道，她瞥了一眼躺在糖里的勇敢锡兵。”

“ [hɪr] [ɪz] ['ɑːrnəldz] ['kæptɪn] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] .

“ Here	**is**	**Arnold's**	**Captain**	**he**	**has**	**been**	**looking**	**for**	**.**
“ 这里	是	阿诺德的	队长	他	有	到过	寻找	为了	.

“这就是阿诺德一直在寻找的队长。”

[hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ['æftər] [ɔːl] , [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [hiː; hi] [get] [ɪn] [ðɪs] ['bærəl] ?

He	**is**	**in**	**the**	**kitchen**	**,**	**after**	**all**	**,**	**but**	**how**	**did**	**he**	**get**	**in**	**this**	**barrel**	**?**
他	是	在	这	厨房	,	后	全部	,	但	如何	做过	他	得到	在	这	桶	?

他毕竟是在厨房里，但他是怎么钻进这个桶里的呢?

[ænd; ənd] [wer] [ɪz] [ðə; ði] [maʊs] [ðæt] [wʌz; wəz] ['nɔːɪŋ] ?

And	**where**	**is**	**the**	**mouse**	**that**	**was**	**gnawing**	**?**
和	在哪里	是	这	老鼠	那	曾是	啃咬	?

那只啃东西的老鼠在哪儿呢?

” [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [maʊs] – [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kæptənz] [sɔːrd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [nɔɪz] .

” Of	**course**	**there**	**was**	**no**	**mouse**	**–**	**it**	**was**	**the**	**Captain's**	**sword**	**making**	**the**	**noise**	**.**
” 的	课程	那里	曾是	不	老鼠	–	它	曾是	这	船长的	剑	制作	这	噪音	.

“当然没有老鼠——那是船长的剑发出的声音。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [kʊk] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] .

But	the	cook	did	not	know	that	.
但	这	厨师	做过	不是	知道	那	.

但厨师并不知道这一点。

[ʃiː; ʃi] [liːnd] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪkt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌp][ɪn][hɜːr; hər]['fɪŋgərz] .

She	leaned	down	and	picked	the	Captain	up	in	her	fingers	.
她	倾斜	向下	和	挑选	这	队长	向上	在	她	手指	.

她弯下腰，用手指把船长抱了起来。

[soʊ][hiː; hi][gɑːt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['ʃʊgər] ['bærəl]['æftər][ɔːl] , [juː; jʊ] [siː] ,

So	he	got	out	of	the	sugar	barrel	after	all	,	you	see	,
所以	他	得到	出去	的	这	糖	桶	后	全部	,	你	看	,

所以你看，他最终还是从糖桶里出来了。

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə][kʌt][ə; eɪ] ['lædər] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .

without	having	to	cut	a	ladder	in	the	wood	.
没有	拥有	到	切	一个	梯子	在	这	木头	.

无需在木头上开凿梯子。

“ ['ɑːrnəld] ! ['ɑːrnəld] ! ” [kɔːld] ['suːzn] [ʌp][ðə; ði] [bæk] [sterz] .

“	Arnold	!	Arnold	!	”	called	Susan	up	the	back	stairs	.
“	阿诺德	!	阿诺德	!	”	称为	苏珊	向上	这	后退	楼梯	.

“阿诺德！阿诺德！”苏珊从后楼梯上喊道。

“ [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [jʊr; jər] [tɪn] ['kæptɪn] ! ”

“	I	have	found	your	Tin	Captain	!	”
“	我	有	成立	你的	锡	队长	!	”

“我找到你的锡船长了！”

“ [wer] [wʌz; wəz][hiː; hi] ? ” [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [huː] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər]

“	Where	was	he	?	”	asked	the	little	boy	,	who	was	playing	with	the	other
“	在哪里	曾是	他	?	”	问	这	小的	男生	,	WHO	曾是	玩耍	和	这	其他

['soʊldʒərz] ,

soldiers	,
士兵	,

“他去哪儿了？”正在和其他士兵玩耍的小男孩问道。

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][ðer; ðər] [kə'mændər] .

and	wishing	he	had	their	commander	.
和	祝	他	有	他们的	指挥官	.

他多么希望自己能找到他们的指挥官。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['bærəl][ʌv; əv]['ʃʊgər] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	He	was	in	the	barrel	of	sugar	,	”	was	the	answer	.
“	他	曾是	在	这	桶	的	糖	,	”	曾是	这	回答	.

“他当时在糖桶里，”答案是。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [drɑːpt] [hɪm; ɪm][ɪn] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] ['kʊkiz] [ðɪs]

“	You	must	have	dropped	him	in	when	you	were	eating	cookies	this
“	你	必须	有	掉落	他	在	什么时候	你	是	吃	曲奇饼	这

[ˌæftər'nuːn] . ”

afternoon	.	”
下午	.	”

“你今天下午吃饼干的时候肯定把他丢进来了。”

“ ['meɪbi] [aɪ][dɪd] ! ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	Maybe	I	did	!	”	said	the	boy	.
“	或许	我	做过	!	”	说	这	男生	.

“也许我做了！”男孩说。

“ [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][tuː; tə][get][juː; jʊ] [bæk] !
“ Oh , I am so glad to get you back !
“ 哦 , 我 是 所以 高兴的 到 得到 你 后退 !

“哦，我真高兴你回来了！”

” [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [æz; əz][hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ˌʌp'sterz] .
” he went on , as he carried the Captain upstairs .
” 他 去 在 , 作为 他 携带 这 队长 楼上 .

他一边说着，一边把船长抬上了楼。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['suːzn] !
“ Thank you , Susan !
“ 感谢 你 , 苏珊 !

“谢谢你，苏珊！”

” [ðen] [ðə; ði][boʊld][tɪn]['soʊldʒər][wʌz; wəz] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men][ɑːn][ðə; ði]
” Then the Bold Tin Soldier was placed at the head of his men on the
” 然后 这 大胆的 锡 士兵 曾是 放置 在 这 头 的 他的 男人 在 这
['teɪbl] ,
table ,
桌子 ,

“然后，勇敢的锡兵被放在桌子上他士兵的最前面，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tə'geðər] [wʌns] [mɔːr] .
and they were together once more .
和 他们 是 一起 一次 更多的 .

他们又一次走到了一起。

“ [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
“ What happened to you ?
“ 什么 发生 到 你 ?

“你怎么了?

[waɪ] [wɜːr; wər][juː; jʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es][soʊ] [lɔːŋ] ? ” ['wɪspəd] [ðə; ði]['sɑːrdʒənt][tuː; tə][ðə; ði]
Why were you away from us so long ? ” whispered the Sergeant to the
为什么 是 你 离开 从 我们 所以 长的 ? ” 低声说道 这 军士 到 这
['kæptɪn] ,
Captain ,
队长 ,

“你为什么离开我们这么久？”中士低声问上尉。

[wen] ['ɑːrnəld] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ə; eɪ]['moʊmənt] .
when Arnold went out of the room a moment .
什么时候 阿诺德 去 出去 的 这 房间 一个 片刻 .

阿诺德离开房间一会儿后。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['bærəl][ʌv; əv]['ʃʊgər] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
“ I was in a barrel of sugar , ” was the answer .
“ 我 曾是 在 一个 桶 的 糖 , ” 曾是 这 回答 .

“我当时在一个糖桶里，”答案是。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一个勇敢的锡兵的故事(The Story of a Bold Tin Soldier)
第4/4页

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈleɪtər] .
“	**I'll**	**tell**	**you**	**about**	**it**	**later**	**.**
“	患病的	告诉	你	关于	它	之后	.

“我以后再告诉你。”

” [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] , [wen] [ɔːl] [wʌz; wəz] [stɪl] [ænd; ənd] [ˈkwaɪət] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [toʊld] [hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] .
”	**And**	**that**	**night**	**,**	**when**	**all**	**was**	**still**	**and**	**quiet**	**in**	**the**	**house**	**,**	**the**	**Captain**	**told**	**his**	**story**	**.**
”	和	那	夜晚	,	什么时候	全部	曾是	仍然	和	安静的	在	这	房子	,	这	队长	讲述	他的	故事	.

“那天晚上，当屋里一片寂静时，船长讲述了他的故事。”

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ədˈventʃər] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈkɔːrpərəl] .
“	**That**	**was**	**a**	**wonderful**	**adventure**	**!**	**”**	**said**	**the**	**Corporal**	**.**
“	那	曾是	一个	精彩的	冒险	!	”	说	这	下士	.

“那真是一次精彩的冒险！”下士说道。

“ [jes] , ” [əˈgriːd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , “ [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] .
“	**Yes**	**,**	**”**	**agreed**	**the**	**Captain**	**,**	**“**	**it**	**was**	**.**
“	是的	,	”	同意	这	队长	,	“	它	曾是	.

“是的，”船长同意道，“确实如此。”

[aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] [tɔɪz] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [stɔːr] [kʊd; kəd] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] .
I	**wish**	**the**	**toys**	**back**	**at**	**the**	**store**	**could**	**hear**	**it**	**.**
我	希望	这	玩具	后退	在	这	店铺	可以	听到	它	.

我希望商店里的玩具们也能听到它。

[aɪ] [ˈræðər] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [sərˈpraɪz] [ðə; ði] [ˈkælɪkoʊ] [klaʊn] .
I	**rather**	**think**	**it**	**would**	**surprise**	**the**	**Calico**	**Clown**	**.**
我	相当	思考	它	会	惊喜	这	印花布	小丑	.

我觉得这会让花布小丑感到惊讶。

” [ˈɑːrnəld] [wʌz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tɪn] [tɔɪz] [wʌn] [deɪ] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
”	**Arnold**	**was**	**playing**	**with**	**his**	**tin**	**toys**	**one**	**day**	**when**	**his**	**mother**	**called**	**to**	**him**	**.**
”	阿诺德	曾是	玩耍	和	他的	锡	玩具	一	天	什么时候	他的	母亲	称为	到	他	.

一天，阿诺德正在玩他的锡制玩具，这时他妈妈叫他。

“ [ˈɑːrnəld] , [get] [ɑːn] [jʊr; jər] [ˈoʊvərkoʊt] .
“	**Arnold**	**,**	**get**	**on**	**your**	**overcoat**	**.**
“	阿诺德	,	得到	在	你的	大衣	.

“阿诺德，穿上你的大衣。”

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌmɪrəˈbɛl] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɔɪ] [stɔːr] .
I	**am**	**going**	**to**	**take**	**you**	**and**	**Mirabell**	**down**	**to**	**the**	**toy**	**store**	**.**
我	是	去	到	拿	你	和	米拉贝尔	向下	到	这	玩具	店铺	.

我要带你和米拉贝尔去玩具店。

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈiːstər] [ˈprez(ə)nt] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [ˈkʌz(ə)n] [ˈmædəlɪn] . ”
I	**want**	**to**	**get**	**a**	**little**	**Easter**	**present**	**for**	**your**	**cousin**	**Madeline**	**.**	**”**
我	想	到	得到	一个	小的	复活节	展示	为了	你的	表哥	玛德琳	.	”

我想给你表妹玛德琳买份复活节小礼物。

“ [oʊ] , [wʌt] [fʌn] ! ” [kraɪd]['ɑːrnəld] ,
“ Oh , what fun ! ” cried Arnold ,
“ 哦 , 什么 乐趣 ! ” 哭 阿诺德 ,

“哦，真好玩！”阿诺德喊道。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['duːɪŋ][hiː; hi] [θrʌst] [ðə; ði][tɪn] ['kæptɪn] ['ɪntuː]
and before he thought what he was doing he thrust the Tin Captain into
和 前 他 想法 什么 他 曾是 正在做 他 推力 这 锡 队长 进入
[hɪz; ɪz][koʊt] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][went][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
his coat pocket and took him with him when he went with his
他的 外套 口袋 和 采取 他 和 他 什么时候 他 去 和 他的
['mʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] ;
mother and sister to the store ;
母亲 和 姐姐 到 这 店铺 ;

他还没来得及思考自己在做什么，就把锡船长塞进了外套口袋里，然后带着他和母亲、妹妹一起去了商店；

[ðæts] [wʌt] ['ɑːrnəld][dɪd] .
that's what Arnold did .
那就是 什么 阿诺德 做过 .

阿诺德就是这么做的。

“ [dɪr] [ˌem 'iː] !
“ Dear me !
“ 亲爱的 我 !

“我的天哪！”

[wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [naʊ] ? ” [θɔːt] [ðə; ði][boʊld][tɪn]['soʊldʒər] ,
what is going to happen now ? ” thought the Bold Tin Soldier ,
什么 是 去 到 发生 现在 ? ” 想法 这 大胆的 锡 士兵 ,

“接下来会发生什么呢？”勇敢的锡兵心想。

[æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self][ɪn]['ɑːrnəldz] ['pɑːkɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] .
as he found himself in Arnold's pocket on his way back to the store .
作为 他 成立 他自己 在 阿诺德的 口袋 在 他的 方式 后退 到 这 店铺 .

在返回商店的路上，他发现自己被阿诺德装进了口袋里。

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ðə; ði]['soʊldʒər][ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt]
THE SOLDIER AND THE RABBIT
这 士兵 和 这 兔子

士兵与兔子

['ɑːrnəld][ænd; ənd] [ˌmɪrə'bɛl] [roʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [stɔːr] ['elɪveɪtər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mʌðər] [tuː; tə][ðə; ði]
Arnold and Mirabell rode up in the store elevator with their mother to the
阿诺德 和 米拉贝尔 骑 向上 在 这 店铺 电梯 和 他们的 母亲 到 这
[flɔːr] [wer] [ðə; ði] [tɔɪz] [wɜːr; wər] [dɪ'spleɪd] .
floor where the toys were displayed .
地面 在哪里 这 玩具 是 显示 .

阿诺德和米拉贝尔跟妈妈一起乘商店电梯来到玩具展示楼层。

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ]['wɑːntɪd][tuː; tə][get][fɔːr; fər] ['mædəlɪn] ? ” [æskt] [ˌmɪrə'bɛl] ,
“ What did you say you wanted to get for Madeline ? ” asked Mirabell ,
“ 什么 做过 你 说 你 通缉 到 得到 为了 玛德琳 ? ” 问 米拉贝尔 ,

“你刚才说想给玛德琳买什么来着？”米拉贝尔问道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] [ə'lɔ:ŋ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪti] [θɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði] ['kauntəz] [ænd; ənd] [ʃelvz]

as	she	walked	along	looking	at	the	pretty	things	on	the	counters	and	shelves
作为	她	步行	沿着	寻找	在	这	漂亮的	事物	在	这	计数器	和	货架

.

:

.

她边走边欣赏柜台和货架上漂亮的物品。

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['i:stər] ['prez(ə)nt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	A	little	Easter	present	,	”	was	the	answer	.
“	一个	小的	复活节	展示	,	”	曾是	这	回答	.

“一份小小的复活节礼物，”对方回答道。

“ [pər'hæps][aɪ][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] , [ɔ:r][ə; eɪ]['nɑ:v(ə)lti][ʌv; əv][sʌm; səm][sɔ:rt] ,

“	Perhaps	I	can	find	some	pretty	little	bunny	,	or	a	novelty	of	some	sort	,
“	也许	我	能	寻找	一些	漂亮的	小的	兔子	,	或者	一个	新奇	的	一些	种类	,

“或许我能找到一只漂亮的小兔子，或者某种新奇的小玩意儿，

[ðæt] ['mædəlɪn] [wʊd] [laɪk] .

that	Madeline	would	like	.
那	玛德琳	会	喜欢	.

玛德琳会喜欢的。

[ju:; jʊ] ['tʃɪldrən] [meɪ] [help] [ˌem 'i:] [pɪk] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] . ”

You	children	may	help	me	pick	it	out	.	”
你	孩子们	可能	帮助	我	挑选	它	出去	.	”

孩子们，你们可以帮我挑选一下。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['eni] [mɔ:r] [tɪn]['soʊldʒərz][laɪk][maɪn] , ” [sed] ['ɑ:rnəld] .

“	I'm	going	to	see	if	there	are	any	more	Tin	Soldiers	like	mine	,	”	said	Arnold	.
“	我是	去	到	看	如果	那里	是	任何	更多的	锡	士兵	喜欢	矿	,	”	说	阿诺德	.

“我要看看还有没有其他像我这样的锡兵，”阿诺德说。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðər] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði] [tɔɪ] ['kaʊntər] .

The	children	and	their	mother	came	near	the	toy	counter	.
这	孩子们	和	他们的	母亲	来了	靠近	这	玩具	柜台	.

孩子们和他们的母亲走到玩具柜台附近。

[ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ['meni] ['pleɪˌθɪŋz] [ðæt] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ˞:lz][laɪk] .

On	it	were	many	playthings	that	boys	and	girls	like	.
在	它	是	许多	玩具	那	男孩们	和	女孩们	喜欢	.

上面有很多男孩女孩喜欢的玩具。

[ðə; ði]['kælɪkoʊ] [klaʊn] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ðə; ði] ['mʌŋki] [ɑ:n][ə; eɪ] [stɪk] , [ə; eɪ]['dʒʌmpɪŋ][dʒæk] ,

The	Calico	Clown	was	there	,	the	Monkey	on	a	Stick	,	a	Jumping	Jack	,
这	印花布	小丑	曾是	那里	,	这	猴	在	一个	戳	,	一个	跳	杰克	,

[ænd; ənd] ['ʌðər] .

and	others	.
和	其他的	.

花布小丑、棍子上的猴子、跳跃杰克和其他一些人也在那里。

“ [oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [ðæt] ['dʒʌmpɪŋ][dʒæk] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['ɑ:rnəld] .

“	Oh	,	I	wish	I	had	that	Jumping	Jack	!	”	exclaimed	Arnold	.
“	哦	,	我	希望	我	有	那	跳	杰克	!	”	惊呼	阿诺德	.

“哦，我真希望我也有那个跳跃杰克！”阿诺德惊呼道。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [tɔɪz] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

“	But	you	have	plenty	of	toys	,	”	said	his	mother	.
“	但	你	有	很多	的	玩具	,	”	说	他的	母亲	.

“但是你有很多玩具啊，”他妈妈说。

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .
“ Yes , I know , ” he answered .
“ 是的 , 我 知道 , ” 他 回答 .

“是的，我知道，”他回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] – [aɪ][ɜːr; ər] – [wɪʃ] – [aɪ][ɜːr; ər] – [ə; eɪ] - ['kɜ˞ː] - ['tʃuː] ! ” ['sʌd(ə)nli] [sniːzd] ['ɑːrnəld]
“ But I wish – I er – wish – I er – a - ker - choo ! ” suddenly sneezed Arnold
“ 但 我 希望 – 我 呃 – 希望 – 我 呃 – 一个 - ker - choo ! ” 突然 打喷嚏 阿诺德
,
,
,

“可是我希望——我呃——希望——我呃——啊——嚏！”阿诺德突然打了个喷嚏。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][felt][hɪz; ɪz][noʊz] ['tɪklɪŋ] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
and as he felt his nose tickling he took his handkerchief from his
和 作为 他 毛毡 他的 鼻子 挠痒痒 他 采取 他的 手帕 从 他的
['pɑːkɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɜːrk] .
pocket with a jerk .
口袋 和 一个 混蛋 .

他感到鼻子发痒，便猛地从口袋里掏出手帕。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] [aʊt] [keɪm] [ðə; ði][boʊld][tɪn]['soʊldʒər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ]
And with the handkerchief out came the Bold Tin Soldier which the boy
和 和 这 手帕 出去 来了 这 大胆的 锡 士兵 哪个 这 男生
[hæd; həd] [stʌft] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [wen] [hiː; hi] ['hɜːrid] [ˌdaʊn'sterz] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kɔːld]
had stuffed into his pocket when he hurried downstairs as his mother called
有 填充 进入 他的 口袋 什么时候 他 慌忙 楼下 作为 他的 母亲 称为
[hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] ['ʃɑːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ænd; ənd] [ˌmɪrə'bɛl] .
him to go shopping with her and Mirabell .
他 到 去 购物 和 她 和 米拉贝尔 .

手帕掏出了勇敢的锡兵，那是男孩匆匆下楼时塞进口袋里的，当时他妈妈叫他跟她和米拉贝尔一起去购物。

[aʊt] [pɑːpt] [ðə; ði][boʊld][tɪn]['soʊldʒər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [baʊnst] [raɪt] ['oʊvər][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [tɔɪ]
Out popped the Bold Tin Soldier , and he bounced right over on to the toy
出去 爆裂 这 大胆的 锡 士兵 , 和 他 弹跳 正确的 超过 在 到 这 玩具
['kaʊntər] ,
counter ,
柜台 ,

勇敢的锡兵突然跳了出来，径直跳到了玩具柜台上。

[dʒʌst][ðə; ði]['veri] [seɪm] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]['ɑːrnəldz]
just the very same place where he had lived before he came to Arnold's
只是 这 非常 相同的 地方 在哪里 他 有 居住地 前 他 来了 到 阿诺德的
[haʊs] .
house .
房子 .

正是他来阿诺德家之前居住的同一个地方。

“ [oʊ] . [lʊk] !
“ Oh . look !
“ 哦 . 看 !

“哦，看！”

” [kraɪd] [ˌmɪrə'bɛl] .
” cried Mirabell .
” 哭 米拉贝尔 .

“米拉贝尔喊道。”

“ [haʊ] ['fʌni] !
“ How funny !
“ 如何 有趣的 !

“真好笑！”

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ][hæd; həd] [brɔːt] [jʊr; jər] [tɪn] ['soʊldʒər] ['kæptɪn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['ɑːrnəld] . ”

I	didn't	know	you	had	brought	your	Tin	Soldier	Captain	with	you	,	Arnold	.	”
我	没有	知道	你	有	带来	你的	锡	士兵	队长	和	你	,	阿诺德	.	”

阿诺德，我不知道你把你的锡兵队长也带来了。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] !

“	I	didn't	know	it	myself	!
“	我	没有	知道	它	我	!

“我自己都不知道！”

[aɪ] [ges] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [stʌft] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][maɪ] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [fər'gɑːtn] [ə'baʊt]

I	guess	I	must	have	stuffed	him	into	my	pocket	and	forgotten	about
我	猜测	我	必须	有	填充	他	进入	我的	口袋	和	被遗忘的	关于

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

我猜我一定是把他塞进口袋里然后就把他忘了。

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sed] .

”	the	little	boy	said	.
”	这	小的	男生	说	.

“小男孩说道。”

“ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm] [hɪr] .

“	But	I	am	not	going	to	leave	him	here	.
“	但	我	是	不是	去	到	离开	他	这里	.

但我不会把他留在这里。

[aɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] [tuː] [mʌtʃ] .

I	like	him	too	much	.
我	喜欢	他	也	很多	.

我太喜欢他了。

” [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ðə; ði][boʊld][tɪn]['soʊldʒər] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pʊld] [aʊt][wɪð; wɪθ]

”	As	it	happened	,	the	Bold	Tin	Soldier	,	when	he	was	pulled	out	with
”	作为	它	发生	,	这	大胆的	锡	士兵	,	什么时候	他	曾是	拉	出去	和

[ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] ,

the	handkerchief	,
这	手帕	,

“事情是这样的，勇敢的锡兵被拉出来的时候，手里拿着手帕，

['lændɪd][ɑːn][ðə; ði] [tɔɪ] ['kaʊntər] [raɪt] [saɪd][ʌp] , ['stændɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

landed	on	the	toy	counter	right	side	up	,	standing	on	his	feet	.
登陆	在	这	玩具	柜台	正确的	边	向上	,	常设	在	他的	脚	.

他稳稳地落在玩具柜台上，双脚站着。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] ['hæpənd] , [hiː; hi]['lændɪd] [nɪr] [ðə; ði]['kændi] ['ræbɪt] .

And	,	as	it	also	happened	,	he	landed	near	the	Candy	Rabbit	.
和	,	作为	它	还	发生	,	他	登陆	靠近	这	糖果	兔子	.

巧合的是，他降落在了糖果兔附近。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] , [maɪ] [dɪr] , [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] [tɔɪz]

“	I	didn't	know	,	my	dear	,	that	you	were	going	to	bring	any	of	your	toys
“	我	没有	知道	,	我的	亲爱的	,	那	你	是	去	到	带来	任何	的	你的	玩具

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

with	you	,
和	你	,

“亲爱的，我不知道你会带玩具来。”

” [sed] ['ɑːrnəldz] ['mʌðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] .

”	said	Arnold's	mother	,	with	a	smile	.
”	说	阿诺德的	母亲	,	和	一个	微笑	.

“阿诺德的母亲笑着说。”

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] !
“ I didn't know it either !
“ 我 没有 知道 它 任何一个 !

我之前也不知道!

” [hiː; hi] ['ænsər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
” he answered , with a laugh .
” 他 回答 , 和 一个 笑 .

他笑着回答道。

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][hɪz; ɪz]['soʊldʒər][ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz]
He reached out his hand to pick up his Soldier and put him back in his
他 达到 出去 他的 手 到 挑选 向上 他的 士兵 和 放 他 后退 在 他的
['pɑːkɪt] [wen] ,
pocket when ,
口袋 什么时候 ,

他伸手去捡起他的士兵玩偶，准备放回口袋里，这时，

[daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔɪ] ['kaʊntər] ,
down at the other end of the toy counter ,
向下 在 这 其他 结尾 的 这 玩具 柜台 ,

在玩具柜台的另一端，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːks] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gæn] ['spɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌmɪŋ] [tɑːp] ,
one of the clerks suddenly began spinning a humming top ,
一 的 这 职员 突然 开始 旋转 一个 哼唱 顶部 ,

其中一名店员突然开始转动一个发出嗡嗡声的陀螺，

[wɪtʃ] [ʃoʊd] ['dɪfrənt] ['kʌlɚz] [ænd; ənd] [pleɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɜːrl] [ə'raʊnd] .
which showed different colors and played a little tune as it whirled around .
哪个 显示 不同的 颜色 和 玩 一个 小的 调 作为 它 旋转 大约 .

它旋转时会显示不同的颜色并播放一段小曲。

“ [oʊ] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðæt] !
“ Oh , I want to see that !
“ 哦 , 我 想 到 看 那 !

“哦，我想看看！”

” [kraɪd]['ɑːrnəld] .
” cried Arnold .
” 哭 阿诺德 .

“阿诺德喊道。”

“ [soʊ][duː][aɪ] ! ” ['ekəud] [ˌmɪrə'bɛl] .
“ So do I ! ” echoed Mirabell .
“ 所以 做 我 ! ” 回声 米拉贝尔 .

“我也是！”米拉贝尔附和道。

“ [pər'hæps] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['iːstər] [tɔɪ] [fɔːr; fər] ['mædəlɪn] , ” [θɔːt] ['mʌðər] .
“ Perhaps that would be an Easter toy for Madeline , ” thought Mother .
“ 也许 那 会 是 一个 复活节 玩具 为了 玛德琳 , ” 想法 母亲 .

“或许这可以作为送给玛德琳的复活节玩具，”母亲心想。

[soʊ][ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [muːvd] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔɪ] ['kaʊntər] ,
So all three of them moved down toward the end of the toy counter ,
所以 全部 三 的 他们 已搬 向下 朝向 这 结尾 的 这 玩具 柜台 ,

于是他们三个都走到了玩具柜台的尽头。

['ɑːrnəld] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] , [fə'getiŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][tɪn] ['kæptɪn] ,
Arnold , for the moment , forgetting about his Tin Captain ,
阿诺德 , 为了 这 片刻 , 遗忘 关于 他的 锡 队长 ,

阿诺德暂时忘记了他的锡船长，

[huː] [wʌz; wəz] [ðʌs] [left] ['stændɪŋ] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz][oʊld] [frendz] [wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn][tuː; tə] [wɑːtʃ]

who	was	thus	left	standing	among	his	old	friends	with	no	one	to	watch
WHO	曾是	因此	左边	常设	之中	他的	老的	朋友们	和	不	一	到	手表

[hɪm; ɪm][ɔːr][ðem; ðəm] .

him	or	them	.
他	或者	他们	.

于是，他孤零零地站在老朋友们中间，却没有人看着他和他们。

“ [oʊ] , [haʊ] [glæd][wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [hɪr] [ə'gen] !

“	Oh	,	how	glad	we	are	to	see	you	here	again	!
“	哦	,	如何	高兴的	我们	是	到	看	你	这里	再次	!

“哦，我们真高兴再次见到你！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['kælɪkoʊ] [klaʊn] .

”	exclaimed	the	Calico	Clown	.
”	惊呼	这	印花布	小丑	.

“花布小丑惊呼道。”

“ [wiː; wi][hæv; həv]['oʊnli][ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][foʊks] [kʌm] [bæk] , [bʌt; bət] [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'baʊt]

“	We	have	only	a	moment	before	the	folks	come	back	,	but	tell	us	all	about
“	我们	有	仅有的	一个	片刻	前	这	各位	来	后退	,	但	告诉	我们	全部	关于

[jʊr; jər] [əd'ventʃəz] .

your	adventures	.
你的	冒险	.

“在大家回来之前我们只有一会儿时间了，快跟我们讲讲你的冒险经历吧。”

” [boʊld] [tɪn] ['soʊldʒər] ['kɑːmpləmɛnts] ['kælɪkoʊ] [klaʊn] .

”	Bold	Tin	Soldier	Compliments	Calico	Clown	.
”	大胆的	锡	士兵	赞美	印花布	小丑	.

“勇敢的锡兵称赞花布小丑。”

“ [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [tuː] [lɔːŋ] , ” [sed] [ðə; ði][boʊld] [tɪn] ['soʊldʒər] .

“	Oh	,	it	would	take	too	long	,	”	said	the	Bold	Tin	Soldier	.
“	哦	,	它	会	拿	也	长的	,	”	说	这	大胆的	锡	士兵	.

“哦，那要花太长时间了，”勇敢的锡兵说道。

“ [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][wʌnz] , [bʌt; bət] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['ʃʊgər] ['bærəl]

“	I	have	had	some	remarkable	ones	,	but	falling	into	a	sugar	barrel
“	我	有	有	一些	卓越	一个	,	但	坠落	进入	一个	糖	桶

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwɪrɪst] .

was	the	queerest	.
曾是	这	最酷儿的	.

“我经历过一些非常奇特的事情，但掉进糖桶里是最奇怪的。”

[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [per] [ʌv; əv] ['traʊzərz] [juː; jʊ][hæv; həv] , [klaʊn] , ” [hiː; hi] [sed] .

But	what	a	fine	pair	of	trousers	you	have	,	Clown	,	”	he	said	.
但	什么	一个	美好的	一对	的	裤子	你	有	,	小丑	,	”	他	说	.

“不过，小丑，你这条裤子真不错啊，”他说。

[ðə; ði] ['fʌni] [tʃæp] [lʊkt] [pliːzd] [æt; ət] [ðɪs] .

The	funny	chap	looked	pleased	at	this	.
这	有趣的	小伙子	看起来	高兴	在	这	.

那个滑稽的家伙对此似乎很高兴。

“ [jes] ,

“	Yes	,
“	是的	,

“是的，

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [nuː] [wʌnz][ðə; ði][gɜːrl] [meɪd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː]['æftər][aɪ] [skɔːrtʃt] [maɪn] ['klaɪmɪŋ]
these **are** **the** **new** **ones** **the** **girl** **made** **for** **me** **after** **I** **scorched** **mine** **climbing**
这些 是 这 新的 一个 这 女孩 制成 为了 我 后 我 烧焦的 矿 攀登
[ðə; ði] [strɪŋ] [tuː] [nɪr] [ðə; ði][gæs] – [ðə; ði][taɪm][juː; jʊ] [seɪvd] [ˌem 'iː] ,
the **string** **too** **near** **the** **gas** **–** **the** **time** **you** **saved** **me** **,**
这 细绳 也 靠近 这 气体 – 这 时间 你 已保存 我 ,

这是女孩在我爬绳子时离煤气太近烧坏了我的旧绳子后给我做的新绳子——那次是你救了我。

[juː; jʊ] [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [klaʊn] .
you **know** **,** **”** **replied** **the** **Clown** **.**
你 知道 , ” 回复 这 小丑 .

“你知道的,”小丑回答道。

“ [maɪ] ! [juː; jʊ] [lʊk] [geɪ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrkəs] , ” [sed] [ðə; ði]['soʊldʒər] .
“ **My** **!** **you** **look** **gay** **enough** **for** **a** **circus** **,** **”** **said** **the** **Soldier** **.**
“ 我的 ! 你 看 同性恋 足够的 为了 一个 马戏团 , ” 说 这 士兵 .

“我的天！你看上去像个马戏团里的同性恋,”士兵说。

“ [aɪ'd][laɪk][tuː; tə][dʒɔɪn][wʌn] , ” [ðə; ði] [klaʊn] [went][ɑːn] .
“ **I'd** **like** **to** **join** **one** **,** **”** **the** **Clown** **went** **on** **.**
“ ID 喜欢 到 加入 一 , ” 这 小丑 去 在 .

“我想加入一个,”小丑继续说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [ðer; ðər][ɪz]['eni] [tʃæns] .
“ **But** **I** **don't** **suppose** **there** **is** **any** **chance** **.**
“ 但 我 不 认为 那里 是 任何 机会 .

但我认为没有任何机会。

[aɪv] [bɪn] [ɑːn] [ðɪs] [tɔɪ] ['kaʊntər] [soʊ] [lɔːŋ] [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['ɔːlweɪz] [lɪv; laɪv]
I've **been** **on** **this** **toy** **counter** **so** **long** **I'm** **beginning** **to** **believe** **I** **shall** **always** **live**
我已经 到过 在 这 玩具 柜台 所以 长的 我是 开始 到 相信 我 将 总是 居住
[hɪr] .
here **.**
这里 .

我在玩具柜台前待了这么久，我开始相信我会永远住在这里了。

[bʌt; bət][juː; jʊ] – [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [aʊt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][wɜːrld] !
But **you** **–** **you** **have** **been** **out** **to** **see** **the** **world** **!**
但 你 – 你 有 到过 出去 到 看 这 世界 !

但是你——你已经去看看世界了!

[juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [əd'ventʃəz] ! ”
You **have** **had** **adventures** **!** **”**
你 有 有 冒险 ! ”

你经历过很多冒险!

“ [jes] , [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] [aɪ][hæv; həv] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði][boʊld][tɪn]['soʊldʒər] .
“ **Yes** **,** **I** **suppose** **you** **may** **say** **I** **have** **,** **”** **admitted** **the** **Bold** **Tin** **Soldier** **.**
“ 是的 , 我 认为 你 可能 说 我 有 , ” 承认 这 大胆的 锡 士兵 .

“是的，我想你可以说我做到了,”勇敢的锡兵承认道。

“ [bʌt; bət] [ðoʊ] [maɪ][men][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][faɪn] [hoʊm][wɪð; wɪθ]['ɑːrnəld] ,
“ **But** **though** **my** **men** **and** **I** **have** **a** **fine** **home** **with** **Arnold** **,**
“ 但 尽管 我的 男人 和 我 有 一个 美好的 家 和 阿诺德 ,

“虽然我和我的手下在阿诺德家过着舒适的生活，

[stɪl] [aɪ][get] ['loʊnsəm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [tɔɪz] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .
still **I** **get** **lonesome** **for** **you** **toys** **once** **in** **a** **while** **.**
仍然 我 得到 寂寞 为了 你 玩具 一次 在 一个 尽管 .

但我偶尔还是会想念你们这些玩具。

[aɪ][hæv; həv][met][ðə; ði] ['sɔːdʌst] [dɑːl] , [ðə; ði] [waɪt] ['rɑːkɪŋ] [hɔːrs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [læm] [ɑːn]

I	have	met	the	Sawdust	Doll	,	the	White	Rocking	Horse	,	and	the	Lamb	on
我	有	遇见	这	锯末	玩具娃娃	,	这	白色的	摇滚	马	,	和	这	羊肉	在

[wiːlz] .

Wheels	.
车轮	.

我见过锯末娃娃、白色摇马和轮子上的小羊。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ][ɔːl][wʌns] [mɔːr] .

Now	I	am	glad	to	meet	you	all	once	more	.
现在	我	是	高兴的	到	见面	你	全部	一次	更多的	.

很高兴再次见到大家。

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪz][maɪ] [frend] [ðə; ði]['kændi] ['ræbɪt] ?

And	how	is	my	friend	the	Candy	Rabbit	?
和	如何	是	我的	朋友	这	糖果	兔子	?

我的朋友糖果兔怎么样了?

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [æskt] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [ɪrd] [tʃæp] ['stændɪŋ] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

”	the	Captain	asked	,	as	he	saw	the	long	-	eared	chap	standing	near	him	.
”	这	队长	问	,	作为	他	锯	这	长的	-	耳朵	小伙子	常设	靠近	他	.

“船长问道，因为他看到那个长耳朵的家伙站在他旁边。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][kwaɪt] [wel] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [ðə; ði] ['ræbɪt] ['ænsər] .

“	I	am	quite	well	,	thank	you	,	”	the	Rabbit	answered	.
“	我	是	相当	出色地	,	感谢	你	,	”	这	兔子	回答	.

“我很好，谢谢。”兔子回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['iːstər] , [ænd; ənd] [ðen] [pər'hæps][maɪ] [əd'ventʃəz] [wɪl] [bɪ'gɪn] . ”

“	It	will	soon	be	Easter	,	and	then	perhaps	my	adventures	will	begin	.	”
“	它	将要	很快	是	复活节	,	和	然后	也许	我的	冒险	将要	开始	.	”

“复活节很快就要到了，也许我的冒险之旅就会开始了。”

“ [ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli][ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] ,

“	It	certainly	is	good	to	see	you	again	,
“	它	当然	是	好的	到	看	你	再次	,

“很高兴再次见到你，”

” [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ɑːn][ə; eɪ] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] .

”	said	the	Monkey	on	a	Stick	to	the	Captain	.
”	说	这	猴	在	一个	戳	到	这	队长	.

“猴子对船长说。”

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['wɪʃɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ,

“	I	have	been	wishing	I	could	get	away	from	here	for	a	time	,
“	我	有	到过	祝	我	可以	得到	离开	从	这里	为了	一个	时间	,

“我一直都希望能够离开这里一段时间。”

[tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [əd'ventʃəz] , [bʌt; bət] , [soʊ][fɑːr] , [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] . ”

to	have	some	adventures	,	but	,	so	far	,	I	haven't	had	a	chance	.	”
到	有	一些	冒险	,	但	,	所以	远的	,	我	还没有	有	一个	机会	.	”

我一直想去冒险，但是到目前为止，我还没有机会。

“ [jʊr; jər][taɪm] [wɪl] [kʌm] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	Your	time	will	come	,	”	said	the	Captain	.
“	你的	时间	将要	来	,	”	说	这	队长	.

“你的机会总会来的，”船长说。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['laɪvli] [tʃæp] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv]['meni] [θɪŋz]
“ You are such a lively chap that I should think you would have many things
” 你 是 这样的 一个 热闹 小伙子 那 我 应该 思考 你 会 有 许多 事物
['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”
happen to you . ”
发生 到 你 . ”

“你这么活泼好动，我想你肯定会经历很多事情。”

“ [jes] , [aɪm][nɑːt] [sloʊ] , [wət'evər] [els] [juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] [ə'baʊt][ˌem 'iː] , ” ['tʃætəd] [ðə; ði] ['mʌŋki] ,
“ Yes , I'm not slow , whatever else you may say about me , ” chattered the Monkey ,
” 是的 , 我是 不是 慢的 , 任何 别的 你 可能 说 关于 我 , ” 喋喋不休 这 猴 ,

“是的，我并不慢，不管你怎么说我，”猴子喋喋不休地说。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [stɪk] ,
and , with that , he turned a somersault on his stick ,
和 , 和 那 , 他 转向 一个 空翻 在 他的 戳 ,

说完，他便用拐杖翻了个跟头。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [stɔːr] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz]
but of course none of the people in the store saw him , for that was
但 的 课程 没有任何 的 这 人们 在 这 店铺 锯 他 , 为了 那 曾是
[nɑːt] [ə'laʊd] ,
not allowed ,
不是 允许 ,

但店里的人当然都没有看到他，因为那是不允许的。

[juː; jʊ] [noʊ] .
you know .
你 知道 .

你知道。

“ [hʌʃ] !
“ Hush !
” 嘘 !

“嘘！”

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [bæk] !
The people are coming back !
这 人们 是 未来 后退 !

人们正在回归！

” ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] [ðə; ði]['kændi] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , [ˌmɪrə'bɛl] ,
” suddenly called the Candy Rabbit , and , surely enough , Mirabell ,
” 突然 称为 这 糖果 兔子 , 和 , 一定 足够的 , 米拉贝尔 ,

“突然间，它被叫做糖果兔，而且，不出所料，又被叫做米拉贝尔。”

['ɑːrnəld][ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðər] [keɪm] [bæk] ['æftər] ['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði] ['bʌzɪŋ] [tɑːp] .
Arnold and their mother came back after having seen the buzzing top .
阿诺德 和 他们的 母亲 来了 后退 后 拥有 已见 这 嗡嗡声 顶部 .

阿诺德和他的母亲看到嗡嗡作响的陀螺后回来了。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv][æn; ən] ['iːstər] ['prez(ə)nt][aɪ][wɑːnt]
“ I think that would not be just the right kind of an Easter present I want
” 我 思考 那 会 不是 是 只是 这 正确的 种类 的 一个 复活节 展示 我 想
[fɔːr; fər] ['mædəlɪn] ,
for Madeline ,
为了 玛德琳 ,

“我觉得那不是我想送给玛德琳的那种合适的复活节礼物。”

” [sed] - ['mʌðər] .
” said Mirabell's mother .
” 说 - 母亲 .

“米拉贝尔的母亲说道。”

“ [aɪl] [lʊk] [hɪr] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tɔɪz] . ”
“ I'll look here , among the toys . ”
“ 患病的 看 这里 , 之中 这 玩具 . ”

“我就在这里找找，在玩具堆里。”

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][get][hɜːr; hər][ə; eɪ]['kændi] ['ræbɪt] ? ” [æskt] [ˌmɪrə'bɛl] .
“ Why don't you get her a Candy Rabbit ? ” asked Mirabell .
“ 为什么 不 你 得到 她 一个 糖果 兔子 ? ” 问 米拉贝尔 .

“你为什么不给她买一只糖果兔子呢？”米拉贝尔问道。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [wɪl] , ” [sed] ['mʌðər] .
“ I believe I will , ” said Mother .
“ 我 相信 我 将要 , ” 说 母亲 .

“我相信我会的，”母亲说。

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ðə; ði]['kændi] ['ræbɪt] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
She picked the Candy Rabbit up and looked at him .
她 挑选 这 糖果 兔子 向上 和 看起来 在 他 .

她拿起糖果兔子，仔细端详着它。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn] ['feloʊ] , ['kʌlərd] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['riːəl] ['ræbɪt] ,
He was a fine fellow , colored just like a real rabbit ,
他 曾是 一个 美好的 同伴 , 有色 只是 喜欢 一个 真实的 兔子 ,

他是个很棒的家伙，毛色跟真兔子一模一样。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][pɪŋk] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][pɪŋk][noʊz] .
and with pink eyes and a pink nose .
和 和 粉色的 眼睛 和 一个 粉色的 鼻子 .

而且它还有粉红色的眼睛和粉红色的鼻子。

“ [oʊ] , [naʊ][maɪ] [ə'dventʃəz] [wɪl] [suːn] [bɪ'gɪn] , ” [θɔːt] [ðə; ði]['kændi] ['ræbɪt] .
“ Oh , now my adventures will soon begin , ” thought the Candy Rabbit .
“ 哦 , 现在 我的 冒险 将要 很快 开始 , ” 想法 这 糖果 兔子 .

“哦，我的冒险之旅即将开始，”糖果兔心想。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [wɪl] [duː] ['veri] ['naɪsli] [fɔːr; fər] ['mædəlɪn] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]
“ I think this will do very nicely for Madeline , ” said the mother of the two
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

“我认为这对玛德琳来说会非常好，”这两个孩子的母亲说道。

“ [aɪ] [wɪl] [kʌm] [æt; ət] ['iːstər] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , ” [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][klɜːrk] .
“ I will come at Easter for it , ” she went on to the clerk .
“ 我 将要 来 在 复活节 为了 它 , ” 她 去 在 到 这 职员 .

“我会在复活节那天来取，”她对店员说。

“ [kʌm] , ['tʃɪldrən] .
“ Come , children .
“ 来 , 孩子们 .

“来吧，孩子们。”

” [ænd; ənd] [wen] ['ɑːrnəld][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][boʊld][tɪn]['soʊldʒər][ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm] [bæk]
” And when Arnold had picked up his Bold Tin Soldier and put him back
” 和 什么时候 阿诺德 有 挑选 向上 他的 大胆的 锡 士兵 和 放 他 后退
[ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,
in his pocket ,
在 他的 口袋 ,

“当阿诺德捡起他的勇敢锡兵，把他放回口袋里时，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðər] [left][ðə; ði] [stɔ:r] .
the **children** **and** **their** **mother** **left** **the** **store** **.**
这 孩子们 和 他们的 母亲 左边 这 店铺 .

孩子们和他们的母亲离开了商店。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪʃt] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd] [ə'nʌðər] [tʃæns] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
The **Captain** **wished** **he** **might** **have** **had** **another** **chance** **to** **speak** **to** **his**
这 队长 希望 他 可能 有 有 其他 机会 到 说话 到 他的
[tɔɪ] [frendz] ,
toy **friends** **,**
玩具 朋友们 ,

船长多么希望自己还能有机会和他的玩具朋友们再聊聊天。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][dʒʌst] [ðen] .
but **it** **was** **not** **to** **be** **just** **then** **.**
但 它 曾是 不是 到 是 只是 然后 .

但当时却未能如愿。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [si:] [ðə; ði]['kændi] ['ræbɪt] [ə'gen] ,
“ **I** **wonder** **if** **I** **shall** **see** **the** **Candy** **Rabbit** **again** **,**
“ 我 想知道 如果 我 将 看 这 糖果 兔子 再次 ,

我不知道我是否还能再见到糖果兔，

” [hi:; hi] [θɔ:t] [æz; əz][hi:; hi] [meɪd] [hɪm'self]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɪn]['ɑ:rnəldz][wɔ:rm] ['pɑ:kɪt] .
” **he** **thought** **as** **he** **made** **himself** **comfortable** **in** **Arnold's** **warm** **pocket** **.**
” 他 想法 作为 他 制成 他自己 舒服的 在 阿诺德的 温暖的 口袋 .

他一边想着，一边舒服地窝进了阿诺德温暖的口袋里。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [bæk] [hoʊm] [ə'gen] ['æftər][ðə; ði] ['ʃɑ:pɪŋ] [trɪp] .
In **a** **little** **while** **the** **children** **were** **back** **home** **again** **after** **the** **shopping** **trip** **.**
在 一个 小的 尽管 这 孩子们 是 后退 家 再次 后 这 购物 旅行 .

购物结束后不久，孩子们就回家了。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [læm] [ɑ:n] [wi:lz] , ” [sed] [ˌmɪrə'bɛl] .
“ **I** **am** **going** **to** **play** **with** **my** **Lamb** **on** **Wheels** **,** **”** **said** **Mirabell** **.**
“ 我 是 去 到 玩 和 我的 羊肉 在 车轮 , ” 说 米拉贝尔 .

“我要去玩我的‘轮子上的小羊’，”米拉贝尔说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hər]['oʊvər][tu:; tə]['dɔrəθi:z, 'dɔrθi:z] [haʊs] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['sɔ:dʌst]
“ **I** **am** **going** **to** **take** **her** **over** **to** **Dorothy's** **house** **to** **see** **the** **Sawdust**
“ 我 是 去 到 拿 她 超过 到 多萝西的 房子 到 看 这 锯末
[dɑ:l] . ”
Doll **.** **”**
玩具娃娃 . ”

“我要带她去多萝西家看锯末娃娃。”

“ [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [maɪ]['soʊldʒərz]['oʊvər][ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [wɪð; wɪθ] [dɪk] [ænd; ənd]
“ **And** **I'll** **take** **my** **Soldiers** **over** **and** **have** **some** **fun** **with** **Dick** **and**
“ 和 患病的 拿 我的 士兵 超过 和 有 一些 乐趣 和 迪克 和
[hɪz; ɪz] [waɪt] ['rɑ:kɪŋ] [hɔ:rs] ,
his **White** **Rocking** **Horse** **,**
他的 白色的 摇滚 马 ,

“我会带着我的士兵们过去，和迪克以及他的白色摇摇马一起玩耍。”

” [sed] ['ɑ:rnəld] .
” **said** **Arnold** **.**
” 说 阿诺德 .

“阿诺德说道。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fɔːr] [tɔɪz] [ɪn] ['dɪks] [haʊs] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'mʌŋ]
And **when** **the** **four** **toys** **in** **Dick's** **house** **had** **a** **chance** **to** **talk** **among**
和 什么时候 这 四 玩具 在 迪克的 房子 有 一个 机会 到 讲话 之中
[ðəm'selvz] ,
themselves **,**
他们自己 ,

当迪克家里的四个玩具有机会彼此交谈时，

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] :
as **the** **children** **were** **out** **of** **the** **room** **for** **a** **while** **,** **the** **Captain** **said** **:**
作为 这 孩子们 是 出去 的 这 房间 为了 一个 尽管 , 这 队长 说 :

孩子们离开房间一会儿后，船长说道：

“ [oʊ] , [aɪ][hæv; həv] [sʌtʃ] [nuːz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ! ”
“ **Oh** **,** **I** **have** **such** **news** **for** **you** **!** **”**
“ 哦 , 我 有 这样的 消息 为了 你 ! ”

“哦，我有个消息要告诉你！”

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [dɑːl] .
“ **What** **is** **it** **?** **”** **asked** **the** **Sawdust** **Doll** **.**
“ 什么 是 它 ? ” 问 这 锯末 玩具娃娃 .

“那是什么？”锯末娃娃问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['kændi] ['ræbɪt] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [neɪmd] ['mædəlɪn]
“ **I** **think** **the** **Candy** **Rabbit** **is** **going** **to** **be** **sent** **to** **a** **little** **girl** **named** **Madeline**
“ 我 思考 这 糖果 兔子 是 去 到 是 发送 到 一个 小的 女孩 命名 玛德琳
[fɔːr; fər][æn; ən] ['iːstər] ['prez(ə)nt] ,
for **an** **Easter** **present** **,**
为了 一个 复活节 展示 ,

“我觉得这只糖果兔子会作为复活节礼物送给一个名叫玛德琳的小女孩。”

” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
” **said** **the** **Captain** **.**
” 说 这 队长 .

“船长说道。”

“ [waɪ] , [ðæt] [gɜːrl] - ['mædəlɪn] - [laɪvz; lɪvz] [raɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [waɪt]
“ **Why** **,** **that** **girl** **-** **Madeline** **-** **lives** **right** **across** **the** **street** **!** **”** **exclaimed** **the** **White**
“ 为什么 , 那 女孩 - 玛德琳 - 生活 正确的 穿过 这 街道 ! ” 惊呼 这 白色的
['rɑːkɪŋ] [hɔːrs] .
Rocking **Horse** **.**
摇滚 马 .

“哎呀，那个女孩——玛德琳——就住在街对面！”白色摇马惊呼道。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz] - ['kʌz(ə)n] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [noʊz] ['dɔːrəθi] . ”
“ **She** **is** **Mirabell's** **cousin** **,** **and** **she** **knows** **Dorothy** **.** **”**
“ 她 是 - 表哥 , 和 她 知道 多萝西 . ”

“她是米拉贝尔的表妹，她认识多萝西。”

“ [oʊ] , [ðen] ['meɪbi] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði]['kændi] ['ræbɪt] [ə'gen] , ” [sed] [ðə; ði][boʊld][tɪn]['soʊldʒər]
“ **Oh** **,** **then** **maybe** **we** **shall** **see** **the** **Candy** **Rabbit** **again** **,** **”** **said** **the** **Bold** **Tin** **Soldier**
“ 哦 , 然后 或许 我们 将 看 这 糖果 兔子 再次 , ” 说 这 大胆的 锡 士兵
.
:
.

“哦，那我们或许还能再见到糖果兔呢，”勇敢的锡兵说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ʌv; əv][ðæt] !
“ **I** **am** **glad** **of** **that** **!**
“ 我 是 高兴的 的 那 !

我对此感到高兴！

" [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] - [wel] ,
" **And** **as** **for** **what** **happened** **next** **-** **well** **,**
" 和 作为 为了 什么 发生 下一个 - 出色地 ,

至于接下来发生了什么——嗯，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [aʊt] [baɪ] ['riːdɪŋ] [ðə; ði][nekst] [bʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] ,
if **you** **wish** **to** **know** **you** **may** **find** **out** **by** **reading** **the** **next** **book** **of** **this** **series** **,**
如果 你 希望 到 知道 你 可能 寻找 出去 经过 阅读 这 下一个 书 的 这 系列 ,

如果你想知道答案，可以阅读本系列的下一本书。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] " [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kændi] ['ræbɪt] .
which **will** **be** **called** **"** **The** **Story** **of** **a** **Candy** **Rabbit** **.**
哪个 将要 是 称为 " 这 故事 的 一个 糖果 兔子 .

这部作品将名为《糖果兔的故事》。

" [ɪn][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [wɪl] [ə'gen] [miːt] [ðə; ði][boʊld] [tɪn] ['soʊldʒər][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] .
" **In** **it** **you** **will** **again** **meet** **the** **Bold** **Tin** **Soldier** **and** **all** **his** **friends** **.**
" 在 它 你 将要 再次 见面 这 大胆的 锡 士兵 和 全部 他的 朋友们 .

“在书中，你将再次见到勇敢的锡兵和他的所有朋友。”

[ðə; ði] [end]
THE **END**
这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神